

洛杉矶县



洛杉矶县

lacounty.gov

# 洛杉矶县 计划与服务指南



# 引言

洛杉矶县是全美人口最多的县，大约有 1000 万常住人口。本《洛杉矶县服务指南》旨在帮助居民找到所需服务，并了解为他们提供服务的部门和机构。本指南是对早期版本的更新，而配套的电子版会随新信息的发布定期更新，详情可访问：[lacounty.gov/newsroom/public-information/guide-to-county-services/](https://lacounty.gov/newsroom/public-information/guide-to-county-services/)。

我们已经竭尽全力确保本手册中材料的准确性，希望对您有帮助。欲了解本指南详情，请联系：

县宣传 (Countywide Communications)  
首席行政办公室 (Chief Executive Office)  
洛杉矶县

Kenneth Hahn Hall of Administration  
500 W. Temple St., Los Angeles 90012

网址: [lacounty.gov](https://lacounty.gov)

电话: (213) 974-1311

邮箱: [info@lacounty.gov](mailto:info@lacounty.gov)

在社交媒体上关注洛杉矶县：

**@countyofla**



收听洛杉矶县新闻室资讯：

**@LACountyNewsroom**



# 目录

土地确认书.....	4
洛杉矶县简介.....	5
当选官员薪资及任期.....	7
洛杉矶县组织架构图.....	8
洛杉矶县地图.....	9
88个城市、建制日期和人口数.....	10
未建制地区.....	12
洛杉矶市内社区.....	13
监督区地图与城市.....	14
监事会的职责.....	24
常见服务类别.....	25
服务名录.....	26
211 LA County (洛杉矶县 211 服务).....	26
988 Suicide & Crisis Lifeline (988 自杀与危机救助热线).....	26
Aging & Disabilities (老年人与残疾人事务部).....	26
Agricultural Commissioner/Weights & Measures (农业委员/度量衡管理局).....	27
Alternate Public Defender (公设替代辩护人).....	29
Animal Care & Control (动物护理与管理局).....	29
Arts and Culture (艺术与文化局).....	31
Assessor (评估官).....	32
Auditor-Controller (审计员-财务总监).....	33
Beaches & Harbors (海滩与港口局).....	34
Board of Supervisors (监事会).....	36
Chief Executive Office (首席行政办公室).....	40
Child Support Services (儿童抚养服务局).....	41
Children & Family Services (儿童与家庭服务局).....	42
Consumer & Business Affairs (消费者与商业事务局).....	44
County Counsel (县法律顾问办公室).....	46
Development Authority (发展局).....	47
District Attorney (地方检察官办公室).....	48
Economic Opportunity (经济机会局).....	50
Office of Education (教育办公室).....	51
Film LA (洛杉矶县影视办公室).....	52
Fire (消防局).....	52
Health Services (健康服务局).....	53
Human Resources (人力资源局).....	63

Inspector General (监察长)	63
Internal Services (内部服务局)	64
Justice, Care and Opportunities (正义、关怀与机会局)	65
LACountyHelps.org	65
LA County Library (洛杉矶县图书馆)	66
Los Angeles Homeless Services Authority (洛杉矶无家可归者服务局)	71
Medical Examiner (法医所)	72
Mental Health (心理健康局)	72
Military & Veterans Affairs (军事与退伍军人事务局)	73
Museums (博物馆)	75
The Music Center (音乐中心)	78
Parks & Recreation (公园与娱乐局)	79
Probation (缓刑局)	90
Public Defender (公设辩护人办公室)	94
Public Health (公共健康局)	94
Public Social Services (公共社会服务局)	104
Public Works (公共工程局)	110
Registrar-Recorder/County Clerk (登记-记录处/县委书记处)	114
Regional Planning (区域规划局)	123
Sanitation Districts (卫生中心)	124
South Coast Air Quality Management District (南海岸空气质量管理中心)	127
Superior Court (高等法院)	128
Grand Juries (大陪审团)	132
Treasurer & Tax Collector (财务主管和税务征收员)	133
Vector Control (病媒控制科)	137
Youth Development (青少年发展局)	137
Commissions (委员会)	138



## 土地确认书

洛杉矶县认识到，我们所占据的土地最初是由 Tongva、Tataviam、Serrano、Kizh 和 Chumash 族人居住和照护的，现在也是如此。他们一直致力于管理维护这些土地和水域，我们向其前人和后人—过去、现在和新生人口—表示敬意和尊重。我们承认，殖民者的殖民统治导致了土地掠夺、疾病、征服、奴役、迁移、违背承诺、种族灭绝和多代人的创伤。这份确认书表明我们有责任并致力于寻找真相、治愈并和解，以及推广洛杉矶县原住民的故事、文化和社区。我们很高兴有机会在这些祖先的土地上生活和工作。我们致力于发展和维持与原住民和当地部落政府的关系，其中包括以下的原住民和部落政府（排名不分先后）：

- Fernandño Tataviam Band of Mission Indians
- Gabrielino Tongva Indians of California Tribal Council
- Gabrieleno/Tongva San Gabriel Band of Mission Indians
- Gabrieleño Band of Mission Indians – Kizh Nation
- Yuhaaviatam of San Manuel Nation
- San Fernando Band of Mission Indians
- Coastal Band of Chumash Nation
- Gabrielino/Tongva Nation
- Gabrielino Tongva Tribe

如需了解有关洛杉矶县原住民的更多信息，请访问洛杉矶市/县美洲印第安原住民委员会网站 [lanaic.lacounty.gov](http://lanaic.lacounty.gov)。

## 洛杉矶县简介

洛杉矶县于 1850 年 2 月 18 日设立，是加利福尼亚州最初的 27 个县之一，当时加利福尼亚州刚设立几个月。而根据结束美墨战争的条约，洛杉矶县设立于加利福尼亚成为美国领土大约两年后。

洛杉矶县最初的边界包括圣巴巴拉和圣地亚哥之间的沿岸地区，其中包括今天的奥兰治县以及文图拉县和里弗赛德县的部分地区。多年来，该地图发生了巨大变化，洛杉矶县一度向东延伸至加利福尼亚州与内华达州和亚利桑那州的边界。到 1889 年设立奥兰治县时，洛杉矶县所占的面积与今天的边界大致相同。现在，洛杉矶县的陆地面积为 4084 平方英里，包括圣卡塔利娜岛。它北与克恩县接壤，东与圣贝纳迪诺县接壤，南与奥兰治县接壤，西与文图拉县和太平洋毗邻。

洛杉矶县是美国人口最多的县，拥有 970 多万常住人口，仅有 10 个州人数超过洛杉矶县，约四分之一的加州居民生活在洛杉矶县。它是一个特许县，其管理机构是立法机构于 1852 年设立的监事会，监事会由五名成员组成。

洛杉矶县拥有数十亿美元的预算，由联邦、州和地方收入供资。与加州或洛杉矶县辖区内的 88 个城市不同，洛杉矶县没有广泛的征税权，但可通过财产税和销售税获得地方收入。该县利用其总体预算为居民提供广泛的计划和服务。州法律规定的传统服务包括公共医疗和健康保护、公共社会服务、儿童福利、执法、选举管理、财产评估和征税。其他服务包括经济适用房、经济发展、图书馆、公园和游乐园、艺术和文化活动以及反种族主义和司法改革工作。更专业化的服务包括防洪、水资源保护和农业执法。洛杉矶县共有 38 个部门共计 10 万名员工专门开展这项重要工作。

洛杉矶县有 88 个城市，每个城市都有自己的市政府。县内约 65% 的地区（超过 2600 平方英里）是非并入地区。对于生活在这些地区的 100 多万居民而言，监事会就是他们的“市议会”，而县政府部门则提供市政服务，如消防和辅助医疗服务、动物护理和控制、供水、道路维护和垃圾收集。

与三权分立的联邦政府和州政府不同，监事会拥有行政权、立法权和准司法权。监事会制定政策并任命除评估官、地方检察官和治安官以外的所有部门负责人，而评估官、地方检察官和治安官是民选官员。监事会的每位成员由各自选区的选民选举产生，任期四年，最多可连任三届。根据加州《布朗法案》，除少数例外情况外，监事会的所有会议均向公众开放，我们欢迎您参与县政府的工作。

详情请参考：

- 洛杉矶县地图与地理信息：[lacounty.gov/government/about-lacounty/maps-and-geography](https://lacounty.gov/government/about-lacounty/maps-and-geography)
- 洛杉矶县 2023-24 年度最终采纳的预算：[ceo.lacounty.gov/budget](https://ceo.lacounty.gov/budget)
- 洛杉矶县监事会：[bos.lacounty.gov/](https://bos.lacounty.gov/)

# 当选官员薪资及任期

## 监事会

任期: 4 年\*  
年薪: 243,940 美元 (与州议会为高等法院法官规定的相同)  
(自 2024 年 7 月 1 日起生效)

### 第一监督区

**希尔达·L·索利斯 (Hilda L. Solis)**  
2026 年到达任期上限  
第一任期始于 2014 年 12 月  
当前任期始于 2022 年 12 月

### 第二监督区:

**霍莉·J·米切尔 (Holly J. Mitchell)**  
2032 年到达任期上限  
第一任期始于 2020 年 12 月  
当前任期始于 2024 年 12 月

### 第三监督区:

**林赛·P·霍瓦斯 (Lindsey P. Horvath)**  
2034 年到达任期上限  
第一任期始于 2022 年 12 月  
当前任期始于 2022 年 12 月

### 第四监督区:

**珍妮斯·哈恩 (Janice Hahn)**  
2028 年到达任期上限  
第一任期始于 2016 年 12 月  
当前任期始于 2024 年 12 月

### 第五监督区:

**凯瑟琳·巴杰 (Kathryn Barger)**  
2028 年到达任期上限  
第一任期始于 2016 年 12 月  
当前任期始于 2024 年 12 月

## 评估官:

**杰弗里·普朗 (Jeffrey Prang)**  
任期: 4 年  
年薪: 266,915 美元 (自 2024 年 7 月 1 日起生效)  
第一任期始于 2014 年 12 月  
当前任期始于 2018 年 12 月

## 地方检察官:

**内森·霍克曼 (Nathan Hochman)**  
任期: 4 年  
年薪: 416,462 美元 (自 2024 年 7 月 1 日起生效)  
第一任期始于 2024 年 12 月  
当前任期始于 2024 年 12 月

## 治安官:

**罗伯特·G·卢纳 (Robert G. Luna)**  
任期: 4 年  
年薪: 397,340 美元 (自 2024 年 7 月 1 日起生效)  
第一任期始于 2022 年 12 月  
当前任期始于 2022 年 12 月

## 高等法院法官

任期: 6 年  
年薪: 243,940 美元 (自 2024 年 7 月 1 日起生效)  
辖区数量: 12

## 高等法院专员 (任命)

年薪: 207,349 美元 (自 2024 年 7 月 1 日起生效)

\* (自 2002 年 12 月起, 选民为监事、治安官、地方检察官和评估官规定了任期限制, 即只能连任三届, 每届任期四年。2000 年当选的现任官员可多任职两年, 因此他们没有资格在 2016 年寻求连任。高等法院于 2004 年 10 月 29 日废除了治安官的任期限制, 并于 2006 年 4 月 17 日废除了评估官和地方检察官的任期限制。)

Office of Countywide Communications (县宣传办公室),  
County of Los Angeles Chief Executive Office (洛杉矶县  
首席行政办公室)  
Room 358, Kenneth Hahn Hall of Administration  
电话: (213) 974-1311 <http://lacounty.gov>  
修订日期: 2024 年 12 月 4 日

# 洛杉矶县组织架构图

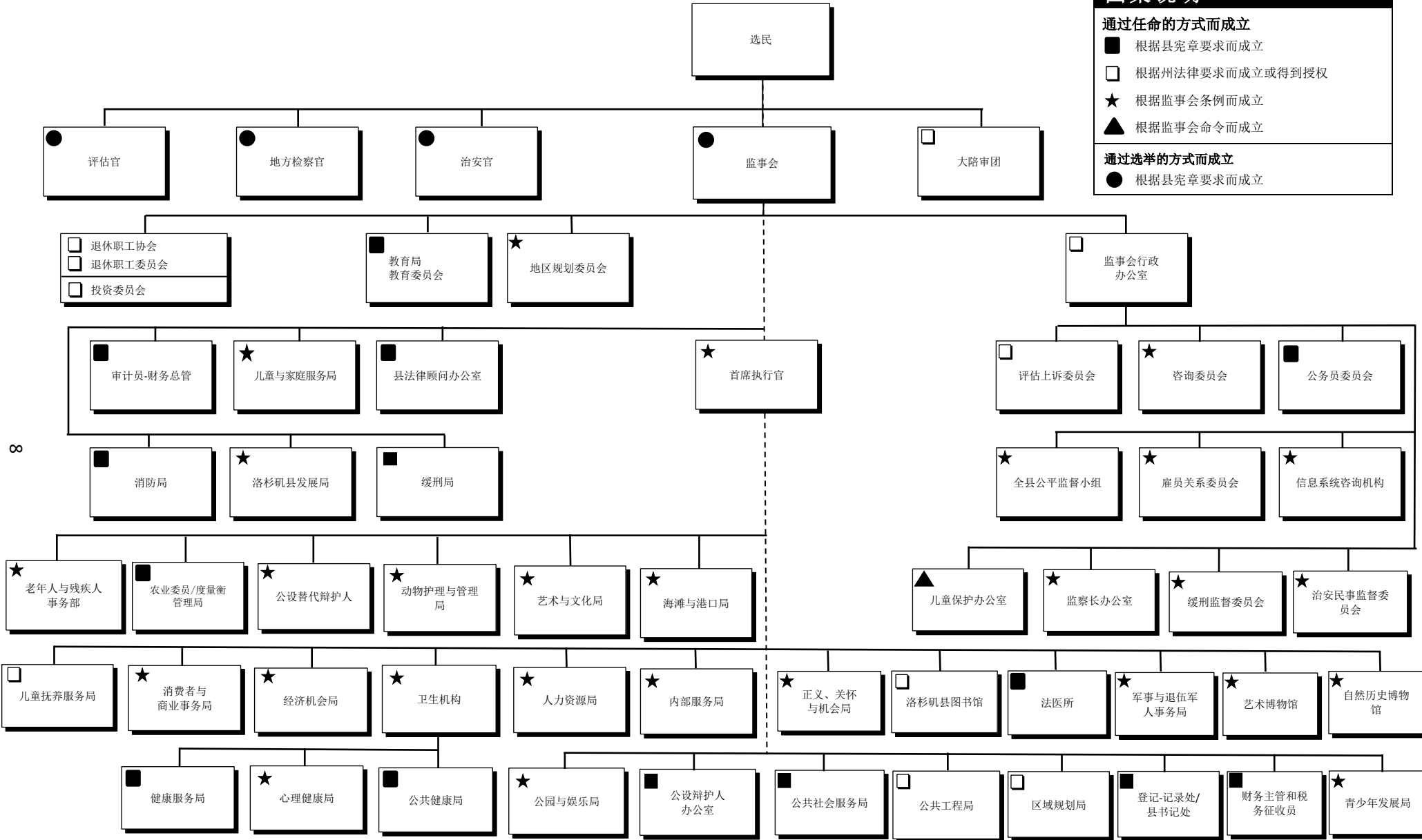
### 图案说明

**通过任命的方式而成立**

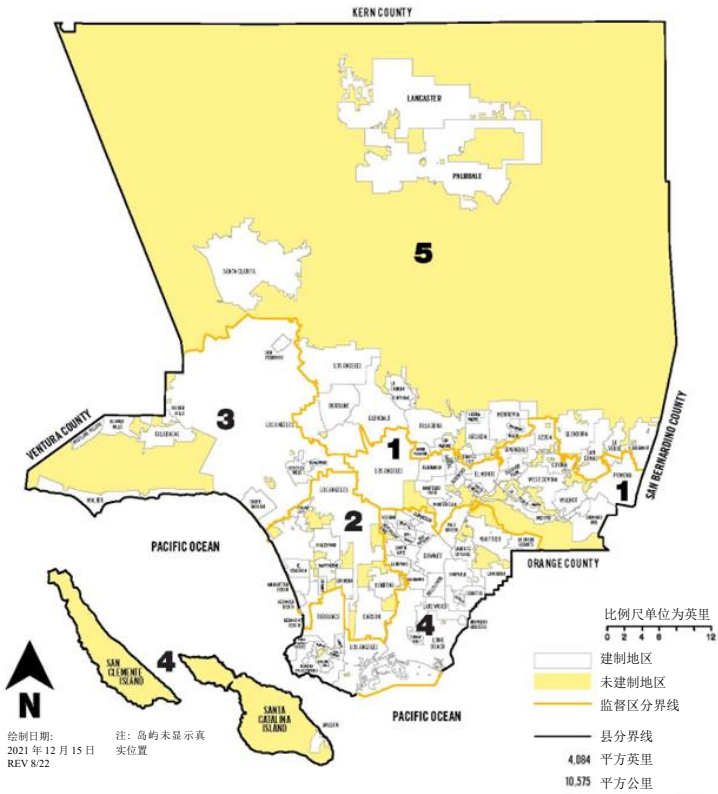
- 根据县宪章要求而成立
- 根据州法律要求而成立或得到授权
- ★ 根据监事会条例而成立
- ▲ 根据监事会命令而成立

**通过选举的方式而成立**

- 根据县宪章要求而成立



# 洛杉矶县地图



## 88个城市、建制日期和人口数

城市	所属 监督区	设立生效日期	级别	人口数*	按建制日期先后排列
Agoura Hills (阿古拉山)	3	1982年12月8日	普通法	20,299	1.Los Angeles (洛杉矶)
Alhambra (阿罕布拉)	1	1903年7月11日	宪章	82,868	2.Pasadena (帕萨迪纳)
Arcadia (阿卡迪亚)	5	1903年8月5日	宪章	56,681	3.Santa Monica (圣莫尼卡)
Artesia (阿蒂斯亚)	4	1959年5月29日	普通法	16,395	4.Monrovia (蒙罗维亚)
Avalon (阿瓦隆)	4	1913年6月26日	普通法	3,460	5.Pomona (波莫纳)
Azusa (阿祖萨)	1	1898年12月29日	普通法	50,000	6.Long Beach (长滩)
Baldwin Park (鲍德温公园)	1	1956年1月25日	普通法	72,176	7.South Pasadena (南帕萨迪纳)
Bell (贝尔)	4	1927年11月7日	宪章	33,559	8.Compton (康普顿)
Bell Gardens (贝尔花园)	4	1961年8月1日	普通法	39,501	9.Redondo Beach (雷东多海滩)
Bellflower (贝尔弗劳尔)	4	1957年9月3日	普通法	79,190	10.Whittier (惠提尔)
Beverly Hills (比佛利山庄)	3	1914年1月28日	普通法	32,701	11.Azusa (阿祖萨)
Bradbury (布拉德伯里)	5	1957年7月26日	普通法	921	12.Covina (科维纳)
Burbank (伯班克)	5	1911年7月15日	宪章	107,337	13.Alhambra (阿罕布拉)
Calabasas (卡拉巴萨斯)	3	1991年4月5日	普通法	23,241	14.Arcadia (阿卡迪亚)
Carson (卡森)	2	1968年2月20日	普通法	95,558	15.Vernon (弗农)
Cerritos (a) (塞里托斯)	4	1956年4月24日	宪章	49,578	16.Glendale (格兰岱尔)
Claremont (克莱蒙特)	5	1907年10月3日	普通法	37,266	17.Huntington Park (亨廷顿公园)
Commerce (科默斯)	4	1960年1月28日	普通法	12,393	18.La Verne (拉弗恩)
Compton (康普顿)	2	1888年5月11日	宪章	95,740	19.Hermosa Beach (赫莫萨海滩)
Covina (科维纳)	1	1901年8月14日	普通法	51,268	20.Sierra Madre (塞拉马德尔)
Cudahy (库达希)	4	1960年11月10日	普通法	22,811	21.Claremont (克莱蒙特)
Culver City (卡尔弗城)	2	1917年9月20日	宪章	40,779	22.Inglewood (英格伍德)
Diamond Bar (钻石吧)	1	1989年4月18日	普通法	55,072	23.Burbank (伯班克)
Downey (唐尼)	4	1956年12月17日	宪章	114,355	24.San Fernando (圣费尔南多)
Duarte (杜阿尔特)	5	1957年8月22日	普通法	21,727	25.Glendora (格伦多拉)
El Monte (埃尔蒙特)	1	1912年11月18日	普通法	109,450	26.El Monte (埃尔蒙特)
El Segundo (埃尔塞贡多)	2	1917年1月18日	普通法	17,272	27.Manhattan Beach (曼哈顿海滩)
Gardena (加迪纳)	2	1930年9月11日	普通法	61,027	28.San Gabriel (圣盖博)
Glendale (格兰岱尔)	5	1906年2月15日	宪章	196,543	29.San Marino (圣马力诺)
Glendora (格伦多拉)	5	1911年11月13日	普通法	52,558	30.Avalon (阿瓦隆)
Hawaiian Gardens (夏威夷花园)	4	1964年4月14日	普通法	14,149	31.Beverly Hills (比佛利山庄)
Thorntone (霍桑)	2	1922年7月12日	普通法	88,083	32.Monterey Park (蒙特利公园)
Hermosa Beach (赫莫萨海滩)	2	1907年1月10日	普通法	19,728	33.El Segundo (埃尔塞贡多)
Hidden Hills (希登希尔斯)	3	1961年10月19日	普通法	1,725	34.Culver City (卡尔弗市)
Huntington Park (亨廷顿公园)	4	1906年9月1日	普通法	54,883	35.Montebello (蒙特贝罗)
Industry (工业城)	1	1957年6月18日	宪章	264	36.Torrance (托兰斯)
Inglewood (英格伍德)	2	1908年2月14日	宪章	107,762	37.Lynwood (林伍德)
Irwindale (欧文代尔)	1	1957年8月6日	宪章	1,472	38.Hawthorne (霍索恩)
La Cañada-Flintridge (拉卡尼亚达-弗林特里奇)	5	1976年12月8日	普通法	20,573	39.South Gate (南门)
La Habra Heights (拉哈布拉高地)	4	1978年12月4日	普通法	5,682	40.West Covina (西科维纳)
La Mirada(b)(拉米拉达)	4	1960年3月23日	普通法	48,008	41.Signal Hill (锡格纳尔希尔)
La Puente (拉普恩特)	1	1956年8月1日	普通法	38,062	42.Maywood (梅伍德)
La Verne (c) (拉文)	1和5	1906年9月11日	普通法	31,334	43.Bell (贝尔)
Lakewood (莱克伍德)	4	1954年4月16日	普通法	82,496	44.Gardena (加迪纳)
Lancaster (兰开斯特)	5	1977年11月22日	宪章	173,516	45.Palos Verdes Estates (帕罗斯维尔德斯庄园)
Lawdale (劳恩代尔)	2	1959年12月28日	普通法	31,807	46.Lakewood (莱克伍德)
Lomita (洛米塔)	4	1964年6月30日	普通法	20,921	47.Baldwin Park (鲍德温公园)
Long Beach (d) (长滩)	4	1897年12月13日	宪章	466,742	48.Cerritos (塞里托斯)
Los Angeles (洛杉矶)	全部	1850年4月4日	宪章	3,898,747	49.La Puente (拉普恩特)
Lynwood (林伍德)	4	1921年7月16日	普通法	67,265	50.Downey (唐尼)

## 88个城市、建制日期和人口数(续表)

城市	所属 监督区	设立生效日期	级别	人口数*	按建制日期先后排列
Malibu (马里布)	3	1991年3月28日	普通法	10,654	51.Rolling Hills (罗灵丘陵)
Manhattan Beach (曼哈顿海滩)	2	1912年12月7日	普通法	35,506	52.Paramount (帕拉蒙特)
Maywood (梅伍德)	4	1924年9月2日	普通法	25,138	53.Santa Fe Springs (圣塔菲斯普林斯)
Monrovia (蒙罗维亚)	5	1887年12月15日	普通法	37,931	54.Industry (工业区)
Montebello (蒙特贝罗)	1	1920年12月15日	普通法	62,640	55.Bradbury (布拉德伯里)
Monterey Park (蒙特利公园)	1	1916年5月29日	普通法	61,096	56.Irwindale (欧文代尔)
Norwalk (诺沃克)	4	1957年8月26日	普通法	102,773	57.Duarte (杜阿尔特)
Palmdale (帕姆代尔)	5	1962年8月24日	宪章	169,450	58.Norwalk (诺沃克)
Palos Verdes Estates (帕罗斯维尔德斯庄园)	4	1939年12月20日	普通法	13,347	59.Bellflower (贝尔花)
Paramount (派拉蒙特)	4	1957年1月30日	普通法	53,733	60.Rolling Hills Estates (罗灵丘陵庄园)
Pasadena (帕萨迪纳)	5	1886年6月19日	宪章	138,699	61.Pico Rivera (皮科里维拉)
Pico Rivera (皮科里维拉)	4	1958年1月29日	普通法	62,088	62.South El Monte (南埃尔蒙特)
Pomona (波莫纳)	1	1888年1月6日	宪章	151,713	63.Walnut (沃尔纳特)
Rancho Palos Verdes (帕罗斯维尔德斯农场)	4	1973年9月7日	普通法	42,287	64.Artesia (阿尔泰西亚)
Redondo Beach (雷东多海滩)	2	1892年4月29日	宪章	71,576	65.Rosemead (罗斯米德)
Rolling Hills (罗灵丘陵)	4	1957年1月24日	普通法	1,739	66.Lawndale (劳恩代尔)
Rolling Hills Estates (罗灵丘陵庄园)	4	1957年9月18日	普通法	8,280	67.Commerce (商业区)
Rosemead (罗斯米德)	1	1959年8月4日	普通法	51,185	68.La Mirada (拉米拉达)
San Dimas (圣迪马斯)	5	1960年8月4日	普通法	34,924	69.Temple City (天普市)
San Fernando (圣费尔南多)	3	1911年8月31日	普通法	23,946	70.San Dimas (圣迪马斯)
San Gabriel (圣盖博)	1	1913年4月24日	普通法	39,568	71.Cudahy (库达赫)
San Marino (圣马力诺)	5	1913年4月25日	普通法	12,513	72.Bell Gardens (贝尔花园)
Santa Clarita (圣克拉丽塔)	5	1987年12月15日	普通法	228,673	73.Hidden Hills (希登希尔斯)
Santa Fe Springs (圣费尔蒂斯普林斯)	4	1957年5月15日	普通法	19,219	74.Palmdale (帕姆代尔)
Santa Monica (圣莫尼卡)	3	1886年12月9日	宪章	93,076	75.Hawaiian Gardens (夏威夷花园)
Sierra Madre (塞拉马德尔)	5	1907年2月7日	普通法	11,268	76.Lomita (洛米塔)
Signal Hill (锡格纳尔希尔)	4	1924年4月22日	宪章	11,848	77.Carson (卡森)
South El Monte (南埃尔蒙特)	1	1958年7月30日	普通法	19,567	78.Rancho Palos Verdes (帕罗斯维尔德斯农场)
South Gate (南门)	4	1923年1月15日	普通法	92,726	79.La Cañada-Flintridge (拉卡尼亚达-弗林特里奇)
South Pasadena (南帕萨迪纳)	5	1888年2月29日	普通法	26,943	80.Lancaster (兰开斯特)
Temple City (寺庙城)	5	1960年5月25日	宪章	36,494	81.La Habra Heights (拉哈布拉高地)
Torrance (托兰斯)	4	1921年5月12日	宪章	147,067	82.Westlake Village (西湖村)
Vernon (弗农)	4	1905年9月22日	宪章	222	83.Agoura Hills (阿古拉山)
Walnut (沃尔纳特)	1	1959年1月19日	普通法	28,430	84.West Hollywood (西好莱坞)
West Covina (西科维纳)	1	1923年2月17日	普通法	109,501	85.Santa Clarita (圣克拉丽塔)
West Hollywood (西好莱坞)	3	1984年11月29日	普通法	35,757	86.Diamond Bar (钻石吧)
Westlake Village (西湖村)	3	1981年12月11日	普通法	8,029	87.Malibu (马里布)
Whittier (惠提尔)	1,4	1898年2月28日	宪章	87,306	88.Calabasas (卡拉巴萨斯)

### 现已建制的城市

城市	建制日期	建制并入	建制日期
Barnes City (巴恩斯市)	1926年2月13日	洛杉矶	1927年4月11日
Belmont Heights (贝尔蒙特高地)	1908年10月9日	长滩	1909年11月24日
Eagle Rock (鹰岩)	1911年3月1日	洛杉矶	1923年5月17日
Hollywood (好莱坞)	1903年11月9日	洛杉矶	1910年2月7日
Hyde Park (海德公园)	1921年5月12日	洛杉矶	1923年5月17日
San Pedro (圣佩德罗)	1888年3月1日	洛杉矶	1909年8月28日
Sawtelle (索特乐)	1906年11月26日	洛杉矶	1922年7月13日
Tropico (热带地区)	1911年3月15日	格伦代尔	1918年1月9日
Tujunga (图洪加)	1925年5月1日	洛杉矶	1932年3月7日
Venice (威尼斯)	1904年2月17日	洛杉矶	1925年11月25日
Watts (瓦茨)	1907年5月23日	洛杉矶	1926年5月29日
Wilmington (威尔明顿)	1905年12月27日	洛杉矶	1909年8月28日

## 未建制地区

未建制地区	所属监督区
Acton (阿克顿)	5
Agua Dulce (阿瓜杜尔塞)	5
Altadena (奥尔塔迪纳)	5
Anaverde (阿纳维尔德)	5
Angeles National Forest (安赫莱斯国家森林)	5
Arcadia (阿卡迪亚)	5
Athens Village (雅典村)	2
Athens-Westmont (雅典-西蒙特)	2
Avocado Heights (鳄梨高地)	1
Azusa (阿祖萨)	1
Bandini Islands (班迪尼群岛)	4
Bassett (巴塞特)	1
Bouquet Canyon (布凯峡谷)	5
Bradbury (布拉德伯里)	5
Canyon Country (峡谷乡)	5
Castaic (卡斯塔伊克)	5
Cerritos (塞里托斯)	4
Charter Oak (查特奥克)	1
Claremont (克莱尔蒙特)	5
Covina (科维纳)	1
Del Aire (德尔艾尔)	2
Del Rey (德尔雷)	2
Del Sur (德尔苏尔)	5
Desert View Highlands (沙漠景观高地)	5
Duarte (杜阿尔特)	5
East Covina (东科维纳)	5
East La Mirada (东拉米拉达)	4
East Los Angeles (东洛杉矶)	1
East Pasadena (东帕萨迪纳)	5
East Rancho Dominguez (东兰乔多明戈)	2
East Whittier (东惠提尔)	4
El Camino Village (埃尔卡米诺村)	2
El Monte (埃尔蒙特)	1
Elizabeth Lake (伊丽莎白湖)	5
Florence-Firestone (佛罗伦斯-法尔斯通)	2
Franklin Canyon (富兰克林峡谷)	3
Glendora (格伦多拉)	5
Hacienda Heights (哈西亚达高地)	1
Harbor Gateway (港口入口)	2
Hawthorne (霍桑)	2
Hi Vista (海维斯塔)	5
Kagel/Lopez Canyons (卡戈尔/洛佩兹峡谷)	5
Kinnetoa Mesa (金诺洛亚梅萨)	5
La Crescenta-Montrose (拉克雷森塔-蒙特罗斯)	5
La Habra Heights (拉哈布拉高地)	4
La Rambla (拉兰布拉)	4
La Verne (拉文)	5
Ladera Heights (拉德拉高地)	2
Lake Hughes (湖休斯)	5
Lake Los Angeles (洛杉矶湖)	5
Lake Manor (湖庄园)	3
Lakewood (湖水)	4
Lennox (列诺克斯)	2
Leona Valley (利奥纳谷)	5
Littlerock (小石镇)	5
Littlerock/Juniper Hills (小石镇/杜松山)	5
Littlerock/Pearlblossom (小石镇/梨花镇)	5
Llano (利亚诺)	5
Long Beach (长滩)	4
Lynwood (林伍德)	4
Marina del Rey (雷湾)	2

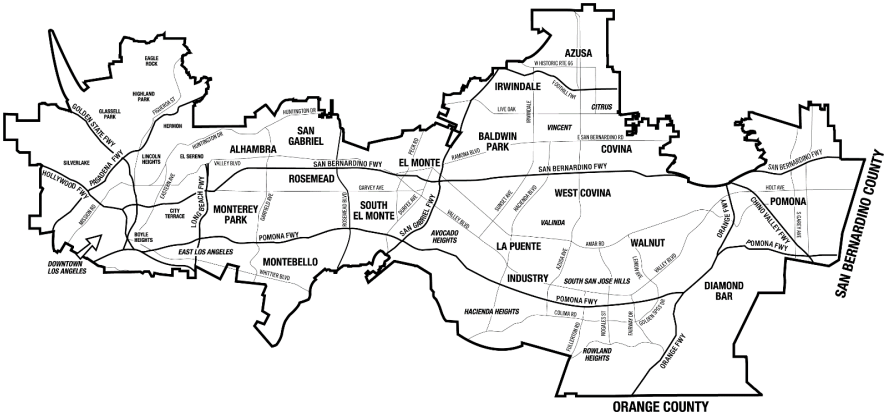
未建制地区	所属监督区
Miracle Mile (奇迹一英里)	2
Monrovia (蒙罗维亚)	5
Newhall (纽霍尔)	5
North Lancaster (北兰开斯特)	5
North Whittier (北惠提尔)	1
Northeast San Gabriel (圣盖博东北区)	1, 5
Padua Hills (帕杜阿山)	5
Palmdale (帕姆代尔)	5
Palos Verdes Peninsula (帕洛斯弗尔迪半岛)	4
Pearlblossom/Llano (梨花镇/利亚诺)	5
Pellissier Village (佩里斯耶村)	1
Placita Canyon (普莱塞里塔峡谷)	5
Pomona (波莫纳)	1
Quartz Hill (石英山)	5
Rancho Dominguez (多明戈庄园)	2
Roosevelt (罗斯福)	5
Rosewood (玫瑰木)	2
Rosewood/East Gardena (玫瑰木/东加迪纳)	2
Rosewood West/Rancho Dominguez (玫瑰木西/多明戈庄园)	2
Rowland Heights (罗兰高地)	1
San Clemente Island (圣克莱门特岛)	4
San Francisquito Canyon/Bouquet Canyon (圣弗朗西斯科基托峡谷/花束峡谷)	5
San Jose Hills (圣荷西山)	1
San Pasqual (圣帕斯夸尔)	5
Sand Canyon (沙峡谷)	5
Santa Catalina Island (圣卡塔利娜岛)	4
Santa Monica Mountains (圣塔莫尼卡山脉)	3
Saugus (索格斯)	5
Saugus/Canyon Country (索格斯/峡谷乡村)	5
South Antelope Valley (南安第洛普谷)	5
South Edwards (南埃德华兹)	5
South El Monte (南埃尔蒙特)	1
South San Gabriel (圣盖博南区)	1
South Whittier (南惠提尔)	4
Southeast Antelope Valley (东南安第洛普谷)	5
Stevenson Ranch (史蒂文森牧场)	5
Sun Village (太阳村)	5
Sunrise Village (日出村)	4
Twin Lakes/Oat Mountain (双湖/燕麦山)	5
Universal City (环球城)	5
Val Verde (瓦尔韦尔德)	5
Valencia (瓦伦西亚)	5
Valinda (瓦琳达)	1
View Park/Windsor Hills (景观公园/温莎山)	2
Walnut (沃尔纳特)	1
Walnut Park (沃尔纳特公园)	4
West Antelope Valley (西安第洛普谷)	5
West Carson (西卡尔森)	2
West Chatsworth (西查茨沃斯)	3
West LA (西洛杉矶)	3
West Puente Valley (西普恩特谷)	1
West Rancho Dominguez (西多明戈庄园)	2
West Whittier/Los Nietos (西惠提尔/洛斯尼托斯)	4
Westfield/Academy Hills (西场/学院山)	4
West Hills (西山)	3
White Fence Farms (白篱农场)	5
Whittier (惠提尔)	4
Whittier Narrows (惠提尔峡谷)	1
Willowbrook (柳树区)	2
Wisburn (怀斯伯恩)	2

# 洛杉矶市内社区

社区	所属 监督区	社区	所属 监督区	社区	所属 监督区
Adams-Normandie (亚当斯-诺曼迪)	2	Lincoln Heights (林肯高地)	1	Vernon Central (弗农中心)	2
Alsace (阿尔萨斯)	2	Little Armenia (小亚美尼亚)	1	Victoria Park (维多利亚公园)	2
Angeles National Forest (安吉利诺国家森林)	5	Little Bangladesh (小孟加拉)	2	Watts (瓦茨)	2
Angelino Heights (安杰利诺高地)	1	Little Tokyo (小东京)	1	Wellington Square (威灵顿广场)	2
Arleta (阿尔特)	3	Longwood (朗伍德)	2	West Adams (西亚当斯)	2
Atwater Village (阿特沃特村)	1	Los Feliz (洛斯费尔兹)	5	West Hills (西山)	3
Baldwin Hills (鲍德温山)	2	Manchester Square (曼彻斯特广场)	2	West Los Angeles (西洛杉矶)	3
Bel Air (贝尔艾尔)	3	Mandeville Canyon (曼德维尔峡谷)	3	West Vernon (西弗农)	2
Beverly Crest (比弗利山脊)	3	Mar Vista (马维斯塔)	3	Westchester (西切斯特)	2
Beverlywood (比弗利伍德)	3	Marina Peninsula (马里纳半岛)	2	Westlake (西湖)	1
Boyle Heights (博伊尔高地)	1	Melrose (梅尔罗斯)	3	Westwood (西伍德)	3
Brentwood (布伦特伍德)	2	Mid-City (市中心区)	2	Wholesale District (批发区)	1
Brookside (布鲁克赛德)	3	Miracle Mile (奇迹英里)	2	Wilmington (威尔明顿)	4
Cadillac-Corning (凯迪拉克-科宁)	3	Mission Hills (使命山)	3	Wilshire Center (威尔希尔中心)	2
Canoga Park (卡诺加公园)	3	Mt. Washington (华盛顿山)	1	Winnetka (温尼特卡)	3
Carthay (卡萨)	3	North Hills (北山)	3	Woodland Hills (伍德兰山)	3
Central (中央区)	2	North Hollywood (北好莱坞)	3, 5		
Century City (世纪城)	3	Northridge (北岭)	3		
Century Palms/Grove (世纪棕榈/果园)	2	Pacific Palisades (太平洋帕利塞德)	3		
Chatsworth (查茨沃斯)	3	Pacoima (帕科伊马)	3		
Cheviot Hills (切维奥特山)	3	Palisades Highlands (帕利塞德高地)	3		
Chinatown (唐人街)	1	Palms (棕榈区)	3		
Cloverdale/Cochran (克洛弗代尔/科克兰)	2	Panorama City (全景城市)	3		
Country Club Park (乡村俱乐部公园)	2	Park La Brea (拉布雷公园)	2		
Crenshaw District (克伦肖区)	2	Pico-Union (皮科联盟)	1, 2		
Crestview (克雷斯特景)	2,3	Playa del Rey (皇家海滩)	2		
Del Rey (德尔雷)	2	Playa Vista (海滩景区)	2		
Downtown (市中心)	1	Porter Ranch (波特牧场)	3		
Eagle Rock (鹰岩)	1	Rancho Park (兰乔公园)	3		
East Hollywood (东好莱坞)	1	Regent Square (摄政广场)	3		
Echo Park (回声公园)	1	Reseda (雷塞达)	3		
El Sereno (塞雷诺)	1	Reseda Ranch (雷塞达牧场)	3		
Elysian Park (极乐公园)	1	Reynier Village (雷尼尔村)	3		
Elysian Valley (极乐谷)	1	San Pedro (圣佩德罗)	4		
Encino (恩西诺)	3	Shadow Hills (阴影山)	5		
Exposition (博览会)	2	Sherman Oaks (谢尔曼奥克斯)	3, 5		
Exposition Park (博览会公园)	2	Silverlake (银湖)	1		
Faircrest Heights (费尔克雷斯特高地)	2	South Carthay (南卡瑟)	2, 3		
Figueroa Park Square (菲格罗亚公园广场)	2	South Park (南公园)	2		
Florence-Firestone (佛罗伦萨-火石区)	2	St Elmo Village (圣艾尔莫村)	2		
Glassell Park (格拉塞尔公园)	1	Studio City (影城)	3, 5		
Gramercy Place (格雷梅西广场)	2	Sun Valley (阳光谷)	3, 5		
Granada Hills (格拉纳达山)	3	Sunland (桑兰)	5		
Green Meadows (绿色草原)	2	Sycamore Square (西卡莫广场)	2		
Hancock Park (汉考克公园)	2	Sylmar (西尔玛)	3		
HarborCity (哈博市)	4	Tarzana (塔尔赞)	3		
Harbor Gateway (哈博门户)	2	Temple-Beaudry (天普-博德里)	1		
Harbor Pines (哈博松树林)	4	Thai Town (泰国城)	1		
Harvard Heights (哈佛高地)	2	Toluca Lake (托卢卡湖)	5		
Harvard Park (哈佛公园)	2	Toluca Terrace (托卢卡露台)	5		
Highland Park (高地公园)	1	Toluca Woods (托卢卡林地)	5		
Historic Filipinotown (历史菲律宾城)	1	Tujunga (图洪加)	5		
Hollywood (好莱坞)	1,3	University Hills (大学山)	1		
Hollywood Hills (好莱坞山)	3, 5	University Park (大学公园)	2		
Hyde Park (海德公园)	2	Valley Glen (山谷格伦)	3		
Jefferson Park (杰斐逊公园)	2	Valley Village (山谷村)	5		
Koreatown (韩国城)	2	Van Nuys (范奈斯)	3		
Lafayette Square (拉斐特广场)	2	Venice (威尼斯)	2, 3		
Lake Balboa (巴尔博亚湖)	3	Vermont Knolls (佛蒙特山坡)	2		
Lakeview Terrace (湖景台)	5	Vermont Square (佛蒙特广场)	2		
Leimert Park (莱梅特公园)	2	Vermont Vista (佛蒙特景区)	2		

# 监督区地图与城市

## 第一监督区地图



## 希尔达·L·索利斯 (Hilda L. Solis)

监事

第一监察区人口: 1,982,511\*

面积: 268.57 平方英里

[hildalsolis.org](http://hildalsolis.org)

(213) 974-4111

[firstdistrict@bos.lacounty.gov](mailto:firstdistrict@bos.lacounty.gov)

856 Kenneth Hahn

Hall of Administration

500 W. Temple St.

Los Angeles 90012

\*洛杉矶县2021年估计数

## 第一监督区城市与社区

### 城市

Alhambra (阿罕布拉)  
Azusa (阿祖萨)  
Baldwin Park (鲍德温公园)  
Covina (科维纳)  
Diamond Bar (钻石吧)  
El Monte (埃尔蒙特)  
Industry (工业区)  
Irwindale (欧文代尔)  
La Puente (拉普恩特)  
La Verne (拉弗恩)  
Montebello (蒙特贝洛)  
Monterey Park (蒙特雷公园)  
Pomona (波莫纳)  
Rosemead (罗斯米德)  
San Gabriel (圣加布里埃尔)  
South El Monte (南埃尔蒙特)  
Walnut (沃尔纳特)  
West Covina (西科维纳)  
Whittier (惠提尔)

### 未建制地区

Avocado Heights (鳄梨高地)  
Azusa (阿祖萨)  
Bassett (巴塞特)  
Charter Oak (查特奥克)  
Covina (科维纳)  
East Los Angeles (东洛杉矶)  
El Monte (埃尔蒙特)  
Hacienda Heights (哈西亚达高地)  
North Whittier (北惠提尔)  
Northeast San Gabriel (圣加布里埃尔东北区)  
Pellissier Village (佩利西耶村)  
Pomona (波莫纳)  
Rowland Heights (罗兰岗)  
San Jose Hills (圣荷西山)  
South El Monte (南埃尔蒙特)  
South San Gabriel (南圣加布里埃尔)  
Valinda (瓦琳达)  
Walnut (沃尔纳特)  
West Puente Valley (西普恩特谷)  
Whittier Narrows (惠提尔峡谷)

### 洛杉矶市

Angelino Heights (安赫里诺高地)  
Atwater Village (阿特沃村)  
Boyle Heights (博伊尔高地)  
Chinatown (唐人街)  
Downtown (市中心)  
Eagle Rock (鹰岩)  
East Hollywood (东好莱坞)  
Echo Park (回声公园)  
El Sereno (埃尔塞雷诺)  
Elysian Park (伊利西安公园)  
Elysian Valley (伊利西安谷)  
Glassell Park (格拉塞尔公园)  
Highland Park (高地公园)  
Historic Filipinotown (历史菲律宾镇)  
Hollywood (好莱坞)  
Lincoln Heights (林肯高地)  
Little Armenia (小亚美尼亚)  
Little Tokyo (小东京)  
Mt. Washington (华盛顿山)  
Pico-Union (皮科联盟)  
Silverlake (银湖)  
Temple-Beaudry (坦普尔-博德里)  
Thai Town (泰国城)  
University Hills (大学高地)  
Westlake (西湖)  
Wholesale District (批发区)

## 第二监督区地图



## 霍莉·J·米切尔 (Holly J. Mitchell)

监事

第二监督区人口: 2,023,783\*

面积: 176.96 平方英里

[mitchell.lacounty.gov](http://mitchell.lacounty.gov)

(213) 974-2222

[HollyJMitchell@bos.lacounty.gov](mailto:HollyJMitchell@bos.lacounty.gov)

866 Kenneth Hahn

Hall of Administration

500 W. Temple St.

Los Angeles 90012

\*洛杉矶县2021年估计数

## 第二监督区城市与社区

### 城市

Carson (卡森)  
Compton (康普顿)  
Culver City (卡尔弗市)  
El Segundo (埃尔塞贡多)  
Gardena (加登纳)  
Hawthorne (霍索恩)  
Hermosa Beach (海尔蒙萨海滩)  
Inglewood (英格尔伍德)  
Lawndale (劳恩代尔)  
Manhattan Beach (曼哈顿海滩)  
Redondo Beach (雷东多海滩)

### 未建制地区

Athens Village (雅典村)  
Athens-Westmont (雅典-西蒙特)  
Del Aire (德尔艾尔)  
Del Rey (德尔雷)  
East Rancho Dominguez (东兰乔多明戈)  
El Camino Village (埃尔卡米诺村)  
Florence-Firestone (弗洛伦斯-火石)  
Harbor Gateway (港湾通道)  
Hawthorne (霍索恩)  
Ladera Heights (拉德拉高地)  
Lennox (伦诺克斯)  
Marina del Rey (马里纳·德尔雷)  
Rancho Dominguez (兰乔多明戈)  
Rosewood (玫瑰木)  
Rosewood/East Gardena (玫瑰木/东加登纳)  
Rosewood/West Rancho Dominguez (玫瑰木/西兰乔多明戈)  
View Park/Windsor Hills (视野公园/温莎山)  
West Carson (西卡森)  
West Rancho Dominguez (西兰乔多明戈)  
Willowbrook (威洛布鲁克)  
Wiseburn (维斯伯恩)

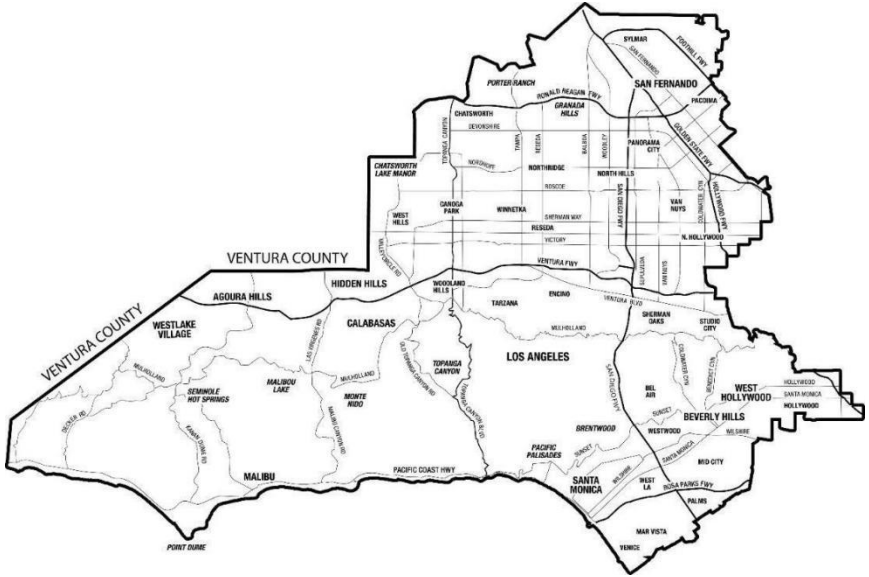
### 洛杉矶市

Adams-Normandie (亚当斯-诺曼迪)  
Alsace (阿尔萨斯)  
Baldwin Hills (鲍德温山)  
Brookside Central (布鲁克赛德中心)  
Century Palms/Cove (世纪棕榈/海湾)  
Cloverdale/Cochran (克洛弗代尔/科克伦)  
Country Club Park (乡村俱乐部公园)  
Crenshaw District (克伦肖区)  
Crestview (克雷斯特维尤)  
Del Rey (德尔雷)  
Exposition (博览会)  
Exposition Park (博览会公园)  
Faircrest Heights (费尔克雷斯特高地)  
Figueroa Park Square (菲格罗亚公园广场)  
Florence-Firestone (弗洛伦斯-火石)  
Gramercy Place (格雷梅西广场)  
Green Meadows (格林梅多斯)  
Hancock Park (汉考克公园)  
Harbor Gateway (港湾通道)  
Harvard Heights (哈佛高地)  
Harvard Park (哈佛公园)  
Hyde Park (海德公园)  
Jefferson Park (杰斐逊公园)  
Koreatown (韩国城)  
Lafayette Square (拉法耶特广场)  
Leimert Park (莱默特公园)  
Little Bangladesh (小孟加拉)  
Longwood (长木)  
Manchester Square (曼彻斯特广场)  
Marina Peninsula (马里纳半岛)  
Mid-City (中城区)  
Miracle Mile (奇迹一英里)  
Park La Brea (拉布雷亚公园)  
Pico-Union (皮科-联盟)  
Playa Del Rey (德尔雷海滩)  
Playa Vista (普拉亚维斯塔)  
South Carthay (南卡尔瑟)

### 洛杉矶市(续)

South Park (南公园)  
St. Elmo Village (圣埃尔莫村)  
Sycamore Square (梧桐广场)  
University Park (大学公园)  
Venice (威尼斯)  
Vermont Knolls (佛蒙特诺尔斯)  
Vermont Square (佛蒙特广场)  
Vermont Vista (佛蒙特维斯塔)  
Vernon Central (弗农中心)  
Victoria Park (维多利亚公园)  
View Heights (视野高地)  
Watts (瓦茨)  
Wellington Square (威灵顿广场)  
West Adams (西亚当斯)  
West Vernon (西弗农)  
Westchester (西切斯特)  
Wilshire Center (威尔希尔中心)

## 第三监督区地图



## 林赛·P·霍瓦斯 (Lindsey P. Horvath)

监事

第三监督区人口: 2,061,345\*

面积: 446.08 平方英里

[Lindseyhorvath.lacounty.gov](http://Lindseyhorvath.lacounty.gov)

(213) 974-3333

[ThirdDistrict@bos.lacounty.gov](mailto:ThirdDistrict@bos.lacounty.gov)

821 Kenneth Hahn

Hall of Administration

500 W. Temple St.

Los Angeles 90012

\*洛杉矶县 2021 年估计数

## 第三监督区城市与社区

### 城市

Agoura Hills (阿古拉山)  
Beverly Hills (比佛利山)  
Calabasas (卡拉巴萨斯)  
Hidden Hills (希登希尔斯)  
Malibu (马里布)  
San Fernando (圣费尔南多)  
Santa Monica (圣莫尼卡)  
West Hollywood (西好莱坞)  
Westlake Village (西湖村)

### 未建制地区

Franklin Canyon (富兰克林峡谷)  
Lake Manor (湖庄园)  
Miracle Mile (奇迹一英里)  
Santa Monica Mountains (圣莫尼卡山脉)  
West Chatsworth (西查茨沃斯)  
West Los Angeles (西洛杉矶)  
West Hills (西山)

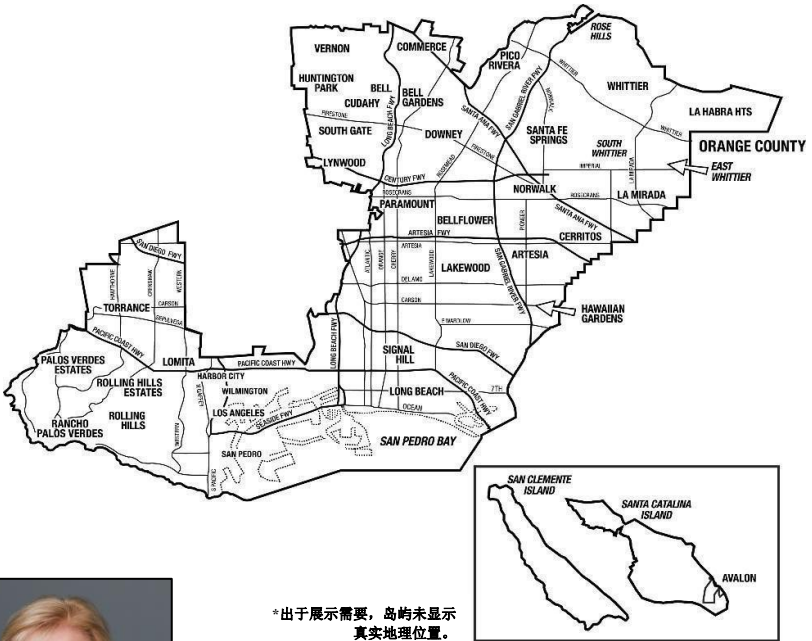
### 洛杉矶市

Arleta (阿尔莱塔)  
Bel Air (贝莱尔)  
Beverly Crest (比佛利山岭)  
Beverlywood (比佛利伍德)  
Brentwood (布伦特伍德)  
Cadillac-Corning (凯迪拉克-科宁)  
Canoga Park (卡诺加公园)  
Carthay - 卡塞  
Century City (世纪城)  
Chatsworth (查茨沃斯)  
Cheviot Hills (谢维奥特山丘)  
Crestview - 克雷斯特景区 (部分)  
Encino (恩西诺)  
Granada Hills (格拉纳达山)  
Hollywood - 好莱坞 (部分)  
Hollywood Hills - 好莱坞山 (部分)  
Lake Balboa (巴尔博湖)  
Mandeville Canyon (曼德维尔峡谷)  
Mar Vista (马尔维斯塔)  
Melrose (梅尔罗斯)  
Mission Hills (米申山)  
North Hills (北山)  
North Hollywood - 北好莱坞 (部分)  
Northridge (诺斯岭)  
Pacific Palisades (太平洋帕利塞兹)  
Pacoima (帕科伊马)  
Palisades Highlands (帕利塞兹高地)  
Palms (棕榈区)

### 洛杉矶市(续)

Panorama City (全景城)  
Porter Ranch (波特牧场)  
Rancho Park (兰乔公园)  
Regent Square (君主广场)  
Reseda (雷西达)  
Reseda Ranch (雷西达牧场)  
Reynier Village (雷尼尔村)  
Sherman Oaks - 谢尔曼奥克斯 (部分)  
South Carthay - 南卡塞 (部分)  
Studio City - 斯蒂迪奥城 (部分)  
Sun Valley - 阳光谷 (部分)  
Sylmar (西尔玛)  
Tarzana - 塔尔扎纳  
Valley Glen (山谷格伦)  
Van Nuys (范奈斯)  
Venice - 威尼斯 (部分)  
West Hills (西山)  
West Los Angeles (西洛杉矶)  
Westwood (西伍德)  
Winnetka (温内特卡)  
Woodland Hills (森林山)

## 第四监督区地图



## 珍妮斯·哈恩 (Janice Hahn)

监事

第四监督区人口: 2,083,832\*

面积: 411.05 平方英里

[hahn.lacounty.gov](http://hahn.lacounty.gov)

(213) 974-4444

[FourthDistrict@bos.lacounty.gov](mailto:FourthDistrict@bos.lacounty.gov)

822 Kenneth Hahn

Hall of Administration

500 W. Temple St.

Los Angeles 90012

\*洛杉矶县 2021 年估计数

## 第四监督区城市与社区

### 城市

Artesia (阿蒂西亚)  
Avalon (阿瓦隆)  
Bell (贝尔)  
Bell Gardens (贝尔花园)  
Bellflower (贝尔弗劳尔)  
Cerritos (塞里托斯)  
Commerce (康梅斯)  
Cudahy (卡达希)  
Downey (唐尼)  
Hawaiian Gardens (夏威夷花园)  
Huntington Park (亨廷顿公园)  
La Habra Heights (拉哈布拉高地)  
La Mirada (拉米拉达)  
Lakewood (莱克伍德)  
Lomita (洛米塔)  
Long Beach (长滩)  
Lynwood (林伍德)  
Maywood (梅伍德)  
Norwalk (诺沃克)  
Palos Verdes Estates (帕洛斯维德庄园)  
Paramount (帕拉蒙特)  
Pico Rivera (皮科里韦拉)  
Rancho Palos Verdes (兰乔帕洛斯维德)  
Rolling Hills (罗灵丘陵)  
Rolling Hills Estates (罗灵丘陵庄园)  
Santa Fe Springs (圣菲斯普林斯)  
Signal Hill (锡格纳尔希尔)  
South Gate (南盖特)  
Torrance (托伦斯)  
Vernon (弗农)  
Whittier - 惠提尔 (部分地区)

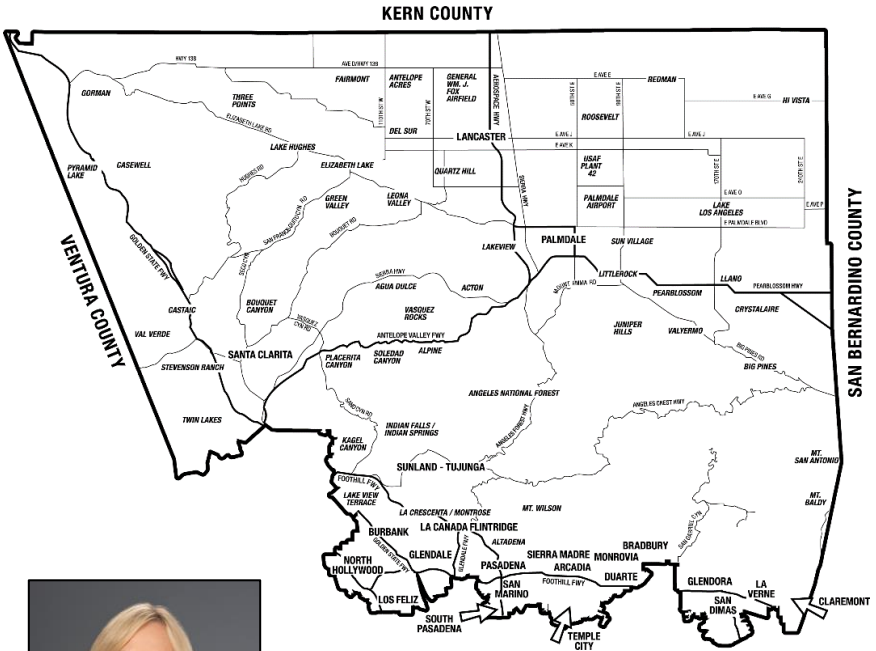
### 未建制地区

Bandini Islands (班迪尼群岛)  
Cerritos (塞里托斯)  
East La Mirada (东拉米拉达)  
East Whittier (东惠提尔)  
La Habra Heights (拉哈布拉高地)  
La Rambla (拉朗布拉)  
Lakewood (莱克伍德)  
Long Beach (长滩)  
Lynwood (林伍德)  
Palos Verdes Peninsula (帕洛斯维德半岛)  
San Clemente Island (圣克莱门特岛)  
Santa Catalina Island (圣卡塔利娜岛)  
South Whittier (南惠提尔)  
Sunrise Village (日出村)  
Walnut Park (沃尔纳特公园)  
West Whittier/Los Nietos (西惠提尔/洛斯涅托斯)  
Westfield/Academy Hills (西菲尔德/学院山)  
Whittier (惠提尔)

### 洛杉矶市

Harbor City (港口城)  
Harbor Pines (港松区)  
San Pedro (圣佩德罗)  
Wilmington (威  
尔明顿)

# 第五监督区地图



## 凯瑟琳·巴杰 (Kathryn Barger)

监事  
第五监督区人口: 1,896,455\*  
面积: 2,785.21 平方英里

[kathrynbarger.lacounty.gov](http://kathrynbarger.lacounty.gov)  
(213) 974-5555  
[Kathryn@bos.lacounty.gov](mailto:Kathryn@bos.lacounty.gov)  
869 Kenneth Hahn  
Hall of  
Administration 500  
W. Temple St.  
Los Angeles 90012

\*洛杉矶县 2021 年估计数

## 第五监督区城市与社区

### 城市

Arcadia (阿卡迪亚)  
Bradbury (布拉德伯里)  
Burbank (伯班克)  
Claremont (克莱蒙特)  
Duarte (杜阿尔特)  
Glendale (格兰岱尔)  
Glendora (格伦多拉)  
La Cañada Flintridge  
(拉卡尼亚达弗林特里奇)  
La Verne 拉文 (部分地区)  
Lancaster (兰开斯特)  
Monrovia (蒙罗维亚)  
Palmdale (帕姆代尔)  
Pasadena (帕萨迪纳)  
San Dimas (圣迪马斯)  
San Marino (圣玛丽诺)  
Santa Clarita (圣克拉丽塔)  
Sierra Madre (塞拉马德雷)  
South Pasadena (南帕萨迪纳)  
Temple City (天普市)

### 洛杉矶市

Angeles National Forest - 安吉利斯国家森林  
Hollywood Hills 好莱坞山 (部分地区)  
Lakeview Terrace (湖景台)  
Los Feliz (洛斯费利兹)  
North Hollywood - 北好莱坞 (部分地区)  
Shadow Hills (影子山)  
Sherman Oaks 谢尔曼奥克斯 (部分地区)  
Studio City 影城 (部分地区)  
Sun Valley 太阳谷 (部分地区)  
Sunland (桑兰)  
Toluca Lake (托卢卡湖)  
Toluca Terrace (托卢卡台地)  
Toluca Woods (托卢卡树林)  
Tujunga (图洪加)  
Valley Village (山谷村)

### 未建制地区

Acton (阿克顿)  
Agua Dulce (阿瓜杜尔塞)  
Altadena (阿尔塔迪纳)  
Anaverde (阿纳韦德)  
Angeles National Forest (安吉利斯国家森林)  
Arcadia (阿卡迪亚)  
Bouquet Canyon (布盖峡谷)  
Bradbury (布拉德伯里)  
Canyon Country (峡谷乡村)  
Castaic (卡斯塔克)  
Claremont (克莱蒙特)  
Del Sur (德尔苏尔)  
Desert View Highlands (沙漠景高地)  
Duarte (杜阿尔特)  
East Covina (东科维纳)  
East Lancaster (东兰开斯特)  
East Pasadena (东帕萨迪纳)  
Elizabeth Lake (伊丽莎白湖)  
Glendora (格伦多拉)  
Hi Vista (海维斯塔)  
Kagel/Lopez Canyons (卡格尔/洛佩兹峡谷)  
Kinneloa Mesa (金尼洛亚高地)  
La Crescenta-Montrose (拉克雷森塔-蒙特罗斯)  
La Verne (拉文)  
Lake Hughes (休斯湖)  
Lake Los Angeles (洛杉矶湖)  
Leona Valley (利奥纳山谷)  
Littlerock (小岩城)  
Littlerock/Juniper Hills (小岩城/杜松山丘)  
Littlerock/Pearblossom (小岩城/梨花镇)  
Llano (亚诺)  
Monrovia (蒙罗维亚)  
Newhall (纽霍尔)  
North Lancaster (北兰开斯特)  
Northeast San Gabriel 东北圣盖博 (部分地区)  
Padua Hills (帕多瓦丘陵)  
Palmdale (帕姆代尔)  
Pearblossom/Llano (梨花镇/亚诺)  
Placerita Canyon (普拉塞里塔峡谷)

### 未建制地区 (续)

Quartz Hill (石英山)  
Roosevelt (罗斯福)  
San Francisquito  
Canyon/Bouquet Canyon (圣弗朗西斯基托峡谷/布盖峡谷)  
San Pasqual (圣帕斯夸尔)  
Sand Canyon (沙峡谷)  
Saugus (索格斯)  
Saugus/Canyon Country (索格斯/峡谷乡村)  
South Antelope Valley (南羚羊谷)  
South Edwards (爱德华兹南部)  
Southeast Antelope Valley (东南羚羊谷)  
Stevenson Ranch (史蒂文森牧场)  
Sun Village (阳光村)  
Twin Lakes/Oat Mountain (双湖/燕麦山)  
Universal City (环球市)  
Val Verde (瓦尔韦德)  
Valencia (瓦伦西亚)  
West Antelope Valley (西羚羊谷)  
White Fence Farms (白篱笆农场)

---


## 监事会的职责

洛杉矶县的政府权力通过监事会、在监事会授权下行使的代理人和官员或法律授权的当局行使。根据《洛杉矶县宪章》的规定，监事会由五名成员组成，每名成员必须是所代表选区的选民，在任职期间必须居住在该选区，必须在选举前至少一年一直是该选区的选民，并由该选区选举产生。监事会行使县政府的三大权力：行政权、立法权和准司法权。

在行政职务方面，县监事对居住在未建制地区的选民所负的责任类似于建制城市的市长。县监事必须管理所有地方政府服务。在立法方面，监事会可通过法令和条例来控制县政府的行政管理，并规范县内建制地区的公共行为。监事会以准司法身份行事，充当区域规划委员会区域例外案件的上诉委员会。监事会还负责县改善区的听证和许可证事宜的上诉。

监事会负责通过年度预算，概述县内各部门的财政年度开支。它还是许多特别区（包括洪水控制区和消防区）的管理机构。监事会监督首席执行官和所有县级部门的活动，决定县和特别区的政策，并确定县级人员的工资。

每位监事都有责任遴选居民在县各委员会任职。除了法律明确赋予监事会的职责外，每个监事会办公室还充当公众与政府各部门之间的联络人。



洛杉矶县照片展览：  
公共服务进行时



女孩赋权大会



加州食品券“市场配对”计划



儿童保护热线



“无处如家”计划



伍尔西大火紧急响应



兰乔洛斯阿米戈斯康复中心的  
病理运动学实验室



德斯坎索花园



达利狗狗公园



2019 冠状病毒病疫苗接种诊所



格雷厄姆图书馆



退伍军人节庆祝活动



情人节庆祝活动



海岸线水上乐园



卡特琳娜岛



幼儿园合作计划



非裔美籍婴儿及孕产妇死亡预防计划



兰利老年中心



无家可归者永久住房计划



青少年培养计划



泰德·沃特金斯纪念公园



华特迪士尼音乐厅



选举日



心理健康促进者



在羚羊谷看到的银河



圣费尔南多区域游泳池



好莱坞露天剧场



诺曼·约翰逊水上中心



救生员准备培训计划



德尔艾尔老年人计划



住房健康多学科团队



圣盖博大坝



洛杉矶县+南加州大学康复护理村



韩国友谊钟



法医服务



自然历史博物馆



威尼斯海滩救生员瞭望塔



夏季午餐计划



动物救援



洛杉矶县艺术博物馆



“魔鬼大酒碗”自然保护区与自然中心

---

## 常见服务类别

### **Consumer and Business Affairs (消费者与商业事务局)**

服务项目: 消费者投诉、最低工资、租赁、租户和业主事宜、诈骗、调解请求等

电话: (800) 593-8222

邮箱: [info@dcba.lacounty.gov](mailto:info@dcba.lacounty.gov)

### **Office of Countywide Communications (县宣传办公室)**

服务项目: 媒体咨询与公共记录法请求

电话: (213) 974-1311

邮箱: [pio@ceo.lacounty.gov](mailto:pio@ceo.lacounty.gov)

### **Public Social Services (公共社会服务局)**

服务项目: 电子福利转账、加州营养补助计划、一般救济、加州医疗补助、家庭支持服务等。

电话: (866) 613-3777

邮箱: [dpssinfo@dpss.lacounty.gov](mailto:dpssinfo@dpss.lacounty.gov)

### **Public Works (公共工程局)**

服务项目: 建筑许可证、道路维护、垃圾收集、水资源管理、涂鸦清除等。

电话: (626) 458-5100

邮箱: [DPWinfo@dpw.lacounty.gov](mailto:DPWinfo@dpw.lacounty.gov)

### **Registrar-Recorder/County Clerk (登记-记录处/县委书记处)**

服务项目: 候选人登记、竞选资金、选举资源与信息、出生/死亡/结婚登记、财产文件登记、财产记录、虚构企业名称/ DBA、结婚许可证和仪式

电话: (800) 201-8999

邮箱: [recorder@rrcc.lacounty.gov](mailto:recorder@rrcc.lacounty.gov)

### **Treasurer and Tax Collector (财务主管和税务征收员)**

服务项目: 支付房产税、一般房产税问题、营业执照、拍卖、留置权等。

电话: (213) 974-2111

网址: [ttc.lacounty.gov/public-inquiries/](http://ttc.lacounty.gov/public-inquiries/)

*如有其他咨询, 请联系洛杉矶县接线员, 电话: (213) 974-1234。*

# 服务名录

按机构/部门字母顺序排列：请参阅索引进行主题搜索。

---

## 211 LA County (洛杉矶县 211 服务)

网址: [211la.org](http://211la.org)

全洛杉矶县.....2-1-1 服务

无法接通 2-1-1 服务的用户请拨打: .....(800) 339-6993

TTY/TDD# (听障人士专用电话): .....(800) 660-4026

提供关于民众服务的免费信息, 包括成人服务、咨询、法律援助、财务援助、培训、残疾人服务和其他社会服务, 全天候 24 小时服务。

---

## 988 Suicide & Crisis Lifeline (988 自杀与危机救助热线)

网址: [988lifeline.org](http://988lifeline.org)

全洛杉矶县.....9-8-8

训练有素的接线员将根据来电者的需求进行分诊, 提供合适的服务, 包括电话形式的自杀危机咨询和心理健康情绪缓和咨询。

---

## Aging & Disabilities (老年人与残疾人事务部)

510 S. Vermont Ave., 11th Floor, Los Angeles 90020.....(213) 291-0028

网址: [ad.lacounty.gov](http://ad.lacounty.gov)

邮箱: [info@ad.lacounty.gov](mailto:info@ad.lacounty.gov)

信息与帮助热线: .....(800) 510-2020

老年人与受抚养人受虐待求助热线: .....(877) 477-3646

社区与老年中心: .....(800) 689-8514

残疾信息与接入热线: .....(888) 677-1199

新自由交通热线: .....(888) 863-7411

LA FOUND 热线: .....(833) 569-7651

洛杉矶县老年人与残疾人事务部通过区域老年人事务机构(AAA)、成人保护服务(APS)等多种项目, 致力于提升老年人和残疾成年人的尊严和独立生活质量。事务部提供的服务包括餐饮计划、交通援助、无家可归预防、数字包容项目, 以及在 14 个社区和老年中心进行的多代服务, 以促进跨年龄段的参与和支持。此外, 事务部还管理洛杉矶县老年人委员会和残疾人委员会。

---

## **Agricultural Commissioner/Weights & Measures**

### **(农业委员/度量衡管理局)**

12300 Lower Azusa Rd., Arcadia 91006.....(626) 575-5471

网址: [acwm.lacounty.gov](http://acwm.lacounty.gov)

执行旨在防止有害昆虫、啮齿动物、鸟类、捕食动物、杂草及植物病害传播的州法律；监管私人和专业施药者的农药使用；收集农作物数据；监督农产品和鸡蛋的质量；检查全县范围内的所有贸易用秤和计量器；审查批发和零售层面的包装，确保标签准确、价格如实，并调查相关投诉；通过清除无人管理的社区和合同城市中的杂草、灌木及废弃物，保护生命和建筑物免受野火威胁。此外，为县政府部门、城市、居民及相关方提供环保解决方案，解决与城市野生动物和入侵性杂草相关的问题。

#### **农业委员中心办公室：**

**安特洛普谷**.....(661) 974-8801

地址：335 E. Ave. K-10, Lancaster 93535

**洛杉矶（仅限预约）**.....(562) 622-0426

地址：1320 E. Olympic Blvd., # 216, Los Angeles 90021

**西尔马（仅限预约）**.....(818) 833-6647

地址：14445 Olive View Dr., Sylmar 91342

**南县**.....(562) 622-0402

地址：11012 Garfield Ave., South Gate 90280

## **Weed Hazard & Integrated Pest Management**

### **(杂草危害与综合害虫管理)**

12300 Lower Azusa Rd., Arcadia 91006-5872.....(626) 575-5462

杂草清理.....(626) 575-5484

安特洛普谷地区.....(661) 974-8808, (661) 974-8803

负责清除杂草和灌木，管理啮齿动物及其他脊椎动物害虫。事务部为有野生动物问题和顾虑的居民提供建议和帮助，并在必要时对某些啮齿动物、哺乳动物、鸟类或入侵性杂草进行直接控制。制定综合害虫管理计划，通过清除无人管理社区及合同城市中的空置地块的杂草、灌木和废弃物，保护生命和财产免受野火威胁。

**Pest Detection（害虫检测）**.....(626) 575-5472

负责维护和监测昆虫诱捕器，以检测严重的农业和环境害虫，如地中海实蝇和日本甲虫。

## **Pest Exclusion & Produce Quality（害虫隔离与农产品质量）**

.....(562) 622-0426

检查植物材料的运输，确保其不含加州本地不存在的害虫。检查并登记认证农贸市场和认证生产商，确保销售的商品为农民所生产。检查批发市场和仓库中的水果、蔬菜和鸡蛋，确保其质量符合州法律要求。

**Pesticide Regulation (农药监管)** .....(626) 575-5466  
监管农药的使用和储存, 调查与农药相关的疾病、损害投诉和工人安全违规行为。提供有关非洲化蜜蜂和红火蚁的信息。

**Beehive Information / Beekeepers (蜂巢信息/养蜂人)** .....  
.....(626) 350-1929  
农业许可信息、害虫控制操作员、园艺维护工、私人施药者、害虫控制顾问和害虫控制试点项目的相关信息, 建筑结构许可信息及建筑物熏蒸意图通知。

**Africanized Honey Bee Information / Bees, Swarming**  
**(非洲化蜜蜂信息 / 蜂群活动)** .....(800) BEE-WARY  
养蜂人必须每年向农业委员/度量衡管理局办公室注册。

**Insect & Plant Disease Identification (昆虫与植物疾病鉴定)**  
昆虫学/植物病理学实验室, 地址: 11012 S. Garfield Ave., South Gate 90280  
昆虫疾病鉴定: .....(562) 622-0431  
植物疾病鉴定: .....(562) 622-0433

负责鉴定昆虫和其他无脊椎动物, 尤其是那些对农作物和园林植物造成危害的物种。植物病理学家负责鉴定植物中的细菌、真菌、病毒、营养缺乏和化学损害。

**Weights & Measures (度量衡管理局)**  
地址: 11012 Garfield Ave., South Gate 90280.....(562) 622-0402  
投诉.....(562) 622-0400  
度量衡实验室.....(562) 622-0419

**Businesses Scanner Price Accuracy (商家扫描仪价格准确性)**  
.....(800) 665-2900  
对零售商店进行价格核实检查, 确保收取的价格与张贴或广告的价格一致。洛杉矶县的度量衡管理局要求零售商在收银台处张贴通知, 提醒消费者他们有权以最低广告或张贴价格购买商品。商家可发送电子邮件至:  
wm@acwm.lacounty.gov, 或致电 (562) 622-0415 获取通知。为使用自动价格查询扫描系统的零售商店发放注册证书。负责发放注册证书并检查全县范围内所有用于贸易的秤和计量器的准确性; 检查批发和零售层面的包装, 确保数量和标签的准确性; 并调查相关投诉。提供质量和体积认证。

---

## Alternate Public Defender (公设替代辩护人)

地址 210 W. Temple St., 18-709, Los Angeles 90012.....(213) 974-6626

网址: [apd.lacounty.gov](http://apd.lacounty.gov)

为因利益冲突而无法由公设辩护人代理的贫困被告提供法律代表服务，涵盖高等法院的诉讼程序以及向更高等法院的上诉。

---

## Animal Care & Control (动物护理与管理局)

行政总部地址: 5898 Cherry Ave., Long Beach 90805

(562) 728-4882, (800) 253-3555

网址: [animalcare.lacounty.gov](http://animalcare.lacounty.gov)

志愿者服务.....(562) 256-1367

动物许可信息.....(562) 345-0400

动物护理与管理局医疗宣传热线.....(562) 519-0339

动物护理与管理局运营七个动物护理中心，分别位于阿戈拉山、鲍德温公园、卡森/加尔登、卡斯塔伊克、道尼、兰开斯特和帕姆代尔。这些动物护理中心为迷失或被主人遗弃的动物提供安全、人道的照料。动物护理中心的工作人员和志愿者们不懈努力，帮助迷失的宠物与主人重逢，或为无家可归的宠物找到新家。动物护理部门还提供多种计划，并转介给其他项目，帮助县内宠物主人。动物护理与管理局雇佣了有执法权的动物管理官员，作为社区公共安全和动物安全计划的关键组成部分。我们的动物管理官员执行州和地方法律，并且每周七天、每天 24 小时响应服务请求。这些官员保护社区免受危险动物的威胁；救助生病、受伤或迷失的动物；调查动物虐待、忽视、暴力行为以及非法动物搏斗；执行地方和州的动物法令，并支持当地执法部门。动物护理与管理局还与洛杉矶县的第一响应人员合作，协助居民及其宠物，从野火、洪水、地震和人为灾难中救援动物。

**失物招领：**居民如果丢失了宠物，可以前往七个动物护理中心进行认领。居民还应查看网站 [animalcare.lacounty.gov](http://animalcare.lacounty.gov)，因为网站上的宠物照片会实时更新。

**领养：**动物护理与管理局运营七个护理中心，社区成员可以在这些中心找到待领养的宠物。（请访问我们的网站，在线预约领养时间，网址：[animalcare.lacounty.gov](http://animalcare.lacounty.gov)。也可以在周日至周六的下午 2 点至 5 点之间直接前来领养，周三的时间为下午 2 点至 7 点。）

**狂犬病疫苗接种：**狂犬病疫苗接种门诊在动物护理中心和外部地点举行。请联系当地的动物护理中心，了解狂犬病疫苗接种门诊的日期、时间和地点。（访问我们的网站，查看现场疫苗接种门诊和外部 [Vet@ThePark](mailto:Vet@ThePark) 健康门诊的可预约时间。）

**微芯片植入：**微芯片植入门诊在动物护理中心和外部地点举行。请联系当地的动物护理中心了解微芯片植入门诊的日期、时间和地点。

**绝育：**请联系我们的绝育代金券计划，电话：(562) 345-0321 或发送邮件至 [SpayNeuterProgram@animalcare.lacounty.gov](mailto:SpayNeuterProgram@animalcare.lacounty.gov)，了解您是否有资格获取绝育代金券，或查询您所在地区的低成本绝育资源。

**好邻居猫计划：**为社区内四处游走、无人饲养的猫提供绝育服务。请联系 (562) 345-0321，或发送邮件至 [SpayNeuterProgram@animalcare.lacounty.gov](mailto:SpayNeuterProgram@animalcare.lacounty.gov)。

**宠物食品储备：**如需宠物食品援助，请联系以下列出的当地动物护理中心，或致电 (562) 519-0339。供应取决于拨款资助的库存情况。

**医疗热线：**该热线为宠物主人提供咨询和资源，尤其是那些面临放弃宠物风险或需要非紧急医疗援助和/或寄养支持的主人。如需更多信息，请致电 (562) 519-0339 或发送邮件至 [Access2Care@animalcare.lacounty.gov](mailto:Access2Care@animalcare.lacounty.gov)

**狗和猫的许可证：**要获得狗或猫的许可证，您必须向动物护理与管理局提供狂犬病疫苗接种证明、微芯片信息以及符合绝育要求的相关证明。

### 动物护理中心

动物主人可以在每个县的动物护理中心赎回被扣押的动物，未被认领的动物也可被领养。欲申请服务，请联系离您最近的动物护理中心：

阿戈拉, 29525 Agoura Rd., Agoura 91301.....	(818) 991-0071
鲍德温公园, 4275 N. Elton St., Baldwin Park 91706.....	(626) 962-3577
卡森, 216 W. Victoria St., Gardena 90248.....	(310) 523-9566
卡斯塔伊克, 31044 N. Charlie Canyon Rd., Castaic 91384.....	(661) 257-3191
唐尼, 11258 S. Garfield Ave., Downey 90242.....	(562) 940-6898
兰开斯特, 5210 W. Ave. I, Lancaster 93536.....	(661) 940-4191
帕姆代尔, 38550 Sierra Hwy., Palmdale 93550.....	(661) 575-2888

---

## Arts and Culture (艺术与文化局)

1055 Wilshire Blvd., Ste. 800, Los Angeles 90017.....(213) 202-5858

网址: [lacountyarts.org](http://lacountyarts.org)

洛杉矶县艺术与文化局的使命是推动整个洛杉矶县的艺术、文化和创意发展。艺术与文化局通过以下方式履行这一使命：为非营利组织提供资助和技术支持；为艺术家、教育工作者和非营利艺术组织的工作人员提供专业发展机会；委托创作新艺术作品并管理县的公共艺术收藏；实施全县范围的艺术教育计划；开展以公平为重点的研究与评估；为创意经济提供职业发展路径；与县内各部门和机构合作，采用跨部门的创意策略来解决社会问题。这一切工作都以县的文化公平与包容倡议为框架，体现了长期以来对促进艺术公平和机会的承诺。

**艺术教育集体：**艺术教育集体是一个区域性倡议，致力于将艺术作为每个孩子成长和发展的核心部分。该倡议由艺术委员会于 2002 年设立，目前已发展成一个强大的联盟，涵盖了 74 个学区、5 个特许学校网络、13 个不同的县政府机构，以及数百个社区组织、教学艺术家、教育工作者、慈善家和倡导者。通过扩大艺术教学和学习、加强合作伙伴关系和协作、提高公众对艺术教育重要性的认识，艺术教育集体协调全县的努力，旨在实现共同目标——让所有年轻人每年全年都能参与艺术，因为艺术是人类成长和发展的基础。艺术教育集体还致力于推动系统改革，强调通过协调一致的方式促进积极的青少年发展。其目标是将艺术嵌入多个关爱系统中，促进那些受到或面临司法系统影响的县内青少年（及其家庭）的康复、个人成长和整体福祉。

**艺术实习计划 (AIP)：**艺术实习计划于 2000 年由监事会设立，为本科生提供在非营利性艺术机构工作的有意义的经验，同时也帮助机构培养未来的艺术领袖。作为全美最大的带薪实习计划，艺术实习计划的任务是将社区大学的学生包括在内，为那些可能无法通过其他途径进入艺术领导领域和创意经济职业领域的学生提供机会。

**公共艺术：**通过尽早将艺术家纳入规划和设计过程、鼓励采用创新的公共艺术方法以及为洛杉矶县居民提供最高水准的艺术体验，在开发高质量公共空间方面发挥领导作用。管理洛杉矶县的公共艺术收藏，包括位于县政府物业上的历史和当代公共艺术作品。

**跨部门协作：**艺术与文化局与县政府部门、机构及私营部门合作，开发创新的解决方案以应对社会挑战，并增加文化的可及性。例如，创意策划师-驻地艺术家项目将艺术家、艺术管理人员或其他创意工作者安置在县政府部门，与工作人员、项目合作伙伴和社区利益相关者合作，通过协作过程开发和实施艺术家主导的解决方案，以应对复杂的社会问题。

**资助与专业发展：**通过组织资助计划和社区影响艺术资助，向组织提供资金支持，确保各个年龄段的居民都能获得文化服务和机会。资助单位还可以利用与其组织需求相关的技术援助和管理发展项目。

**研究与评估：**该部门帮助确保艺术与文化计划以事实为依据，以证据为基础，并采取该领域有前途的实践。该部门报告艺术生态的方方面面，包括艺术非营利组织的薪资和福利、艺术教育和创意就业之间的关系、文化公平和包容性，以及洛杉矶县为年轻人提供的创意职业途径资源。

---

## Assessor（评估官）

### 评估官 Jeffrey Prang

500 W. Temple St., Rm. 225, Los Angeles 90012..(213) 974-3211, (888) 807-2111

网址: [assessor.lacounty.gov](https://assessor.lacounty.gov)

评估官负责识别所有需纳税的财产和商业财产，按照州法律为这些财产确定价值，并应用节税排除和豁免。评估官每年会制作评估清单，列出全县的财产价值以及年度变化。这项工作是我们财产税系统的基础，支持地方公共服务。更多信息可在位于行政大楼（1楼大堂或225室）的评估官公共服务柜台、各区办公室、官方网站 <https://assessor.lacounty.gov/>以及通过联系表格 [assessor.lacounty.gov/contact](https://assessor.lacounty.gov/contact) 获取，后者是与评估官办公室联系的最便捷方式。

### 区及区域办公室：

东区.....(626) 258-6001

区域 4、5、6、11、27, 4 区: 1190 Durfee Ave., South El Monte 91733  
 北区.....(818) 833-6000  
 区域 B1、2、3、24, 1 区: 13800 Balboa Blvd., Sylmar 91342  
 南区.....(562) 256-1701  
 区域 10、12、14、26, 3 区: 1401 E. Willow St., Signal Hill 90755  
 西区.....(310) 665-5300  
 区域 7、9、25, 2 区: 临时迁至 *Kenneth Hahn* 行政大厅

兰开斯特区域.....(661) 940-6700  
 区域 A1: 251 E. Ave. K-6, Lancaster 93535  
 范奈斯卫星办公室.....(818) 901-3455  
 14340 Sylvan St., Van Nuys 91411

**节税建议和信息**

对于财产所有者来说, 有多种排除、豁免和其他机制可以帮助节省年度房产税账单。要了解更多信息, 请访问 [assessor.lacounty.gov](http://assessor.lacounty.gov), 或通过访问 [assessor.lacounty.gov/appointment](http://assessor.lacounty.gov/appointment) 安排在线或现场预约。

**Auditor-Controller (审计员-财务总监)**

500 W. Temple St., Rm. 525, Los Angeles 90012.....(213) 974-8301  
 网址: [auditor.lacounty.gov](http://auditor.lacounty.gov)

就广泛的财政事务提供财务领导和专家建议; 在洛杉矶县的所有业务实践中倡导财务诚信和问责制。为县政府部门的财务运作颁布财务政策、程序和内部控制指南; 对县政府的所有财务交易进行会计控制, 并担任合伙企业和非营利公司的财务总监。作为付款人, 向供应商、雇员、子女抚养费、判决和损害赔偿以及其他针对洛杉矶县的索赔签发支票。对县政府内部的欺诈和不当行为进行部门审计、管理审计以及刑事和行政调查。

履行规定的财产税职能, 包括扩大财产税名册、核算分配给社区重建机构的资金以及分摊所征收的财产税。核算所有福利支票, 包括提供相关银行服务。

儿童集体家庭调查专员.....(888) 445-1234  
 350 S. Figueroa St., 8th Floor, Los Angeles 90071  
 邮箱: [afriend@auditor.lacounty.gov](mailto:afriend@auditor.lacounty.gov)

为儿童和家庭服务局安置在集体家庭的儿童充当独立的代言人和问题解决者。我们鼓励儿童给调查专员打电话或发送电子邮件, 调查专员将调查问题, 并协助解决问题。

**未兑现支票**.....(213) 974-7452

网址: [unclaimedchecks.lacounty.gov](http://unclaimedchecks.lacounty.gov)

对县政府发行并邮寄,但收款人尚未兑现的支票(法律上称为县政府“凭单”)进行搜索和索赔。这些支票包括尚未兑现的未结清支票,也包括可能被非收款人欺诈性兑现的支票。

**直接评估**.....(213) 974-8368

直接评估是一种按地块征收的非从价税额,涵盖多种项目,例如服务的年度费用、改善区收费、特别税和费用。直接评估通常由特别区等征税辖区征收。许多直接评估为物业直接提供福利,例如垃圾收集、下水道、照明和景观维护,以及蚊虫防治。每项直接评估的联系电话列在房产税单上,也可通过访问 [auditor.lacounty.gov/direct-assessments](http://auditor.lacounty.gov/direct-assessments) 获取。

**本地小企业付款联络员**.....(213) 974-8428

为参加快速付款计划的县认证本地小型企业(LSBE)提供一个单一联系点,解决付款延迟或其他问题。协调 LSBE 与相关县部门之间的行动和/或解决方案。

**举报欺诈**.....(800) 544-6861

请使用此热线举报洛杉矶县的管理人员、员工、承包商或供应商涉及的欺诈、浪费或挪用县资源的行为。我们会对涉嫌工伤赔偿欺诈和滥用的指控进行评估和调查。

---

## **Beaches & Harbors (海滩与港口局)**

13837 Fiji Way, Marina del Rey 90292.....(424) 526-7777

网址: [beaches.lacounty.gov](http://beaches.lacounty.gov)

主要负责马丽娜德尔雷伊和从马里布的尼古拉斯峡谷到圣佩德罗皇家棕榈共 24 英里不连续的海滩。管理马丽娜德尔雷伊的地租和重建项目;管理和维护码头的公共航海设施和公园;并主持小型船舶港口委员会的月度会议,讨论与港口相关的问题,主持设计控制委员会的月度会议,审查重建项目 and 设计,以及主持海滩委员会的季度会议,讨论县海滩相关事宜和政策。除此之外,还在 Playa del Rey 的 Dockweiler 青少年中心和马丽娜德尔雷伊的 Burton Chace 公园提供免费的社区项目,包括获奖的夏季音乐会系列、国庆节和新年夜的烟花表演、青少年帆船项目及其他娱乐活动。

负责清洁和维护洛杉矶县运营的海滩，并运营或维护沿海设施和服务，如 Dockweiler 房车公园、洛杉矶县海滩和码头的停车场、公共厕所、篝火坑和沙滩排球场。还负责维护救生员瞭望塔以支持海上安全。协调各种娱乐项目，如 WATER 青年项目的帆船营和海洋安全日；发放在县海滩和马丽娜德尔雷伊举办婚礼、聚会、体育赛事、比赛及休闲营地的许可；并在 Dockweiler 青年中心和 Burton Chace 公园提供免费的社区活动和租赁设施供公众使用。

**实用电话号码：**

**部门前台及马丽娜德尔雷伊游客信息中心**

4701 Admiralty Way, Marina Del Rey 90292.....	(424) 526-7900
开放时间：周一至周日，上午 8 点至下午 5 点	
老年人停车通行证.....	(424) 526-7900
设计控制委员会/规划.....	(424) 526-7746
Dockweiler 青年中心.....	(310) 726-4128
Burton Chace 公园.....	(424) 526-7910
船屋.....	(424) 526-7912
救生员.....	(310) 577-5700
停车办公室.....	(310) 821-1081
房车公园预约.....	(310) 322-4951 或(800) 950-7275
W.A.T.E.R. 青年项目（帆船营和海洋安全日）.....	(424) 526-7889
港口巡逻紧急情况（船员请使用 VHF 16 频道）.....	(310) 482-6000

**海滩上的受伤或搁浅动物**

- 从圣佩德罗到太平洋帕利塞德 - (800) 39-WHALE
- 马里布 - (310) 458-9453

**进入许可证/执照.....**(424) 526-7726

在需要通过或使用位于海滩和港口权利范围内的财产进行施工、施工布置、修理或安装活动时，需获得此许可，以及其他相关的监管许可和批准。此类财产包括位于马丽娜德尔雷伊和洛杉矶县拥有、控制或管理的海滩上的财产。

**马丽娜德尔雷伊旅游委员会.....**(310) 306-9900

网址：[visitmdr.com/](http://visitmdr.com/)

**马里纳船只存储租赁**.....(424) 526-7890

- 停泊位 47：提供 17 到 85 英尺长的动力船或帆船的水中停泊位。
- 干式存储架：用于存放独木舟、划艇、皮划艇、划船艇和立式滑板。
- 立桅干式存储：用于长度在 15 到 31 英尺之间的帆船。
- 77 号地块干式存储：用于长度在 15 到 50 英尺之间的动力船。
- 自行车存储柜。

**海滩使用许可证与港口使用许可**.....(424) 526-7880  
4601 Lincoln Blvd., Marina del Rey 90292

在洛杉矶县经营的海滩或马丽娜德尔雷伊进行以下活动，需要获得海滩使用许可证和港口使用许可证：

1. 任何商业用途；
2. 任何组织 50 人以上的集会；
3. 任何涉及雇佣服务的活动（无论团体规模大小）。

这些活动或事件可以包括：露营、学校远足、海滩清理、婚礼、派对、纪念活动或体育赛事。有关许可证的详细信息，请参阅 [beaches.lacounty.gov](http://beaches.lacounty.gov) 网站上的“许可证”部分。

---

## **Board of Supervisors（监事会）**

网址：[bos.lacounty.gov](http://bos.lacounty.gov).....(213) 974-1411

洛杉矶县监事会作为洛杉矶县的管理机构，负责担任县政府的执行和立法首脑。其职能包括制定条例、设定薪资，并为县部门和特殊地区的管理制定具体规程。监事会由五名成员组成，他们由选民从各自的选区选举产生，任期为四年。

监事会的例会每月举行两次，时间为周二上午 9:30 在监事会听证室（381B Kenneth Hahn Hall of Administration, 500 W. Temple St.）。每月第四个周二举行的每次监事会例会的主要目的是就分区事务、费用增加、特别区程序、财产交易等进行法律规定的公开听证。对于周一假期后的周二，会议通常在下午一点开始。

## **Executive Office of the Board of Supervisors （监事会行政办公室）**

Kenneth Hahn Hall of Administration  
500 W. Temple St., 383, Los Angeles 90012

网址：[bos.lacounty.gov/About-Us/Executive-Office-of-the-Board](http://bos.lacounty.gov/About-Us/Executive-Office-of-the-Board)

邮箱：[executiveoffice@bos.lacounty.gov](mailto:executiveoffice@bos.lacounty.gov)

行政办公室的监事会运营部门负责准备监事会的议程，传达监事会采取的行动，撰写会议记录，维护监事会的档案，并为监事会提供行政和信息技术支持。每周的监事会会议议程及其随附的监事会信函将在会议前的周四早上上线。访问此网站的用户也可以订阅通知，收到包含议程链接的通知。记录监事会最终决策的会议程序声明将在会议结束后的五个工作日内在 [lacounty.gov/sop](http://lacounty.gov/sop) 上提供。

访问本网站的人员还可订阅每周电子邮件通知，其中包含会议记录发布时的链接。

理事会会议结束后，大约每个周三晚上可在 [bos.lacounty.gov/Board-Meeting](http://bos.lacounty.gov/Board-Meeting) 网站上查阅监事会会议记录。可通过 [bos.lacounty.gov/Board-Meeting/Live-Broadcast](http://bos.lacounty.gov/Board-Meeting/Live-Broadcast) 观看监事会每次会议的实况。

### 监事会相关信息：

在线收听监事会会议.....(877) 873-8017  
英文版请输入 111111#，西班牙语版请输入 222222# Agenda  
.....(213) 974-1442

网址: [bos.lacounty.gov/Board-Meeting/Board-Agendas](http://bos.lacounty.gov/Board-Meeting/Board-Agendas)

会议记录或 DVD/监事会规则.....(213) 974-1424

网址: [bos.lacounty.gov/Board-Meeting](http://bos.lacounty.gov/Board-Meeting)

程序说明/条例/县法典.....(213) 974-1444

网址: [lacounty.gov/sop](http://lacounty.gov/sop)

网址: [library.municode.com/ca/los\\_angeles\\_county](http://library.municode.com/ca/los_angeles_county)

游说者登记.....(213) 974-1093

网址: [Lobbyist\(lacounty.gov\)](http://Lobbyist(lacounty.gov))

《洛杉矶县法典》第 2.160 章《说客条例》由洛杉矶县监事会于 1993 年 4 月通过。该条例规定，为影响官方行动而与洛杉矶县任何官员进行沟通并获得报酬的人员必须向监事会执行官登记。该条例还要求说客雇主、雇用县说客的个人和/或实体进行登记。违反游说者条例可能导致罚款和其他处罚。

人身或财产损害索赔.....(213) 974-1440

网址: [bos.lacounty.gov/claims-for-damages/](http://bos.lacounty.gov/claims-for-damages/)

记录.....(213) 974-1424

网址: [bos.lacounty.gov/services/records-of-the-board](http://bos.lacounty.gov/services/records-of-the-board)

## 服务流程

针对洛杉矶县或县政府部门的传票和投诉可在以下地址送达，并由指定工作人员受理：

500 W. Temple St., Room 383, Los Angeles 90012

传票仅适用于监事会保存的记录。有关索赔、送达程序或传票的更多信息，请致电 (213) 974-1440。

**洛杉矶县宪章：**请访问 [bos.lacounty.gov/Services/Customer-Service-Center](https://bos.lacounty.gov/Services/Customer-Service-Center)。居民于 1913 年批准了该宪章，以便在州法律框架内提供更大的管理自由。多年来，曾有数次经选民批准的修正案。

## 评估上诉委员会

Kenneth Hahn Hall of Administration

500 W. Temple St., B-4, Los Angeles 90012

电话：(213) 974-1471, TTY/TDD: (800) 735-2929

网址：[bos.lacounty.gov/Services/Assessment-Appeals](https://bos.lacounty.gov/Services/Assessment-Appeals)

根据《加利福尼亚州宪法》第 13 条的授权，监事会设立了五个评估上诉委员会，作为洛杉矶县的地方衡平委员会。自 2021 年 1 月起，《加州收入与税收法》第 1621 条进行了修订，允许增加评估上诉委员会的数量，以应对每年收到的大量上诉。

评估上诉委员会的职能是，就业主要求降低评估官对其财产估价的上诉进行公正的听证。根据听证会上提交的证据，委员会确定财产评估的公平市场价值。法律要求委员会在及时提交申请后两年内对上诉进行听证并做出最终裁定。

## 申报时间：

- **定期评估：**不动产和个人财产定期评估（年度税单）的申报时间为每年的 7 月 2 日至 11 月 30 日。
- **补充评估：**申报期限为补充评估通知或税单上打印的邮寄日期或通知或税单邮戳日期（以较晚者为准）起 60 天内。
- **卷宗变更/调整/补充评估：**申请期限为卷宗变更/调整/补充评估通知或税单上打印的邮寄日期或通知/税单的邮戳日期（以较晚者为准）后的 60 天内。
- **不幸或灾难重新评估：**申报期限为评估员建议的重新评估通知邮寄日期后的六个月内。如果最终申报日期恰逢周六、周日或法定节假日，则在下一个工作日邮寄并以邮戳为准的申请应被视为及时申报。

- **在线申报:** 在线提交的申请需要按照评估上诉委员会办事员规定的程序进行电子签名认证。

**听证程序:** 根据申请人和评估官在听证会上提供的证据, 评估上诉委员会将确定申请平等评估的每项财产的公平市场价值。委员会可以增加或减少单项评估, 以确定适当基准年的财产全额现金价值。委员会无权批准或拒绝税收减免申请, 也无权审理有关财产税减免申请被不当拒绝的指控。委员会以准司法身份运作, 并仅根据听证会上提交的正式证据作出裁决。

此外, 申请人可以书面申请在听证官计划下进行非正式评估上诉听证会。该计划提供了一种加速程序, 使符合条件的财产可以由评估听证官审理, 而无需正式的评估上诉委员会听证会。符合条件的财产包括单户住宅、公寓、合作住宅或四个单元以下的多户住宅, 且不论其价值如何。由听证官审理的其他财产, 其当前评估卷宗上的评估价值不得超过 300 万美元。如果申请人或评估官不同意听证官的建议, 必须在听证官建议日期后的 14 天内提交书面申请, 要求召开委员会听证会。委员会不受听证官报告和建议的约束, 并可接受或拒绝其建议。评估上诉委员会的决定为最终决定, 除非向高等法院提出上诉。

**公共教育讲座:** 该计划旨在帮助纳税人更好地了解评估上诉流程。这些虚拟讲座于每月的第三个周三举办, 内容包括上诉权利; 如何以及何时提交评估减免申请; 如何准备听证会; 哪些证据可被接受; 听证会上会发生什么; 以及听证会结束后的预期情况。任何对上诉流程感兴趣的人都可以参加讲座, 包括已经向评估上诉委员会提交申请的人。请拨打(213) 974-1471 或访问网站: [bos.lacounty.gov/Services/Assessment-Appeals](https://bos.lacounty.gov/Services/Assessment-Appeals)。

评估官、审计长、财务主管与税务征收员以及评估上诉委员会共同开发了一个物业税门户网站, 为纳税人提供洛杉矶县物业税流程的概览及具体信息。请访问: [lacountypropertytax.com](https://lacountypropertytax.com)。

### **Countywide Equity Oversight Panel (全县公平监督小组)**

500 W. Temple St., B-28, Los Angeles 90012 ..... ceop.lacounty.gov  
电话: (213) 974-9868, 热线电话: (855) 999-CEOP (2367)

一个独立的监督机构, 由就业法专家组成, 负责审查涉及州或联邦受保护特征的职场投诉和调查, 并依据《洛杉矶县公平政策》提出建议。该小组向各县部门负责人就案件处置、争议解决和/或适当的纠正措施提供建议。

---

# Chief Executive Office (首席行政办公室)

500 W. Temple St., Rm. 358, Los Angeles 90012

网址: [ceo.lacounty.gov](http://ceo.lacounty.gov)

一般信息邮箱: [info@lacounty.gov](mailto:info@lacounty.gov)

县接线员 (24 小时在线): (213) 974-1234

媒体/通讯社联系方式: (213) 974-1311, [pio@ceo.lacounty.gov](mailto:pio@ceo.lacounty.gov)

在首席执行官的领导下, 首席行政办公室负责监督县政府数十亿美元的预算流程, 并协调落实监事会的关键优先事项。该办公室还分析并倡导州和联邦立法; 协调全县媒体响应、社交媒体和网站内容; 以及管理资本项目、资产、租赁和空间管理。

此外, 它为全县战略规划和绩效评估工作提供中央协调; 协调应急准备活动及重大紧急情况 and 灾后成本恢复工作; 管理保险项目; 并处理非建制地区的相关事务。办公室还负责管理县政府的员工关系计划及薪酬/分类体系; 提供风险管理服务, 包括工伤赔偿、健康与残疾福利及损失预防。监督县政府频道的运营, 并监控在非建制地区运营的有线电视公司。最后, 该办公室制定信息技术项目的质量标准, 并执行信息安全标准, 以保护县政府的数字资产。

## 部门:

[行政服务](#)

[资产管理](#)

[预算与运营](#)

[全县宣传](#)

[法律事务](#)

[政策实施协调](#)

[风险管理](#)

## 倡议与优先事项:

[反种族主义、多样性和包容倡议](#) ..... [race-equity@ceo.lacounty.gov](mailto:race-equity@ceo.lacounty.gov)

[监禁替代方案](#) ..... [ATI@lacounty.gov](mailto:ATI@lacounty.gov)

[数字鸿沟地区战略](#) ..... [digitaldivide@lacounty.gov](mailto:digitaldivide@lacounty.gov)

[无家可归者倡议](#) ..... [homeless.lacounty.gov](http://homeless.lacounty.gov)

[减贫倡议](#) ..... [pai@ceo.lacounty.gov](mailto:pai@ceo.lacounty.gov)

[妇女与女童倡议](#) ..... [ceo.lacounty.gov/wgi/](http://ceo.lacounty.gov/wgi/)

---

# Child Support Services (儿童抚养服务局)

5770 S. Eastern Ave., Commerce 90040-2924

网址: [cssd.lacounty.gov](http://cssd.lacounty.gov)

24/7 online case information: [cse.ca.gov/CustomerConnect/login](http://cse.ca.gov/CustomerConnect/login)

儿童抚养服务局 (CSSD) 协助父母处理其子女抚养相关需求, 包括确定亲子关系、制定并执行子女的经济和医疗抚养令。CSSD 负责寻找父母、修改法院命令、收取和分配法院规定的抚养款, 并与其他县、市和国家合作获取抚养支持。CSSD 还与社区组织及其他县政府机构合作, 提供职业培训、就业安置、同伴辅导和育儿课程, 帮助父母在提供经济支持的同时也为子女提供情感支持。

儿童抚养服务局客户联系中心.....(866) 901-3212

## CSSD 办事处地址:

第一分部, 7555 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405

第二分部, 5500 S. Eastern Ave., Commerce 90040

第三分部, 3179 W. Temple Ave., Pomona 91768

第四分部, 8300 S. Vermont Ave., 2<sup>nd</sup> Fl. Los Angeles 90044

第五分部, 20221 S. Hamilton Ave., Torrance 90502

第六分部, 42281 10<sup>th</sup> St. West, Lancaster 93534

州际事务分部, 5500 S. Eastern Ave., Commerce 90040

州拨款管理部.....(866) 901-3212

P.O. Box 989067, West Sacramento 95796-9067

# Children & Family Services (儿童与家庭服务局)

网址: [dcfs.lacounty.gov](http://dcfs.lacounty.gov) ..... (213) 351-5507  
儿童虐待/儿童保护热线..... (800) 540-4000

## 儿童与家庭服务局地区办事处

- Belvedere (贝尔维迪尔)** ..... (323) 725-4401  
5835 S. Eastern Ave., 2nd Fl. Commerce 90040
- Compton- Carson (康普顿-卡森)** ..... (310) 233-1000  
1 Civic Plaza Dr., Ste. 100, Carson 90745
- El Monte (埃尔蒙特)** ..... (626) 455-4660  
4024 N. Durfee Ave., El Monte 91732
- Glendora (格伦多拉)** ..... (626) 691-1692  
725 S. Grand Ave., Glendora 91740
- Hawthorne (霍桑)** ..... (323) 290-8060  
5100 Goldleaf Circle, Los Angeles 90056
- Lancaster (兰开斯特)** ..... (661) 471-1369  
300 E. Ave K-6, Lancaster, 93535
- Metro North (地铁北)** ..... (213) 763-1440  
1933 S. Broadway, Suite 6, Los Angeles 90007
- Palmdale (帕姆代尔)** ..... (661) 223-4200  
39115 Trade Center Dr., Ste. 130, Palmdale 93551
- Pasadena (帕萨迪纳)** ..... (626) 229-3500  
532 E. Colorado Blvd., Pasadena 91101
- Pomona (波莫纳)** ..... (909) 802-1302  
801 Corporate Center Dr. Pomona 91768
- Santa Clarita (圣克拉丽塔)** ..... (661) 702-6262  
28490 Avenue Stanford, Ste. 100, Santa Clarita 91355
- Santa Fe Springs (圣菲斯普林斯)** ..... (562) 903-5000  
10355 Slusher Dr., Ste. 11, Santa Fe Springs 90670
- South County (南县)** ..... (562) 497-3500  
4060 Watson Plaza Dr., Lakewood 90712
- Torrance (托兰斯)** ..... (310) 972-3111  
2325 Crenshaw Blvd., Torrance 90501
- Van Nuys (范奈兹)** ..... (818) 904-8300  
7555 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405
- Vermont Corridor (佛蒙特走廊)** ..... (323) 965-7060  
8300 S. Vermont Ave., 4th Fl., Los Angeles 90044
- Wateridge (水岭)** ..... (323) 290-8500  
5100 W. Goldleaf Circle, Los Angeles 90056
- West Los Angeles (西洛杉矶)** ..... (323) 900-2222  
5757 Wilshire Blvd., Ste. 200, Los Angeles 90036
- West San Fernando Valley (西圣费尔南多谷)** ..... (818) 717-4002  
20151 Nordhoff St., Chatsworth 91311

自 1984 年以来，洛杉矶县儿童与家庭服务局（DCFS）致力于保障儿童安全并为危机中的家庭提供支持。该部门雇用社会工作者、律师、公共卫生护士、心理健康临床医生和行政人员，分布于多个专业部门及全县 20 个地区办事处，服务范围覆盖洛杉矶县超过 4,084 平方英里的区域。DCFS 提供广泛的服务和项目来支持处于危机中的儿童与家庭，其中大部分职能——如以下所列的主要职责——均由联邦或州法律规定。

**Child Protection Hotline (儿童保护热线):** DCFS 负责管理全县全天候 (24/7) 的儿童虐待和忽视举报热线，并及时回应任何处于风险中的儿童的紧急需求。当热线接到关于疑似儿童虐待的举报时，社会工作者会决定最佳应对方式。许多情况下，他们会进行全面调查，包括与儿童、家人、教师、医疗专业人员及其他相关人员面谈，以评估风险和安全情况，并采取所有必要的预防措施。

**Family Maintenance (家庭维护):** 当确定儿童可以安全留在家中且家庭能够从服务中受益时，DCFS 会与父母合作制定预防计划，并为家庭提供支持服务的连接。父母可以自愿选择这一途径，或根据法院命令完成所需的培训或服务。

**Out-of-Home Placement (家庭外安置):** 当必须将儿童从其家中带离时，DCFS 会努力为其寻找一个临时、充满关爱且稳定的生活环境，例如安置在亲属家中、经过认证的寄养父母（也称为资源父母）家中，或安置在称为短期住宅治疗项目的集体生活环境中。

**Family Reunification (家庭重聚):** 在可能的情况下，家庭重聚是 DCFS 处理案件的目标，因为基于证据的研究表明，这通常是儿童发展与福祉的最佳结果。DCFS 与父母合作制定案例计划，其中包括明确的目标、探视时间表以及实现重聚所需的其他步骤。

**Permanent Placement (永久安置):** 当家庭重聚无法实现且法院决定终止父母的监护权时，DCFS 会努力为儿童找到其他永久性住所——这可能是成为法定监护人的亲属、进行收养的寄养父母，或其他有助于儿童康复并最终茁壮成长的安排。

---

## **Consumer & Business Affairs (消费者与商业事务局)**

320 W. Temple St., Rm. G-10. Los Angeles 90012.....(800) 593-8222

网址: [dcba.lacounty.gov](http://dcba.lacounty.gov)

**Consumer Counseling Center (消费者咨询中心)**: 为公众提供有关消费者事务、房地产、工资和工时、小额索赔表格及流程的咨询服务。该中心为消费者提供解决问题的可行选项,并将其适当转介至消费者和商业事务局(DCBA)其他项目、县政府部门、社区合作伙伴及其他地方、州和联邦机构。

**Complaint Investigations (投诉调查)**: 调查涉及消费者欺诈、虚假商业行为、老年人财务虐待、寄养青年身份盗窃、价格操纵和房地产欺诈的消费者投诉。根据调查结果,案件会被转交给检察机关进行刑事或民事起诉。同时,向消费者和企业普及消费者保护法律。该中心与其他县政府部门和政府机构合作,代表消费者进行倡导,防止消费者成为欺诈的受害者。

**Consumer Education and Public Outreach (消费者教育与公共宣传)**: 负责与公众的沟通工作,包括组织和策划: 演讲活动、讲座、展台活动和消费者教育博览会; 社交媒体宣传; 以简明语言制作宣传册、新闻文章、照片及其他书面材料; 处理媒体关系和采访请求; 与其他部门、机构和地方民选官员办公室的协调合作。

**Dispute Resolution Services (争议解决服务)**: 提供中立的调解员,帮助个人和企业以友好、便捷且保密的方式自愿解决争议。调解可通过电话、面对面或在线方式进行。在洛杉矶县居住、工作或经营的个人或企业可免费或低成本享受调解服务。常见的调解问题包括房东与租客纠纷、邻里矛盾、家庭争执及账单争议。DCBA 资助九个争议解决组织提供调解服务。

**Housing and Tenant Protections (住房与租户保护)**: 负责执行洛杉矶县非建制地区的租金稳定条例,并确保租户、移动房屋业主、房东和公园业主了解各自的权利和责任。为居民提供有关租户权利的信息、免费法律代表、短期租金援助,以及防止驱逐的资源和服务推荐。协调 StayHoused LA 项目——这是洛杉矶县、洛杉矶市及当地社区和法律服务机构之间的合作项目,旨在为租户提供必要的信息和支持,帮助他们行使权利,确保他们在家中的安全。网站: [rent.lacounty.gov](http://rent.lacounty.gov)。

**Foreclosure Prevention（止赎预防）**：通过直接与贷款机构合作，帮助房主探索所有可行方案以避免止赎。顾问会协助居民了解止赎流程、与贷款机构沟通、审核并提交文件、制定预算和储蓄计划，并推荐其他可用资源。

**Office of Labor Equity（劳动公平办公室）**：负责解答有关县政府劳动保护条例的问题，向雇主和员工普及相关知识以促使其遵守法规，受理投诉，并对职场违规指控进行调查。该办公室支持多项职场保护措施，包括洛杉矶县非建制地区的《最低工资条例》及其执法条例、针对报告职场健康违规行为的《反报复条例》，以及《防止人口贩运条例》。此外，还负责开具传票、进行和解谈判，并为雇主提供咨询和培训服务。

**Center for Financial Empowerment（金融赋能中心）**：通过召集、倡导和提升服务能力，增强县居民的财务健康，重点关注黑人、原住民和有色人种（BIPOC）群体，以提升经济韧性。该中心通过协调政府、营利组织和非营利组织提供的金融赋能服务，帮助中低收入居民提升财务能力，其中包括免费或低成本的所得税申报服务和支票账户服务。网站：[dcba.lacounty.gov/training-institute/](http://dcba.lacounty.gov/training-institute/)。

**Office of Cannabis Management（大麻管理办公室）**：负责监督洛杉矶县非建制地区的商业大麻活动，通过制定和实施政策促进社区的健康、安全和福祉。该办公室还受理关于非法药房的投诉，并与合作机构协作，执行地方法律法规，同时向社区宣传大麻执法和合规事项。网站：[cannabis.lacounty.gov](http://cannabis.lacounty.gov)。

**Office of Immigrant Affairs（移民事务办公室）**：致力于促进移民成功融入洛杉矶县的社会、经济和文化生活，推动提升移民公平的政策、战略和项目。通过宣传活动，帮助移民及其家庭获取优质的移民信息、服务和支持，从而增加对县政府项目、福利和服务的可及性。提供的服务包括：食品、健康和教育资源；免费或低成本的法律代表；有关移民法的基础教育；入籍过程的协助；庇护和难民资源。网站：[oia.lacounty.gov/](http://oia.lacounty.gov/)。

---

# County Counsel（县法律顾问办公室）

500 W. Temple St., Rm. 648, Los Angeles 90012.....(213) 974-1811

网址: [counsel.lacounty.gov](http://counsel.lacounty.gov)

邮箱: [Contact\\_Us@counsel.lacounty.gov](mailto:Contact_Us@counsel.lacounty.gov)

**Facsimile:** (213) 626-7446

**TTY:** (213) 633-0901

**办公时间:** 周一至周五, 上午 8 点至下午 5 点

## 部门:

Administrative Services Bureau（行政服务局）

Affirmative Litigation & Consumer Protection Division（积极诉讼与消费者保护部）

Appeals Division（上诉部）

Board Liaison Division（监事会联络部）

Dependency Division（监护部）

Executive Division（行政管理部）

General Litigation Division（普通诉讼部）

Government Services Division（政府服务部）

Health Services Division（卫生服务部）

Justice and Safety Division（司法与安全部）

Labor and Employment Division（劳动与雇佣部）

Litigation Monitoring Team（诉讼监督团队）

Peace Officer Records Division（治安官记录部）

Probate Division（遗嘱认证部）

Property Division（财产部）

Public Works Division（公共工程部）

Social Services Division（社会服务部）

Technology and Business Solutions（技术与业务解决方案部）

Transportation Division（交通部）

Workers' Compensation Division（工伤赔偿部）

## Satellite & Courthouse Locations（卫星组织和法院位置）:

**Edmund D. Edelman Children's Court（埃德蒙·D.埃德尔曼儿童法庭）**

201 Centre Plaza Dr., Suite 1, Monterey Park 91754-2142

电话: (323) 526-6100

**Hollywood Courthouse（好莱坞法院大楼）**

5925 Hollywood Blvd., Los Angeles 90028

电话: (213) 974-5055

**Alfred J. McCourtney Juvenile Justice Center（阿尔弗雷德·J.麦考特尼少年司法中心）**

1040 West Avenue J, Suite 1114, Lancaster 93534-3329

电话: (661) 949-6562

**Pomona Court (波莫纳法庭)**

400 Civic Center Plaza, Pomona 91766

电话: (909) 802-1100

**Norwalk Court (at RR-CC Headquarters)**

诺沃克法院 (位于县登记-记录处/县委书记处办事处总部)

12400 Imperial Hwy., 7th Floor, Executive Office Suite, Norwalk 90650

电话: (562) 345-3700

**Transportation Division (交通部)**

One Gateway Plaza, 24th Floor, Los Angeles 90012-2952

电话: (213) 922-4057

县法律顾问办公室作为洛杉矶县监事会、县官员和各部门、特殊区及某些其他公共机构 (如地铁) 的法律顾问, 提供广泛的法律服务, 旨在促进县的公共服务目标, 同时保护县免受损失和风险。其职责范围包括但不限于以下内容:

- 在所有民事诉讼中代表县的利益, 必要时在州和联邦法院的所有层级提供外部法律协助;
- 保护儿童在监护和上诉程序中的权益;
- 就法律在县政府运营中的适用提供建议;
- 起草法律文件, 并提供法律咨询、顾问和意见;
- 代表所有县部门处理工伤赔偿事宜;
- 代表县处理遗嘱认证事务;
- 担任融资问题的发行人法律顾问;
- 代表县在州和联邦监管机构及行政听证委员会前表达立场。

---

**Development Authority (发展局)**

700 West Main St., Alhambra 91801.....(626) 262-4511

网址: [lacda.org](http://lacda.org)

负责管理县的住房和社区发展项目。运营低收入住房项目, 包括超过 3,000 个公共和可负担租赁单位; 大约 28,000 张住房选择券 (第 8 条) 用于租金补贴; 以及为非营利和营利性可负担住房开发商提供融资和技术支持。为非建制地区和近 50 个城市的项目和计划提供联邦社区发展区块拨款资金。

为首次购房者和低收入房东提供援助，以帮助他们修缮物业。主要资金来源于联邦拨款和贷款。

- **公共住房 / 第 8 条**
  - o Alhambra - (626) 262-4510, 周一至周五, 上午 8 点至下午 5 点
  - o Antelope Valley (羚羊谷) - (661) 575-1511, 周一至周五, 上午 8 点至下午 5 点
- **第 8 条房东服务**.....(626) 586-1984
- **第 8 条申请者/租户服务**.....(626) 586-1544
- **社区发展整笔拨款**.....(626) 586-1760
- **经济适用房开发**.....(626) 586-1801
- **房屋所有权计划**.....(626) 586-1853
- **住宅隔音 (仅限雅典、伦诺克斯和德尔艾尔)**.....(626) 586-1837
- **媒体/法律事务**.....(626) 586-1762
- **老年人补助金计划——房屋装修**.....(626) 586-1836
- **交通管理服务**.....(800) 555-4452

有关交通违规学校的信息，或要获取交通违规学校的名单，请访问 [latrafficschoolinfo.com](http://latrafficschoolinfo.com)。

---

## District Attorney (地方检察官办公室)

211 W. Temple St., Suite 1200, Los Angeles 90012.....(213) 974-3512

网址: [da.lacounty.gov](http://da.lacounty.gov)

地方检察官办公室致力于通过公正和道德地追求正义以及保护犯罪受害者的权利来保护我们的社区。该办公室的首要任务是起诉暴力和危险犯罪分子，包括谋杀犯、强奸犯、帮派成员、儿童虐待者和抢劫犯。该办公室在洛杉矶县的所有非建制地区和城市起诉重罪。该办公室还在洛杉矶县的非建制地区和 88 个城市中的 78 个城市起诉轻罪：包括伯班克、霍桑、赫莫萨海滩、英格尔伍德、长滩、洛杉矶、帕萨迪纳、雷东多海滩、圣塔莫尼卡和托伦斯等城市自行起诉其轻罪案件。

刑事案件在洛杉矶市中心的克拉拉·肖特里奇·福尔茨司法中心以及洛杉矶县各地的分支、地区和青少年法院提起。副地方检察官与各自地区的地方执法人员密切合作，以调查和起诉犯罪活动。副地方检察官是代表加利福尼亚州人民的检察官。

此外，检察官办公室提供专业人员和项目，以协助起诉特定犯罪；为遭受犯罪侵害或作为证人的人提供信息和支持；并教育社区了解各种类型的犯罪、刑事司法程序、办公室服务和犯罪预防资源。

**Victim Services (帮助犯罪受害者服务)** .....(800) 380-3811  
代表为犯罪受害者提供多种方式的帮助, 包括危机干预、紧急援助、咨询转介、法庭陪同和导向、赔偿援助、财产归还、与雇主的协助, 以及案件状态通知。根据加利福尼亚州商业与专业法典第 6131 条, 办公室无法回应法律问题, 也无法向人们推荐律师。

**Headquarters (总部)** .....(213) 974-3512  
211 W. Temple St., Suite 1200, Los Angeles 90012

**Victim Services (帮助犯罪受害者服务)** .....(626) 927-2500  
3204 Rosemead Blvd., Ste. 200, El Monte 91731

**Branch and Area Offices (分部与区域办公室) :**

**Airport Branch (机场分部)** .....(310) 727-6500  
11701 S. La Cienega Blvd., Ste. 601, Los Angeles 90045

**Alhambra Branch (阿罕布拉分部)** .....(626) 308-5302  
150 W. Commonwealth Ave., Alhambra 91801

**Antelope Valley Branch (羚羊谷分部)** .....(661) 974-7700  
42011 4th St. West, Ste. 3530, Lancaster 93534

**Bellflower Area (贝尔弗劳尔地区)** .....(562) 804-8085  
10025 E. Flower St., Rm. 374, Bellflower 90706-5412

**Burbank Satellite (伯班克卫星办公室)** .....(818) 557-3525  
300 E. Olive Ave., Rm. 215, Burbank 91505

**Compton Branch (康普顿分部)** .....(310) 603-7483  
200 W. Compton Blvd., Rm. 700, Compton 90220-3193

**Downey Area (唐尼地区)** .....(562) 803-7100  
7500 E. Imperial Hwy, Rm. 324, Downey 90242

**East Los Angeles Area (东洛杉矶地区)** .....(323) 780-2032  
4848 E. Civic Center Way, Rm. 201, Los Angeles 90022

**El Monte Area (埃尔蒙特地区)** .....(626) 575-4155  
11234 E. Valley Blvd., Rm. 110, El Monte 91731

**Glendale Area (格兰岱尔地区)** .....(818) 500-3593  
600 E. Broadway, Rm. 280, Glendale 91206

**Inglewood Area (英格尔伍德地区)** .....(310) 419-5182  
One Regent St., Inglewood 90301

**Long Beach Branch (长滩分部)** .....(562) 247-2000

275 Magnolia Ave., Suite 3195, Long Beach 90802

- Metropolitan Area (大都会区域)** .....(213) 744-4201  
L.A. Mart, 1933 S. Broadway, Ste. 730, Los Angeles 90007
- Norwalk Branch (诺沃克分部)** .....(562) 807-7212  
12720 Norwalk Blvd., Rm. 201, Norwalk 90650
- Pasadena Branch (帕萨迪纳分部)** .....(626) 356-5620  
300 E. Walnut St., Rm. 103, Pasadena 91101
- Pomona Branch (波莫纳分部)** .....(909) 620-3350  
400 Civic Center Plaza, Rm. 201, Pomona 91766
- San Fernando Branch (圣费尔南多分部)** .....(818) 898-2511  
900 Third St., 3rd Fl., San Fernando 91340
- Santa Clarita Area (圣克拉里塔地区)** .....(661) 253-7244  
23747 W. Valencia Blvd., Rm. 1, Santa Clarita 91355
- Torrance Branch (托伦斯分部)** .....(310) 222-3552  
825 Maple Ave., Rm. 190, Torrance 90503
- West Covina Area (西柯维纳地区)** .....(626) 813-3301  
1427 West Covina Pkwy., Rm. 105, West Covina 91790
- Van Nuys Branch (范奈斯分部)** .....(818) 374-2400  
6230 Sylmar Ave., Rm. 201, Van Nuys 91401

---

## **Economic Opportunity (经济机会局)**

510 S. Vermont Ave., 11th Floor, Los Angeles 90020 .....(844) 777-2059  
网址: [opportunity.lacounty.gov](http://opportunity.lacounty.gov)  
邮箱: [deo@opportunity.lacounty.gov](mailto:deo@opportunity.lacounty.gov)

经济机会局致力于释放洛杉矶县的经济潜力，构建繁荣且包容的地方社区。无论您是希望开启新职业生涯还是发展小型企业，经济机会局都是县内的核心经济和劳动力发展中心，帮助居民连接新的职业路径、启动并认证企业，并获得改变人生的机会。

经济机会局还致力于通过《美国救援计划法案》投入超过 1.56 亿美元用于经济和劳动力发展项目，帮助社区和企业实现更好的复苏与重建。如需了解更多信息，请点击: [opportunity.lacounty.gov/how-we-help/build-back-better/](http://opportunity.lacounty.gov/how-we-help/build-back-better/)。

---

## Office of Education（教育办公室）

9300 Imperial Hwy., Downey 90242.....(562) 922-6111  
网址: [lacoedu.edu](http://lacoedu.edu)

为特殊学生群体提供课堂教学，并向县内 80 个 K-12 学区和 13 个社区大学学区提供项目和服务。洛杉矶县教育办公室是美国最大的区域教育机构，充当洛杉矶县学区与加利福尼亚州教育局之间的联络机构。

**教育项目：**为青少年法庭学校和替代教育学校的潜力青年提供服务，并运营屡获殊荣的洛杉矶县艺术高中和国际理工高中。

**教育服务：**为学校和学区提供支持、培训和技术援助，涵盖课程、教学和评估，学生成绩和学校改进，以及校园安全与福祉。管理全州规模最大的“学前启航计划”（Head Start）以及全县范围内的 GAIN 福利到就业计划。

**业务服务：**提供多种高效且经济的行政和财务服务，帮助学区提高运营效率，将更多资源投入课堂。同时确保学区财务状况良好并符合州法律规定。

**技术服务：**为学区、社区大学、特许学校及其他机构开发和实施解决方案，包括业务系统、定制网页应用、企业级信息技术以及将技术融入教学与学习的整合方案。

## Cooperative Extension, University of California（加州大学合作推广部）

700 W. Main St., Alhambra 91801.....(626) 586-1971  
网址: [celosangeles.ucanr.edu](http://celosangeles.ucanr.edu)

为居民提供免费或低成本的教育项目，方便他们在社区内参与学习。工作人员和志愿者推广基于最新研究的信息，涵盖营养、家庭与消费者科学、青少年发展、园艺、商业园艺、农业和自然资源等领域。协调 4-H 青少年发展项目、园艺大师项目、农业顾问项目、扩展食品与营养教育项目（EFNEP）、健康加州拉丁裔与能量行动计划。这些服务通过洛杉矶县、美国农业部和加州大学的合作开展，自 1914 年以来一直致力于服务社区。

---

## Film LA (洛杉矶县影视办公室)

6255 W. Sunset Blvd., 12th Floor, Hollywood 90028

网址: [filmla.com](http://filmla.com)

邮箱: [info@filmla.com](mailto:info@filmla.com)

**影视拍摄许可证**.....(213) 977-8600

作为洛杉矶县、洛杉矶市及其他多个地方辖区的“一站式”影视办公室，提供全面的服务。该非营利社区组织协助电影制作人申请拍摄地点的许可证，同时为受到拍摄影响的居民和企业提供全天候免费问题解决服务。所有专业的静态摄影、影视或视频拍摄均需申请许可证。个人拍照或录制视频则无需许可证。

---

## Fire (消防局)

1320 N. Eastern Ave., Los Angeles 90063-3244.....(323) 881-2411

网址: [fire.lacounty.gov](http://fire.lacounty.gov)

洛杉矶县消防局为超过四百万居民和商业客户提供 24 小时、每周 7 天的消防和生命安全服务，覆盖 60 个城市及县内所有未建制的区域，服务面积达到 2300 平方英里。消防局拥有近 5000 名紧急响应人员和商业专业人士，在 177 个消防站提供紧急服务，年度预算超过 10 亿美元。此外，消防局还在全县提供救生员服务、健康有害物质处理、911 调度及林业服务。

### Community Emergency Response Training (社区应急响应培训)

.....(323) 881-2472

**Firefighter Recruitment 消防员招募**.....(310) 419-2115

网址: [fire.lacounty.gov/be-a-firefighter](http://fire.lacounty.gov/be-a-firefighter)

**Fire Permits (消防许可证)**.....(818) 364-8240

公共安全与电影单位, 14425 Olive View Dr., Sylmar, CA 91342

**Fire Prevention (消防)**.....(323) 890-4132

检查/许可证、建筑、喷淋系统和火警计划审核

**Health Hazardous Materials (健康有害物质)**.....(323) 890-4045

统一程序许可证、危险废物/危险物质

**Human Resources/Personnel Services (人力资源/人事服务)** (323) 881-2327

**Lifeguard Administration/Recruitment/Information (救生员管理/招聘/信息)**.....(310) 939-7200

网址: [fire.lacounty.gov/lifeguard](http://fire.lacounty.gov/lifeguard)

救生员培训.....(310) 577-5700

卡特利娜岛 亚瓦隆:.....(310) 510-0856

伊斯穆斯:.....(310) 510-0341

中央区域 (圣莫尼卡, 威尼斯).....(310) 394-3261

北部区域（马里布，祖玛）.....(310) 457-2525  
南部区域（南湾）.....(310) 372-2162  
Ready! Set! Go!.....(323) 881-2411

---

## Health Services（健康服务局）

313 N. Figueroa St., Los Angeles 90012.....免费拨打 211

网址: [dhs.lacounty.gov](http://dhs.lacounty.gov)

洛杉矶县健康服务局（DHS）是一个综合健康系统，为各个年龄段的居民提供优质医疗服务。该部门运营三家急救医院、一家知名的康复中心、25 个健康中心和四个流动诊所。提供的服务包括：初级和专业医疗、紧急和急救护理、住院护理、妇产科、儿科、HIV/AIDS 服务、精神健康服务。DHS 接受加州医疗补助计划和 Medicare 保险，并为低收入、无保险的居民提供负担得起的付款计划。

洛杉矶县健康服务局还为青少年司法系统的青少年、县监狱的囚犯以及寄养儿童提供医疗服务。我们的社区项目包括住房健康计划（Housing for Health）和转介与再入办公室（Office of Diversion and Re-Entry），这两个项目在帮助脆弱人群（包括无家可归者和从监狱及机构设置中释放的人员）连接到支持性住房方面发挥着至关重要的作用。

**急救：**如果您遇到紧急情况，请拨打 911 或者前往最近的医院急救室。

### 就诊：

- 如果您已注册管理护理健康计划（如 LA Care 或 HealthNet），请拨打您身份证上的号码进行预约。
- 如果您尚未注册管理护理健康计划，但在 DHS 有固定的初级保健医生，请联系您希望就诊的机构以获取开放的预约。
- 如果您没有初级保健医生并且需要非紧急护理，请拨打 844-804-0055 或访问 [dhs.lacounty.gov/patient-information/get-coverage/get-care-health-services-patients/](http://dhs.lacounty.gov/patient-information/get-coverage/get-care-health-services-patients/)。

**健康保险/经济援助：**如果您没有保险，财务服务人员可以协助您了解覆盖资格或支付援助。访问：[dhs.lacounty.gov/patient-information/get-coverage/financial-services-and-billing/](http://dhs.lacounty.gov/patient-information/get-coverage/financial-services-and-billing/)。

## Department of Health Services Hospitals（健康服务局医院）

**Harbor-UCLA Medical Center（海港-加州大学洛杉矶分校医学中心）**  
.....(424) 306-4000

**Psychiatric Emergency Services（精神紧急服务）**.....(424) 306-5310  
1000 West Carson St., Torrance 90509

**Emergency Services（紧急服务）：**全天候，紧急护理：周一至周五上午 8 点至晚上 9 点；周六上午 9 点至下午 5 点

**Los Angeles General Medical Center (洛杉矶综合医疗中心)** .....(323) 409-1000  
2051 Marengo St., Los Angeles 90033

**Psychiatric Emergency Services (精神紧急服务)** .....(323) 409-7085  
1200 N. State St., Los Angeles 90033

**Emergency Services (紧急服务)** : 全天候, 紧急护理: 周一至周六上午 7:30 至晚上 8 点

**Olive View-UCLA Medical Center (橄榄景-加州大学洛杉矶分校医疗中心)** .....  
.....(747) 210-3000  
14445 Olive View Dr., Sylmar 91342

**Psychiatric Emergency Services (精神紧急服务)** .....(747) 210-4340

**Emergency Services (紧急服务)** : 全天候, 紧急护理: 周一至周五上午 8 点至晚上 8 点, 周六上午 8 点至下午 4 点

**Rancho Los Amigos National Rehabilitation Center (兰乔·洛斯·阿米戈斯国家康复中心)** .....  
.....(562) 385-7111  
7601 Imperial Hwy., Downey 90242

网址: [rancho.org](http://rancho.org) 门诊时间: 周一至周五上午 8 点至下午 5 点

## **Health Centers (健康中心)**

### **Central and North Los Angeles (洛杉矶中部及北部)**

**Antelope Valley Health Center (羚羊谷健康中心)** .....(661) 471-4800  
335-B East Ave. K-6, Lancaster 93535

**Glendale Health Center (格兰岱尔健康中心)** .....(818) 291-8900  
501 N. Glendale Ave., Glendale 91206

**High Desert Regional Health Center (高沙漠地区健康中心)** .....(661) 471-4000  
335 East Ave I, Lancaster 93535, 紧急护理: (一周 7 天) 上午 8 点至午夜

**Lake Los Angeles Community Clinic (洛杉矶湖社区诊所)** .....(661) 471-4000  
16921 E. Ave. O, Space G, Lake Los Angeles 93591

**Littlerock Community Clinic (利特尔罗克社区诊所)** .....(661) 225-3150  
8201 Pearblossom Hwy., Littlerock 93543

**Mid-Valley Comprehensive Health Center (中谷综合健康中心)** .....(818) 627-3000  
7515 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405

**San Fernando Health Center (圣费尔南多健康中心)** .....(818) 627-4777  
1212 Pico St., San Fernando 91340

**South Valley Health Center (南谷健康中心)** .....(661) 471-4000  
38350 40th St. E, Palmdale 93552, 紧急护理: (一周 7 天) 上午 8 点至午夜

**West Valley Health Center (西谷健康中心)** .....(818) 407-3200  
20151 Nordhoff St., Chatsworth 91311

### **East Los Angeles (洛杉矶东部)**

**Edward R. Roybal Comprehensive Health Center (爱德华·R·罗伊巴尔综合健康中心)** .....  
.....(323) 362-1010  
245 S. Fetterly Ave., Los Angeles 90022

**Northeast Health Center (东北健康中心)** .....(323) 362-1717  
3303 N. Broadway, Suite 200, Los Angeles 90063

**East Los Angeles Health Center (东洛杉矶健康中心)** .....(323) 768-2521  
133 N. Sunol Dr., Los Angeles 90063

### **San Gabriel Valley (圣盖博谷)**

**El Monte Comprehensive Health Center (埃尔蒙特综合健康中心)** .....(626) 434-2500  
10953 Ramona Blvd., El Monte 91731

紧急护理: 周一至周二 & 周四至周六: 上午 8 点至下午 4 点半; 周三: 上午 8 点至中午

**La Puente Health Center (拉普恩特健康中心)** .....(626) 986-2900  
15930 Central Ave., La Puente 91744

### South Los Angeles (洛杉矶南部)

**Curtis Tucker Health Center (柯蒂斯·塔克健康中心)** .....(310) 419-5393

123 W Manchester Blvd., Inglewood 90301

**H. Claude Hudson Comprehensive Health Center (H. 克劳德·哈德逊综合健康中心)**  
.....(213) 699-7000

2829 S. Grand Ave., Los Angeles 90007

紧急护理: 周一至周五上午 7:30 至午夜; 周六至周日上午 8 点至午夜

**Hubert H. Humphrey Comprehensive Health Center (休伯特·汉弗莱综合健康中心)**  
.....(323) 897-6000

5850 S. Main St., Los Angeles 90003 紧急护理: 周一至周五上午 8 点至午夜

**Long Beach Comprehensive Health Center (长滩综合健康中心)**  
.....(562) 753-2300

1333 Chestnut Ave., Long Beach 90813

紧急护理: 周一至周五上午 7 点半至晚上 7 点; 周六上午 8 点至下午 4 点半

**Martin Luther King, Jr. Outpatient Center (马丁·路德·金门诊中心)** .....(424) 338-1001

1670 E. 120th St., Los Angeles 90059 紧急护理: 周一至周五上午 8 点至晚上 11 点

**Wilmington Health Center (威尔明顿保健中心)** .....(310) 404-2040

1325 Broad Ave., Wilmington 90744

**Torrance Health Center (托兰斯健康中心)** .....(310) 354-2300

711 W Del Amo Blvd., Torrance 90502

### Southeast Los Angeles (洛杉矶东南部)

**Bellflower Health Center (贝尔弗劳尔健康中心)** .....(562) 526-3000

10005 E. Flower St., Bellflower 90706

**Bell Health Center (贝尔健康中心)** .....(310) 868-7600

6901 Atlantic Ave., Bell 90201

## **My Health L.A. Program and Clinics ( “洛杉矶县之我的健康” 计划及诊所)**

**无保险人士健康计划 (Health Program for Uninsured)**: 如果您是洛杉矶县的低收入居民且不符合其他保险条件, 您可以在与卫生服务部合作的社区诊所申请“*My Health LA (洛杉矶县之我的健康)*”计划。通过该计划, 您可以获得免费的医疗服务和药物。

**Eligibility and Covered Services (资格和覆盖的服务)** .....(844) 744-6452

周一至周五上午 7 点半至下午 5 点半

“*My Health LA (洛杉矶县之我的健康)*”是一个针对 26 至 49 岁低收入居民的免费医疗保险计划, 适用于未投保且不符合其他医疗保险 (如 Medi-Cal 或私人保险) 资格的人士。该计划涵盖在 200 多个签约社区合作诊所提供的基础医疗服务, 以及在卫生服务部诊所或医院提供的专科医疗、急诊和紧急护理以及住院服务。个人可以通过下列出的诊所申请。更多信息可以在 [dhs.lacounty.gov/mhla](https://dhs.lacounty.gov/mhla) 找到。

### **All for Health, Health for All (一切为了健康, 人人享有健康)**

519 E. Broadway Ave., Glendale 91205.....(818) 409-3020

401 S. Glenoaks Blvd #101, Burbank 91502.....(818) 748-1740

800 S. Central Ave #308, Glendale 91204.....(818) 549-8800

437 S. Pacific Blvd, Glendale 91204.....(818) 241-1500

8134 Foothill Blvd., Sunland 91040.....	(818) 962-0715
303 S. Glenoaks Blvd., #9, Burbank 91502.....	(818) 748-8734
2048 Montrose Ave., Montrose 91020.....	(818) 423-7722
5160 Vineland Ave., #109, North Hollywood 91601.....	(818) 738-7774
710 S. Central Ave., #350, Glendale 91204.....	(818) 616-7557

**All-Inclusive Community Health Center (全纳社区健康中心)**

1311 N. San Fernando Blvd., Burbank 91504.....	(818) 843-9900
3920 Eagle Rock Blvd, Suite A, Los Angeles 90065.....	(323) 255-5225
17114 Devonshire St., #200, Northridge 91325.....	(818) 646-1771

**AltaMed Health Services Corporation (AltaMed 健康服务公司)**

2219 E. 1 <sup>st</sup> St., Los Angeles 90033.....	(323) 269-0421
1305 S. Concord St., #18, Los Angeles 90023.....	(323) 981-9816
10418 Valley Blvd., Ste. B, El Monte 91731.....	(626) 453-8466
5427 Whittier Blvd.#101, Los Angeles 90022.....	(888) 499-9303
3945 Whittier Blvd., Los Angeles 90023.....	(323) 265-1998
268 E. Bloom St. #322, Los Angeles 90012.....	(323) 276-0267
9436 E. Slauson Ave., Pico Rivera 90660.....	(562) 949-6069
1424 Crusado Lane Unit 168, Los Angeles 90033.....	(323) 226-0623
1300 S. Sunset Ave., West Covina 91790.....	(626) 960-6999
6336 Passons Blvd, Pico Rivera 90660.....	(562) 949-0965
1900 E. Slauson Ave., Huntington Park 90255.....	(323) 487-4110
8627 Atlantic Ave., South Gate 90280.....	(888) 499-9303
972 Goodrich Blvd., Commerce 90022.....	(888) 499-9303
2100 W. 3 <sup>rd</sup> St., #400, Los Angeles 90057.....	(888) 499-9303

**APLA Health and Wellness - Baldwin Hills (APLA 健康与保健中心——鲍德温山庄)**

3743 S. La Brea Ave, Los Angeles 90016.....	(323) 329-9900
1043 Elm Ave. #302, Long Beach 90813.....	(562) 247-7740

**Arroyo Vista Family Health Foundation (阿罗约维斯塔家庭健康基金会)**

4815 E. Valley Blvd., Ste. C, Los Angeles 90032.....	(323) 222-1134
6000 N. Figueroa St., Los Angeles 90042.....	(323) 254-5221
2411 N. Broadway, Los Angeles 90031.....	(323) 987-2000
6000 N. Figueroa St., Los Angeles 90042.....	(323) 254-5221
4837 Huntington Dr. N., #A, Los Angeles 90032.....	(213) 225-0024

**Asian Pacific Health Care Venture (亚太医疗保健创投)**

1530 Hillhurst Ave., Los Angeles 90027.....	(323) 644-3888
9960 Baldwin Pl, El Monte 91731.....	(626) 774-2988
180 Union Pl., Los Angeles 90026.....	(323) 644-3885

**Bartz-Altadonna Community Health Center (巴兹-阿尔塔多纳社区医疗中心)**

43322 Gingham Ave., #105, Lancaster 93535.....	(661) 874-4050
2520 E. Palmdale Blvd., Ste. A, Palmdale 93550.....	(661) 874-4050

**Behavioral Health Services (行为健康服务)**

1334 N. Avalon Blvd., Wilmington 90744.....	(310) 835-4009
2501 W. El Segundo Blvd., Ste. B, Hawthorne 90250.....	(424) 456-8933

**Benevolence Industries, Inc. (仁爱实业公司)**

3533 W. Pico Blvd., Los Angeles 90019.....(323) 734-1600  
 3631 Crenshaw Blvd, #109, Los Angeles 90016.....(323) 732-0100

**Center for Family Health and Education, Inc. (家庭健康与教育中心公司)**

8727 Van Nuys Blvd., #101 & #102, Panorama City 91402.....(818) 899-5555  
 3229 Santa Anita Ave., 1<sup>st</sup> Floor, El Monte 91733.....(626) 575-4584

**Central City Community Health Center (中央城社区健康中心)**

5970 S. Central Ave., Los Angeles 90001.....(323) 234-3280  
 13742 N. Amar Rd., La Puente 91746.....(626) 919-0400  
 4126 N. Maine Ave., Baldwin Park 91706.....(626) 653-0800  
 4160 N. Maine Ave., Ste. B1, B2, B3, Baldwin Park 91706.....(626) 384-2400  
 5715 S. Broadway, Los Angeles 90037.....(213) 471-4139  
 10050 Garvey Ave., #111, El Monte 91733.....(626) 652-0790

**Central Neighborhood Health Foundation (中央街区健康基金会)**

2707 S. Central Ave., Los Angeles 90011.....(323) 234-5000

**Chinatown Service Center (唐人街服务中心)**

320 S. Garfield Ave., #118, Alhambra 91801.....(626) 773-3388  
 767 N. Hill St., Ste. 200, Los Angeles 90012.....(213) 808-1792

**Clinica Monsenor Oscar A. Romero (奥斯卡-A-罗梅罗门诊部)**

123 S. Alvarado St., Los Angeles 90057.....(213) 989-7700  
 2032 Marengo St., Los Angeles 90033.....(213) 989-7700

**Community Health Alliance of Pasadena (帕萨迪纳社区卫生联盟)**

1855 N. Fair Oaks Ave., #200, Pasadena 91103.....(626) 398-6300  
 3160 E. Del Mar Blvd., #100, Pasadena 91107.....(626) 398-6300  
 10408 Vacco St., Unit A, South El Monte 91733.....(626) 398-6300  
 513 E. Lime Ave., #101 - 102, Monrovia 91016.....(626) 398-6300  
 3703 Peck Rd., #A - C, El Monte 91731.....(626) 398-6300  
 1595 N. Lake Ave., Pasadena 91104.....(626) 398-6300

**Comprehensive Community Health Center (综合社区健康中心)**

801 S. Chevy Chase Dr., Ste. 250, Glendale 91205.....(818) 265-2264  
 12157 Victory Blvd., North Hollywood 91606.....(818) 755-8000  
 1704 Colorado Blvd., Los Angeles 90041.....(323) 256-4116  
 5059 York Blvd., Los Angeles 90042.....(323) 344-4144  
 8316 Foothill Blvd., Sunland 91040.....(818) 273-8800

**East Valley Community Health Center (东谷社区健康中心)**

420 S. Glendora Ave., West Covina 91790.....(626) 919-4333  
 1555 E. Garey Ave., Pomona 91766.....(626) 919-4333  
 276 W. College St., Covina 91723.....(626) 919-4333  
 17840 E. Villa Corta St., La Puente 91744.....(626) 919 4333  
 17800 Renault St., La Puente 91744.....(626) 919-4333

**El Proyecto del Barrio (邻里计划)**

8902 Woodman Ave., Arleta 91331.....(818) 830-7080  
 150 N. Azusa Ave., Azusa 91702.....(626) 969-7885  
 3940-3942 Maine Ave., Baldwin Park 91706.....(626) 678-9296  
 20800 Sherman Way, Winnetka 91306.....(818) 883-2273

8932 Woodman Ave., Arleta 91331.....	(818) 221-4600
9140 Van Nuys Blvd., #207, Panorama City 91402.....	(818) 830-7181
<b>Family Health Care Centers of Greater Los Angeles (大洛杉矶地区家庭医疗中心)</b>	
6501 S. Garfield Ave., Bell Gardens 90201.....	(562) 776-5004
12113 Woodruff Ave. Suite A, Downey 90241.....	(562) 776-5007
22310 Wardham Ave., Hawaiian Gardens 90716.....	(562) 776-5080
6001 E. Washington Blvd., Los Angeles 90040.....	(562) 776-5085
6119 Agra St., Bell Gardens 90201.....	(562) 776-5090
<b>Garfield Health Center (加菲尔德医疗中心)</b>	
210 N. Garfield Ave., #203, Monterey Park 91754.....	(626) 307-7397
701 S. Atlantic Blvd., #100, Monterey Park 91754.....	(626) 300-9980
7740 Garvey Ave., Suite B100-B102, Rosemead 91770.....	(626) 927-0838
<b>Harbor Community Clinic (港口社区诊所)</b>	
593 W. 6th St., San Pedro 90731.....	(310) 547-0202
731 S. Beacon St., San Pedro 90731.....	(310) 547-0202
425 S. Pacific Ave., San Pedro 90731.....	(310) 547-0202
<b>Herald Christian Health Center (赫勒尔德基督教健康中心)</b>	
923 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel 91776.....	(626) 286-8700
8841 Garvey Ave, Rosemead 91770.....	(626) 286-8700
<b>JWCH Institute, Inc. (JWCH 研究所)</b>	
5600 Rickenbacker Rd., Bldg. 1E, Bell 90201.....	(562) 867-7999
6912 Ajax Ave., Bell Gardens 90201.....	(562) 867-7999
625 S. San Pedro St., Los Angeles 90014.....	(562) 867-7999
522 S. San Pedro St., Los Angeles 90013.....	(562) 867-7999
442 S. San Pedro St., Los Angeles 90013.....	(562) 867-7999
320 N. Madison Ave., Los Angeles 90004.....	(562) 867-7999
12360 E. Firestone Blvd., Norwalk 90650.....	(562) 867-7999
515 E. 6th St., Los Angeles 90021.....	(213) 867-7999
14371 Clark Ave., Bellflower 90706.....	(562) 867-7999
3591 E. Imperial Hwy., Lynwood 90262.....	(562) 867-7999
954 N. Vermont Ave., Los Angeles 90029.....	(562) 867-7999
12124 Bullis Rd., Lynwood 90262.....	(562) 867-7999
3590 E. Imperial Hwy., Lynwood 90262.....	(562) 867-7999
37926 47th St. East, Palmdale 93552.....	(562) 867-7999
2151 E. Palmdale Blvd., Palmdale 93550.....	(562) 867-7999
45104 10th St. West, Lancaster 93534.....	(562) 867-7999
15898 E. Gale Ave., Hacienda Heights 91745.....	(562) 867-7999
8530 Firestone Blvd., Downey 90241.....	(562) 867-7999
1845 N. Fair Oaks Ave., G151, Pasadena 91103.....	(562) 867-7999
6336 Florence Ave., Bell Gardens 90201.....	(562) 867-7999
<b>Kedren Community Health Center (凯德伦社区健康中心)</b>	
4211 Avalon Blvd., Los Angeles 90011.....	(323) 234-0616

## **Korean Health, Education, Information & Research Center**

(韩国健康、教育、信息和研究中心)

3727 W. 6th St., Ste. 200, Los Angeles 90020.....	(213) 235-2500
3255 Wilshire Blvd., #120, Los Angeles 90010.....	(213) 235-2500
3255 Wilshire Blvd., #100, Los Angeles 90010.....	(213) 235-2500

## **Los Angeles Christian Health Centers (洛杉矶基督教健康中心)**

1625 E. 4th St., Los Angeles 90033.....	(213) 893-1960
1920 Marengo St., Los Angeles 90033.....	(323) 987-8382
311 Winston St., Los Angeles 90013.....	(213) 893-1960
3455 Percy St., Los Angeles 90023.....	(323) 647-6735
601 S. San Pedro St., Los Angeles 90014.....	(213) 542-5461
325 E. 7th St., Los Angeles 90014.....	(213) 893-1960
456 S. Main St., Los Angeles 90013.....	(213) 873-4395

## **Los Angeles LGBT Center (洛杉矶 LGBT 中心)**

1625 Schrader Blvd., Los Angeles 90028.....	(323) 993-7500
---	----------------

## **Northeast Valley Health Corp (东北谷健康公司)**

12756 Van Nuys Blvd., Pacoima 91331.....	(818) 896-0531
18533 Soledad Canyon Rd., Santa Clarita 91351.....	(661) 673-8800
1600 San Fernando Rd., San Fernando 91340.....	(818) 365-8086
7223 N. Fair Ave., Sun Valley 91352.....	(818) 432-4400
23763 Valencia Blvd., Valencia 91355.....	(661) 287-1551
1172 Maclay Ave., San Fernando 91340.....	(818) 270-9500
11051 N. O'Melveny Ave., San Fernando 91340.....	(818) 365-7517
6551 Van Nuys Blvd. #201, Van Nuys 91401.....	(818) 765-8656
7107 Remmet Ave., Canoga Park 91303.....	(818) 340-3570
12759 Van Nuys Blvd., Pacoima 91331.....	(818) 485-8250
12451 W. Gain St., Pacoima 91331.....	(818) 897-2193
23413 Lyons Ave., Santa Clarita 91355.....	(661) 593-7500
1036 N. Maclay Ave., San Fernando 91340.....	(866) 696-3842
7843 Lankershim Blvd., North Hollywood 91605.....	(818) 826-5555
23763 Valencia Blvd., Valencia 91355.....	(661) 287-1551
14624 Sherman Way, #600, Van Nuys 91405.....	(818) 988-6335

## **Pediatric and Family Medical Center (儿科与家庭医疗中心)**

1530 S. Olive St., Los Angeles 90015.....	(213) 747-5542
1400 S. Grand Ave., #101, Los Angeles 90015.....	(213) 744-0801
3680 E. Imperial Hwy., #200, Lynwood 90262.....	(310) 608-4898

## **Pomona Community Health Center (波莫纳社区健康中心)**

750 South Park Ave., # 101, Pomona 9176.....	(909) 630-7927
1450 E. Holt Ave., Pomona 91767.....	(909) 630-7927

## **QueensCare Family Clinics (QueensCare 家庭诊所)**

4816 E. Third St., Los Angeles 90022.....	(323) 780-4510
4448 York Blvd., Los Angeles 90041.....	(323) 344-5233
150 N. Reno St., Los Angeles 90026.....	(213) 380-7298
4618 Fountain Ave., Los Angeles 90029.....	(323) 953-7170
303 Loma Dr., #202, Los Angeles 90017.....	(213) 858-5126

**Samuel Dixon Family Health Center, Inc. (塞缪尔·迪克森家庭保健中心公司)**

23772 Newhall Ave., Newhall 91321.....(661) 291-1777  
27225 Camp Plenty Rd. #4, Canyon Country 91351.....(661) 424-1220  
25115 Avenue Stanford, Ste A-104, Valencia 91355.....(661) 257-2339  
30257 San Martinez Rd., Val Verde 91384.....(661) 254-4008

**San Fernando Community Health Center (圣费尔南多社区健康中心)**

732 Mott St., #100-110, San Fernando 91340.....(818) 963-5690  
11134 Sepulveda Blvd., #100-110, Mission Hills 91345.....(818) 963-5690

**South Central Family Health Center (中南家庭健康中心)**

4425 S. Central Ave., Los Angeles 90011.....(323) 908-4200  
2680 Saturn Ave, Huntington Park 90255.....(323) 908-4200  
7910 Atlantic Ave., Suite M, Cudahy 90201.....(323) 908-4200  
1028 E. Vernon Ave., Los Angeles 90011.....(323) 908-4200  
2417 W. Whittier Blvd., Montebello 90640.....(323) 908-4200  
7300 Santa Fe Ave., Huntington Park 90255.....(323) 908-4200  
4415 S. Central Ave., #100, Los Angeles 90011.....(323) 908-4200

**St. John's Well Child and Family Center (圣约翰之井儿童与家庭中心)**

2115 N. Wilmington Ave., Compton 90222.....(323) 541-1411  
2512 Alta St., Los Angeles 90031.....(323) 541-1411  
1910 Magnolia Ave., Los Angeles 90007.....(323) 541-1411  
6505 S. 8<sup>th</sup> Ave., Los Angeles 90043.....(323) 541-1411  
5701 S. Hoover St., Los Angeles 90037.....(323) 541-1411  
808 W. 58<sup>th</sup> St., Los Angeles 90037.....(323) 541-1411  
Mobile Unit 1, 808 W. 58<sup>th</sup> St., Los Angeles 90037.....(323) 541-1411  
15715 S. Atlantic Ave., Compton 90221.....(323) 541-1411  
4085 S. Vermont St., Los Angeles 90037.....(323) 541-1411  
15301 S. San Jose Ave., Compton 90221.....(323) 541-1411  
326 W. 23rd St., Los Angeles 90007.....(323) 541-1411  
1555 West 110th St., Los Angeles 90047.....(323) 541-1411  
Mobile 2, 1555 West 110th St., Los Angeles 90047.....(323) 541-1411  
6818 Avalon Blvd., Los Angeles 90003.....(323) 541-1411  
4251 Crenshaw Blvd., Los Angeles 90008.....(323) 541-1411  
1060 Exposition Blvd., Los Angeles 90007.....(323) 541-1411

**Tarzana Treatment Center, Inc. (塔尔萨纳治疗中心公司)**

907 W. Lancaster Blvd., Lancaster 93534.....(818) 654-3887  
8330 Reseda Blvd., Northridge 91324.....(818) 654-3887  
320 E. Palmdale Blvd., Palmdale 93550.....(818) 654-3887  
7101 Baird Ave., Reseda 91335.....(818) 654-3887  
18646 Oxnard St., Tarzana 91356.....(818) 654-3887

**The Achievable Foundation (普济基金会)**

5901 Green Valley Circle #405, Culver City 90230.....(424) 266-7474

**The Children's Clinic, Serving Children and Their Families**

17660 Lakewood Blvd., Bellflower 90706.....(844) 822-4646  
2000 San Gabriel Ave., Long Beach 90810.....(562) 264-4600

2360 Pacific Ave., Long Beach 90806.....	(844) 822-4646
2125 Santa Fe Ave., Long Beach 90810.....	(844) 822-4646
455 Columbia St., Ste. 201, Long Beach 90806.....	(844) 822-4646
1057 Pine Ave., Long Beach 90813.....	(844) 822-4646
1060 E. 70th St., Long Beach 90805.....	(844) 822-4646
1301 W. 12th St., Long Beach 90813.....	(844) 822-4646
1574 Linden Ave., Long Beach 90813.....	(844) 822-4646
540 E. Artesia Blvd., Long Beach 90805.....	(562) 277-9456
1900 Atlantic Ave., Long Beach 90806.....	(562) 277-9405
730 W. 3rd St., Long Beach 90802.....	(844) 822-4646
<b>T.H.E. Clinic, Inc. (T.H.E. 诊所公司)</b>	
10223 Firmona Ave., Lennox 90304.....	(323) 730-1920
3834 S. Western Ave., Los Angeles 90062.....	(323) 730-1920
<b>The Los Angeles Free Clinic (洛杉矶自由诊所)</b>	
8405 Beverly Blvd., Los Angeles 90048.....	(323) 653-1990
6043 Hollywood Blvd., Los Angeles 90028.....	(323) 653-1990
5205 Melrose Ave., Los Angeles 90038.....	(323) 653-1990
6636 Selma Ave., Los Angeles 90028.....	(323) 653-1990
137 N. Virgil Ave., Los Angeles 90004.....	(323) 653-1990
<b>The Northeast Community Clinic (东北社区诊所)</b>	
4129 E. Gage Ave., Bell 90201.....	(323) 771-8400
1414 S. Grand Ave., Ste. 200, Los Angeles 90015.....	(213) 743-9000
1403 Lomita Blvd. #100, Harbor City, 90710.....	(310) 784-5800
200 E. Anaheim St., Wilmington 90744.....	(310) 522-8700
4455 W. 117th St. #300, Hawthorne 90250.....	(310) 645-0444
5420 N. Figueroa St., Los Angeles 90042.....	(323) 256-3884
2822 E. Florence Ave., Huntington Park 90255.....	(323) 923-1900
<b>Universal Community Health Center (环球社区健康诊所)</b>	
1005 E. Washington Blvd., #A, Los Angeles 90021.....	(323) 233-3100
2801 S. San Pedro St., Los Angeles 90011.....	(323) 233-3100
2098 S. Central Ave., Los Angeles 90011.....	(323) 233-3100
<b>University Muslim Medical Association Community Clinic (大学穆斯林医学协会社区诊所)</b>	
711 W. Florence Ave., Los Angeles 90044.....	(323) 789-5610
7821 S. Avalon Blvd., Los Angeles 90003.....	(323) 789-5610
<b>Valley Community Healthcare (山谷社区健康护理)</b>	
6801 Coldwater Canyon Ave. Ste.1B, North Hollywood 91605.....	(818) 763-8836
9119 Haskell Ave., North Hills 91343.....	(818) 763-8836
<b>Venice Family Clinic – South Bay (威尼斯家庭诊所——南湾)</b>	
4700 Inglewood Blvd., # 102, Culver City 90230.....	(310) 392-8636
2509 Pico Blvd., Santa Monica 90405.....	(310) 392-8636
604 Rose Ave., Venice 90291.....	(310) 392-8636
905 Venice Blvd., Venice 90291.....	(310) 392-8636
742 W. Gardena Blvd., Gardena 90247.....	(310) 327-1357
1091 S. La Brea Ave., Inglewood 90301.....	(310) 330-2960
2114 Artesia Blvd., Redondo Beach 90278.....	(310) 318-2521

270 E. 223rd St., Carson 90745.....(310) 221-6800

**Via Care CHC (Via Care 社区健康中心)**

4755 E. Cesar E. Chavez Ave., Los Angeles 90022.....(323) 268-9191

501 S. Woods Ave., Los Angeles 90022.....(323) 268-9191

507 S. Atlantic Blvd., Los Angeles 90022.....(323) 268-9191

615 S. Atlantic Blvd., Los Angeles 90022.....(323) 268-9191

607 S. Atlantic Blvd., Los Angeles 90022.....(323) 268-9191

5017 Whittier Blvd., Los Angeles 90022.....(323) 268-9191

**Watts Healthcare Corporation (沃茨医疗保健公司)**

3756 Santa Rosalia Dr, # 400, Los Angeles 90008.....(323) 568-5460

10300 Compton Ave., Los Angeles 90002.....(323) 564-4331

**Westside Family Health Center (西区家庭健康中心)**

3861 Sepulveda Blvd., Culver City 90230.....(310) 450-4773

**White Memorial Community Health Center (怀特纪念社区健康中心)**

1828 E. Cesar E. Chavez Ave., #4300, Los Angeles 90033.....(323) 987-1200

1828 E. Cesar E. Chavez Ave., #5000, Los Angeles 90033.....(323) 987-1200

1828 E. Cesar E. Chavez Ave., #4100, Los Angeles 90033.....(323) 987-1200

**Wilmington Community Clinic (威尔明顿社区诊所)**

1009 N. Avalon Blvd., Wilmington 90744.....(310) 549-5760

10901 S. Vermont Ave, Los Angeles 90044.....(323) 241-6716

**Emergency Medical Services (EMS) Agency (紧急医疗服务机构) .....**

.....(562) 347-1500

10100 Pioneer Blvd., Ste. 200, Santa Fe Springs 90670

网址: [ems.dhs.lacounty.gov](http://ems.dhs.lacounty.gov)

协调全县的紧急医疗服务系统，包括消防部门、执法机构、救护车公司和医院。负责救护人员的认证、急救技术员 (EMTs) 和移动重症护理护士的资格认证；批准院前继续教育项目；监督在健身房、学校和其他公共设施中自动体外除颤器 (AED) 项目的开发；监控县内 9-1-1 院前医疗服务提供者和医院网络的运行；指定并管理专门应对儿科急诊、创伤、性侵、急性心脏病和中风的专业护理中心；许可并监管私营救护车公司；提升灾害准备和响应能力，与医院、诊所、长期护理机构、门诊手术中心、透析中心及急救人员等医疗机构进行灾害应急规划、培训和演练；协调多伤员事件和紧急情况的医疗响应；对为贫困患者提供的护理服务进行费用补偿。

**Contracts and Grants (合同与拨款) .....**

.....(213) 288-7819

313 N. Figueroa St., 6th Fl-East., Los Angeles 90012

邮箱: [cg@dhs.lacounty.gov](mailto:cg@dhs.lacounty.gov)

负责供应商注册、合同招标、管理和监督。

**County Morgue/Office of Decedent Affairs (县太平间/逝者事务办公室)**

.....(323) 409-7161

2051 Marengo St., Los Angeles 90033

---

## Human Resources (人力资源局)

500 W. Temple St., Rm. 579, Los Angeles 90012.....(213) 974-2406

510 S. Vermont Ave., 12<sup>th</sup> Floor, Los Angeles 90020

网址: [hr.lacounty.gov](http://hr.lacounty.gov)

工作时间: 上午 8 点至下午 5 点

**County Job Hotline (县招聘热线)** .....(800) 970-5478

**Job Information / Employment Services (招聘信息/就业服务)** .....

.....(213) 738-2084

提供信息和申请支持, 涵盖当前及潜在的县级工作机会, 包括考试安排和管理服务。

**Volunteer Program (志愿者计划)** .....(213) 866-5870

洛杉矶县志愿者计划鼓励社区成员、县政府员工和退休员工参与志愿服务, 将他们的时间和才华投入到由县内各部门发起的公共服务项目中。

**Internship Programs (实习计划)** .....(213) 974-2382

学术实习、职业发展实习、县员工青年指导计划、全县青年桥梁计划、临时服务注册计划 (Temp LA)、学生工作者计划以及退伍军人实习计划。

---

## Inspector General (监察长)

312 S. Hill St., 3rd Floor, Los Angeles 90013.....(213) 974-6100

网址: [oig.lacounty.gov](http://oig.lacounty.gov)

监察长负责监督洛杉矶县治安部门和洛杉矶县缓刑局的运作, 为县监事会和公众提供监督。如果您对治安部门有任何疑问, 请与我们分享。治安部门负责管理县内未建制地区和部分城市的警务工作, 同时运营县监狱。针对警方不当行为的投诉由治安部门调查, 您可以直接向他们或我们报告。如果您对缓刑局有任何疑问或投诉, 请告知我们, 我们将提交给缓刑局进行调查。在监察长办公室网站 [oig.lacounty.gov](http://oig.lacounty.gov) 上, 您可以填写治安部门或缓刑局的投诉表格, 并查看监察长办公室关于这两个部门的报告。

---

## Internal Services (内部服务局)

1100 N. Eastern Ave., Los Angeles 90063.....(323) 267-3108

网址: [isd.lacounty.gov](http://isd.lacounty.gov)

邮箱: [info@isd.lacounty.gov](mailto:info@isd.lacounty.gov)

内部服务局 (ISD) 为其他县级部门提供多种支持服务, 涵盖采购、合同管理、设施管理、信息技术、能源和环境项目管理等领域, 以及其他支持服务。

**County Operator (县接线员)** .....(213) 974-1234 (全天候)

邮箱: [info@lacounty.gov](mailto:info@lacounty.gov) (周一至周五上午 8 点至下午 5 点)

提供洛杉矶县的目录查询和信息服务。接线员还负责紧急情况的来电中心服务, 包括执法部门申请的临时电话限制令 (TTRO)、危险物泄漏、食物中毒及其他重大事件的处理。

**Energy & Environmental (能量与环境)** .....(323) 881-3949

网址: [isd.lacounty.gov/services/energy-and-environmental-service](http://isd.lacounty.gov/services/energy-and-environmental-service)

协调能源效率、节能和可持续性项目, 以提高资源利用率并最大化自然资源的高效使用。

**Purchasing and Contracts Purchasing (采购与合同采购)** ....(323) 267-2670

邮箱: [ISDPurchasing@isd.lacounty.gov](mailto:ISDPurchasing@isd.lacounty.gov)

**Contracts (合同)** .....(323) 267-3101

邮箱: [ISDContracts@isd.lacounty.gov](mailto:ISDContracts@isd.lacounty.gov)

**Vendor Relations (供应商关系)** .....(323) 267-2725

网址: [doingbusiness.lacounty.gov](http://doingbusiness.lacounty.gov)

邮箱: [ISDVendorRelations@isd.lacounty.gov](mailto:ISDVendorRelations@isd.lacounty.gov)

提供集中采购服务, 并在与县政府签订合同的开发过程中提供专业知识和领导支持。协助供应商注册并确定其有意向向县政府投标的商品或服务类型。同时负责材料和物资的采购管理, 并监督采购和物资管理流程。

**供应商资源**——与洛杉矶县开展业务

网址: [doingbusiness.lacounty.gov](http://doingbusiness.lacounty.gov)

---

## **Justice, Care and Opportunities(正义、关怀与机会局)**

500 W. Temple St., Rm. 100, Los Angeles 90012.....(213) 584-4316

网址: [jcod.lacounty.gov](http://jcod.lacounty.gov)

邮箱: [info@jcod.lacounty.gov](mailto:info@jcod.lacounty.gov)

正义、关怀与机会局旨在统一洛杉矶县为受司法影响脆的弱人群和社区提供服务的努力，并通过打破对监禁的过度依赖，转变司法格局，以创造一个更公正、更平等的洛杉矶县。该部门负责提供涵盖从预防到重新融入的全方位司法项目，之前由首席执行官办公室管理的转介项目以及之前由转介和重新融入办公室管理的重新融入项目现在都归入正义、关怀与机会局管辖。

该部门还负责扩大县政府的审前服务，并管理优先关怀社区投资计划，该计划旨在通过直接的社区投资和对监禁替代方案的资助，推动洛杉矶县的“*优先关怀、最后监禁*”愿景。此外，部门的运营由一个专注于政策发展、数据与评估以及跨机构协调的规划和战略部门支持；同时设有一个外部事务单位，负责加强与社区和其他外部利益相关者的关系。

---

## **LACountyHelps.org**

网址: [LACountyHelps.org](http://LACountyHelps.org)

LACountyHelps 是一种免费且简便的方式，可以帮助您了解您的家庭是否能够根据您的情况获得不同的健康和民众服务项目的帮助。该平台为希望私密和保密地检查自己是否符合多项健康和民众服务项目资格的居民提供协助。包括食品和营养、儿童与家庭资源、医疗资源、消费者保护、住房、老年人和残疾人服务、成人心理健康及收入支持，以及其他社会服务。

[LACountyHelps.org](http://LACountyHelps.org) 有九种语言版本：英语、亚美尼亚语、柬埔寨语、中文、韩语、俄语、西班牙语、他加禄语和越南语。

---

# LA County Library (洛杉矶县图书馆)

总部: 7400 Imperial Hwy., Downey 90242.....(562) 940-8462

网址: [LACountyLibrary.org](http://LACountyLibrary.org)

洛杉矶县图书馆成立于 1912 年, 是美国最大和最具创新性的图书馆系统之一。它通过 85 个社区图书馆、一个机构图书馆、四个文化资源中心以及由 15 辆车组成的移动车队 (包括四辆图书车、六辆创客车、三辆早期识字车和两辆移动外展车), 为覆盖 3,000 平方英里的 340 万居民提供免费的公共资源, 包括书籍、音乐、多媒体资料、计算机和互联网访问, 以及教育和娱乐服务。洛杉矶县图书馆致力于为其客户提供卓越服务, 通过减少潜在障碍并增加对公共服务的访问, 为其服务的多元社区提供更好的支持。

- **Books By Mail (邮寄图书)**: 为居家人士免费邮寄图书馆资料。详情请访问 [LACountyLibrary.org/Books-By-Mail](http://LACountyLibrary.org/Books-By-Mail)。
- **Community Meeting & Study Rooms (社区会议和学习室)**: 许多图书馆提供可以提前预约的会议室, 或者根据先到先得的原则使用。欲了解更多信息, 请致电您所在的当地图书馆。
- **Cultural Resource Centers (文化资源中心)**: 提供参考服务和专门的资料收藏, 致力于归档和保存所服务社区的历史, 包括它们在洛杉矶县发展中的角色。
- **Digital Library (数字图书馆)**: 访问数字杂志、报纸、电子书、有声书以及流媒体音乐、电影和电视节目。详情请访问 [LACountyLibrary.org/Digital-Library](http://LACountyLibrary.org/Digital-Library)。
- **Homework Centers (作业中心)**: 许多图书馆在 48 个精选地点提供丰富的资源、计算机技术和作业辅导, 以支持学生的教育需求。
- **Online Tutoring (在线辅导)**: 通过图书馆卡免费为学生提供与数学、科学、社会研究和英语领域的专家进行一对一作业辅导的机会。请访问 [LACountyLibrary.org/students](http://LACountyLibrary.org/students)。
- **Programs (项目)**: 图书馆为所有年龄段提供各类项目, 包括 Storytime。许多项目还提供在线形式。欲了解详情, 请访问 [Visit.LACountyLibrary.org/Events](http://Visit.LACountyLibrary.org/Events)。
- **Public Access Computers & Printers (公共访问计算机和打印机)**: 所有图书馆均提供免费的计算机和互联网访问, 以及每日免费打印服务。
- **Wireless Access (无线网络接入)**: 为所有图书馆的持卡者及许多图书馆的停车场提供免费的 Wi-Fi 连接。

## Public Access TTY Services (公共访问 TTY 服务):

**Library Headquarters (图书馆总部)** .....(562) 940-8462

7400 Imperial Hwy., Downey 90242

<b>East Regional Office</b> (东部区域办公室)	(626) 960-2861
1601 West Covina Pkwy., West Covina 91790	
<b>West Regional Office</b> (西部区域办公室)	(310) 830-0231
150 E. 216th St., Carson 90745	
<b>Central Regional Office</b> (中部区域办公室)	(323) 722-5621
1550 W. Beverly Blvd., Montebello 90640	
<b>South Regional Office</b> (南部区域办公室)	(562) 868-0770
12348 Imperial Hwy., Norwalk 90650	
<b>Hawthorne Library</b> (霍桑图书馆)	(310) 679-8193
12700 S. Grevillea, Hawthorne 90250, TTY: (310) 679-4316	
<b>Lancaster Library</b> (兰开斯特图书馆)	(661) 948-5029
601 W. Lancaster Blvd., Lancaster 93534, TTY: (661) 945-2503	
<b><u>Community Libraries</u></b> (社区图书馆)	
<b>A C Bilbrew Library</b> (A.C.·比尔布鲁图书馆)	(310) 538-3350
150 E. El Segundo Blvd., Los Angeles 90061	
<b>Acton Agua Dulce Library</b> (阿克顿·阿瓜·杜尔塞图书馆)	(661) 269-7101
33792 Crown Valley Rd., Acton 93510	
<b>Agoura Hills Library</b> (阿古拉山图书馆)	(818) 889-2278
29901 Ladyface Ct., Agoura Hills 91301	
<b>Alondra Library</b> (阿隆德拉图书馆)	(562) 868-7771
11949 E. Alondra Blvd., Norwalk 90650	
<b>Angelo M. Iacoboni Library</b> (安杰洛·M·雅可博尼图书馆)	(562) 866-1777
4990 Clark Ave., Lakewood 90712	
<b>Anthony Quinn Library</b> (安东尼·奎因图书馆)	(323) 264-7715
3965 Cesar E. Chavez Ave., Los Angeles 90063	
<b>Artesia Library</b> (阿特西亚图书馆)	(562) 865-6614
18801 Elaine Ave., Artesia 90701	
<b>Avalon Library</b> (阿瓦隆图书馆)	(310) 510-1050
215 Sumner Ave., PO Box 585, Avalon 90704	
<b>Baldwin Park Library</b> (鲍德温公园图书馆)	(626) 962-6947
4181 Baldwin Park Blvd., Baldwin Park 91706	
<b>Bell Library</b> (贝尔图书馆)	(323) 560-2149
4411 E. Gage Ave., Bell 90201	
<b>Bell Gardens Library</b> (贝尔花园图书馆)	(562) 927-1309
7110 S. Garfield Ave., Bell Gardens 90201	
<b>Carson Library</b> (卡森图书馆)	(310) 830-0901
151 E. Carson St., Carson 90745	
<b>Castaic Library</b> (卡斯泰克图书馆)	(661) 257-7410
27971 Sloan Canyon Rd., Castaic 91384	
<b>Charter Oak Library</b> (查特奥克图书馆)	(626) 339-2151
20540 "K" Arrow Hwy., Covina 91724	
<b>Chet Holifield Library</b> (切特·霍利菲尔德图书馆)	(323) 728-0421
1060 S. Greenwood Ave., Montebello 90640	
<b>City Terrace Library</b> (城市露台图书馆)	(323) 261-0295

4025 E. City Terrace Dr., Los Angeles 90063 <b>Claremont Helen Renwick Library</b> (克莱蒙特海伦·伦威克图书馆)	(909) 621-4902
208 N. Harvard, Claremont 91711 <b>Clifton M. Brakensiek Library</b> (克利夫顿·M·布拉肯西克图书馆)	(562) 925-5543
9945 E. Flower St., Bellflower 90706 <b>Compton Library</b> (康普顿图书馆)	(310) 637-0202
240 W. Compton Blvd., Compton 90220 <b>Cudahy Library</b> (卡达赫图书馆)	(323) 771-1345
5218 Santa Ana St., Cudahy 90201 <b>Culver City Julian Dixon Library</b> (卡尔弗城朱利安·迪克森图书馆)	(310) 559-1676
4975 Overland Ave., Culver City 90230 <b>Diamond Bar Library</b> (钻石吧图书馆)	(909) 861-4978
21800 Copley Dr., Diamond Bar 91765 <b>Dr. Martin Luther King, Jr. Library</b> (马丁·路德·金博士图书馆)	(310) 327-4830
17906 S. Avalon Blvd., Carson 90746 <b>Duarte Library</b> (杜阿尔特图书馆)	(626) 358-1865
1301 Buena Vista St., Duarte 91010 <b>East Los Angeles Library</b> (东洛杉矶图书馆)	(323) 264-0155
4837 E. 3rd St., Los Angeles 90022 <b>East Rancho Dominguez Library</b> (东兰乔多明戈图书馆)	(310) 632-6193
4420 E. Rose St., East Rancho Dominguez 90221 <b>El Camino Real Library</b> (埃尔卡米诺雷亚尔图书馆)	(323) 269-8102
4264 E. Whittier Blvd., Los Angeles 90023 <b>El Monte Library</b> (埃尔蒙特图书馆)	(626) 444-9506
3224 Tyler Ave., El Monte 91731 <b>Florence Library</b> (弗洛伦斯图书馆)	(323) 581-8028
1610 E. Florence Ave., Los Angeles 90001 <b>Gardena Mayme Dear Library</b> (加登娜梅梅·迪尔图书馆)	(310) 323-6363
1731 W. Gardena Blvd., Gardena 90247 <b>George Nye, Jr. Library</b> (小乔治·奈伊图书馆)	(562) 421-8497
6600 Del Amo Blvd., Lakewood 90713 <b>Graham Library</b> (格雷厄姆图书馆)	(323) 582-2903
1900 E. Firestone Blvd., Los Angeles 90001 <b>Hacienda Heights Library</b> (哈西亚达高地图书馆)	(626) 968-9356
16010 La Monde St., Hacienda Heights 91745 <b>Hawaiian Gardens Library</b> (夏威夷花园图书馆)	(562) 496-1212
11940 Carson St., Hawaiian Gardens 90716 <b>Hawthorne Library</b> (霍桑图书馆)	(310) 679-8193
12700 S. Grevillea Ave., Hawthorne 90250 <b>Hermosa Beach Library</b> (赫莫萨海滩图书馆)	(310) 379-8475
550 Pier Ave., Hermosa Beach 90254 <b>Hollydale Library</b> (霍利代尔图书馆)	(562) 634-0156
12000 S. Garfield Ave., South Gate 90280 <b>Huntington Park Library</b> (亨廷顿公园图书馆)	(323) 583-1461
6518 Miles Ave., Huntington Park 90255	

<b>La Cañada Flintridge Library</b> (拉卡尼亚达弗林特里奇图书馆)	(818) 790-3330
4545 N. Oakwood Ave., La Cañada Flintridge 91011	
<b>La Crescenta Library</b> (拉克雷森塔图书馆)	(818) 248-5313
2809 Foothill Blvd., La Crescenta 91214	
<b>La Mirada Library</b> (拉米拉达图书馆)	(562) 943-0277
13800 La Mirada Blvd., La Mirada 90638	
<b>La Puente Library</b> (拉普恩特图书馆)	(626) 968-4613
15920 E. Central Ave., La Puente 91744	
<b>La Verne Library</b> (拉文图书馆)	(909) 596-1934
3640 D St., La Verne 91750	
<b>Lake Los Angeles Library</b> (洛杉矶湖图书馆)	(661) 264-0593
16921 E. Ave. O # A, Palmdale 93591	
<b>Lancaster Library</b> (兰开斯特图书馆)	(661) 948-5029
601 W. Lancaster Blvd., Lancaster 93534	
<b>Lawndale Library</b> (劳恩代尔图书馆)	(310) 676-0177
14615 Burin Ave., Lawndale 90260	
<b>Leland R. Weaver Library</b> (莱兰·R·韦弗图书馆)	(323) 567-8853
4035 Tweedy Blvd., South Gate 90280	
<b>Lennox Library</b> (伦诺克斯图书馆)	(310) 674-0385
4359 Lennox Blvd., Lennox 90304	
<b>Littlerock Library</b> (利特尔洛克图书馆)	(661) 944-4138
35119 80th St. E., Littlerock 93543	
<b>Live Oak Library</b> (活橡树图书馆)	(626) 446-8803
4153-55 E. Live Oak Ave., Arcadia 91006	
<b>Lloyd Taber-Marina del Rey Library</b> (劳埃德·塔贝尔-马丽娜德尔雷伊图书馆)	(310) 821-3415
4533 Admiralty Way, Marina Del Rey 90292	
<b>Lomita Library</b> (洛米塔图书馆)	(310) 539-4515
24200 Narbonne Ave., Lomita 90717	
<b>Los Nietos Library</b> (洛斯尼耶托斯图书馆)	(562) 695-0708
8511 Duchess Dr., Whittier 90606	
<b>Lynwood Library</b> (林伍德图书馆)	(310) 635-7121
11320 Bullis Rd., Lynwood 90262	
<b>Malibu Library</b> (马里布图书馆)	(310) 456-6438
23519 W. Civic Center Way, Malibu 90265	
<b>Manhattan Beach Library</b> (曼哈顿海滩图书馆)	(310) 545-8595
1320 Highland Ave., Manhattan Beach 90266	
<b>Masao W. Satow Library</b> (佐藤正雄图书馆)	(310) 679-0638
14433 S. Crenshaw Blvd., Gardena 90249	
<b>Maywood César Chávez Library</b> (梅伍德·塞萨尔·查韦斯图书馆)	(323) 771-8600
4323 E. Slauson Ave., Maywood 90270	
<b>Montebello Library</b> (蒙特贝洛图书馆)	(323) 722-6551
1550 W. Beverly Blvd., Montebello 90640	
<b>Norwalk Library</b> (诺沃克图书馆)	(562) 868-0775
12350 Imperial Hwy., Norwalk 90650	
<b>Norwood Library</b> (诺伍德图书馆)	(626) 443-3147
4550 N. Peck Rd., El Monte 91732	

<b>Paramount Library (派拉蒙图书馆)</b> .....	(562) 630-3171
16254 Colorado Ave., Paramount 90723	
<b>Pico Rivera Library (皮科里韦拉图书馆)</b> .....	(562) 942-7394
9001 Mines Ave., Pico Rivera 90660	
<b>Quartz Hill Library (石英山图书馆)</b> .....	(661) 943-2454
5040 West Avenue M-2, Quartz Hill 93536	
<b>Rivera Library (里韦拉图书馆)</b> .....	(562) 949-5485
7828 S. Serapis Ave., Pico Rivera 90660	
<b>Rosemead Library (罗斯米德图书馆)</b> .....	(626) 573-5220
8800 Valley Blvd., Rosemead 91770	
<b>Rowland Heights Library (罗兰岗图书馆)</b> .....	(626) 912-5348
1850 Nogales, Rowland Heights 91748	
<b>San Dimas Library (圣迪马斯图书馆)</b> .....	(909) 599-6738
145 N. Walnut Ave., San Dimas 91773	
<b>San Fernando Library (圣费尔南多图书馆)</b> .....	(818) 365-6928
217 N. Maclay Ave., San Fernando 91340	
<b>San Gabriel Library (圣盖博图书馆)</b> .....	(626) 287-0761
500 S. Del Mar Ave., San Gabriel 91776	
<b>Sorensen Library (索伦森图书馆)</b> .....	(562) 695-3979
6934 Broadway Ave., Whittier 90606	
<b>South El Monte Library (南埃尔蒙特图书馆)</b> .....	(626) 443-4158
1430 N. Central Ave., South El Monte 91733	
<b>South Whittier Library (南惠提尔图书馆)</b> .....	(562) 946-4415
11543 Colima Rd., Whittier 90604	
<b>Stevenson Ranch Library (史蒂文森牧场图书馆)</b> .....	(661) 255-2707
25950 The Old Rd., Stevenson Ranch 91381	
<b>Sunkist Library (新奇士图书馆)</b> .....	(626) 960-2707
840 N. Puente Ave., La Puente 91746	
<b>Temple City Library (坦普尔城图书馆)</b> .....	(626) 285-2136
5939 Golden West Ave., Temple City 91780	
<b>Topanga Library (托潘加图书馆)</b> .....	(310) 455-3480
122 N. Topanga Canyon Blvd, Topanga 90290	
<b>View Park Bebe Moore Campbell Library (维尤公园贝比·摩尔·坎贝尔图书馆)</b> .....	(323) 293-5371
3854 W. 54th St., Los Angeles 90043	
<b>Walnut Library (沃尔纳特图书馆)</b> .....	(909) 595-0757
21155 La Puente Rd., Walnut 91789	
<b>West Covina Library (西西科维纳图书馆)</b> .....	(626) 962-3541
1601 West Covina Pkwy., West Covina 91790	
<b>West Hollywood Library (西好莱坞图书馆)</b> .....	(310) 652-5340
625 N. San Vicente Blvd., West Hollywood 90069	
<b>Westlake Village Library (西湖村图书馆)</b> .....	(818) 865-9230
31220 W. Oak Crest Dr., Westlake Village 91361	
<b>Willowbrook Library (威洛布鲁克图书馆)</b> .....	(323) 564-5698
11838 Wilmington Ave., Los Angeles 90059	

**Wiseburn Library (怀斯本图书馆)** .....(310) 643-8880  
5335 W. 135th St., Hawthorne 90250  
**Woodcrest Library (伍德克雷斯特图书馆)** .....(323) 757-9373  
1340 W. 106th St., Los Angeles 90044

### **Cultural Resource Centers (文化资源中心):**

**American Indian Resource Center (美洲印第安资源中心)** (323) 583-2794  
Huntington Park Library, 6518 Miles Ave., Huntington Park 90255  
**Asian Pacific Resource Center (亚太资源中心)** .....(626) 573-5220  
Rosemead Library, 8800 Valley Blvd., Rosemead 91770  
**Black Resource Center (黑人资源中心)** .....(310) 538-0059  
A C Bilbrew Library, 150 E. El Segundo Blvd., Los Angeles 90061  
**Chicano Resource Center (奇卡诺资源中心)** .....(323) 263-5087  
East Los Angeles Library, 4837 E. 3rd St., Los Angeles 90022

### **Bookmobiles (流动图书馆):**

**Antelope Valley West Bookmobile (羚羊谷西流动图书馆)** ... (661) 948-8270  
601 W. Lancaster Blvd., Lancaster 93534  
**Antelope Valley East Bookmobile (羚羊谷东流动图书馆)** .. (661) 948-0796  
601 W. Lancaster Blvd., Lancaster 93534  
**East Bookmobile (东部流动图书馆)** .....(626) 338.8373  
1601 West Covina Pkwy., West Covina, 91790  
**Gateway Bookmobile (门户流动图书馆)** .....(626) 338-8373  
1601 West Covina Pkwy., West Covina 91790

---

## **Los Angeles Homeless Services Authority (洛杉矶无家可归者服务局)**

707 Wilshire Blvd., 10th Fl., Los Angeles 90017  
(213) 683-3333, TTY: (213) 553-8488

网址: [lahsa.org](http://lahsa.org)

邮箱: [communications@lahsa.org](mailto:communications@lahsa.org)

1993年由洛杉矶市和洛杉矶县共同创立,旨在解决地区性无家可归者问题。计划、资助和管理帮助无家可归的个人和家庭过渡到自给自足的计划。此类计划包括预防活动、外联和评估、紧急庇护所、过渡性住房、永久性支持性住房以及支持性服务。

---

## Medical Examiner (法医所)

1104 N. Mission Rd., Los Angeles 90033

(323) 343-0512 (周一至周五上午 8 点至下午 5 点), (323) 343-0714 (下班后)

网址: [mec.lacounty.gov](http://mec.lacounty.gov)

确定所有非自然死亡、可疑死亡、异常死亡、暴力死亡、突然死亡和无人照料死亡的原因、方式和情况。通过调查、尸检和实验室检测确定死因。负责正确识别死者身份, 通知法定近亲, 并妥善处理遗体。

---

## Mental Health (心理健康局)

510 S. Vermont Ave., Los Angeles 90020 .....(800) 854-7771

网址: [dmh.lacounty.gov](http://dmh.lacounty.gov)

洛杉矶县心理健康局 (LACDMH) 是美国最大的县级心理健康部门。它直接运营超过 75 个场所, 并与其他政府机构共同设立了 100 多个共用场所; 同时与超过 1,000 个提供者签订合同, 包括非政府机构和个人从业者。为各个年龄段的人提供广泛的心理健康服务, 以支持希望、福祉和康复。

提供的心理健康服务包括筛查和评估、案例管理、自助同伴支持小组、针对仍在街头生活的无家可归者的外展服务、危机干预、药物支持、同伴支持及其他康复服务。

这些服务在多个场所提供, 包括住宅设施、诊所、学校、医院、青少年拘留所和营地、紧急护理中心、心理健康法庭、寄宿和护理之家、社区和家庭中。特别强调解决与成瘾相关的并发精神疾病和其他健康问题。临床医生还为自然或人为灾害的受害者及其家人和急救人员提供咨询。

LACDMH 还负责保护所有提供心理健康护理和治疗的公私医院及项目中的患者权利, 以及所有合同社区基础项目的患者权利。该部门还作为被认为因精神疾病严重残疾的个人的公共监护人, 并负责县内监护权调查。

《心理健康服务法案》(MHSA) 促成了全方位服务伙伴计划、健康中心和替代危机服务的开发和实施, 以及为所有年龄段提供导航团队和实地临床服务。这些服务由持牌和豁免的专业人士以及过去和现在的心理健康客户及其家属提供。

洛杉矶县心理健康局服务热线（全天候） .....(800) 854-7771

**Patients' Rights（患者权利）** .....(213) 738-4888

保护和促进心理健康护理接受者的权利。为精神病院和门诊机构中的精神疾病患者提供代表和辩护服务。处理投诉，在可能的原因和用药能力听证会上代表消费者，提供教育、培训和宣传，并参与立法过程。处理住宿设施中的问题和投诉。

**Public Guardian / Conservatorship（公共监护人/监护）** .....(213) 974-0515

调查是否需要对无能力管理自身事务的个人进行监护。在获得法院授权后管理遗产并为个人安排护理。

---

## **Military & Veterans Affairs（军事与退伍军人事务局）**

Bob Hope Patriotic Hall, 1816 S Figueroa St., Los Angeles 90015

(213) 765-9681, (213) 765-9680

网址: [mva.lacounty.gov](http://mva.lacounty.gov)

管理鲍勃·霍普爱国厅（Bob Hope Patriotic Hall），这是一座 10 层建筑，内设会议室、礼堂和体育馆。鲍勃·霍普爱国厅仅供县政府各部门、其他政府机构和非营利性退伍军人服务组织使用，通过直接向退伍军人社区提供免费服务来纪念退伍军人的服务。退伍军人索赔援助、医疗长期护理、福利-SSI 转介和退伍军人安葬。

**Veterans Services（退伍军人服务）** .....(877) 452-8387

1816 S. Figueroa St., Los Angeles 90015

为退伍军人及其家属和遗属提供有关联邦和州福利的咨询服务，如补偿、养老金、教育、医疗、住房贷款、埋葬等。为退伍军人提供有关酗酒/吸毒和创伤后应激障碍的转介服务。为符合条件的退伍军人家属提供州立大学学杂费减免。协助申请退伍军人专用车辆牌照。

**Field offices（外地办事处）：**

**Culver City Veterans Center（卡尔弗城退伍军人中心）**

5730 Uplander Way., # 100, Culver City 90230

(310) 641-0326（周一至周五，上午 8 点至下午 4 点）

**Long Beach（长滩）**

VA Medical Center, 5901 E. 7<sup>th</sup> St., Bldg. 8, Rm 104, Long Beach 90822

(562) 826-8000 x4657（周一至周四，上午 8 点至下午 4 点）

**Los Angeles（洛杉矶）**

VA Ambulatory Care Center, 351 E. Temple St., Rm. B-307, Los Angeles 90012

(213) 253-2677 分机号 24605（周二至周四，上午 8 点至下午 4 点）

**Sepulveda (塞普尔韦达)**

VA Ambulatory Care, 16111 Plummer St., Bldg. 22, Room 218, North Hills 91343

(818) 891-7711 分机号 9146 (周一至周五, 上午 8 点至下午 4 点)

**West Covina Veterans Service Office (西科维纳退伍军人服务办公室)**

Court House, 1427 West Covina Pkwy., #100-A, West Covina 91790

(626) 813-3402 (周一至周五, 上午 8 点至下午 4 点)

**West Los Angeles VA Medical Center (西洛杉矶退伍军人医疗中心)**

11301 Wilshire Blvd., Bldg. 500, Los Angeles 90073

(310) 478-3711 分机号 48659 (周一和周二, 上午 9 点至下午 4 点半)

Bldg. 257

(310) 478-3711 分机号 42973 (周一、周四、周五, 上午 9 点至下午 4 点半)

**Liberty Community Plaza (自由社区广场)**

Veterans Service Office, 14181 Telegraph Rd., Whittier 90604

(562) 273-0786 (周三与周五, 上午 8 点至下午 4 点)

**Gardena Veterans Center (加迪纳退伍军人中心)**

1045 West Redondo Beach Blvd., Gardena 90247

(310) 767-1221 (周一、周三、周五, 上午 8 点至下午 4 点)

**Sheriff's Department – Men's Central Jail (治安局——男子中央监狱)**

450 Bauchet St., Los Angeles 90012-2907

(周二, 上午 8 点至下午 4 点)

**Santa Clarita – Community and Senior Services (圣克拉里塔——社区和老年人服务)**

26111 Bouquet Canyon Rd., Bldg. G, Suite G-O, Santa Clarita 91350

(661) 254-3413 (周二与周三, 上午 9 点至下午 5 点)

**Antelope Valley Veteran Center (羚羊谷退伍军人活动中心)**

38925 Trade Center Dr Suite J, Palmdale 93551

(213) 653-8437 (周一、周二与周四, 上午 8 点至下午 4 点半)

**Antelope Valley Senior Center (羚羊谷老年人活动中心)**

777 Jackman St., Lancaster 93534

(661) 726-4410 (周一, 上午 8 点至下午 4 点)

---

## Museums (博物馆)

### Los Angeles County Museum of Art (洛杉矶县艺术博物馆)

5905 Wilshire Blvd., Los Angeles 90036

(323) 857-6000, TDD: (323) 857-0098

网址: lacma.org

开放时间: 周一、周二、周四上午 11 点至下午 5 点; 周六与周日上午 11 点至晚上 8 点。周三、感恩节与圣诞节不开放。

自 1965 年成立以来, 洛杉矶县艺术博物馆一直致力于收藏跨越历史和地域的艺术作品, 同时也代表了洛杉矶独特的多元化人口。如今, 洛杉矶县艺术博物馆已成为美国西部最大的艺术博物馆, 拥有超过 135,000 件藏品, 从全新和意想不到的角度展现了 6000 年的艺术史。作为一座具有国际地位的博物馆和南加州重要的文化中心, 洛杉矶县艺术博物馆通过展览、公共项目和研究设施与大洛杉矶县及其他地区分享其丰富的藏品, 每年吸引超过 150 万名游客, 此外还通过社区合作、学校外展项目和创意数字计划为数百万人提供服务。

该博物馆的优势在于其收藏的亚洲艺术品、拉丁美洲艺术品(从古代美洲的杰作到现代和当代著名艺术家的作品)以及伊斯兰艺术品(洛杉矶县艺术博物馆是世界上收藏伊斯兰艺术品最多的博物馆之一)。该博物馆通过与艺术家和建筑师合作展示藏品, 以及在馆内陈设克里斯·伯登、芭芭拉·克鲁格、迈克尔·海泽等人的不朽艺术作品, 从当代视角审视过去。

洛杉矶县艺术博物馆以其教育和文化项目而闻名, 每年为包括儿童、老年人和残疾人在内的数十万游客提供服务。每周六天为公众和学校团体提供多次参观(免费入场)。布恩儿童画廊位于哈默大楼内, 孩子们可以在这里免费学习韩国艺术中使用的毛笔画。博物馆的电影和音乐项目是全国最丰富多彩的项目之一。洛杉矶县艺术博物馆还通过展览、研讨会和其他活动, 与县内各社区的不同观众接触。位于麦克阿瑟公园查尔斯·怀特小学的洛杉矶县艺术博物馆卫星展厅免费举办展览和公共活动, 同时位于蒙特雷帕克东洛杉矶学院的文森特·普莱斯艺术博物馆也展出了洛杉矶县艺术博物馆的重点藏品。

洛杉矶县艺术博物馆的停车位位于普利茨克停车场, 入口在第六街, 正好在费尔法克斯大道以东, 位于威尔希尔大道和斯波尔丁大道交汇处; 并且周边街道有收费停车位。对于残疾人士, 停车场内或博物馆在威尔希尔大道和斯波尔丁大道的备用入口都有电梯可供使用。普利茨克停车场一层设有免费的电动车充电站。

洛杉矶县居民的普通门票为 21 美元，持有效学生证的学生和 65 岁以上的老年人的门票为 16 美元。对于非洛杉矶县居民，普通门票为 25 美元，学生和老年人的门票为 21 美元。17 岁及以下的儿童始终免费。此外，儿童可以加入“下一代艺术计划”（Arts for NexGen），这是洛杉矶县艺术博物馆的著名青少年会员计划；作为这一免费会员资格的福利，儿童可以带一位成年人免费进入博物馆。博物馆在工作日（周三闭馆）下午 3 点后对所有洛杉矶县居民免费开放。洛杉矶县艺术博物馆提供多种免费入场的机会，包括每月的第二个周二；由 Target 赞助的部分联邦假期周一；以及全年选定的日子。洛杉矶县艺术博物馆的会员证价格从每年 80 美元起，学生的会员证价格为每年 40 美元。

## Natural History Museum（自然历史博物馆）

900 Exposition Blvd., Los Angeles 90007.....(213) 763-DINO

网址: [nhm.org](http://nhm.org)

博物馆开放时间：一周七天，上午 9 点半至下午 5 点。每月第一个周二及元旦、独立日、感恩节、圣诞节闭馆。

自然历史博物馆（NHM）是洛杉矶第一座专门的博物馆建筑。自 1913 年开馆以来，积累了世界上最广泛和最有价值的自然和文化历史收藏之一——超过 3500 万件物品。策展团队不仅负责这些收藏品的保管，还利用它们进行开创性的科学和历史研究。如今，博物馆在社区中开展现场和非现场的自然与文化探索，提供一系列社区科学项目，并进行积极的研究——创造了一种新的自然历史博物馆体验，探索过去，同时日益关注现在和未来。

博物馆还策划了新的沉浸式展览，为游客提供了探索全球主题“全景”的机会，这些主题通常通过当地的标本和物品、背后的故事以及自然与文化互动的方式来呈现。

自然历史博物馆的常设展览包括：

- 成为洛杉矶
- 恐龙厅；宝石与矿物厅；鸟类厅
- 自然实验室；自然花园；哺乳动物时代
- 恐龙邂逅 - 现场表演中的吼叫、踩踏、真人大小的暴龙和三角龙木偶
- 展示北美和非洲哺乳动物的立体模型
- 拉尔夫·M·帕森斯发现中心
- 恐龙实验室：真实的恐龙，真实的古生物学家
- 可见的金库：来自拉丁美洲的考古珍宝
- 蝴蝶馆和蜘蛛馆
- 关注洛杉矶的季节性特别展览

该博物馆是南加州教育工作者的教学资源。其展厅包含符合加利福尼亚州课程标准的课程内容，且博物馆的网站上提供可下载的课程计划和活动。博物馆内设有拉尔夫·M·帕森斯发现中心，这是一个互动的、适合家庭的空间，游客可以触摸文物和标本，并观看现场动物展示，同时学习关于伪装、栖息地及其对地球的重要贡献。

博物馆提供学校参观、社区外展项目、周末的免费家庭活动，以及名为“自然探险”的日营。它的“第一周五”夜间系列活动吸引了成年观众，内容包括引人入胜的讨论、DJ 和现场乐队。夏季花园之夜和洛杉矶自然节等户外活动通过让游客接触社区活动家和国际科学家，鼓励大家参与自然世界。

普通门票为：成人 15 美元；持证大学生、老年人和 13 至 17 岁的青少年 12 美元；3 至 12 岁的儿童 7 美元。2 岁及以下儿童、博物馆会员、加州教师和学生、现役军人及退伍军人以及 EBT 持卡人均免费。每年 9 月的每个周二以及 10 月至 6 月的每月第一个周二入场免费。洛杉矶县居民在周一至周日的下午 3 点至 5 点之间也可免费入场。

团体优惠票价 / 10 人以上需预约，电话.....(213) 763-3466  
录音信息.....(213) 763-DINO  
教育项目.....(213) 763-3529  
会员服务.....(213) 763-3426  
学校参观.....(213) 763-3529

自然历史博物馆还运营拉布雷亚沥青坑与博物馆和威廉·S·哈特地区公园及博物馆。

## La Brea Tar Pits and Museum（拉布雷亚沥青坑与博物馆）

5801 Wilshire Blvd., Los Angeles 90036.....(323) 934-7243

网址: [tarpits.org](http://tarpits.org)

开放时间：上午 9 点半至下午 5 点（每周七天）。元旦、独立日、感恩节和圣诞节闭馆。

拉布雷亚沥青坑与博物馆展示了来自世界上最著名的活跃城市挖掘地点的冰河时代化石。许多常设展览旨在促进家庭互动：游客被邀请测试自己与沥青的拉力，并触摸已灭绝的巨型树懒的巨大腿骨。通过透明的化石实验室的窗户，客人可以看到实验室志愿者正在清洗和修复骨骼。“邂逅冰河时代”展览每周五至周日上演真人大小的剑齿虎木偶表演，而新的挖掘者之旅则展示了室内和室外的亮点，包括新开放的观察坑。

在博物馆外，23 英亩的场地上有仍在冒泡的湖坑、已灭绝的猛犸象的真实大小模型，以及展示了 1 万到 5 万年前洛杉矶在最后一次冰河时代的样貌的更新世花园，那时剑齿虎和猛犸象等动物在洛杉矶盆地游荡。游客还可以在每年的 7 月至 9 月初观看现场挖掘，古生物学家在此期间项目 23 和 91 号坑的工作，从沥青中提取化石。化石观察区免费开放。

普通门票为：成人 15 美元；持证大学生、62 岁以上的老年人和 13 至 17 岁的青少年 12 美元；3 至 12 岁的儿童 7 美元。2 岁及以下儿童、博物馆会员、加州教师和学生、现役军人及退伍军人，以及 EBT 持卡人均免费。每年 9 月的每个周二以及 10 月至 6 月的每月第一个周二入场免费。洛杉矶县居民在周一至五的下午 3 点至 5 点之间也可免费入场。

教育项目.....(213) 763-3529  
学校参观.....(213) 763-3529

---

## The Music Center（音乐中心）

135 N. Grand Ave., Los Angeles 90012.....(213) 972-7211

网址: [musiccenter.org](http://musiccenter.org)

音乐中心是洛杉矶县与洛杉矶县表演艺术中心（以音乐中心为商业名称）之间的公私合营机构运营。音乐中心是美国三个最大、最受尊敬的表演艺术中心之一，设有四个剧院——华特·迪士尼音乐厅、多萝西·钱德勒馆、阿曼森剧院和马克·泰珀论坛，以及两个户外空间，杰瑞·莫斯广场和大公园。音乐中心每年吸引近 200 万游客，提供多种节目，包括格洛莉亚·考夫曼舞蹈表演以及各种免费和低成本项目，如“音乐中心舞蹈 DTLA”、“夏季音波”、大公园的独立日街区派对和大公园的跨年庆祝活动。音乐中心还提供场馆导览服务，其在支持 TK-12 艺术教育方面的服务和领导力在全国范围内得到了认可。音乐中心有四个国际知名常驻团体：洛杉矶爱乐乐团、中心剧院集团、洛杉矶歌剧院和洛杉矶大师合唱团，并拥有自己的节目部门，名为 TMC Arts。

音乐中心的主场馆还配有丰富多彩的户外剧院、广场和花园：

- 多萝西·钱德勒馆
- 阿曼森剧院
- 马克·泰珀论坛
- 华特·迪士尼音乐厅
- 杰瑞·莫斯广场
- 大公园

---

## **Parks & Recreation (公园与娱乐局)**

1000 S. Fremont Ave., Unit #40, Alhambra 91803 ..... (626) 588-5382

网站: [parks.lacounty.gov](http://parks.lacounty.gov)

洛杉矶县的公园与娱乐设施(包括几个主要的地区设施)分布在全县各地,用于满足社区和未建制地区的当地公园需求。

### **Parks & Regional Facilities (公园与地区设施):**

#### **72nd Street Equestrian Center and Park and Staging Area (72街马术中 心、公园与表演区)**

550 72nd St., Long Beach 90805 ..... (626) 575-5526

#### **Acton Park (阿克顿公园)**

3751 Syracuse Ave., Acton 93510 ..... (661) 722-7780

#### **Adventure Park (探险公园)**

10130 S. Gunn Ave., Whittier 90605 ..... (562) 698-7645

#### **Alondra Community Regional Park (阿隆德拉社区地区公园)**

3850 W. Manhattan Beach Blvd., Lawndale 90260 ..... (310) 217-8366

#### **Amigo Park (阿米戈公园)**

5700 S. Juarez Ave., Whittier 90606 ..... (562) 908-4702

#### **Apollo Community Regional Park (阿波罗社区地区公园)**

4555 W. Ave. G, Lancaster 93534 ..... (661) 940-7701

#### **Arcadia Community Regional Park (阿卡迪亚社区地区公园)**

405 S. Santa Anita Ave., Arcadia 91006 ..... (626) 821-4619

#### **Athens Park (雅典公园)**

12603 S. Broadway, Los Angeles 90061 ..... (323) 241-6700

#### **Atlantic Avenue Park (大西洋大道公园)**

570 S. Atlantic Blvd., Los Angeles 90022 ..... (626) 369-1021

#### **Avenue Park (大道公园)**

553 S. 4th Ave., La Puente 91746 ..... (626) 333-6162

#### **Avocado Heights Park (鳄梨高地公园)**

14105 Don Julian Rd., La Puente 91746 ..... (626) 333-6162

#### **Bassett Park (巴塞特公园)**

510 N. Vineland Ave., La Puente 91746 ..... (626) 333-0959

#### **Belvedere Community Regional Park (贝尔维迪尔社区地区公园)**

4914 E. Cesar E. Chavez Ave., Los Angeles 90022 ..... (323) 260-2342

- Mary M. Bethune Park (玛莉·M·贝颂公园)**  
1244 E. 61st St., Los Angeles 90001.....(323) 846-1895
- Bill Blevins Park (比尔·布莱文斯公园)**  
19500 E. Windrose Dr., Rowland Heights 91748.....(626) 333-1369
- The Boathouse at Burton Chace Park / Burton Chace Park (伯顿·蔡斯公园的船屋/伯顿·蔡斯公园)**  
13640 Mindanao Way, Marina del Rey 90292.....(424) 526-7910
- Bodger Park (博杰公园)**  
14900 S. Yukon Ave., Hawthorne 90250.....(310) 676-2085
- Frank G. Bonelli Equestrian Center & Regional Park (弗兰克·G·博奈利马术中心与地区公园)**  
120 Via Verde Park Rd., San Dimas 91773.....(909) 599-8411
- Yvonne B. Burke Senior and Community Center (伊冯·B·伯克老年人社区中心)**  
4750 W. 62nd St., Los Angeles 90056.....(323) 298- 6038
- Thomas S. Burton Park (托马斯·S·伯顿公园)**  
16490 E. Santa Bianca Dr., Hacienda Heights 91745.....(626) 333-1369
- Roy Campanella Park (路易·康帕内拉公园)**  
14812 Stanford Ave., Compton 90220.....(310) 603-3720
- George Washington Carver Park (乔治·华盛顿·卡弗公园)**  
1400 E. 118th St., Los Angeles 90059.....(323) 357-3030
- Castaic Lake State Recreation Area (卡斯泰克湖州立娱乐区)**  
32132 Castaic Lake Dr., Castaic 91384.....(661) 257-4050
- Castaic Regional Sports Complex (卡斯泰克地区体育中心)**  
31230 N. Castaic Rd., Castaic 91384.....(661) 775-8865
- Don Knabe Regional Park (唐·克纳比地区公园)**  
19700 S. Bloomfield Ave., Cerritos 90701.....(562) 924-5144
- Charter Oak Park (查特奥克公园)**  
20261 E. Covina Blvd., Covina 91723.....(626) 339-0411
- City Terrace Park (城市露台公园)**  
1126 N. Hazard Ave., Los Angeles 90063.....(323) 260-2371
- Countrywood Park (乡村树林公园)**  
16817 E. Copper Hill Rd., Hacienda Heights 91745.....(626) 333-1369

<b>Crescenta Valley Community Regional Park (克雷森塔谷社区地区公园)</b>	
3901 Dunsmore Ave., La Crescenta 91214.....	(818) 249-5940
<b>Dalton Park (道尔顿公园)</b>	
18867 E. Armstead St., Azusa 91702.....	(626) 852-1491
<b>Del Aire Park (德尔艾尔公园)</b>	
12601 S. Isis Ave., Hawthorne 90251.....	(310) 643-4976
<b>Del Valle Park (德尔瓦莱公园)</b>	
28201 W. Sloan Canyon Rd., Castaic 91384.....	(661) 294-3500
<b>Dexter Park (德克斯特公园)</b>	
11053 N. Trail Rd., Kagel Canyon 91342.....	(818) 896-3210
<b>East Rancho Dominguez Park (东兰乔多明戈公园)</b>	
15116 S. Atlantic Ave., Compton 90221.....	(310) 603-3724
<b>East Rancho Dominguez Community Center (东兰乔多明戈社区中心)</b>	
15116 S. Atlantic Ave., Compton 90221.....	(310) 603-7401
<b>Eastside Eddie Heredia Boxing Club (东埃迪·埃雷迪亚拳击馆)</b>	
5127 E. Olympic Blvd., Los Angeles 90022.....	(323) 267-2413
<b>El Cariso Community Regional Park (埃尔·卡瑞索社区地区公园)</b>	
13100 Hubbard St., Sylmar 91342.....	(818) 367-5043
<b>El Parque Nuestro (埃尔·帕尔克·努埃斯特罗公园)</b>	
1675 Gage Ave., Los Angeles 90011.....	(323) 586-7228
<b>Enterprise Park (企业公园)</b>	
13055 Clovis Ave., Los Angeles 90059.....	(310) 603-3725
<b>Charles S. Farnsworth Park (查尔斯·S·法恩斯沃斯公园)</b>	
568 E. Mount Curve Ave., Altadena 91001.....	(626) 798-6335
<b>John Anson Ford Amphitheatre (约翰·安森·福特剧场)</b>	
2580 Cahuenga Blvd East, Los Angeles 90068.....	(323) 461-3673
<b>Hacienda Heights Community and Recreation Center (哈西亚达高地社区与娱乐中心)</b>	
1234 Valencia Ave., Hacienda Heights 91745.....	(626) 333-3250
<b>Kenneth Hahn State Recreation Area (肯尼斯·哈恩州立娱乐区)</b>	
4100 S. La Cienega Blvd., Los Angeles 90056.....	(323) 298-3660
<b>Hasley Canyon Equestrian Center (哈斯利峡谷马术中心)</b>	
29201 Avenue Penn, Valencia 91355.....	(661) 257-4050
<b>Hasley Canyon Park (哈斯利峡谷公园)</b>	
28700 W. Quincy St., Castaic 91384.....	(661) 294-3500

<b>Gloria Heer Park (格洛丽亚·希尔公园)</b>	
18109 E. Gallineta St., Rowland Heights 91748.....	(626) 333-1369
<b>Highland Camrose Park (高地卡姆罗斯公园)</b>	
2101 N. Highland Ave., Los Angeles 90068.....	(323) 738-2961
<b>Hollywood Bowl Performing Arts Complex (好莱坞露天剧场表演艺术中心)</b>	
2301 N. Highland Ave., Los Angeles 90068.....	(323) 850-2000
<b>Rueben Ingold Parkway (鲁本·英戈尔德公园)</b>	
4400 Mount Vernon Dr., Los Angeles 90032.....	(310) 603-8307
<b>Earvin “Magic” Johnson Recreation Area (埃尔文·魔奇·约翰逊娱乐区)</b>	
905 E. El Segundo Blvd., Los Angeles 90059.....	(323) 942-8457
<b>Helen Keller Park (海伦·凯勒公园)</b>	
1045 W. 126th St., Los Angeles 90044.....	(323) 241-6702
<b>Knollwood Pool (诺尔伍德游泳池)</b>	
12040 Balboa Blvd., Granada Hills 91343.....	(818) 368-4758
<b>Jake Kuredjian Park (杰克·库雷吉安公园)</b>	
25265 Pico Canyon Rd., Stevenson Ranch 91381.....	(661) 222-9536
<b>Ladera Park (拉德拉公园)</b>	
6027 Ladera Park Ave., Los Angeles 90056.....	(323) 298-3629
<b>La Mirada Community Regional Park (拉米拉达社区地区公园)</b>	
13701 S. Adelfa Ave., La Mirada 90638.....	(562) 902-5645
<b>George Lane Park (乔治·莱恩公园)</b>	
5520 W. Ave. L-8, Quartz Hill 93536.....	(661) 722-7780
<b>Lennox Park (伦诺克斯公园)</b>	
10828 S. Condon Ave., Lennox 90304.....	(310) 419-6712
<b>Loma Alta Park (洛马·阿尔塔公园)</b>	
3330 N. Lincoln Ave., Altadena 91001.....	(626) 398-5451
<b>Los Robles Park (洛斯·罗布莱斯公园)</b>	
14906 E. Los Robles Ave., Hacienda Heights 91745.....	(626) 333-1369
<b>Manzanita Park (曼扎尼塔公园)</b>	
1747 S. Kwis Ave., Hacienda Heights 91745.....	(626) 336-6246
<b>Marshall Canyon Equestrian Center (马歇尔峡谷马术中心)</b>	
7000 Esperanza Rd., La Verne 91750.....	(909) 593-3036
<b>Marshall Canyon Regional Park and Nursery (马歇尔峡谷地区公园与苗圃)</b>	
6550 Stephens Ranch Rd., La Verne 91750.....	(909) 593-3036

<b>Allen J. Martin Park (艾伦·J·马丁公园)</b>	
14830 E. Giordano St., La Puente 91744.....	(626) 918-5263
<b>Everett Martin Park (埃弗里特·马丁公园)</b>	
35548 N. 92nd St. East, Littlerock 93543.....	(661) 944-20f880
<b>Martin Luther King Jr. Fitness Garden (马丁·路德·金健身公园)</b>	
11833 Wilmington Ave., Los Angeles 90059.....	(310) 965-8608
<b>Amelia Mayberry Park (阿米莉亚·梅伯里公园)</b>	
13201 E. Meyer Rd., Whittier 90605.....	(562) 944-9727
<b>Mc Nees Park (麦克尼斯公园)</b>	
11590 Hadley St., Whittier 90606.....	(323) 260-2360
<b>Michillinda Park (米奇琳达公园)</b>	
3800 Michillinda Dr., Pasadena 91107.....	(626) 821-4619
<b>Mona Park (莫娜公园)</b>	
2291 E. 121st St., Compton 90222.....	(310) 603-3729
<b>Monteith Parkway (蒙蒂斯公园)</b>	
4616 S. Mullen Ave., Los Angeles 90043.....	(310) 603- 8307
<b>Eugene A. Obregon Park - (尤金·A·奥布雷贡公园)</b>	
4021 E. First St., Los Angeles 90063.....	(323) 260-2344
<b>Jesse Owens Community Regional Park (杰西·欧文斯社区地区公园)</b>	
9651 S. Western Ave., Los Angeles 90047.....	(323) 241-6704
<b>Orange Grove Park (奥兰治·格鲁夫公园)</b>	
14505 Orange Grove Ave. Hacienda Heights 91745.....	(626) 333-1369
<b>Pamela Park (帕梅拉公园)</b>	
2236 Goodall Ave., Duarte 91010.....	(626) 357-1619
<b>Parque de los Sueños (梦想公园)</b>	
1333 S. Bonnie Beach Pl., Los Angeles 90023.....	(323) 260-2330
<b>Pathfinder Community Regional Park (探路者社区地区公园)</b>	
18150 E. Pathfinder Rd., Rowland Heights 91748.....	(562) 690-0933
<b>Pearblossom Park (梨花镇公园)</b>	
33922 N. 121st St., E., Pearblossom 93553.....	(661) 944-2988
<b>Peck Road Water Conservation Park (佩克路湖畔公园)</b>	
5401 N. Peck Rd., Arcadia 91006.....	(626) 334-1065
<b>Pepperbrook Park (佩珀布鲁克公园)</b>	
1701 S. Countrywood Ave., Hacienda Heights 91745.....	(626) 333-1369
<b>Pico Canyon Park (皮科峡谷公园)</b>	
25600 Pico Canyon Rd., Newhall 91381.....	(661) 222-9536

<b>Ringrove Park (林格罗夫公园)</b>	
747 N. Ringrove Dr., La Puente 91744.....	(626) 330-8798
<b>Dr. Richard H. Rioux Memorial Park (理查德·H·里欧克斯博士纪念公园)</b>	
26233 W. Faulkner Dr., Stevenson Ranch 91381.....	(661) 222-9536
<b>Jackie Robinson Park (杰基·罗宾逊公园)</b>	
8773 E. Ave. "R", Littlerock 93543.....	(661) 944-2880
<b>Carolyn Rosas Park (卡罗琳·罗萨斯公园)</b>	
18500 E. Farjardo St., Rowland Heights 91748.....	(626) 854-5557
<b>Franklin D. Roosevelt Park (富兰克林·D·罗斯福公园)</b>	
7600 Graham Ave., Los Angeles 90001.....	(323) 586-7228
<b>Rowland Heights County Park (罗兰岗县级公园)</b>	
1500 S. Banida Ave., Rowland Heights 91748.....	(626) 912-6774
<b>Ruben F. Salazar Park (鲁本·F·萨拉查公园)</b>	
3864 Whittier Blvd., Los Angeles 90023.....	(323) 260-2330
<b>San Angelo Park (圣安杰洛公园)</b>	
245 S. San Angelo Ave., La Puente 91746.....	(626) 333-6162
<b>San Dimas Canyon Community Regional Park (圣迪马斯峡谷社区地区公园)</b>	
1628 N. Sycamore Cyn. Rd., San Dimas 91773.....	(888) 239-6700
<b>Santa Catalina Island Nature Center at Avalon Canyon (阿瓦隆峡谷的圣卡塔利娜岛自然中心)</b>	
1202 Avalon Cyn. Rd., Avalon 90704.....	(310) 510-0954
<b>Santa Fe Dam Recreation Area (圣塔菲水坝娱乐区)</b>	
15501 E. Arrow Hwy., Irwindale 91706.....	(626) 334-1065
<b>Saybrook Park (赛布鲁克公园)</b>	
6250 E. Northside Dr., Los Angeles 90022.....	(323) 724-8546
<b>Peter F. Schabarum Regional Park and Equestrian Center (彼得·F·沙巴鲁姆地区公园与马术中心)</b>	
17250 E. Colima Rd., Rowland Heights 91748.....	(626) 854-5560
<b>Sorensen Park (索伦森公园)</b>	
11419 Rosehedge Dr., Whittier 90606.....	(562) 908-7763
<b>Stephen Sorensen Park (斯蒂芬·索伦森公园)</b>	
16801 E. Ave. P, Lake Los Angeles 93591.....	(661) 264-1249
<b>William Steinmetz Park (威廉·斯坦梅茨公园)</b>	
1545 S. Stimson Ave., Hacienda Heights 91745.....	(626) 855-5383
<b>Sunshine Park (阳光公园)</b>	
515 S. Deepmead Ave., La Puente 91744.....	(626) 854-5559

- Tesoro Adobe Historic Park (特索罗·阿多比历史公园)**  
29350 Avenida Rancho Tesoro, Valencia 91321.....(661) 702-8953
- Trailview Park (景观小径公园)**  
2625 S. Saleroso Dr., Rowland Heights 91748.....(626) 333-1369
- Two Strike Park (双打公园)**  
5107 Rosemont Ave., La Crescenta 91214.....(818) 249-5940
- Val Verde Community Regional Park (瓦尔韦德社区地区公园)**  
30300 W. Arlington Rd., Val Verde 91384.....(661) 257-4014
- Valleydale Park (维利代尔公园)**  
5525 N. Lark Ellen Ave., Azusa 91702.....(626) 334-8020
- Veterans Memorial Community Regional Park (退伍军人纪念社区地区公园)**  
13000 Sayre St., Sylmar 91342.....(818) 833-7301
- Victoria Community Regional Park (维多利亚社区地区公园)**  
419 E. 192nd St., Carson 90746.....(310) 217-8370
- Walnut Creek Community Regional Park (沃尔纳特克里克社区地区公园)**  
1100 Valley Center Ave., San Dimas 91773.....(909) 599-8411
- Walnut Nature Park (沃尔纳特自然公园)**  
2642 Olive St., Walnut Park 90255.....(323) 724-8546
- Colonel Leon H. Washington Park (列昂·H·华盛顿上校公园)**  
8908 S. Maie Ave., Los Angeles 90002.....(323) 586-7205
- Ted Watkins Memorial Park (泰德·沃特金斯纪念公园)**  
1335 E. 103rd St., Los Angeles 90002.....(323) 357-3032
- Charles White Park (查尔斯·怀特公园)**  
77 Mountain View St., Altadena 91001.....(626) 794-3807
- Whittier Narrows Equestrian Center (惠提尔峡谷马术中心)**  
12191 Rooks Rd., Whittier 90601.....(562) 355-5765
- Whittier Narrows Recreation Area (惠提尔峡谷娱乐区)**  
750 S. Santa Anita Ave., South El Monte 91733.....(626) 575-5526
- Yvonne B. Burke Park (伊冯·B·伯克公园)**  
4350 Admiralty Way, Marina de Rey 90292.....(424) 526-7777
- Natural Areas (自然地区):**
- Deane Dana Friendship Community Regional Park Nature Center (迪恩·达娜友谊社区地区公园与自然中心)**  
1805 W. 9th St., San Pedro 90732.....(310) 519-6115
- Devil's Punchbowl Natural Area (魔鬼大酒碗自然地区)**  
28000 Devil's Punchbowl Rd., Pearblossom 93553.....(661) 944-2743

- Eaton Canyon Natural Area and Nature Center** (伊顿峡谷自然地区与中心)  
1750 N. Altadena Dr., Pasadena 91107.....(626) 398-5420
- Placerita Canyon Natural Area and Nature Center** (普拉塞里塔峡谷自然地区与中心)  
19152 Placerita Cyn Rd., Newhall 91321.....(661) 259-7721
- San Dimas Canyon Community Regional Natural Area and Nature Center**  
(圣迪马斯峡谷社区自然地区与中心)  
1628 N. Sycamore Cyn Rd., San Dimas 91773.....(909) 599-7512
- Santa Catalina Island Nature Center at Avalon Canyon** (阿瓦隆峡谷的圣卡塔利娜岛自然中心)  
1202 Avalon Canyon Rd., Avalon, 90704.....(310) 510-0954
- Vasquez Rocks Natural Area and Interpretive Center** (瓦斯奎兹岩石自然地区与解说中心)  
10700 W. Escondido Cyn Rd., Agua Dulce 91390.....(661) 268-0840
- Whittier Narrows Natural Area and Nature Center** (惠提尔峡谷自然地区与中心)  
1000 N. Durfee Ave., South El Monte 91733.....(626) 575-5523
- Golf Courses (高尔夫球场):**
- Alondra Golf Course** (阿隆德拉高尔夫球场).....(310) 217-9916  
16400 Prairie Ave., Lawndale 90260
- Altadena Golf Course** (阿尔塔迪纳高尔夫球场).....(626) 797-3821  
1456 E. Mendocino St., Altadena 91001
- Diamond Bar Golf Course** (钻石吧高尔夫球场).....(909) 861-8282  
22751 E. Golden Springs Dr., Diamond Bar 91765
- Eaton Canyon Golf Course** (伊顿峡谷高尔夫球场).....(626) 794-6773  
1150 N. Sierra Madre Villa Ave., Pasadena 91107
- El Cariso Golf Course** (埃尔·卡瑞索高尔夫球场).....(818) 367-6157  
13100 Eldridge Ave., Sylmar 91342
- Maggie Hathaway Golf Course** (玛吉·哈撒韦高尔夫球场).....  
.....(323) 755-6285  
9637 S. Western Ave., Los Angeles 90047
- Knollwood Golf Course** (诺尔伍德高尔夫球场).....(818) 363-8161  
12040 Balboa Blvd., Granada Hills 91344
- Lakewood Golf Course** (莱克伍德高尔夫球场).....(562) 429-9711  
3101 Carson St., Lakewood 90712
- La Mirada Golf Course** (拉米拉达高尔夫球场).....(562) 943-7123  
15501 E. Alicante Rd., La Mirada 90638
- Los Amigos Golf Course** (洛斯·阿米戈斯高尔夫球场).....(562) 869-0302  
7295 E. Quill Dr., Downey 90242
- Los Verdes Golf Course** (洛斯维德高尔夫球场).....(310) 377-7370

7000 W. Los Verdes Dr., Rancho Palos Verdes 90275

**Marshall Canyon Golf Course (马歇尔峡谷高尔夫球场)** .....(909) 593-8211

6100 N. Stephens Ranch Rd., La Verne 91750

**Mountain Meadows Golf Course (山地梅多斯高尔夫球场)** .....(909) 623-3704

1875 Fairplex Dr., Pomona 91768

**Santa Anita Golf Course (圣塔·安尼塔高尔夫球场)** .....(626) 447-2331

405 S. Santa Anita Ave., Arcadia 91006

**Victoria Golf Course (维多利亚高尔夫球场)** .....(310) 323-4174

340 E. 192nd St., Carson 90746

**Chester Washington Golf Course (切斯特·华盛顿高尔夫球场)** .....(323) 756-6975

1930 W. 120th St., Los Angeles 90047

**Whittier Narrows Golf Course (惠提尔峡谷高尔夫球场)** .....(626) 288-1044

8640 E. Rush St., Rosemead 91770

## **Scuba Certification (水肺潜水认证)**

**Underwater Unit (水下单位)** .....(626) 821-4600

维护在洛杉矶县获得水肺认证的人员记录。更换遗失、损坏或被盗的信用卡。与水下教练协会 (Underwater Instructors Association) 合作, 提供从入门级到教练的认证课程选择。

## **Hollywood Bowl（好莱坞露天剧场）**

2301 North Highland Ave., Los Angeles 90068

电话号码: (323) 850-2000, 博物馆电话: (323) 850-2058

网站: [hollywoodbowl.com](http://hollywoodbowl.com)

好莱坞露天剧场被称为世界上最大的天然圆形剧场，以古典、流行、爵士、歌剧和芭蕾舞表演等而闻名。每当夏天来临，这里会举办盛大的烟花、古典、爵士、拉丁萨尔萨和现代新时代音乐会。除此之外，这里还设有博物馆、儿童节日和野餐区。90多年来，好莱坞露天剧场一直能让民众以实惠的价格欣赏精彩的音乐表演。好莱坞露天剧场由洛杉矶县公园与娱乐局（Los Angeles County Department of Parks and Recreation）和洛杉矶爱乐协会（Los Angeles Philharmonic Association）共同管理，并由洛杉矶县公园与娱乐局单独所有和运营。

## **John Anson Ford Theatres（约翰·安森·福特剧场）**

2580 Cahuenga Blvd. East, Hollywood 90068

(323) 856-5793, 售票处电话: 323-461-3673

网站: [theford.com](http://theford.com)

约翰·安森·福特剧场坐落于好莱坞山（Hollywood Hills），是洛杉矶最古老、最具历史意义的表演艺术场所之一，其户外圆形剧场的座位多到达 1200 个。福特剧场位于一个 32 英亩的县区域公园内，由洛杉矶县所有，并由洛杉矶县公园与娱乐局和福特剧场基金会（Ford Theatre Foundation）共同运营。福特剧场的使命是让全球观众感受变革性的艺术体验，进而促进文化的交流与繁荣。每年夏季，福特剧场都会举办精彩的音乐、舞蹈、戏剧、电影和家庭活动。

## **Arboretum & Botanic Gardens（洛杉矶县花园）**

**Arboretum & Botanic Garden（洛杉矶县花园）** .....(626) 821-3222

301 N. Baldwin Ave., Arcadia 91007

**Descanso Gardens（德斯坎索花园）** .....(818) 949-4200

1418 Descanso Dr., La Canada Flintridge 91011

**South Coast Garden（南海岸花园）** .....(310) 544-6815

26300 Crenshaw Blvd., Palos Verdes 90274

**Virginia Robinson Gardens（维吉尼亚·罗宾逊花园，需要预约）** .....

.....(310) 550-2068

1008 Elden Way, Beverly Hills 90210

游客可以在这些花园里欣赏到许多来自世界各地的植物，这些植物可以在南加州的自然环境下茁壮成长，非常得迷人，并且具有多方面的价值，让许多游客不禁想要将这些植物放置在自己的家庭景观中。洛杉矶县花园的图书馆蕴藏着有关园艺工作、植物学、加州本土植物、环境问题和农业方面的丰富资源（比如书籍、杂志、政府文件、宣传册和视听资料），因为这些主题与南加州的种植植物息息相关。在洛杉矶县花园、德斯坎索花园和南海岸花园，

游客可以选择讲解员带领步行游览服务或者自行游览；而维吉尼亚·罗宾逊花园仅提供讲解员带领步行游览服务。

## **Wildlife Sanctuaries (野生动植物保护区)**

电话号码: (213) 738-2963

### **Acton Wash Sanctuary (阿克顿沙洲野生动植物保护区)**

Soledad Canyon and Gillespie Ave., Acton 93510

### **Alpine Butte Wildlife Sanctuary (阿尔卑斯丘地野生动植物保护区)**

East Ave. O, Lake Los Angeles 93591 (Between 130th St. East & 135th St. East)

### **Big Rock Wash Wildlife Sanctuary (巨岩沙洲野生动植物保护区)**

11550 East Avenue O, Palmdale 93591 (Between 115 and 120 St., East)

### **Blalock Wildlife Sanctuary (布拉洛克野生动植物保护区)**

14101 Valyermo Rd., East Avenue W, Pearblossom 93553 (Between 141st and 146th St. East)

### **Butte Valley Wildlife Sanctuary (丘地谷野生动植物保护区)**

Avenue J between 190th & 200th Streets East, Lancaster 93534

### **George R. Bones Wildlife Sanctuary (Formerly Desert Pines) (乔治·R·博恩斯野生动植物保护区, 以前被称为“沙漠松保护区”)**

Intersection West Avenue G & 205th St. West, Antelope Valley 93544

### **Carl O. Gerhardy Wildlife Sanctuary (卡尔·O·格哈尔迪野生动植物保护区)**

240th St. East and Ave. O, Antelope Valley 93550 (Between 240th and 250th St. East)

### **Jackrabbit Flats Wildlife Sanctuary (长耳兔平原野生动植物保护区)**

116th St. East and Ave. T, Pearblossom 93543

### **Longview Wildlife Sanctuary (朗维尤野生动植物保护区)**

14000 Valyermo Rd., Pearblossom 93553

### **Mescal Wildlife Sanctuary (梅斯卡野生动植物保护区)**

223 St. and Hwy 138, Llano 93544 (Between 238th and 243rd St. East)

### **Neenach Wildlife Preserve (尼纳克野生动植物保护区)**

Adjacent to 210th St. West and West Avenue D Fairmont 93536

### **Theodore Payne Wildlife Sanctuary (西奥多·佩恩野生动植物保护区)**

235th St. East, Llano 93544

(Between Ave. U & V / 1 mile north of Palmdale Rd.)

### **Phacelia Wildflower Sanctuary (法西莉亚野生动植物保护区)**

200th St. East & Avenue D, Antelope Valley 93535

### **Tujunga Ponds Wildlife Sanctuary (图洪加池塘野生动植物保护区)**

Tujunga Wash, 210 Fwy. and Wentworth St., Tujunga 91042

## Probation (缓刑局)

9150 E. Imperial Hwy., Downey 90242.....(866) 931-2222, (818) 374-6635  
网站: probation.lacounty.gov  
邮箱: pic@probation.lacounty.gov  
Human Resources (人力资源) .....(562) 940-2554

洛杉矶县缓刑局 (Los Angeles County Probation Department) 可以协助成年人和青少年法院进行调查, 并提供量刑方面的建议。为了防止缓刑人员再犯, 缓刑局会对缓刑人员表现出同情的态度, 并通过执行法院的命令来监督缓刑人员, 同时, 缓刑局还会为缓刑人员提供适当的资源, 实施服务转介举措, 从而指引缓刑人员顺利度过缓刑期。此外, 缓刑局还会在一个受控的环境中协调治疗和康复计划, 以便在青少年拘留所和拘留营对青少年罪犯进行严格看管。缓刑局还会给受害人支付赔偿款以及收取罚款。

Region (地区) 1: 1660 Mission Blvd., Pomona 91760.....(909) 865-6330  
Region (地区) 2: 1330 W. Imperial Hwy., Los Angeles 90044....(323) 241-5955  
Region (地区) 3: 1299 E. Artesia Blvd., #120, Carson 90746....(213) 220-7134  
Region (地区) 4: 236 58<sup>th</sup> St., Los Angeles 90011.....(323) 238-1050  
Region (地区) 5: 43423 Division St., #401 Lancaster 93534.....(661) 471-1900

**AB 109/Post-Release Supervision Administration (AB 109/释放后的监督管理)** .....(323) 659-6916/15

5555 Ferguson Dr., Commerce 90022

**Administrative Services (行政服务)** .....(562) 940-2516

**Adult and Juvenile Services (成年人与青少年服务)** .....(562) 940-2513

**Adult Investigative Services Administration (成年人调查服务管理)** .....(562) 940-2561/(562) 459-6270

9150 E. Imperial Hwy., Downey 90242

**Justice Project Management (司法项目管理)** .....(323) 226-8876

**Juvenile Institutions (青少年机构)** .....(562) 940-2513

**Intake & Detention Control/Community Detention (收容与拘留控制/社区拘留)** .....(323) 226-8511

1601 Eastlake Ave., Los Angeles 90033

**Adult Investigative Services Administration (成年人调查服务管理)** .....(562) 940-2561/(562) 459-6270

9150 E. Imperial Hwy., Downey 90242

**Compliance & Evaluation Division / Prison Rape Elimination Act (PREA)**  
(合规与评估部门/《监狱强奸消除法案》) .....(562) 940-2746

**Central Juvenile Hall (中央青少年拘留所)** .....(323) 226-8671

1605 Eastlake Ave., Los Angeles 90033

**Los Padrinos Juvenile Hall (洛斯·帕德里诺斯青少年拘留所)** (562) 940-8681

7285 Quill Dr., Downey 90242

**Barry J. Nidorf Juvenile Hall (巴里·J·尼多夫青少年拘留所)** .....(818) 364-2005

16350 Filbert St., Sylmar 91342

**Juvenile Field Services (青少年现场服务)** .....(562) 940-2507

<b>Juvenile Special Services (青少年特别服务)</b> .....	(562) 940-2507
<b>Management Services (管理服务)</b> .....	(562) 940-2825
成年人部门、青少年部门、拘留部门、住院治疗部门、行政及管理服 务部门均设于唐尼总部。	
<b>Placement Services (安置服务)</b> .....	(818) 904-8064
7555 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405	
Public Information (公共信息) .....	(562) 940-2859
Juvenile Institutions (青少年机构) .....	(562) 940-2513
<b>Residential Treatment Services (Camps) (住院治疗服务(拘留营))</b> .....	(562) 940-2508
<b>Camp Afflerbaugh (阿夫勒鲍拘留营)</b> .....	(562) 971-6300
6631 N. Stephens Ranch Rd., La Verne 91750	
<b>Challenger Memorial Youth Center (挑战者纪念青少年中心)</b> .....	(661) 940-4248 (已关闭)
5300 W. Ave. "I", Lancaster 93536	
东部电话: (661) 940-4111, 西部电话: (661) 940-4011	
<b>Camp Ronald McNair (罗纳德·麦克奈尔拘留营) ...</b>	(661) 940-4103 (已关闭)
<b>Camp Ellison Onizuka (埃里森·奥尼祖卡拘留营) ...</b>	(661) 940-4100 (已关闭)
<b>Camp Francis J. Scobee (弗朗斯·J·斯科比拘留营) ...</b>	(661) 940-4015 (已关闭)
<b>CMYC / SECURITY / HOPE CENTER (CMYC /安全/希望中心)</b> .....	(661) 940-4011 (已关闭)
<b>Camp Vernon Kilpatrick (弗农·基尔帕特里克拘留营)</b> .....	(818) 889-1353
427 S. Encinal Canyon Rd., Malibu 90265	
<b>Dorothy Kirby Center (多萝西·柯比中心)</b> .....	(323) 981-4301
1500 S. McDonnell Ave., Commerce 90040	
<b>Camp Joseph Paige (约瑟夫·佩奇拘留营)</b> .....	(909) 971-6375
6601 N. Stephens Ranch Rd., La Verne 91750	
<b>Camp Glenn Rockey (格伦·罗基拘留营)</b> .....	(909) 599-2391
1900 N. Sycamore Cyn. Rd., San Dimas 91773	
<b>Camp Joseph Scott (约瑟夫·斯科特拘留营)</b> .....	(661) 296-3231 (已关闭)
临时安置在多萝西·柯比中心	
28700 N. Bouquet Cyn. Rd., Saugus 91350	
1500 S. McDonnell Ave., Commerce 90040	
<b>Field Services(现场服务)</b> .....	(562) 940-2694, 青少年: (562) 940-2526
9150 E. Imperial Hwy., Downey 90242	
<b>Area Offices (地区办事处)</b>	
<b>Alhambra Area Office (阿罕布拉地区办事处)</b> .....	(626) 305-5555
200 W. Woodward Ave., Alhambra 91801	
<b>ASCOT Regional Office (ASCOT 地区办事处)</b> .....	(310) 260-3556
1725 Main St., Santa Monica 90401	
<b>Central Placement (中央安置)</b> .....	(562) 334-4420
9150 E. Imperial Hwy., Room C-144, Downey 90242 (暂时地点)	
<b>Central Records (中央记录)</b> .....	(424) 454-5775/5743
12021 S. Wilmington Ave., Bldg. 18, Ste. B001B	

<b>Centinela Regional Placement (森蒂内拉地区安置)</b> .....	(323) 241-5800
1330 W. Imperial Hwy., Los Angeles 90044	
<b>East Los Angeles Regional Placement (东洛杉矶地区安置)</b> ....	(323) 780-2185
144 S. Fetterly Ave., Los Angeles 90022	
<b>San Gabriel Valley Regional Placement (圣盖博谷地区安置)</b> ....	(626) 575-4059
11234 E. Valley Blvd., El Monte 91731	
<b>South Central Regional Placement (南部中央地区安置)</b> .....	(310) 603-7311
200 W. Compton Blvd., Compton 90221	
<b>Van Nuys Regional Placement (范奈斯地区安置)</b> .....	(818) 904-8000
7555 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405	
<b>Placement Quality Assurance (安置质量保证)</b> .....	(323) 357-5545
Lynwood Regional Justice Center, 11701 Alameda St., Lynwood 90262	
<b>Youth Development Services (青少年发展服务)</b> .....	(213) 763-1421
1933 S. Broadway, 6th Floor, Los Angeles 90007	
<b>Independent Living Program (独立生活计划)</b> .....	(213) 351-1253
530 Wilshire Blvd., 4th Fl. Los Angeles 90010	
<b>Centinela Area (森蒂内拉地区)</b> .....	(323) 241-5800
1330 W. Imperial Hwy., Los Angeles 90044	
<b>Central Adult Investigations (中央成年人调查)</b> .....	(213) 974-9331
320 W. Temple St., Rm. 180, Los Angeles 90012	
<b>Central Record (中央记录)</b> .....	(424) 454-5775
12021 S. Wilmington Ave. Building 18, Ste. B001A, Los Angeles 90059	
<b>Re-entry Opportunity Center (ROC) (重返社会服务中心 (ROC))</b> .....	
.....	(323) 730-4000
3965 S. Vermont Ave., Los Angeles 90037	
<b>East Los Angeles Area (东洛杉矶地区)</b> .....	(323) 780-2185
4849 Civic Center Way, Los Angeles 90022	
<b>East San Fernando Valley Area (东圣费尔南多谷地区)</b> .....	(818) 374-2000
14414 Delano St., Van Nuys 91401	
<b>Firestone Area (费尔斯通地区)</b> .....	(323) 586-6468
526 S. Grape St., Los Angeles 90001	
<b>Firestone Adult (MLK-BHC) (费尔斯通成年人服务 (MLK-BHC))</b> .....	
.....	(424) 454-5809
12021 S. Wilmington Ave. Building 18, Ste. B001A, Los Angeles 90059	
<b>Foothill Area (丘陵地区)</b> .....	(626) 356-5281
300 E. Walnut St. #200, Pasadena 91101	
<b>Harbor Area (港口地区)</b> .....	(310) 222-2672
3221 Torrance Blvd., Torrance 90503	
<b>Long Beach Area (长滩地区)</b> .....	(562) 247-2200
275 Magnolia Ave, Ste. 1985, Long Beach 90802	
<b>Northeast Juvenile Justice Center (东北青少年司法中心)</b> .....	(323) 226-8765
1601 Eastlake Ave., Los Angeles 90033	
<b>Operation Read (阅读行动)</b> .....	(562) 940-3547

9150 E. Imperial Hwy., Downey 90242	
<b>Pomona Valley Area (波莫纳谷地区)</b> .....	(909) 469-4507
1660 W. Mission Blvd., Pomona 91766	
<b>Pretrial Services (预审服务)</b> .....	(213) 351-0373
5555 Ferguson Dr., Rm.124, Los Angeles 90022	
<b>Rio Hondo Area (里奥翁多地区)</b> .....	(562) 908-3119
8240 S. Broadway Ave., Whittier 90606	
<b>Riverview Area (里弗维尤地区)</b> .....	(626) 579-8506
12310 Lower Azusa Rd., Arcadia 91006	
<b>San Fernando Valley – AB 109 Regional Office (圣费尔南多谷 – AB 109 地区办事处)</b> .....	(818) 485-0050
13557 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91331	
<b>San Gabriel Valley Area (圣盖博谷地区)</b> .....	(626) 575-4059
11234 E. Valley Blvd., Ste. 302, El Monte 91731	
<b>Santa Monica Area (圣塔莫尼卡地区)</b> .....	(310) 260-3525
1725 Main St., Santa Monica 90401	
<b>School Based Supervision Programs (校本监督计划)</b>	
School Based Supervision (校本监督计划) - 组 1 .....	(626) 575-4003
School Based Supervision (校本监督计划) - 组 2 .....	(323) 241-5939
School Based Supervision (校本监督计划) - 组 3 .....	(818) 904-8063
School Based Supervision (校本监督计划) - 组 4 .....	(562) 247-2323
School Based Supervision (校本监督计划) - 组 5 .....	(661) 582-7035
<b>Special Enforcement Operations (SEO) Administration (特别执法行动 (SEO) 管理)</b> .....	(323)659-6900/01 5555 Ferguson Dr., Commerce 90022
<b>South Bay Area Office – AB 109 (南湾地区办事处 – AB 109)</b> .....	(310) 761-3900
1299 E. Artesia Blvd., Ste. 120, Carson 90746	
<b>South Central Area (南部中央地区)</b> .....	(310) 603-7311
200 W. Compton Blvd., Ste. 300, Compton 90221	
<b>South Los Angeles Area Office – AB 109 (南洛杉矶地区办事处 – AB 109)</b> .....	(323) 238-1000 / 01 236 E. 58th St., Los Angeles 90011
<b>Intensive Gang Supervision Program (加强型罪犯监督计划)</b> .....	(562) 908-3119
8240 S. Broadway Blvd., Whittier 90606	
<b>Van Nuys Juvenile Area (范奈斯青少年地区)</b> .....	(818) 904-8000
7555 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405	
<b>Antelope Valley AB 109 Regional Office (羚羊谷 AB 109 地区办事处)</b> .....	(661) 471-1900
43423 Division St., Ste. 401, Lancaster 93535	
<b>Antelope Valley (Juvenile) (羚羊谷 (青少年))</b> .....	(661) 582-7000
43917 Division St., Lancaster 93534	
<b>Antelope Valley Area (羚羊谷地区)</b> .....	(661) 974-7600
42011 4th St., West, Ste. 1900, Lancaster 93534	
<b>Valencia (瓦伦西亚)</b> .....	(661) 253-7271
23759 Valencia Blvd., Valencia 91355	

---

## Public Defender（公设辩护人办公室）

210 W. Temple St., Rm. 19-513, Los Angeles 90012.....(213) 974-2811

网站: [pubdef.lacounty.gov](http://pubdef.lacounty.gov)

我们拥有大约 750 名律师以及 450 名法律工作人员和专家，向那些在刑事诉讼案件中无法高额聘请律师的人（包括儿童），提供法律代理服务。我们的服务包括提供刑事案件、青少年案件、心理健康案件和由高等法院审理的民事诉讼案件的代理服务。我们的公设辩护人在初审法院代表被告人以及为被告人辩护时，也可以在州和联邦法院系统中为被告人提供一定程度的上诉代理服务。

---

## Public Health（公共健康局）

313 N. Figueroa St., Rm. 806, Los Angeles 90012.....(213) 240-8117

网站: [publichealth.lacounty.gov](http://publichealth.lacounty.gov)

保护民众卫生、预防疾病，为洛杉矶县民众的卫生和福祉提供安全保障；以预防为重点，力求确保所有民众的基本安全，防止民众受到易传染病、人为突发事件、心脏病、糖尿病和癌症等情况的威胁。

不定期检查食品场所和市场的环境，对其进行评级；对海水和公共游泳池进行监测，以确保整个县的游泳区域安全无害；提供结核病筛查和治疗、性传播疾病筛查和治疗、儿童免疫接种和流感疫苗服务以及预约制的结核病诊所服务。

Alcohol / Drug Problems / Substance Use Disorder（酒精/毒品问题/物质使用障碍）.....(800) 564-6600

Communications & Public Affairs（宣传与公共事务）.....(213) 240-8144  
[Media@ph.lacounty.gov](mailto:Media@ph.lacounty.gov)

Chronic Disease and Injury Prevention（慢性疾病与伤害预防）(213) 351-7301

Emergency Operations 24-Hour Desk（24 小时突发事件处理服务台）.....  
.....(213) 989-7140

Lead Hazard（铅危害）.....(800) 524-5323

Nursing Home Inspections（护理院检查）.....(800) 228-1019

Reporting Suspected Food-Related Illness（报告疑与食品有关的疾病）.....  
.....(888) 397-3993

Tobacco Use Quit Line（戒烟热线）.....(800) 662-8887

Tuberculosis Skin Test and Nurse Consultation Unit（结核病皮肤试验与护士咨询单位）.....(213)745-0800

Commercial Swimming Pool Technicians Licenses（商业游泳池技术人员许可证）  
.....(626) 430-5960

## Public Health Centers (公共健康中心)

- Antelope Valley (羚羊谷)** .....(661) 471-4861  
335-B E. Avenue K-6, Lancaster 93535  
联系方式: Hector Altamirano (661) 471-4882
- Central Health Center (DTLA) (中央健康中心 (DTLA) )** .....  
.....(213) 288-8204  
241 N. Figueroa St., Los Angeles 90012  
联系方式: Adriene Villa (213) 288-8220
- Curtis R. Tucker Health Center (柯蒂斯·R·塔克健康中心)** .....  
.....(310) 419-5325  
123 W. Manchester Blvd., Inglewood 90301  
联系方式: Diedre Holmes (310) 330-1409
- Glendale Health Center (格兰岱尔健康中心)** .....(818) 291-8901  
501 N. Glendale Ave., Glendale 91206  
联系方式: Jeanette Sandoval (818) 291-8901
- Hollywood-Wilshire Health Center (好莱坞-威尔希尔健康中心)** .....  
.....(323) 769-7800  
5205 Melrose Ave., Los Angeles 90038  
联系方式: Alice Querubin (323)769-7879
- Martin Luther King Jr. Center for Public Health (马丁·路德·金公共健康中心)** .....(323) 568-8100  
11833 S. Wilmington Ave., Los Angeles 90059  
联系方式: Narita Wheat (323) 568-8737
- Monrovia Health Center (蒙罗维亚健康中心)** .....(626) 256-1600  
330 W. Maple Ave., Monrovia 91016  
联系方式: Maria Carretero (626) 256-1616
- North Hollywood Health Center (北好莱坞健康中心)** .....(818) 766-3982  
5300 Tujunga Ave., North Hollywood 91601  
联系方式: Jeanette Sandoval (818) 766-3982
- Pacoima Health Center (帕科伊马健康中心)** .....(818) 896-1903  
13300 Van Nuys Blvd., Pacoima 91331  
联系方式: Felipe Talavera (747)251-3021
- Pomona Health Center (波莫纳健康中心)** .....(909) 868-0235  
750 S. Park Ave., Pomona 91766  
联系方式: Youliana Hanna (909) 868-0234
- Ruth Temple Health Center (鲁斯·坦普尔健康中心)** .....(323) 730-3507  
3834 S. Western Ave., Los Angeles 90062  
联系方式: Keisha Davis (323) 730-3509
- Simms Mann Health Center (西姆斯·曼恩健康中心)** .....(310) 998-3205  
2509 W. Pico Blvd., Santa Monica 90405  
联系方式: Keisha Davis (323) 730-3509

**Torrance Health Center (托伦斯健康中心)** .....(310) 354-2300

711 Del Amo Blvd., Torrance 90502

联系方式: Diana Perez (310) 354-2221

**Whittier Health Center (惠提尔健康中心)** .....(562) 464-5350

7643 S. Painter Ave., Whittier 90602

联系方式: Elisa Perez (562) 464-5414

**Antelope Valley Rehabilitation Centers (羚羊谷康复中心)** ... (661) 223-8800

Outpatient treatment (门诊治疗) .....(661) 940-3549

**Children's Medical Services (儿童医疗服务)**

9320 Telstar Ave., #200, El Monte 91731

**California Children's Services (加州儿童服务)** .....(800) 288-4584, 听障

人士的专用电话号码: (800) 827-1359

LA County Public Health - California Children's Services (洛杉矶县公共健康局 - 加州儿童服务)

授权诊断和治疗方面的服务, 提供案件管理服务, 并为患有某些慢性疾病、创伤和传染病的 21 岁以下儿童提供物理和职业治疗服务。通过认可的医疗机构和医院提供服务。

**Child Health and Disability Prevention (儿童卫生与残疾预防)** .....

.....(800) 993-2437

LA County Public Health - Child Health and Disability Prevention Program (洛杉矶县公共健康局 - 儿童卫生与残疾预防计划)

为符合条件的 19 岁以下的低收入儿童、21 岁以下加州医疗补助计划 (Medi-Cal) 接受者儿童和学前儿童提供早期和定期卫生检查服务; 提供全面的保健服务, 包括身体健康和发育历史、脱衣体检、免疫接种、视力检查、听力检查、铅中毒检查、营养检查、牙齿和牙龈检查、一些实验室检查 (包括镰刀细胞) 和卫生咨询; 将有卫生问题的儿童转介, 以进行必要的诊断和治疗。

**Medical Therapy Program (医疗治疗计划)** .....(800) 288-4584

为符合特定条件的 21 岁以下残疾儿童和青少年提供必要的物理和职业医疗治疗以及医疗案件会议服务, 并在洛杉矶县学校的 22 个医疗治疗单位提供医疗案件会议、物理及职业治疗服务。

**Division of HIV and Sexually Transmitted Disease Programs (DHSP) (艾滋病和性传播疾病计划部门(DHSP))**

600 S. Commonwealth Ave., 10th Flr., Los Angeles 90005

电话号码: (213) 351-8000

网站: [publichealth.lacounty.gov/dhsp/](http://publichealth.lacounty.gov/dhsp/)

**DHSP General Information (DHSP 一般信息)** .....(213) 351-8000

艾滋病和性传播疾病计划部门 (Division of HIV and Sexually Transmitted Disease Programs, DHSP) 是一个行政办公室, 负责通过分包的社区机构、医院、卫生组织以及住院和门诊设施, 来规划、发展和协调与艾滋病/性传播疾病有关的服务和活动。它的具体服务包括: 艾滋病/性传播疾病筛查和检测、预防计划、门诊医疗、心理健康、个案管理和艾滋病/性传播疾病服

务。DHSP 就与艾滋病/性传播疾病有关的事项，与合同服务提供者、州和联邦资助者以及各保健部门进行联络，并与地方规划机构进行协调，规划和实施艾滋病/性传播疾病计划。DHSP 还负责制定、管理和监督拨款和合同，并协调与艾滋病有关的教育和培训计划。

## **Online HIV/STD services and information（在线艾滋病/性传播疾病服务和信息）**

### **GetProtectedLA.com**

GetProtectedLA 是洛杉矶县艾滋病和性传播疾病预防、检测、治疗服务和信息的一家官方性卫生资源中心，其所包含的信息包括但不限于：艾滋病和性传播疾病检测和治疗场所、艾滋病医疗护理场所、避孕套分发场所以及获取艾滋病暴露前预防和艾滋病暴露后预防等信息。

## **LA County HIV/STD Hotline（洛杉矶县艾滋病/性传播疾病热线）.....**

.....(800) 758-0880  
热线 24 小时提供自动化信息，并在周一至周五上午 8:30 至下午 5:30 之间提供英语和西班牙语的实时健康教育服务。热线在非办公时间接受语音留言。致电人可以获得有关保密的艾滋病和性传播疾病检测和治疗、免费避孕套和免费衣原体-淋病家庭检测试剂盒信息，以及暴露前预防和暴露后预防服务的转介。

## **I Know Program（“我知道”计划）**

### **Dontthinkknow.org**

“我知道”计划（“I Know” Program）为有色人种的年轻女性提供免费的衣原体和淋病自检服务。公众可以通过网站订购检测试剂盒。

## **Pocket Guide LA（洛杉矶口袋指南）**

### **PocketGuideLA.org**

洛杉矶口袋指南（Pocket Guide LA）包含有许多诊所的信息，这些诊所可以在一个安全和友好的环境中，为年轻人提供性卫生健康服务、艾滋病和性传播疾病检测和治疗、避孕服务、避孕套和怀孕测试。

## **DHSP General Information（DHSP 客服热线）.....(800) 260-8787**

### **(Patients/Clients and Providers)（患者/客户和服务提供者）**

#### **dhspsupport@ph.lacounty.gov**

该热线可以协助那些获取艾滋病和性传播疾病服务的患者和客户解决无法获取医疗支持以及对医疗支持质量存在疑虑的问题。

## **California HIV/AIDS Service Referral Line（加州艾滋病服务转介热线）**

.....(800) 367-2437 (AIDS)

在周一至周五的上午 8 点至下午 5 点之间，该热线可以通过英语和西班牙语提供联邦、州和地方的艾滋病信息，以及为艾滋病感染者提供保险援助和卫生健康教育工作者服务。

## **Health Facilities Inspection（健康设施检查）**

Emergency Number (24/7)（紧急电话号码，全天候服务）.....(213) 974-1234

Licensing and Certification（许可与认证）.....(800) 228-1019

在健康护理设施/护理院/疗养院开展许可证/认证检查以及投诉调查活动。

## Skilled Nursing Facilities (Nursing Homes) Service Areas

(专业护理设施(护理院)服务地区):

办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 5 点

Central District (中央地区) .....	(310) 965-2831
20221 Hamilton Ave., Suite 101, Torrance 90502	
East District. (东区) .....	(626) 312-1113
3400 Aerojet Ave., Suite 323, El Monte 91731	
North District (南区) .....	(818) 672-2900
14500 Roscoe Blvd., Floor 6, Panorama City 91402	
San Gabriel District (圣盖博地区) .....	(626) 430-5600
5050 Commerce Dr., Suite 102, Baldwin Park 91706	
West District. (西区) .....	(213) 351-8007
600 S. Commonwealth Ave., Suite 903, Los Angeles 90005	
Community Care Clinics (社区护理诊所) .....	(626) 312-1160
3400 Aerojet Ave., Suite 323, El Monte 91731	
General Acute Care Hospital (综合急症护理医院) .....	(626) 312-1135
3400 Aerojet Ave., Suite 323, El Monte 91731	
Home Health Agencies (家庭卫生机构) .....	(626) 312-1220
3400 Aerojet Ave., Suite 323, El Monte 91731	
Intermediate Care Facilities for the Mentally Ill (精神病中级护理设施) .....	(626) 312-1160
3400 Aerojet Ave., Suite 323, El Monte 91731	

## Environmental Health (环境卫生司)

网站: [publichealth.lacounty.gov/eh](http://publichealth.lacounty.gov/eh)

环境卫生司 (Environmental Health Division) 的责任是保护公共健康和维护环境质量、增强民众的环保意识, 以及执行地方、州和联邦环境法律, 从而提高洛杉矶县民众的生活质量。卫生部门还负责进行积极的检查、调查民众的投诉以及发放许可证, 为我们监管的各种设施提供咨询。此外, 环境卫生司还会开展社区外展活动, 向民众通知可用的服务以及通报当前的环境问题和关注热点。

**Customer Call Center (客户呼叫中心) .....** (888) 700-9995

联系呼叫中心获取信息、请求服务或投诉以下问题:

## Food Safety (食品安全):

- Restaurants, Bakeries, Bars (餐厅、面包店、酒吧)
- Markets/Groceries (市场/杂货店)
- Farmers Markets, Swap Meets, Fairs, Carnivals (农贸市场、交换集会、集市、嘉年华会)
- Theaters and Stadiums (剧场和体育场)
- Food Trucks and Carts (移动餐车和食品贩卖车)
- Street Food Vending (街头食品贩卖)

- Wholesale, Manufacturing & Distributing (批发、制造和分销)
- Food Commissaries & Commercial Kitchens (食品厨房和商业厨房)
- Public School Cafeterias (公立学校食堂)
- Cottage Food Class A & B (Home kitchens) (家庭作坊式食品 A 级和 B 级 (家庭厨房))
- Pet Stores (宠物店)

**Rental Housing & Institutions (出租房屋及机构)**

- Apartments/Condos (Apartments 公寓/Condos 公寓)
- Hotels/Motels (酒店旅馆/汽车旅馆)
- Detention Facilities (Jails) (拘留设施 (监狱))
- Boarding Homes, Private Schools & Dormitories (寄宿家庭、私立学校和宿舍)

**General Environmental Health (一般环境卫生)**

- Body Art (身体艺术)
- Cannabis (大麻)
- Children’s and Organized Camps (儿童营地和组织型营地)
- Garment Manufacturing Facilities (服装制造设施)
- Landfill & Waste Tire Facilities (废物填埋场和废轮胎设施)
- Massage Establishments (按摩场所)
- Public Swimming Pools (公共游泳池)
- Public Swimming Pools (小型供水系统和水井)
- Vector Management (Rodents) (病媒管理 (啮齿动物))

**Plan Check (规划检查)**

在获得批准/许可前，新建和改建的获准设施必须要提交规划并经过严格的审查和批准流程。如要获取更多信息，请拨打以下联系电话。

- Food – Retail, Wholesale, Mobile (食品-零售、批发和移动设施) ..... (626) 430-5560
- Cannabis Facilities (大麻设施) ..... (626) 430-5635
- Swimming Pools/Spas (游泳池和水疗场所) ..... (626) 430-5360
- Water Wells and Exploration Holes (水井和勘探井) (626) 430-5420
- Alternate Water Systems (替代水系统) ..... (626) 430-5290
- Radiation Shielding (辐射屏蔽) ..... (213) 351-7387
- Onsite Wastewater Treatment Systems (现场污水处理系统) ..... (626) 430-5380

**Exams/Certification (考试/认证)**

某些专业人员需要获得许可证或证书才能在洛杉矶县工作。请联系下面的电话号码以获取更多信息。

- Swimming Pool Technicians Examination (技术人员游泳池考试) ..... (626) 430-5360
- Commercial Swimming Pool Technicians Licenses (商业游泳池技术人员许可证) ..... (626) 430-5360
- Bloodborne Pathogens Exposure Control Training Provider (血源性病原体接触控制培训师) ..... (626) 430-5570
- Backflow Tester Certification (回流测试员证书) ... (626) 430-5290

**Special Services (特殊服务):**

**Reporting Suspected Food-Related Illness (报告疑与食品有关的疾病) ....**  
 ..... (888) 397-3993

**Childhood Lead Poisoning Prevention (儿童铅中毒预防) ... (800) LA-4-LEAD**  
 为家庭、业主和承包商提供有关含铅涂料和建筑翻新安全工作实践的指导；处理民众对 1978 年以前建造的房屋的喷砂作业或其他会产生粉尘的作业的投诉，以防止产生铅危害。

**Free Lead Paint Hazard Removal (无铅涂料危害清除) ..... (626) 296-6302**

**Office of Environmental Justice and Climate Health (环境正义与气候卫生办公室) ..... (626) 430-9820**  
 在社区查明、控制和消除与环境危害(噪音、有毒物品、健康危害)有关的负面影响。

**Beach Advisory & Closure Hotline (海滩咨询与关闭热线) ..... (800) 525-5662**

24 小时提供有关海滩情况的记录信息。

**Radiological Management (辐射管理) ..... (213) 351-7387**  
 提供专业知识，并对辐射事故、投诉和查询作出回应。

**Emergency Preparedness & Response (突发事件应急与响应)**

600 S. Commonwealth Ave., #700, Los Angeles 90005 ..... (213) 637-3600

通过威胁评估、应急规划、社区参与、合作伙伴关系、运营准备和及时反应，来加强洛杉矶县的公共健康应急能力。为了实现这些目标，突发事件应急与响应部门需要：

- 与伙伴机构合作，评估威胁和危害并确定优先事项。
- 与合作伙伴制定协作型(针对整个社区的)突发事件和灾害计划。
- 开发教育资源并开展社区外展活动，为准备能力和恢复能力打下坚实基础。
- 为雇员和合作伙伴提供培训，并一起进行演习和练习。
- 获得和管理应急拨款资金。
- 24 小时保持应对突发事件的准备并协调 DPH 响应。
- 开展和协调公共健康突发事件的响应工作。

**Maternal, Child & Adolescent Health (产妇、儿童与青少年健康)**

600 S. Commonwealth Ave., 8th Fl., Los Angeles 90005 ..... (213) 639-6400

提供和评估针对婴儿、母亲、父亲、儿童和青少年及其家庭的卫生优先事项和基本需求的服务；通过持续开展评估、政策制定和质量保证活动来实现这些目标。

Black Infant Health (黑人婴儿健康)	(213) 637-8473
Breastfeeding Support (母乳喂养支持)	(213) 639-6444
Child and Adolescent Health (儿童与青少年健康)	(213) 639-6407
Children’s Health Outreach (儿童健康外展服务)	(213) 637-8460
Comprehensive Perinatal Services (全面围产期服务)	(213) 639-6419
Public Health Home Visiting Program. (公共健康家访计划)	(213) 639-6434
Research, Evaluation and Planning. (研究、评估与计划)	(213) 637-8483
Newborn Screening (新生儿筛查)	(213) 639-6457
Sudden Infant Death Syndrome, Fetal Infant Mortality Review Project (婴儿猝死综合征, 胎儿死亡率审查项目)	

**Office of the Domestic Violence Council (DVC) (家庭暴力委员会 (DVC))**

办公室.....(213) 974-2799

邮箱: [dvc@ph.lacounty.gov](mailto:dvc@ph.lacounty.gov)

家庭暴力委员会 (Domestic Violence Council, DVC) 办公室负责领导制定和赞助以受害者为中心的协调性全县方法, 以解决亲密伴侣之间的暴力问题。DVC 是一个由公众和社区成员组成的联盟, 其成员会定期举行会议, 了解、讨论和解决家庭暴力 (Domestic Violence, DV) 和亲密伴侣暴力 (Intimate Partner Violence, IPV) 受害者所面临的问题。DVC 还会就家庭暴力和亲密伴侣暴力相关问题向监事会和其他县部门提供建议。

**LA County Domestic Violence Hotline (洛杉矶县家庭暴力热线)** .....  
 ..... (800) 978-3600\*

网站: [publichealth.lacounty.gov/dvcouncil/](http://publichealth.lacounty.gov/dvcouncil/)

\*该热线是保密热线, 提供全天候服务。这是一条自动热线, 您可以输入您首选的语言和邮政编码, 然后热线就会转到您附近的接线处那里。

**Office of Violence Prevention (暴力预防办公室)**

1000 S. Fremont Ave, Bldg. A-9 East, 5th Fl., Alhambra 91803 ..... (626) 293-2610

网站: [publichealth.lacounty.gov/ovp/](http://publichealth.lacounty.gov/ovp/)

邮箱: [ovp@ph.lacounty.gov](mailto:ovp@ph.lacounty.gov)

办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分

数据请求: [ovpdata@ph.lacounty.gov](mailto:ovpdata@ph.lacounty.gov)

暴力预防办公室 (Office of Violence Prevention, OVP) 通过与社区和县合作伙伴合作, 为洛杉矶县实现“零暴力”目标。OVP 致力于加强协调、能力和伙伴关系, 推进以种族平等为基础的政策和做法, 解决暴力的根源, 防止暴力的发生, 从而促进洛杉矶县所有社区的顺利发展。OVP 还会监测洛杉矶县的暴力死亡趋势和情况, 从而向决策者和计划规划者通报如何在社区、家庭和工作场所预防暴力的发生。

### **Office of Women’s Health (妇女健康办公室)**

1000 S. Fremont Ave., Bldg. A-9 East, 5th Fl., Alhambra 91803....(626) 293-2600  
妇女健康办公室 (Office of Women’s Health, OWH) 致力于保护和改善妇女和性别多元群体的健康和健康平等。OWH 还会与合作伙伴进行合作, 通过政策工作、教育、社区参与、数据共享以及性别平等资源、项目和政策的推广, 来提高公众对性别不平等的认识, 进而推动社会系统的变革, 同时, OWH 也会联合社区合作伙伴、政策制定者及其他利益相关者, 与其共同关注生殖健康与性健康权利、家庭暴力、性暴力、人口贩卖、创伤与压力、慢性病与女性癌症、女同性恋者、双性恋者和老龄社区需求与差距 (包括看护者) 等多方面的共同交叉领域。除此之外, OWH 还会分析妇女健康数据, 了解按年龄、收入、种族/族裔以及其他社会和经济特征划分的健康不平等现象, 以便更好地解决这些问题。

### **Women’s Health Online (妇女健康在线)**

网站: [publichealth.lacounty.gov/owh/AboutOWH.htm](http://publichealth.lacounty.gov/owh/AboutOWH.htm)

办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 5 点

### **Substance Abuse Prevention & Control (SAPC) (物质滥用预防与控制 (SAPC))**

1000 S. Fremont Ave., Bldg. A-9, 3rd Fl., Alhambra 91803.....(626) 299-4595  
[PublicHealth.LACounty.gov/sapc/](http://PublicHealth.LACounty.gov/sapc/)

**RecoverLA:** [RecoverLA.org/](http://RecoverLA.org/)

### **Substance Abuse Service Helpline (SASH) (物质滥用服务热线 (SASH))**

.....(844) 804-7500

### **Service and Bed Availability Tool (SBAT) (服务和床位可用性工具 (SBAT)):**

网站: [sapccis.ph.lacounty.gov/sbat/](http://sapccis.ph.lacounty.gov/sbat/)

公共健康局的物质滥用预防和控制 (Substance Abuse Prevention and Control, SAPC) 部门致力于促进一系列公平公正且高质量的创新服务, 帮助民众预防物质滥用、减少滥用物质带来的伤害以及恢复民众的身体健康。为了提供这些服务, SAPC 与全县 350 多个地点的 150 多个社区组织签订了合同。SAPC 的目标是帮助洛杉矶县的所有民众摆脱物质滥用的负担, 让他们能够自由地追求和实现自己的梦想。

### **Vaccine Preventable Disease Control Program (疫苗可预防疾病控制计划)**

3530 Wilshire Blvd., Suite 700, Los Angeles 90010.....(213) 351-7800

办公时间: 周一至周五, 上午 7 点 30 分到下午 5 点

网站: [publichealth.lacounty.gov/ip/](http://publichealth.lacounty.gov/ip/)

邮箱: [ip@ph.lacounty.gov](mailto:ip@ph.lacounty.gov)

处理和应对疫苗可预防疾病（Vaccine Preventable Diseases, VPDs）的病例和疫情暴发，防止疾病的进一步传播；促进免疫接种（疫苗）工作，以确保婴儿、儿童、青少年和成年人免受麻疹、百日咳、小儿麻痹症、围产期乙型肝炎、流感、猴痘和新冠病毒等疾病的侵害；提供技术援助和资源，帮助医疗保健服务提供者选出可改善免疫服务、提高免疫服务可及性和利用率的做法。

**Veterinary Public Health（兽医公共卫生）**

313 N. Figueroa St, Rm. 1127, Los Angeles 90012.....(213) 288-7060

动物咬伤/狂犬病控制/动物疾病监测

办公时间：周一至周五，上午 8 点到下午 5 点

网站：[publichealth.lacounty.gov/vet/](http://publichealth.lacounty.gov/vet/)

**Report Animal Bites（报告动物咬伤）：**

[publichealth.lacounty.gov/vet/Biteintro.htm](http://publichealth.lacounty.gov/vet/Biteintro.htm)

**Report Animal Disease or outbreak（报告动物疾病或疾病暴发）：**

[publichealth.lacounty.gov/vet/disintro.htm](http://publichealth.lacounty.gov/vet/disintro.htm)

协调狂犬病控制工作；处理动物咬伤事件调查，并对咬伤人的动物实施隔离措施；提供有关狂犬病暴露后预防措施的建议；调查家畜、野生动植物和鸟类疾病暴发和死亡情况的报告；在疾病调查期间收集选定的动物标本进行检测。

**Vital Records（生命记录）**

**Vital Records Office（生命记录办公室）**

313 North Figueroa St., Rm. Lobby-1, Los Angeles 90012

办公时间：周一至周五，上午 8 点到下午 4 点

电话号码：(213) 288-7812（出生）

电话号码：(213) 288-7816（死亡）

邮箱：[VRO@ph.lacounty.gov](mailto:VRO@ph.lacounty.gov)

**Birth Certificates（Newborn Registration and certificates for the current and prior year）（出生证明（新生儿登记和本年度及上一年度的证明））**

313 N. Figueroa St., Rm. L-1, Los Angeles 90012.....(213) 288-7812

洛杉矶县生命记录办公室（Los Angeles County Office of Vital Records）保存了本年度和上一年度在洛杉矶县（不包括长滩和帕萨迪纳市）出生的婴儿记录。如要获取其他年度的出生证明，需要给洛杉矶县登记-记录处/县委书记处（Los Angeles County Registrar-Recorder/County Clerk）提交证明申请。

**Death Certificates（for the current year and prior year）（死亡证明（本年度及上一年度的证明））.....(213) 288-7816**

**Burial Permits, Crematory or Burial at Sea（埋葬、火葬或海葬许可）**

313 N. Figueroa St., Rm. L-1, Los Angeles 90012

所有的埋葬、火葬和海葬活动都必须要在洛杉矶公共卫生生命记录办公室（Los Angeles Office of Public Health, Vital Records）备案。本年度和上一年度

的个人死亡证明可以在洛杉矶县（不包括长滩和帕萨迪纳市）获取。如要获取其他年度的死亡证明，需要给洛杉矶县登记-记录处/县委书记处提交证明申请。

### **The Antelope Valley Public Health Local Registrar（羚羊谷公共健康地方登记处）**

协助羚羊谷殡仪馆和停尸房登记死亡证明和发放埋葬许可证。  
335 E. Avenue K6, Room 50, Lancaster 93535  
电话号码: (661) 471-4866  
传真: (661) 723-6787

**Vector Control (rats, mosquitoes, insects)（病媒控制（老鼠、蚊子、昆虫））:**  
**Greater Los Angeles County Vector Control District (VCD)（大洛杉矶县病媒控制中心（VCD））** .....(562) 944-9656  
[glacvcd.org](http://glacvcd.org)

**LA County West VCD（洛杉矶县西部病媒控制中心）** .....(310) 915-7370  
[lawestvector.org](http://lawestvector.org)

**San Gabriel Valley Mosquito VCD（圣盖博谷蚊子病媒控制中心）** .....  
.....(626) 814-9466  
[sgvmosquito.org](http://sgvmosquito.org)

---

## **Public Social Services（公共社会服务局）**

12860 Crossroads Pkwy. South, City of Industry 91746  
(562) 908-8400, 听障人士专用电话: (800) 735-2929  
网站: [dpss.lacounty.gov](http://dpss.lacounty.gov)

管理那些为个人和家庭解决经济、无家可归、就业、医疗保健和营养问题的项目。

“加州儿童工作机会和责任计划”（California Work Opportunity and Responsibility to Kids, CalWORKs）通过“通向独立大道”（Greater Avenues for Independence, GAIN）计划，向符合条件的成年人和有子女的家庭提供临时经济援助、无家可归者援助、就业服务（包括针对家庭暴力、心理健康和物质使用障碍的专门支持服务）。同时，“儿童照顾计划”（Child Care Program）可以为计划参与者提供儿童照顾服务，帮助他们参与通向独立大道计划的“福利转就业”（Welfare-to-Work）活动，并最终实现就业。

“综合救济计划”（General Relief, GR）通过“技能训练以备明日之需计划”（Skills and Training to Achieve Readiness for Tomorrow, START）向贫困成年人提供临时经济援助和就业服务（包括专门的支持性服务）。

“加州营养补助计划”（CalFresh），该计划以前被称为“食品补助券计划”（Food Stamps），加州营养补助计划可以向低收入家庭和个人提供食品补助。

“难民资金援助计划”（Refugee Cash Assistance, RCA）是一项资金援助计划，为没有孩子的难民家庭、夫妇或个人提供经济援助。“难民就业计划”（Refugee Employment Program, REP）可以为难民提供有关文化和语言问题方面的就业和其他服务。

“社区服务整笔拨款计划”（Community Services Block Grant, CSBG）可以通过社区组织网络，为五个监督区内的民众提供个人和家庭提供就业服务、儿童和家庭发展服务、紧急服务、家庭暴力服务、法律服务以及老年人和残疾成年人服务。这些服务均由 CSBG 资助。

其他计划还包括：

-加州医疗补助计划（Medi-Cal），该计划为个人和家庭提供医疗保健服务；

-移民资金援助计划（Cash Assistance Program for Immigrants, CAPI），该计划主要向某些由于移民身份而没有资格获得附加保障收入（Supplemental Security Income, SSI）/州附加付款（State Supplementary Payment, SSP）的老年人、盲人和残疾合法移民提供资金援助；

-居家援助服务（In-Home Supportive Services, IHSS），帮助老年人、盲人或残疾人承担生活中的许多费用，让他们能够安全地呆在自己的家中。

**Public Social Services（公共社会服务局）：**

Customer Service Center (CSC) Toll-Free（免费客户服务中心（CSC））  
.....(866) 613-3777

CSC Local Numbers（CSC 当地电话号码） .....  
.....(626)569-1399, (310) 258-7400, (818) 701-8200

- 一般案件信息
- 协助案件更新和查询
- 请求/处理加州医疗补助计划、加州营养补助计划和其他申请

Child Care Hotline（儿童照顾热线） .....(877) 244-5399

Community Services Block Grant（社区服务整笔拨款） .....(562) 908-5838

Toy Loan and Volunteer Services（玩具租借与志愿者服务） ... (213) 744-4344

Appeals and State Hearings, PO Box 18890, Los Angeles 90018

网站: [cdss.ca.gov/Hearing-Requests](http://cdss.ca.gov/Hearing-Requests), Request a Hearing ..... (800) 952-5253

听障人士的专用电话号码: ..... (800) 952-8349

America’s Job Centers of California Employment Services（美国加州就业服务中心） .....(888) 226-6300

Business Services Web（商业服务网站）: [workforce.lacounty.gov](http://workforce.lacounty.gov)

Covered California（加州投保） .....(800) 300-1506

Disaster Hotline（灾难热线） .....(800) 980-4990

Elder Abuse Hotline（老年人虐待热线） .....(877) 477-3646

In-Home Supportive Services Helpline（居家援助服务热线） ... (888) 822-9622

In-Home Supportive Services Application Line（居家援助服务申请热线） .....  
.....(888) 944-4477

Long-Term Care Ombudsman（长期护理申诉）：

（State）州电话号码: .....(800) 231-4024

（County）县电话号码: .....(800) 510-2020

Los Angeles County Domestic Violence Hotline（洛杉矶县家庭暴力热线）  
.....(800) 978-3600

一年 365 天, 24 小时全天候服务

Mental Health Services (心理健康服务)	(800) 854-7771
Tribal Temporary Assistance for Needy Families (TANF) (针对贫困家庭的部落临时援助 (TANF))	(888) 787-8263
Safely Surrender Baby (安全递交婴儿)	(877) 222-9723
Substance Abuse Services Helpline (物质滥用服务热线)	(844) 804-7500
Welfare Fraud Hotline (福利诈骗热线)	(800) 349-9970
American with Disabilities Act (ADA) Hotline (美国残疾人法案 (ADA) 热线)	(844) 586-5550

居民可以在 [BenefitsCal.com](http://BenefitsCal.com) 网站上在线申请加州儿童工作机会和责任计划、加州医疗补助计划和加州营养补助计划 (以前被称为“食品补助券计划”) 福利, 而不必线下到地区办事处去申请。如要查询加州儿童工作机会和责任计划、“通向独立大道”计划、加州营养补助计划、综合救济计划、加州医疗补助计划和居家援助服务的办公地点, 请联系:

客户服务中心 (866) 613-3777 或访问:

[dpss.lacounty.gov/en/resources/offices.html](http://dpss.lacounty.gov/en/resources/offices.html)

With TTY Equipment (有电传打字机设备)	(877) 735-2929
Without TTY Equipment (没有电传打字机设备)	(800) 735-2922
GAIN Hotline (GAIN 热线)	(877) 292-4246
REP Centralized Email (REP 集中化邮箱)	<a href="mailto:DPSSREP@dpss.lacounty.gov">DPSSREP@dpss.lacounty.gov</a>
In-Home Supportive Services (IHSS) / Application System (居家援助服务 (IHSS) / 申请系统)	(888) 944-4477

### **Branch Offices (办公室分部):**

所有地区办事处的办公时间均为上午 8 点到下午 5 点。CW 是 CalWORKs 的缩写, 即“加州儿童工作机会和责任”计划; CF 是 CalFresh 的缩写, 即加州营养补助计划 (以前被称为“食品补助券计划”); GR 是 General Relief 的缩写, 即综合救济计划; MC 是 Medi-Cal 的缩写, 即加州医疗补助计划; RCA 是 Refugee Cash Assistance 的缩写, 即难民资金援助计划; CAPI 是 Cash Assistance Program for Immigrants 的缩写, 即移民资金援助计划; START 是 Skills and Training to Achieve Readiness for Tomorrow 的缩写, 即“技能训练以备明日之需”计划。

如要了解以下地区办事处的信息, 请致电: (866) 613-3777

**Belvedere (贝尔维迪尔)** (CW, CF, MC), 5445 Whittier Blvd., Los Angeles 90022

**Civic Center (市政中心)** (GR, CF, MC, START), 813 E. 4thPl., Los Angeles 90013

**Florence (弗洛伦斯)** (CW, CF, MC), 1740 E. Gage Ave., Los Angeles 90001

**Lancaster (兰开斯特)** (CW, CF, MC), 349-B E. Ave. K-6, Lancaster 93535

**Lancaster General Branch (兰开斯特一般分部)** (GR, CF, START), 337 E. Ave.

K-10, Lancaster 93535

**Lincoln Heights Branch (林肯高地分部)** (CW, CF, MC), 4077 N. Mission Rd., Los Angeles 90032

**Metro East (地铁东)** (CW, GR, CF, MC, START), 2855 E. Olympic Blvd., Los Angeles 90023

**Metro Family (地铁之家)** (CW, CF, MC), 2615 S. Grand Ave., Los Angeles 90007

**Metro North (地铁北)** (CW, CF, MC, CAPI, RCA), 2601 Wilshire Blvd., Los Angeles 90057

**Metro Special (特殊地铁)** (GR, CF, MC, START), 2707 S. Grand Ave., Los Angeles 90007

**Pomona (波莫纳)** (CW, GR, CF, MC, START), 2040 W. Holt Ave., Pomona 91768

**Santa Clarita (圣克拉里塔)** (CW, CF, MC), 27233 Camp Plenty Rd., Santa Clarita 91351

**South Central (南部中央)** (CW, GR, CF, MC, START), 10728 S. Central Ave. Los Angeles 90059

**Compton (康普顿)** (CW, CF, MC), 211 E. Alondra Blvd., Compton 90220

**Rancho Park (Rancho 公园)** (CW, GR, CF, MC, START), 11110 W. Pico Blvd., West Los Angeles 90064

**South Family (南部家庭)** (CW, CF, MC, RCA), 17600 "A" Santa Fe Ave., Rancho Dominguez 90221

**South Special (特殊南部)** (GR, CF, START, CAPI), 17600 "B" Santa Fe Ave., Rancho Dominguez 90221

**Southwest Special (特殊东南部)** (GR, CF, MC, START), 1819 Charlie Sifford Dr., Los Angeles 90047

**East Valley (东谷)** (CW, CF, MC), 7555 Van Nuys Blvd., Van Nuys 91405

**Glendale (格兰岱尔)** (CW, GR, CF, MC, START, RCA), 4680 San Fernando Rd., Glendale 91204

**San Fernando Branch (圣费尔南多分部)** (GR, CF, MC, START), 9188 Glenoaks Blvd., Sun Valley 91352

**West Valley (西谷)** (CW, CF, MC, RCA), 21414 Plummer St., Chatsworth 91311

**Wilshire Special (特殊威尔希尔)** (GR, CF, MC, START), 2415 W. Sixth St., Los Angeles 90057

如要了解以下地区办事处的信息, 请致电: .....(866) 613-3777

**El Monte (埃尔蒙特)** (CW, CF, MC, RCA), 3350 Aerojet Ave., El Monte 91731

**Norwalk (诺沃克)** (CW, CF, MC), 12727 Norwalk Blvd., Norwalk 90650

**Pasadena (帕萨迪纳)** (CW, GR, CF, MC, START), 955 N. Lake Ave., Pasadena 91104

**San Gabriel Valley (圣盖博谷)** (GR, CF, MC, START), 3352 Aerojet Ave, El Monte 91731

**GAIN Regional Offices (GAIN 地区办事处) :**

- GAIN Region I – West County (GAIN 地区 1 – 县西部) ....**(877) 292-4246  
5200 W. Century Blvd., Los Angeles 90045
- GAIN Region II - West San Fernando Valley (GAIN 地区 2 - 西圣费尔南多谷) .....**(877) 292-4246  
21415-21615 Plummer St., Chatsworth 91311
- GAIN Region III – San Gabriel Valley (GAIN 地区 3 - 圣盖博谷) .....**  
.....(877) 292-4246  
3216 Rosemead Blvd., El Monte 91731
- Pomona GAIN (波莫纳 GAIN) .....**(877) 292-4246  
2255 N. Garey Ave., Pomona 91767
- GAIN Region IV – Central County (GAIN 地区 4 – 县中央) .....**  
.....(877) 292-4246  
3833 S. Vermont Ave., 3rd Fl. Los Angeles 90037
- GAIN Region V – South County (GAIN 地区 5 – 县南部)....**(877) 292-4246  
2959 Victoria St., Rancho Dominguez 90221
- GAIN Region VI – Southeast County (GAIN 地区 6 – 县东南部) .....**  
.....(877) 292-4246  
5460 Bandini Blvd., Bell 90201
- GAIN Region VII – East Valley (GAIN 地区 7 – 东谷) .....**(877) 292-4246  
3307 N. Glenoaks Blvd., Burbank 91504  
如要了解 REP 办事处信息, 请致电 (562) 908-8375 或者发送电子邮件至  
[DPSSREP@dpss.lacounty.gov](mailto:DPSSREP@dpss.lacounty.gov).

**Specialized Medi-Cal Only Offices (Medi-Cal 地区办事处) :**

- Hawthorne Medi-Cal District (MC) (霍桑 Medi-Cal 地区 (MC) ) .....**  
.....(866) 613-3777  
P.O. Box 5011, Hawthorne 90251-5011
- Medi-Cal Long Term Care – LTC (MC) (Medi-Cal 长期照顾 – LTC(MC)) .....**  
.....(866) 613-3777  
9320 Telstar Ave., El Monte 91731
- Medi-Cal Outreach District (MC, CF) (Medi-Cal 外展地区 (MC, CF) ) .....**  
.....(866) 613-3777  
P.O. Box 5270, El Monte 91734-9915
- Medi-Cal Mail-In District (MC) (Medi-Cal 邮件地区 (MC) ) .....**  
..... (866) 613-3777  
P.O. Box 77267, Los Angeles 90007-9819

**In-Home Supportive Services Offices (居家援助服务地区办事处 (IHSS) ) :**

- Burbank IHSS– 73 (伯班克 IHSS– 73) .....**(888) 822-9622  
3307 N. Glenoaks Blvd., Burbank 91504
- Chatsworth IHSS– 01 (查茨沃斯 IHSS– 01) .....**(888) 822-9622  
21415-21615 Plummer St., Chatsworth 91311

<b>El Monte IHSS- 74 (埃尔蒙特 IHSS- 74)</b> .....	(888) 822-9622
3400 Aerojet Ave, El Monte 91731	
<b>Torrance IHSS- 77 (托伦斯 IHSS- 77)</b> .....	(888) 822-9622
20101 Hamilton Ave., Torrance 90502	
<b>Lancaster IHSS- 35 (兰开斯特 IHSS- 35)</b> .....	(888) 822-9622
335-C East Avenue, K-6, Lancaster 93535	
<b>Metro IHSS- 47 (地铁 IHSS- 47)</b> .....	(888) 822-9622
2707 S. Grand Ave., Los Angeles 90007	
<b>Pomona IHSS- 19 (波莫纳 IHSS- 19)</b> .....	(888) 822-9622
360 E. Mission Blvd., Pomona 91766	

**Toy Loan (玩具租借)** .....(213) 744-4344

玩具租借机构是一个非营利性的 501(c)(3)机构，成立时间已超过 85 年。孩子们可以通过该机构免费使用超过 50 个玩具图书馆，而且捐赠给玩具租借机构的款项可以免税。玩具租借机构的所有玩具和书籍都是由个人、团体和玩具制造商捐赠的。玩具租借机构共拥有 40 个玩具租借图书馆，然而，目前只有 18 个供开放。随着疫情的缓解，其余图书馆会逐渐重新开放。这些图书馆都是独立运作的，分布于公园、娱乐设施、儿童中心、住房和社区服务大楼中。

**Women, Infants and Children (WIC) Nutrition (妇女、婴儿和儿童 (WIC) 营养)**

Applications – Automated Telephone (申请-自动电话) .....(888) 942-9675

In-Person Telephone (面对面通话) .....(800) 852-5770

向低收入孕妇提供保健和营养教育服务；为妇女及其 5 岁以下儿童提供购买健康食品的代金券。“WIC 补充营养”（WIC Supplemental Nutrition）计划由联邦农业部（Department of Agriculture）管理。

---

# Public Works (公共工程局)

900 S. Fremont Ave., Alhambra 91803-1331.....(626) 458-5100

网站: [pw.lacounty.gov](http://pw.lacounty.gov)

负责道路、交通信号灯、桥梁、机场、污水管、防洪、供水、水质和水资源保护基础设施的规划、设计、建设、运营和维护；从位于阿罕布拉市的交通管理中心监控和控制全县的交通信号灯，并设有 24 小时调度中心和随叫随到的应急指挥中心，以应对日常事件、当地紧急情况和重大灾害；为县资本项目计划的设计和建设提供项目管理服务，并在全县交通系统、交通缓解工作以及固体和危险废物管理服务中发挥领导作用。公共工程局的业务涵盖六个领域：交通、水资源、市政服务、环境服务、施工管理和公共合同与资产管理，年度运营预算为 39 亿美元，资金来源于限制性收入，如汽油税、销售税、效益评估费、水和污水管销售收入、用户费和合同城市收入。

**“The Works” App (“The Works”应用程序)** [pw.lacounty.gov/theworks](http://pw.lacounty.gov/theworks): 用户可以通过这款免费的应用程序请求并监测坑洼的修复、涂鸦的清除和街道清扫情况，或者报告涉嫌非法倾倒和侵犯财产的事件。

**24/7 Dispatch Center (全天候 24 小时调度中心)** .....  
..... (800) 675-HELP (4357)  
报告紧急的涂鸦、危险物泄漏、路灯断电和故障、洪水破坏以及树木和道路危险情况。

**Media Inquiries and Public Information (媒体咨询和公共信息)** .....  
.....(626) 458-4042  
非办公时间请拨打 (800) 675-HELP (4357)  
新闻媒体的成员可以与公共信息官联系，从而获得有关部门基础设施、项目和服务的信息。

**Bicycle Trails (自行车车道)** .....(626) 458-3960  
沿着县海滩和选定的防洪通道，分布着超过 100 英里的指定自行车车道。自行车车道地图 (Bikeways Map) 可在 [pw.lacounty.gov/pdd/bike](http://pw.lacounty.gov/pdd/bike) 上找到。

**Building, Permits or Improvements (建筑、许可或改进):** [pw.lacounty.gov/bsd](http://pw.lacounty.gov/bsd)  
**Road Use / Flood Control (Connections or use of property) (道路使用/防洪控制 (财产的联系或使用))** .....(626) 458-3129  
公路的超限或超重货物运输、施工、挖掘和侵占；路缘石上喷涂房屋编号；建设人行道、路缘石和排水沟。

## Plan Check Information (规划检查信息)

EPIC LA ..... [epicla.lacounty.gov](http://epicla.lacounty.gov)

洛杉矶县的电子许可和检查 (Electronic Permitting & Inspection, EPIC LA) 门户网站是一个“一站式服务”平台, 用于提交申请、检查案件状态和生成报告。

Building Plan Check (建筑规划检查) ..... (626) 458-3173

Licenses - Journeyman Plumber, Maintenance (许可证 - 熟练水管工, 维护) ..... (626) 458-3173

Electrical Plan Check (电气规划检查) ..... (626) 458-3173

Mechanical Plan Check (机械规划检查) ..... (626) 458-3173

处理建筑许可证方面的事务, 以评定、建造、改造、拆除或搬迁私人财产上的建筑物; 建筑许可证的申请需要在建设项目所在地的建筑与安全部门地区办事处进行提交; 阿罕布拉设施不负责颁发许可证。

有关建筑项目的信息 (包括施工程序、规范要求、许可要求和建筑许可证费用) 可以从地区办事处获得。

主要项目里程碑的检查工作由各地区办事处的实地检查员开展。检查员的要求应提前 24 至 48 小时提出。建筑与安全部门拥有一支由检查员、结构工程师、评级工程师和专业电气机械工程师组成的团队, 他们可以协助解决与项目有关的任何问题。有关许可程序或建筑规范的任何问题, 应直接向为拟议项目提供服务的地区办事处提出。

## Building Permit Field offices (建筑许可证外地办事处):

**Antelope Valley (羚羊谷)** ..... (661) 524-2390 (办公时间:

周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

335A E. Avenue K-6, Lancaster 93535

**Calabasas/Malibu (卡拉巴萨斯/马里布)** ..... (818) 880-4150 (办公时间:

周一至周四, 上午 7 点到下午 5 点 30 分)

26600 Agoura Rd., Ste. 110, Calabasas 91302

**Carson (卡森)** ..... (310) 952-1766 (办公时间:

周一至周四, 上午 7 点到下午 6 点)

701 E. Carson St., Carson 90745 (周五关门)

**East Los Angeles (东洛杉矶)** ..... (323) 881-7030 (办公时间:

周一至周五, 上午 8 点到下午 5 点)

4801 E. 3rd St., Los Angeles 90022-1601

**La Puente (拉普恩特)** ..... (626) 961-9611 (办公时间:

周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

16005 E. Central Ave., La Puente 91744

**Lomita/Lennox (洛米塔/伦诺克斯)** ..... (310) 534-3760 (办公时间:

周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

24320 S. Narbonne Ave., Lomita 90717

**San Gabriel Valley (圣盖博谷)** ..... (626) 574-0941 (办公时间:

周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

125 S. Baldwin Ave., Arcadia 91007

**Santa Clarita (圣克拉里塔)** ..... (661) 222-2940 (办公时

间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

23757 Valencia Blvd., Valencia 91355

**Southwest (西南部)** ..... (323) 820-6500 (办公时

间: 周一至周四, 上午 7 点到下午 5 点 45 分)

1320 W. Imperial Hwy., Los Angeles 90044

**South Whittier (南惠提尔)** ..... (562) 946-1390 (办公时

间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

13523 Telegraph Rd., Whittier 90605

**Universal (环球市)** .....(818) 762-6284 (办公时间:  
周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

100 Universal City Plaza, MT85 (Trailer 7135), Universal City 91608

**Franchise Trash Collection & Recycling Services (特许垃圾收集与回收服务):**

**Garbage Disposal Districts (垃圾处理地区)** .....(888) 253-2652

**Garbage Collection/Disposal - Trash Pickup (垃圾收集/处理 - 垃圾清理)**  
.....(888) 253-2652

**Geology and Soils (地质与土壤):**

**Geology & Soils (地质与土壤)** .....(626) 458-4923

为建筑与安全部门 (Building and Safety Division) 和区域规划局 (Department of Regional Planning) 提供建筑和场地平整规划以及拟议区划的岩土工程审查服务; 为公共工程局和其他县属机构提供岩土工程、环境以及路面/材料方面的咨询服务。

**Household Hazardous Waste/Electronic Waste Collection (家庭危险废物/电子废物收集):**

网站: [CleanLA.com](http://CleanLA.com)

**Recycling/Household Recycling/ Hazardous Materials Disposal (回收/家庭垃圾回收/危险废物处理)** .....(888) 253-2652

**Report Illegal Dumping (举报非法倾倒)** .....(888)8-DUMPING

**Solid Waste Programs (固体废物计划)** .....(626) 458-4593

**Solid Waste Planning and Policy Development (固体废物规划及政策发展)**  
.....(626) 458-3592

**Environmental School Education (环境学校教育)** .....(626) 458-6536

**Landfill Disposal (废物填埋处理)** .....(626) 458-3553

**Composting (堆肥化)** .....(626) 458-3554

网站: [CleanLA.com](http://CleanLA.com), [SmartGardening.com](http://SmartGardening.com)

**Jobs/Contracts (工作/合同):**

**Countywide Job Hotline (全县工作热线)** ..... 1-800-970-5478

**Bids (投标)** ..... [pw.lacounty.gov/general/contracts/opportunities](http://pw.lacounty.gov/general/contracts/opportunities)

**Materials Reuse Exchange (材料再利用交换)** ..... [lacomax.com](http://lacomax.com)

**Infrastructure Projects (基础设施项目)** .....(626) 458-3107

**Sundry Services - Prop. A Contracts (杂项服务 - A 项提案合同)** .....  
.....(626) 458-4057

**Professional Services Contracts / Building Construction Projects (专业服务合同/建筑施工项目)**

网站: [pw.lacounty.gov/general/getbids.cfm](http://pw.lacounty.gov/general/getbids.cfm) .....(626) 458-2548

Inquiries regarding the sale of Public Works properties (关于公共工程局财产出售的咨询) .....(626) 458-7072

**Equipment Auctions (设备拍卖)** .....(310) 353-7140

船队设备、工具和杂项施工项目

<b>Stormwater Maintenance / Flood Control District (暴雨水维护/防洪地区)</b>	(626) 458-4146
Fire Disasters / Post-fire Debris Information/Education (火灾/火灾后的泥石流流信息/教育)	(626) 458-6164
网站: <a href="http://pw.lacounty.gov/wrd/fire">pw.lacounty.gov/wrd/fire</a>	
<b>FEMA / National Flood Insurance (FEMA/国家洪水保险)</b>	(626) 458-4321
网站: <a href="http://pw.lacounty.gov/wmd/nfip">pw.lacounty.gov/wmd/nfip</a>	
<b>Flood Zone Information (洪水地区信息)</b> ...致电(626) 458-4321 或者发送电子邮件至 <a href="mailto:FloodAnalysis@pw.lacounty.gov">FloodAnalysis@pw.lacounty.gov</a>	
网站: <a href="http://pw.lacounty.gov/floodzone">pw.lacounty.gov/floodzone</a>	
<b>Licenses - Special Inspector (许可证 - 特殊检查员)</b>	(626) 458-3170
<b>Transit Operations (公交运营)</b>	(626) 458-3909
网站: <a href="http://LAGoBus.com">LAGoBus.com</a>	
<b>Bus Stop Amenities (公交站设施)</b> : 在未建制地区管理和维护公交站设施, 如长椅、候车亭和垃圾容器。	
<b>Park-and-Ride Lot (停车换乘点)</b> : 管理和运营四个县停车换乘点: Acton, Acton/Vincent Grade Metrolink Station, 730 W. Sierra Hwy., Acton; Fairplex, 1810 Gillette Rd., Pomona; Via Verde, 21320 Via Verde Rd., San Dimas; and Ventura, 10801 Ventura Blvd., Studio City.	
<b>Transit Services (公交服务)</b> : 管理未建制地区的公交服务, 如社区班车、叫车服务和特殊交通服务。	
<b>Runoff Data (径流数据)</b>	(626) 458-6120
邮箱: <a href="mailto:hydrologicrecords@dpw.lacounty.gov">hydrologicrecords@dpw.lacounty.gov</a>	
<b>Rainfall Data (降雨数据)</b>	(626) 458-6120
邮箱: <a href="mailto:hydrologicrecords@dpw.lacounty.gov">hydrologicrecords@dpw.lacounty.gov</a>	
<b>Road Maintenance / Street Maintenance (道路维护/街道维护)</b>	(626) 458-3981
网站: <a href="http://pw.lacounty.gov/roadclosures/">pw.lacounty.gov/roadclosures/</a>	
请求了解路边树木的修剪信息及修剪周期, 或报告死亡或具有潜在危险的路边树木; 在未建制地区维护近 3178 英里的主要道路和当地街道以及 20 个城市内的 1785 英里道路; 维护活动包括清理街道、修补路面、修复人行道和控制植被。如要查询封路情况, 请登录 <a href="http://pw.lacounty.gov/roadclosures/">pw.lacounty.gov/roadclosures/</a>	
<b>Environmental Programs (环境计划)</b>	(626) 458-3517
<b>Industrial Waste &amp; Underground Storage Tanks (工业废物与地下储罐)</b>	(626) 458-3517
<b>Land Development (土地开发)</b>	(626) 458-4930
<b>Sewer Maintenance Districts (污水管维护地区)</b>	(626) 300-3340, (626) 300-3399
评估费用包括在财产税报表中	
<b>Solid Waste Disposal Reporting System (固体废物处理报告系统)</b>	(800) 320-1771
<b>Street Signs (街道标志)</b>	(626) 458-1722

**Street Light Request or Repair (路灯请求或修复)** .....(800) 618-7575  
**Street Naming (街道命名)** .....(626) 458-7362  
**Street Speed Bumps (街道减速带)** .....(626) 300-4708  
 未建制地区的路灯由南加州爱迪生公司 (Southern California Edison, SCE) 或洛杉矶县进行运营和维护。有关的 SCE 路灯修复的请求将转发给 SCE 进行处理。

**Water and Stormwater Education (水与暴雨水教育)** .....  
 ..... (626) 458-6995 ([waterforla.lacounty.gov](http://waterforla.lacounty.gov))

**Waterworks District / Water Quality & Resources (供水地区/水质与资源)**  
 ..... (626) 300-3306

**Water Service Bill Payment (水费缴纳)** .....(877) 637-3661 (办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分)

可以通过 [lacwaterworks.org](http://lacwaterworks.org) 网站进行水费缴纳, 也可以通过邮寄到 LA County Treasurer, P.O. Box 512150, Los Angeles 90051 进行水费缴纳, 或者线下前往 Malibu, 23533 West Civic Center Way, Malibu 90265 (办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分) 或 Antelope Valley, 260 East Ave. K-8, Lancaster 93535 (办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分) 进行水费缴纳。

**Airports (机场):**

**Brackett Field Airport (布拉克特机场)** .....(909) 593-1395  
 1615 McKinley Ave., La Verne 91750

**Compton/Woodley Airport (康普顿/伍德利机场)** .....(310) 631-8140  
 901 W. Alondra Blvd., Compton 90220

**San Gabriel Valley Airport (圣盖博谷机场)** .....(626) 448-6129  
 4233 N. Santa Anita Ave., El Monte 91731

**General William J. Fox Airfield (General William J. Fox 机场)** .....  
 .....(661) 940-1709  
 4555 W. Ave. G, Lancaster 93536

**Whiteman Airport (怀特曼机场)** .....(818) 896-5271  
 10000 Airpark Way, Pacoima 91331

**Registrar-Recorder/County Clerk (登记-记录处/县委书记处)**

12400 Imperial Hwy., Norwalk, 90650 ..... [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)

登记-记录处/县委书记处热线: (800) 201-8999

选民登记热线: (800) 815-2666

登记-记录处/县委书记处负责记录、维护和发布洛杉矶县的房地产、法律事务、出生、死亡和婚姻记录的副本以及处理虚构企业名称声明备案, 同时, 登记-记录处/县委书记处还负责管理公证宣誓和鉴定公证签名、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、登记选民、维护选民档案、管理联邦、州、地方选举和特别选举活动以及核实倡议、公民投票和罢免请愿。

## **Office Locations (办公地点)**

**Norwalk (Main Office) (诺沃克(主办公室))**, 办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分 (需要预约)

**12400 Imperial Hwy., Norwalk 90650**

接受民众请求、处理出生、死亡、婚姻和房地产记录的完整副本、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、记录房地产文件和公证宣誓以及虚构企业名称备案、核实公证认证、接受家庭伴侣关系声明登记、提供并接受选民登记表以及颁发选民摘要。

**Beverly Hills Branch (比佛利山庄分部)**, 办公时间: 周一至周五上午, 8 点 30 分到下午 4 点 30 分 (需要预约)

**9355 Burton Way, 4th Fl., Beverly Hills 90210**

颁发结婚许可证、举行结婚仪式、提供和接受选民登记表。

**East Los Angeles Branch (东洛杉矶分部)**, 办公时间: 周一至周五 上午 8 点 30 分到下午 4 点 30 分 (需要预约)

**4716 E. Cesar Chavez Blvd., Bldg. B, Los Angeles 90022**

接受民众请求、处理出生、死亡和婚姻记录的完整副本、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、接受家庭伴侣关系声明登记、提供和接受选民登记表, 并发布选民摘要。

**Florence/Firestone Branch (弗洛伦斯/费尔斯通分部)**, 周一至周五, 办公时间: 上午 8 点 30 分到下午 4 点 30 分 (暂时关门)

**7807 Compton Ave., Room 102, Los Angeles 90001**

接受民众请求、处理出生、死亡和婚姻记录的完整副本、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、接受家庭伴侣关系声明登记、提供和接受选民登记表, 并发布选民摘要。

**Lancaster Branch (兰开斯特分部)**, 办公时间: 周一至周五, 上午 8 点 30 分到下午 4 点 30 分 (需要预约)

**44509 16th St. West, Ste. 101, Lancaster 93534**

接受民众请求、处理出生、死亡和婚姻记录的完整副本、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、记录房地产文件和公证宣誓以及虚构企业名称备案、核实公证认证、接受家庭伴侣关系声明登记、提供和接受选民登记表, 并发布选民摘要。

**LAX Airport Court Branch (LAX 机场法院分部)**, 办公时间: 周一至周五, 上午 8 点 30 分到下午 4 点 30 分 (需要预约)

**11701 S. La Cienega Blvd., 6th Fl. Los Angeles 90045**

接受民众请求、处理出生、死亡和婚姻记录的完整副本、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、记录房地产文件和公证宣誓以及虚构企业名称备案、核实公证认证、接受家庭伴侣关系声明登记、提供和接受选民登记表, 并发布选民摘要。

**Van Nuys Branch (范奈斯分部)**, 办公时间: 周一至周五, 上午 8 点 30 分到下午 4 点 30 分 (需要预约) **14340 W. Sylvan St., Van Nuys 91401**

接受民众请求、处理出生、死亡和婚姻记录的完整副本、颁发结婚许可证、主持结婚仪式、记录房地产文件和公证宣誓以及虚构企业名称备案、核实公证认证、接受家庭伴侣关系声明登记、提供和接受选民登记表, 并发布选民摘要。

### **Registrar / Election Services (登记/选举服务)**

General Information (一般信息) .....	(800) 815-2666
Candidate Nomination Procedures (候选人提名程序) .....	(562) 462-2317
Campaign Finance Disclosure (竞选资金披露) .....	(562) 462-2339
Voter Registration (选民登记) .....	(800) 815-2666, 选项 2
Multilingual Assistance (多语种援助).....	(800) 815-2666, 选项 3
Election Resources and Information (选举资源与信息) .....	..... (800) 815-2666, 选项 4
Voter Fraud Hotline (选民舞弊热线) .....	(800) 815-2666, 选项 5
Election Worker Information (选举工作人员信息) ...	(800) 815-2666, 选项 7

洛杉矶县登记处办公室负责登记选民、维护选民档案、开展联邦、州、地方选举和特别选举活动以及核实倡议、公民投票和罢免请愿。洛杉矶县约有 560 万已登记的选民, 设立了约 5000 个选区。

### **Candidate Filing (候选人申报)**

候选人资格和要求视选举类型而定。在加州, 候选人需要:

- 是一名已登记的选民, 并且在提名文件发给自己或自己被任命为候选人时, 有资格参与投票。(《选举法典》第 201 条)
- 其他规则取决于城市和加州宪法的规定。

登记处办公室制作了一份《候选人的资源指南》(Candidate Handbook and Resource Guide), 以协助候选人顺利完成申报程序。这份指南概述了一些重要事件, 并列出了与候选人申报程序的关键截止日期、候选人声明指南和竞选资金披露申报要求。

如要了解更多有关候选人申报的信息, 请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

### **Campaign Finance (竞选资金)**

自 2021 年 1 月 1 日起, 第 2151 号议会法案 (Assembly Bill 2151) 规定, 如果地方政府机构的竞选声明和报告是以纸质形式提交的, 那么地方政府机构必须要在提交截止日期后的 72 小时内, 在其机构网站上发布这些声明和报告。在发布之前, 地方备案官员应删除任何声明、报告或文件上列出的个人或实体代表的街道名称和门牌号, 以及提交人需要披露的任何银行账户号码。这些报告和声明必须要在机构网站上保留至少 4 年。

如要了解更多有关竞选资金披露文件、查看记录或预约线下服务的信息, 请

访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Election Resources and Information (选举资源与信息)**

登记处办公室提供有关当前、即将举行和过去选举的各种资源和信息，以及有关选民登记、选民投票率和其他事件和数据的各种报告。

如要购买选举信息报告和选民登记记录、查看当前和即将举行的选举信息和选举结果、找到离您最近的投票中心或官方选票投递箱、了解您的选票情况，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Voter Registration (选民登记)**

如果您是美国公民和加州居民，在下次选举时年满 18 岁，目前没有因重罪在州或联邦监狱服刑，并且目前没有被法院认定为精神上不具备投票能力的民众，那么您可以登记进行投票。

大多数政府建筑（如美国邮局、图书馆、车管所办公室或洛杉矶县的所有登记处办公室）都会提供登记表格。您也可以在 [registertovote.ca.gov](http://registertovote.ca.gov) 网站上进行在线登记。

如要查看选民登记状态，或者因搬家、姓名和政党归属更改而需要重新登记，或者想要取消选民登记，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Recorder Services (记录处服务)**

General Information (一般信息) .....	(800) 201-8999
Birth, Death and Marriage Records (出生、死亡和婚姻记录) .....	.....(800) 201-8999, 选项 1
Property Document Recording (财产文件记录) .....	(800) 201-8999, 选项 2
Real Estate Records (房地产记录) .....	(800) 201-8999, 选项 3

## **Birth, Death & Marriage Records (出生、死亡和婚姻记录)**

出生、死亡和婚姻记录可以通过线上、线下或邮件的方式进行订购。如要了解有关如何进行订购或如何预约线下服务的更多信息，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Birth Records (出生记录)**

记录处可以提供洛杉矶县的 1876 年到至今的出生记录。

目前有两种类型的出生证明：认证副本和信息副本。认证副本通常是办理驾照、护照、社会保障卡和获得需要验证个人身份的服务的必需文件；而信息副本通常是系谱学家和其他需要相关信息的人的必需文件。信息副本的表面上通常写有“信息副本，非有效的身份验证文件”（Informational, not a valid document to establish identity）的说明。

法律规定可接收认证副本的个人包括：

- 登记人本人或登记人的父母或登记人的法定监护人。
- 登记人的子女、祖父母、孙子女、兄弟姐妹、配偶或家庭伴侣。

- 因法院命令而有权获得出生记录的一方，或遵循了《家庭法典》（Family Code）第 3140 条或 7603 条的有关出生记录获取规定的律师和正规收养机构。
- 正在按照法律规定执行公务的执法机构成员或其他政府机构代表人员。
- 代表登记人或登记人遗产的律师，或法律授权和指定的可以代表登记人或登记人遗产的个人或机构。

不属于上述任何类别的个人只能获得一份信息副本。1963 年到至今（1972 年 -1977 年的除外）的原始文件认证副本将会在您预约的时间段内提供。1866 年至 1962 年、1972 年至 1977 年的记录及所有信息副本将会在 20 个工作日内得到处理并进行邮寄。

### **Death Records (45 days or more after the date of death)（死亡记录（死亡日期后的 45 天或更久））**

记录处可以提供洛杉矶县的 1877 年到至今的死亡记录。

目前有两种类型的死亡证明：认证副本和信息副本。认证副本通常是获得死亡抚恤金、请求保险赔偿金、通知社会保障部门以及获得与个人身份有关的其他服务的必需文件，而信息副本通常是系谱学家和其他需要相关信息的人的必需文件。信息副本的表面上通常写有“信息副本，非有效的身份验证文件”（Informational, not a valid document to establish identity）的说明。

法律规定可接收认证副本的个人包括：

- 登记人的父母或登记人的法定监护人。
- 登记人的子女、祖父母、孙子女、兄弟姐妹、配偶或家庭伴侣。
- 正在按照法律规定执行公务的执法机构成员或其他政府机构代表人员。
- 代表登记人或登记人遗产的律师，或法律授权和指定的可以代表登记人或登记人遗产的个人或机构。
- 代表《健康与安全法典》（Health and Safety Code）第 7100 条(a)款中第(1)至(5)项（含）规定的任何个人来订购认证副本，并在自己的工作职责范围内行事的殡仪馆经理或殡葬馆代理人/雇员。
- 《健康与安全法典》第 7100 条(a)款第(1)至(8)项（含）中指定的任何个人。

不属于上述任何类别的个人只能获得一份信息副本。通过线下或邮件的方式申请的死亡记录原始文件（认证文件或信息文件）认证副本将会在 20 个工作日内得到处理并进行邮寄。1995 年到至今的原始文件认证副本将会在您的预约时间段内提供。1877 年至 1994 年的记录及所有信息副本将于 20 个工作日内得到处理并进行邮寄。

关于过去 45 天内的死亡信息必须要通过 Public Health（公共卫生局），313 N. Figueroa St., Rm. L-1, Los Angeles 90012, (213) 240- 7816 了解。

### **Marriage Records (After Marriage)（婚姻记录（结婚后））**

记录处提供了从 1852 年到现在的在洛杉矶县颁发结婚许可证的婚姻记录。目前婚姻记录有两种类型：公开型婚姻记录和保密型婚姻记录。

### **Confidential Marriage Records（保密型婚姻记录）**

保密型婚姻记录的副本只能由婚姻双方或通过法院命令获得。对于保密型婚姻记录，不会发放信息副本。

### **Public Marriage Records（公开型婚姻记录）**

目前有两种类型的公开型结婚证：认证副本和信息副本。认证副本通常是用于办理驾照、护照、社会保障卡和获得需要验证个人身份的服务的必需文件，而信息副本通常是系谱学家和其他需要相关信息的人的必需文件。信息副本的表面上通常写有“信息副本，非有效的身份验证文件”（Informational, not a valid document to establish identity）的说明。

法律规定可接收认证副本的个人包括：

- 婚姻中的一方或婚姻中一方的父母或法定监护人。
- 婚姻中一方的子女、祖父母、孙子女、兄弟姐妹、配偶或家庭伴侣
- 正在按照法律规定执行公务的执法机构成员或其他政府机构代表人员
- 代表登记人或登记人遗产的律师，或法律授权和指定的可以代表登记人或登记人遗产的个人或机构。

不属于上述任何类别的个人只能获得一份信息副本。1995 年到至今的婚姻记录原始文件（认证文件或信息文件）认证副本将会在您预约的时间段内提供。1852 年至 1994 年的记录及所有信息副本将会于 20 个工作日内得到处理并进行邮寄。

### **Deputy Commissioner for a Day（一天代理委员）**

“一天代理委员”计划（Deputy Commissioner for a Day Program）可以让个人在一天之内临时担任一名代理委员角色，然后主持结婚仪式。如要了解这项服务是否可用，请致电（562）462-2082 与我们的办公室进行联系。

## **Homesteads (宅基地)**

房地产所有人可以针对自己的主要住所申报和记录宅基地声明 (Declaration of Homestead)，以保护自己的房屋不会被某些债权人强制索偿和出售。宅基地声明上的签名必须要经过公证。

民众可以通过我们的网站获取宅基地声明表格，或者也可以在大多数办公用品和合法文具商店购买宅基地声明表格。

宅基地文件可以通过邮件或线下的方式进行记录。有关记录要求和相关费用的更多信息，或要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Liens (留置权)**

留置权用于确保财产能够偿还债务或履行义务。当对债务人记录一项非自愿留置权时，记录处/县委书记处会通过邮件向债务人发送通知。非自愿留置权是指财产所有人没有签署同意的留置权。

如果您从县记录处收到了留置权副本，并对该副本有疑问，那么您可以联系发起留置权的那个人或那家机构。根据法律规定，县记录处不能对留置权文件进行任何更改。如果您联系了发起留置权的那个人或那家机构，并且还解决了这个问题，那么您就必须给县记录处提交一份留置权解除文件以进行记录。

文件可以通过邮件或线下的方式进行记录。有关记录要求和相关费用的更多信息，或想要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Property Document Recording (财产文件记录)**

在支付了适当的费用和税款后，县记录处将接受加州法律授权或要求记录的任何文件，前提是该文件包含所需的信息，并且可以通过摄影技术进行复制。文件可以通过邮件或线下的方式进行记录。有关记录要求和相关费用的更多信息，或想要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

## **Real Estate Records (房地产记录)**

记录处办公室负责记录并维护自 1850 年以来洛杉矶县的房地产记录。这些记录的人名索引都是按照字母表顺序进行排序，同时还按照年份进行分类。记录处办公室不提供房地产记录和索引的在线访问服务。《政府法典》(Government Code) 第 6254.21 条明确规定，未经民选或委任官员的书面许可，他们的家庭住址信息就不能被发布在网上。由于记录处无法识别该类个人信息 (该类信息可能是记录信息的一部分)，因此洛杉矶县法律顾问办公室 (Los Angeles County Counsel's Office) 建议登记-记录处/县委书记处不要在网上提供这些记录信息。

任何民众都可以查询和请求房地产记录的信息。

房地产记录请求可以通过线上、线下、邮件或传真的方式进行。如要了解更多有关如何订购房地产记录和相关费用的信息，或想要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

### **County Clerk Services（县委书记处服务）**

General Information（一般信息）.....(800) 201-8999

Marriage License & Ceremonies（结婚许可证及仪式）... (800) 201-8999, 选项 1

Business Filing & Registrations（商业备案与登记）.....(800) 201-8999, 选项 4

### **Domestic Partnership Filing（家庭伴侣关系登记）**

家庭伴侣关系（Domestic Partnership）登记处旨在为在洛杉矶县居住或工作的未婚成年夫妇提供帮助，向雇主申请家庭伴侣关系福利。

夫妇可以线下到我们的办公地点提交家庭伴侣关系声明。如要了解更多关于家庭伴侣关系的登记要求信息，或想要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

### **Fictitious Business Names/Proof of Publication（虚构企业名称/公布证明）**

谁需要提交虚构企业名称声明？

- 使用假名（公司名称中不含姓氏）来从事营利业务的人员。
- 声明必须要在主要营业地所在县进行提交，或者，只要符合在主要营业地所在县的提交要求，也可以在其他县进行提交。
- 非营利性公司、组织或协会不需要提交虚构企业名称声明。

根据加州法律的规定，在**提交声明后的 30 天内**，登记人必须要在主要营业地所在县内，选择一份比较知名的报纸，在这份报纸上**连续四周每周发表一次声明**。然而，如果只是对登记信息进行更新，则不需要执行此类公布。

虚构企业名称备案可以通过线上、线下或邮件的方式来完成。有关备案要求和相关费用的更多信息，或需要预约线下服务，或需要进行在线备案，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

### **Marriage License, Civil Ceremonies & Justice of the Peace Marriage License (before marriage)（结婚许可证、民事婚礼及和平法官结婚许可证（结婚前））**

县委书记处负责为即将结婚的夫妇颁发结婚许可证，该类结婚许可证在加州的任何县都可以使用。

为了获得结婚许可证，新婚夫妇必须要在网上申请结婚许可证，然后通过预约来完成结婚许可证申请程序。有关结婚许可证要求、申请结婚许可证和相关费用的更多信息，或要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

### **Civil Ceremony（民事婚礼）**

县委书记处负责在诺沃克办公室和一些办事处主持结婚仪式。举办结婚仪式之前需要进行预约，且结婚仪式的费用为 35 美元。在预约结婚仪式前，新婚夫

妇必须要取得一份结婚许可证。除非新婚夫妇使用的是保密型结婚许可证，否则结婚仪式上至少需要有一名见证人在场。新婚夫妇需要带上自己的见证人。如果没有见证人，那么新婚夫妇可以支付 20 美元，然后相关机构会提供一名见证人。

### **Justice of the Peace（和平法官）**

加州不存在“和平法官”这一职位。以下授权人员可在加州主持婚礼：宗教教派的神职人员、加州在职法官或退休法官、民事婚姻委员、联邦在职法官或退休法官、加州现任议员或宪法官、代表加州某一地区的现任国会议员以及现任或曾任市、县或市和县地区的选举官员。

### **Notary Public Oath & Bonds（公证宣誓与保证书）**

无论您是新任公证员或续任公证员，您都可宣誓就职，并向县记录处办公室提交您的保证书和誓言。新任公证员或续任公证员都可以通过线下或邮件的方式进行登记。有关登记流程和相关费用的更多信息，或想要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

### **Process Servers（法律文件送达员）**

如果一名法律文件送达员在一个日历年内因为提供了超过 10 次法律文件送达服务而获得了报酬，那么该名法律文件送达员必须要向其主要业务所在地或居住地的县提交一份法律文件送达员登记（Process Server Registration）申请。申请必须要提交到位于诺沃克的县记录处/县委书记处的主办公室。登记人必须要亲自到场，并满足以下要求：

- 持有由政府颁发的且带照片的有效身份证件（这种类型的身份证件通常由出生证明来认证，如驾照或护照）。
- 主要营业地点或居住地址必须要是在洛杉矶县。
- 提交一份金额为 2000 美元的保证书，且登记人为保证书的主要负责人，保证书期限为两年，注明起始日期和到期日期。
- 根据《商业和职业法法典》（Business and Profession Code）第 22350 条和第 22351.5 条的规定，登记人需要提交一份指纹扫描（Live Scan）书面申请。在司法局（Department of Justice）对指纹扫描结果进行审查和批准之前，登记人会获得一张有效期为 90 天的临时身份识别卡。之后登记人在我们的办公室进行登记时，将会获得永久身份识别卡。如果想要重新办一张卡（比如卡丢失或被盗），则需要花费 10 美元的（每张）卡办理费用。

有关登记流程和相关费用的更多信息，或想要预约线下服务，请访问 [LAVOTE.GOV](http://LAVOTE.GOV)。

---

## Regional Planning (区域规划局)

320 W. Temple St., Rm. 1360, Los Angeles 90012.....(213) 974-6411

网站: [planning.lacounty.gov](http://planning.lacounty.gov)

办公时间: 周一至周四, 上午 7 点到下午 6 点, 周五关门

\*请注意, 洛杉矶市中心办公室永久不对公众开放。请参阅下面的外地办事处地点以获得线下服务\*

Zoning Violations (分区违规行为).....(213) 974-6453, (213) 974-6483

区域规划局 (Department of Regional Planning) 负责管理洛杉矶县未建制地区的所有土地使用规划工作。该部门服务的内容包括: 适用于县内的未建制地区的长期规划、土地开发咨询、项目/案件的接收和处理、环境审查和分区规划执法。

## Field offices (外地办事处)

**Antelope Valley (羚羊谷)**.....335A E. Ave. K-6, Lancaster 93535

办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到上午 11 点 30 分 (必须要在上午 11 点 30 分之前完成签到以获取服务)

\*办事处于周四提早关门; 请致电或发邮件确认

**Calabasas/Malibu (卡拉巴萨斯/马里布)**.....26600 Agoura Rd., Calabasas 91302

办公时间: 周一至周四, 上午 7 点到上午 11 点 (必须要在上午 10 点 30 分之前完成签到以获取服务)

**East Los Angeles (东洛杉矶)**.....4801 E. Third St., Los Angeles 90022

办公时间: 周一至周四, 上午 8 点到上午 11 点 30 分 (必须要在上午 11 点 30 分之前完成签到以获取服务)

**La Puente (拉普恩特)** .....16005 E. Central Ave., La Puente 91744

办公时间: 周一至周四, 上午 8 点到上午 11 点 30 分 (必须要在上午 11 点 30 分之前完成签到以获取服务)

**San Gabriel Valley (圣盖博谷)** .....125 S. Baldwin Ave., Arcadia 91007

办公时间: 周一至周四, 上午 8 点到上午 11 点 30 分 (必须要在上午 11 点 30 分之前完成签到以获取服务)

**Santa Clarita Valley (圣克拉里塔谷)**.....23757 Valencia Blvd., Valencia 91355

办公时间: 周一至周四, 上午 8 点到上午 11 点 30 分 (必须要在上午 11 点 30 分之前完成签到以获取服务)

**Southwest (西南地区)** .....1320 W. Imperial Hwy., Los Angeles 90044

办公时间: 周一至周四, 上午 8 点 30 分到上午 11 点 30 分 (必须要在上午 11 点之前完成签到以获取服务)

## Sanitation Districts (卫生中心)

1955 Workman Mill Rd., Whittier 90607-4998.....(562) 908-4288 分机号 2300  
网站: lacsdc.org

洛杉矶县卫生中心 (Los Angeles County Sanitation Districts) 通过高成本效益的污水和固体废物管理来保护公共健康和环境, 并在此过程中将废物转化为资源, 如再生水、能源和回收材料。洛杉矶县卫生中心由 24 个独立的特别管理区组成, 服务面积覆盖约 850 平方英里, 包括县内的 78 个城市和未建制地区。24 个管理区通过达成一份联合管理协议来开展合作活动, 它们的行政总部设在惠提尔市附近。每个管理区都拥有自己的监事会, 而监事会由该区每个城市的市长和未建制地区监事会主席组成。洛杉矶县卫生中心与洛杉矶市的环境公共卫生局 (LA Sanitation and Environment) 是相互独立的。

洛杉矶县卫生中心拥有 1400 英里的主干污水管和 11 座污水处理厂, 用于输送和处理洛杉矶县约一半的污水。洛杉矶县卫生中心在再生水生产方面具有非常出色的表现, 其水回收厂生产的再生水基本符合饮用水标准, 并且还可以在全县 880 多个地点进行重复使用。同时, 洛杉矶县卫生中心的固体废物管理设施是通过一个系统来进行运作的, 该系统包含两个卫生填埋场、两个填埋-气体-能源回收设施和三个物料回收/转运设施, 满足了洛杉矶县的部分固体废物管理需求。洛杉矶县卫生中心的一座物料回收设施以及另一座设施的可回收物分拣线已租给第三方运营商。除此之外, 洛杉矶县卫生中心还参与了一个废物转能源设施的运营, 并且运营了一项食品垃圾回收计划, 以帮助自己的成员城市遵守加州的有机垃圾回收规定。此外, 在 2016 年 1 月, 洛杉矶县卫生中心获得了帮助当地城市进行雨水管理的权限。

**Sanitary Landfills (卫生中心废物填埋场) : Calabasas (卡拉巴萨斯) .....**  
.....(818) 889-0363

5300 Lost Hills Rd., Agoura 90301

**Scholl Canyon (朔尔峡谷垃圾填埋场) .....**(818) 243-9779  
7721 N. Figueroa St., Los Angeles 90041

**Material Recovery and Transfer Facilities (物料回收与转运设施) :**

**Puente Hills Material Recovery Facility (Puente 山物料回收设施) .....**  
.....(562) 908-4288, 分机号 6071 13130

Crossroads Pkwy. South, City of Industry 91746

**South Gate Transfer Station (南盖特转运站) .....**(562) 927-0146  
9530 Garfield Ave., South Gate 90280

**Refuse-to-Energy Facilities (废物转能源设施) :**

**Southeast Resource Recovery Facility (东南资源回收设施) .....**  
.....(562) 570-1196

120 Pier S Ave., Long Beach 90802

**Sewer Connection and Annexation (污水管连接与合并) .....**  
.....(562) 908-4288, 分机号 1205

**Emergency and After-Hours Contact (突发事件与非办公时间联系) :**

**Sewage Spills (污水泄漏) .....**(562) 437-6520

---

## Sheriff (治安官办公室)

Public Info Line (公共信息热线): (213) 229-1700, Complaint Line (投诉热线): (800) 698-8255

听障人士专用联系方式 (TTY/TDD): 9-1-1 (紧急情况热线)

网站: [lasd.org](http://lasd.org), [LACrimeStoppers.org](http://LACrimeStoppers.org)

Emergency Alerts (突发事件警报): [alert.lacounty.gov](http://alert.lacounty.gov)

Parking Tickets (停车罚单) .....	(800) 782-3868
Employment Verification (雇佣核实) .....	(323) 526-5500
Recruitment (招聘) .....	(800) A-DEPUTY
Eviction Notices (驱逐通知) .....	(213) 972-3930
Civil Process Service (民事诉讼服务) .....	(213) 974-6613
Missing Persons (失踪人口) .....	(323) 890-5500
Sheriff Auctions (Court-Ordered Sales) (治安拍卖(法院判决的拍卖)) .....	(213) 974-4827, (213) 974-4829

## Domestic Violence (家庭暴力)

家庭暴力的受害者可以通过拨打(877)846-3452来确定施暴者是否仍在监狱中。受害者可以在判决时在“受害者信息和通知”(Victims Information and Notification, VINE)系统进行登记,这样,当施暴者从监狱里被释放时,该系统将会把信息自动通知给受害者。

**Parade permits (游行示威许可):** 如要在未建制地区举行游行示威活动,则需要与当地治安站进行联系。治安官主办公室不负责颁发许可证。

## Sheriff's Stations (治安站)

<b>Altadena (阿尔塔迪纳)</b> .....	(626) 798-1131
780 E. Altadena Dr., Altadena 91001	
<b>Avalon (阿瓦隆)</b> .....	(310) 510-0174
215 Sumner Ave., P.O. Box 1551, Avalon 90704	
<b>Carson (卡森)</b> .....	(310) 830-1123
21356 S. Avalon Blvd., Carson 90745	
<b>Century Station (世纪站)</b> .....	(323) 568-4800
11703 S. Alameda St., Lynwood 90262	
<b>Cerritos Station (喜瑞都站)</b> .....	(562) 860-0044
18135 Bloomfield Ave., Cerritos 90703	
<b>Compton Station (康普顿站)</b> .....	(310) 605-6500
301 S. Willowbrook Ave., Compton 90220	
<b>Crescenta Valley (克雷森塔谷)</b> .....	(818) 248-3464
4554 N. Briggs Ave., La Crescenta 91214	
<b>East Los Angeles (东洛杉矶)</b> .....	(323) 264-4151

5019 E. 3rd St., Los Angeles 90022

**Industry (工业市)** .....(626) 330-3322

150 N. Hudson Ave., City of Industry 91744

**Lakewood (莱克伍德)** .....(562) 623-3500

5130 Clark Ave., Lakewood 90712

**Lancaster (兰开斯特)** .....(661) 948-8466

501 W. Lancaster Blvd., Lancaster 93534

**Lomita (洛米塔)** .....(310) 539-1661

26123 Narbonne Ave., Lomita 90717

**Malibu/Lost Hills (马里布/洛斯特山)** .....(818) 878-1808

27050 Agoura Rd., Agoura Hills 91301

**Marina del Rey (玛丽安德尔湾)** (310) 482-6000, VHF 16 频道 (供船员使用)

港口巡逻紧急情况, 13851 Fiji Way, Marina del Rey 90292

**Norwalk (诺沃克)** .....(562) 863-8711

12335 Civic Center Dr., Norwalk 90650

**Palmdale (帕姆代尔)** .....(661) 272-2400

750 East Ave. Q, Palmdale 93550

**Pico Rivera (皮科里韦拉)** .....(562) 949-2421

6631 S. Passons Blvd., Pico Rivera 90660

**San Dimas (圣迪马斯)** .....(909) 450-2700

270 S. Walnut Ave., San Dimas 91773

**Santa Clarita Valley (圣克拉里塔谷)** .....(661) 260-4000

26201 Golden Valley Rd., Santa Clarita 91350

**South Los Angeles (南洛杉矶)** .....(323) 820-6700

1310 W. Imperial Hwy., Los Angeles 90044

**Temple (坦普尔)** .....(626) 285-7171

8838 E. Las Tunas Dr., Temple City 91780

**Walnut / Diamond Bar (沃尔纳特/钻石吧)** .....(909) 595-2264

21695 E. Valley Blvd., Walnut 91789

**West Hollywood (西好莱坞)** .....(310) 855-8850

780 N. San Vicente Blvd., West Hollywood 90069

## Police Reports (警方报告)

报告通常会在事件发生后大约一周内, 由治安站办公室提供, 而交通事故方面的报告可能需要更长时间才能提供, 某些报告甚至不会向公众开放, 这取决于报告的性质和涉及的保密问题。每份报告的费用是 25 美元。为了请求和找到正确的报告, 请求者需要提供报告的文件编号或者事故发生的日期、时间、地点以及事故涉案人员的姓名。

## Records & Identification Bureau (记录与鉴定局)

12440 Imperial Hwy., # 120, Norwalk 90650.....(562) 345-4425

针对就业服务、个人服务、法律代理服务和错误身份问题方面 (有人冒用

了某人的名字，或者因为名字相似而导致某人被错误地记录在逮捕记录中），提供移民归化局（INS）无犯罪记录证明、按摩师许可证和逮捕记录服务。除非个人拥有经公证的授权信，且授权信允许其他人可以查看个人自己的犯罪记录，否则个人只能查询自己的犯罪记录。雇主通常会通过私人公司来进行背景调查，而治安站也可以通过名字提供背景调查服务，为了获取背景调查服务，个人通常需要签署弃权声明文件和支付一定的费用。

## **Jails（监狱）**

Inmate location & booking information（囚犯位置与预订信息）.....  
.....(213) 473-6100

网站: [app5.lasd.org/iic/](http://app5.lasd.org/iic/)

**Century Regional Detention Facility（世纪地区拘留所设施）** (323) 568-4500  
11705 S. Alameda St., Lynwood 90262（女性囚犯）

**Men's Central Jail（男性中央监狱）** ..... (213) 974-4082, (213) 974-4921  
441 Bauchet St., Los Angeles 90012

**Mira Loma Detention Center (Closed)（米拉洛马拘留中心（已关闭））** ...  
..... (661) 524-2799, (661) 524-2700

45100 N. 60th St. West, Lancaster 93536

**North County Correctional Facility（北洛杉矶县惩教所）** ..... (661) 295-7810  
29340 The Old Rd., Castaic 91384-2905

**Peter J. Pitchess Detention Center（彼得·J·皮契斯拘留中心）：**

**East Facility (Closed)（东设施（已关闭））** ..... (661) 295-8815  
29310 The Old Rd., Castaic 91384-2905

**North Facility（北设施）** ..... (661) 295-8840  
29320 The Old Rd., Castaic 91384-2905

**South Facility（南设施）** ..... (661) 295-8805  
29330 The Old Rd., Castaic 91384-2905

**Sybil Brand Institute for Women (Temporarily closed)（西比尔·布兰德女性监狱（暂时关闭））**

4500 E. City Terrace Dr., Los Angeles 90063

**Twin Towers Correctional Facility（双子塔监狱）**

450 Bauchet St., Los Angeles 90012

Tower One（塔1）.....(213) 893-5100

Tower Two（塔2）.....(213) 893-5220

---

## **South Coast Air Quality Management District（南海岸 空气质量管理中心）**

21865 E. Copley Dr., Diamond Bar 91765.....(909) 396-2000

网站: [aqmd.gov](http://aqmd.gov)

Report a Smoking Vehicle, Smog Information（报告排废气车辆与雾霾信息）

.....(800) 288-7664

Asbestos Information（石棉信息）.....(909) 396-2336

Public Affairs（公共事务）.....(909) 396-2432

---

# Superior Court (高等法院)

Headquarters, 111 N. Hill St., Los Angeles 90012

网站: [LACourt.org](http://LACourt.org)

加州法院: [courts.ca.gov](http://courts.ca.gov)

洛杉矶县加州高等法院 (Superior Court of California, County of Los Angeles) 在 [lacourt.org](http://lacourt.org) 网站上提供电话服务和各种在线选项, 以帮助民众处理法院事务。

## Information (信息)

一般办公时间: 周一至周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分

Bail Refunds (保释金退款) .....(213) 830-0841

Media Relations (媒体关系) .....(213) 830-0815

## Call Centers (呼叫服务中心)

**AB 1058 Child Support Commissioner Program (AB 1058 儿童抚养委员计划)** ..... (213) 351-7500

**Family Law Call Center (家庭法案件呼叫服务中心):** 可为全县范围内的家庭法律案件提供协助服务。 ..... (213) 633-6363

**Self-Help Call Center (自助呼叫服务中心):** 可在全县范围内提供自助协助服务。 ..... (213) 830-0845

**Traffic Call Center (交通呼叫服务中心):** 可为全县范围内的所有交通案件提供协助服务。 ..... (213) 633-6300

## Courthouses (法院)

**Airport Courthouse (Criminal) (机场法院 (刑事案件))**

11701 S. La Cienega Blvd., Los Angeles 90451 .....(310) 725-3000

**Alfred J. McCourtney Juvenile Justice Center Courthouse (Juvenile Dependency) (阿尔弗雷德·J·麦考特尼青少年司法中心法院 (青少年抚养案件))**

1040 W. Ave. J, Lancaster 93534 .....(661) 483-5924

**Alhambra Courthouse (Civil, Criminal) (阿罕布拉法院 (民事案件与刑事案件))**

150 W. Commonwealth Ave., Alhambra 91801 .....(626) 293-2100

**Bellflower Courthouse (Criminal, Small Claims) (贝尔弗劳尔法院 (民事案件与小额索赔案件))**

10025 E. Flower St., Bellflower 90706 .....(562) 345-3300

**Beverly Hills Courthouse (Civil, Traffic) (比佛利山庄法院 (民事案件与交通案件))**

9355 Burton Way, Beverly Hills 90210 .....(310) 281-2400

**Burbank Courthouse (Civil, Criminal) (伯班克法院 (民事案件与刑事案件))**

300 E. Olive Ave., Burbank 91502 .....(818) 260-8400

- Catalina Courthouse (Criminal)** (卡塔琳娜法院 (刑事案件))  
215 Sumner Ave., Avalon 90704.....(562) 256-3100
- Central Arraignment Courthouse (Criminal)** (中央传讯法院 (刑事案件))  
429 Bauchet St., Los Angeles 90012(213) 617-5600
- Chatsworth Courthouse (Civil, Family Law, Small Claims, Traffic)** (查茨沃斯法院 (民事案件、家庭法案件、小额索赔案件与刑事案件))  
9425 Penfield Ave., Chatsworth 91311.....(818) 407-2200
- Clara Shortridge Foltz Criminal Justice Center (Criminal)** (**Clara Shortridge Foltz 刑事司法中心** (刑事案件))  
210 W. Temple St., Los Angeles 90012.....(213) 628-7700
- Compton Courthouse (Civil, Criminal, Family Law, Juvenile Justice, Small Claims, Traffic)** (康普顿法院 (民事案件、刑事案件、家庭法案件、青少年司法案件、小额索赔案件与交通案件))  
200 W. Compton Blvd., Compton 90220.....(310) 761-4300
- Downey Courthouse (Criminal, Traffic)** (唐尼法院 (刑事案件与交通案件))  
7500 E. Imperial Hwy., Downey 90242.....(562) 658-0500
- East Los Angeles Courthouse (Criminal, Juvenile Justice)** (东洛杉矶法院 (刑事案件与青少年司法案件))  
4848 E. Civic Center Way, Los Angeles 90022.....(323) 881-5800
- Edmund D. Edelman Children's Courthouse (Juvenile Dependency)**  
(埃德蒙·D·埃德尔曼儿童法院 (青少年抚养案件))  
201 Centre Plaza Dr., Monterey Park 91754.....(323) 307-8000
- El Monte Courthouse (Criminal, Traffic)** (埃尔蒙特法院 (刑事案件与交通案件))  
11234 E. Valley Blvd., El Monte 91731.....(626) 401-2200
- Glendale Courthouse (Civil, Criminal, Traffic)** (格兰岱尔法院 (民事案件、刑事案件与交通案件))  
600 E. Broadway, Glendale 91206.....(818) 265-6400
- Governor George Deukmejian Courthouse (Long Beach) (Civil, Criminal, Family Law, Juvenile Justice, Small Claims, Traffic)** (乔治·德尤克米安州长法院 (长滩) (民事案件、刑事案件、家庭法案件、青少年司法案件、小额索赔案件与交通案件))  
275 Magnolia Ave., Long Beach 90802.....(562) 256-3100
- Hollywood Courthouse (Mental Health)** (好莱坞法院 (心理健康案件))  
5925 Hollywood Blvd., Los Angeles 90028.....(323) 441-1800
- Inglewood Courthouse (Civil, Criminal, Small Claims, Traffic)** (英格尔伍德法院 (民事案件、刑事案件、小额索赔案件与交通案件))  
One Regent St., Inglewood 90301.....(310) 419-1300
- Inglewood Juvenile Courthouse (Juvenile Justice)** (英格尔伍德青少年法院 (青少年司法案件))

110 Regent St., Inglewood 90301.....(310) 412-8301  
**Metropolitan Courthouse** (Civil, Criminal, Traffic) (大都会法院 (民事案件、刑事案件与交通案件))

1945 S. Hill St., Los Angeles 90007.....(213) 745-3200  
**Michael D. Antonovich Antelope Valley Courthouse** (Civil, Criminal, Family Law, Juvenile Justice, Probate, Small Claims, Traffic) (迈克尔·D·安东诺维奇羚羊谷法院 (民事案件、刑事案件、家庭法案件、青少年司法案件、遗嘱认证案件、小额索赔案件与交通案件))

42011 4th St. W., Lancaster 93534.....(661) 483-5500  
**Norwalk Courthouse** (Civil, Criminal) (诺沃克法院 (民事案件与刑事案件))

12720 Norwalk Blvd., Norwalk 90650.....(562) 345-3700  
**Pasadena Courthouse** (Civil, Criminal, Family Law, Small Claims, Traffic) (帕萨迪纳法院 (民事案件、刑事案件、家庭法案件、小额索赔案件与交通案件))

300 E. Walnut St., Pasadena 91101.....(626) 396-3300  
**Pomona Courthouse South** (Civil, Criminal, Family Law, Juvenile Justice, Juvenile Dependency) (波莫纳南部法院 (民事案件、刑事案件、家庭法案件、青少年司法案件与青少年抚养案件))

400 Civic Center Plaza, Pomona 91766.....(909) 802-1100  
**San Fernando Courthouse** (Criminal) (圣费尔南多法院 (刑事案件))

900 Third St., San Fernando 91340.....(818) 256-1800  
**Santa Clarita Courthouse** (Criminal, Traffic) (圣克拉里塔法院 (刑事案件与交通案件))

23747 W. Valencia Blvd., Santa Clarita 91355.....(661) 253-5600  
**Santa Monica Courthouse** (Civil, Family Law, Small Claims, Traffic) (圣塔莫尼卡法院 (民事案件、家庭法案件、小额索赔案件与交通案件))

1725 Main St., Santa Monica 90401.....(310) 255-1840  
**Spring Street Courthouse** (Civil) (斯普林街法院 (民事案件))

312 N. Spring St., Los Angeles 90012.....(213) 310-7000  
**Stanley Mosk Courthouse** (Appellate, Civil, Family Law, Probate, Small Claims) (斯坦利·莫斯科法院 (上诉案件、民事案件、家庭法案件、遗嘱认证案件与小额索赔案件))

111 N. Hill St., Los Angeles 90012.....(213) 830-0800  
**Sylmar Juvenile Courthouse** (Juvenile Justice) (西尔玛青少年法院 (青少年司法案件))

16350 Filbert St., Sylmar 91342.....(818) 256-1180  
**Torrance Courthouse** (Civil, Criminal, Family Law, Traffic) (托伦斯法院 (民事案件、刑事案件、家庭法案件与交通案件))

825 Maple Ave., Torrance 90503.....(310) 787-3700  
**Van Nuys East Courthouse** (Civil, Family Law, Small Claims) (范奈斯东部法院 (民事案件、家庭法案件与小额索赔案件))

6230 Sylmar Ave., Van Nuys 91401.....(818) 901-4600  
**Van Nuys West Courthouse** (Criminal, Traffic) (范奈斯西部法院 (刑事案件与交通案件))  
 14400 Erwin St. Mall, Van Nuys 91401.....(818) 989-6900  
**West Covina Courthouse** (Civil, Criminal, Small Claims, Traffic) (西科维纳法院 (民事案件、刑事案件、小额索赔案件与交通案件))  
 1427 W. Covina Parkway, West Covina 91790.....(626) 430-2600  
**Whittier Courthouse** (Family Law) (惠提尔法院 (家庭法案件))  
 7339 S. Painter Ave., Whittier 90602.....(562) 968-2699

**Court Records (法院记录)**

联系案件发生所在地的法院的书记处办公室，以获取法院文件。非保密个案信息可通过下列服务来取得：

- 在线服务：访问 [lacourt.org](http://lacourt.org) 网站，查找在线服务。有关在线文件的清单以及相关的法定费用和成本回收费用信息，请访问 [s.lacourt.org/Qnvg31](http://s.lacourt.org/Qnvg31)
- 自助服务：前往法院的信息亭，进行免费的姓名和/或案件搜索。
- 书记处办公室服务：前往处理您个人案件的法院的书记处办公室，以查看案件文件，获取更详细的信息。注意，每人每天只能查看五份案件文件。
- 档案服务：如果您想要了解 1910 年至 2004 年的洛杉矶县民事案件、刑事(重罪)案件、家庭法案件、青少年案件和遗嘱认证案件，请通过致电(213) 830-0198 来联系档案和记录中心 (Archives and Records Center)。档案和记录中心的电话办公时间为周一至周五，上午 8 点 30 分至下午 4 点 30 分 (法院假期除外)。

**Self-Help Services (自助服务) :**

请致电 (213) 830-0845 寻求自助中心 (Self-Help Center) 的协助。所有的电话和线下服务都可以提供英语和西班牙语服务。非英语当事人可以选择语音远程传译服务。

**Self-Help Operations (自助业务)**

办公时间：周一至周四上午 8 点 30 分到中午 12 点，下午 1 点到下午 4 点  
 周五 (\*关门) ..... 上午 8 点 30 分到中午 12 点

**Self-Help Center Location Within Courthouses (以下法院的自助服务中心位置)**

Stanley Mosk Courthouse (斯坦利·莫斯科法院) ..... 4 楼 426F 室  
 Chatsworth Courthouse (查茨沃斯法院) ..... 3 楼 3700 室  
 Compton Courthouse (康普顿法院) ..... 2 楼 200F 室  
 Governor George Deukmejian (Long Beach) Courthouse (乔治·德尤克米安州长 (长滩) 法院) ..... 3 楼 3101 室  
 Inglewood Courthouse (英格尔伍德法院) ..... 1 楼 107 室  
 Michael D. Antonovich (Antelope Valley) Courthouse (迈克尔·D·安东诺维奇 (羚羊谷) 法院) ..... 3 楼 3700 室

Pasadena Courthouse (帕萨迪纳法院)	3 楼 300 室
Pomona Courthouse South (波莫纳南部法院)	7 楼 730 室
Santa Monica Courthouse (圣塔莫尼卡法院)	2 楼 210 室
Torrance Courthouse (托伦斯法院)	1 楼 160 室
Whittier Courthouse (惠提尔法院)	3 楼 300 室
Van Nuys East Courthouse (范奈斯东部法院)	3 楼 350 室

## Grand Juries (大陪审团)

11-506 Clara Shortridge Foltz Criminal Justice Center  
210 W. Temple St., Los Angeles 90012, 网站: grandjury.co.la.ca.us

**Civil Grand Jury (民事大陪审团)** .....(213) 893-0411  
民事大陪审团的候选人是从志愿者申请人中随机挑选出来的, 其工作职责是审查对洛杉矶县机构、代表和服务的投诉。民事大陪审员的服务期限一般为一年。

**Criminal Grand Jury (刑事大陪审团)** .....(213) 628- 7962  
刑事大陪审团的候选人是从选民登记名单、特许经营税委员会 (Franchise Tax Board) 名单和机动车辆管理部门 (Department of Motor Vehicles) 记录中随机挑选出来的。刑事大陪审员的服务期限一般为 30 天。

**Jury Duty (陪审服务)** .....  
.....(800) 778-5879 (听障人士专用电话), (888) 354-0441  
Jury Commissioner's Office - 320 W. Temple St., Los Angeles 90012

# Treasurer & Tax Collector (财务主管和税务征收员)

500 W. Temple St., Suite 437, Los Angeles 90012 ..... [ttc.lacounty.gov](http://ttc.lacounty.gov)  
收银处: 225 N. Hill St., First Floor Lobby, Los Angeles 90012.....(213) 974-2111

财产税网络门户网站: [propertytax.lacounty.gov](http://propertytax.lacounty.gov)

财务主管和税务征收员 (Treasurer and Tax Collector) 负责管理洛杉矶县的财政, 包括收集、托管和投资洛杉矶县内的所有一般基金、信托基金、学校基金和特区基金; 负责开具账单并征收当前及拖欠的房地产税 (担保财产税) 和个人财产税 (无担保财产税); 负责为洛杉矶县的未建制地区开具账单并征收暂住税和公用事业使用税; 负责根据洛杉矶县的商业许可条例, 来颁发许可证并征收相关费用; 负责收取洛杉矶县各部门因提供服务而尚未收到的款项; 此外, 还负责担任“公定遗产管理人”, 对居住在洛杉矶县内或在洛杉矶县拥有财产但无遗嘱执行人、遗产受赠人或继承人申请管理遗产的死者进行调查, 并在接受法院指令时, 管理死者的遗产。

**Transit Access Pass (TAP)/ Bus Passes / Transit (运输连接通 (TAP) / 公交车通行证/交通运输)** .....(213) 974-2068

**Other Taxes (其他税信息)** .....(213) 893-7984

暂住税、公用事业使用税、老年人减税、营业执照税务处理设施 (仅限未建制地区)

**Bonds (债券)** .....(213) 584-1262

投资者信息网站: [lacountybonds.com](http://lacountybonds.com)  
租赁收益债券、建设债券、登记债券赎回

**Debts for County Services / Collection Services (县服务的债务/债务催收服务)**  
.....(213) 974-0160

225 N. Hill St., Room 109, Los Angeles 90012  
邮箱: [ttccollection@ttc.lacounty.gov](mailto:ttccollection@ttc.lacounty.gov)  
网站: [ttc.lacounty.gov/collection-services-general-information/](http://ttc.lacounty.gov/collection-services-general-information/)  
为洛杉矶县的各部门催收被拖欠的款项。

**Business License (营业执照)** .....(213) 974-2011

225 N. Hill St., Rm. 109, Los Angeles 90012  
邮箱: [businesslicense@ttc.lacounty.gov](mailto:businesslicense@ttc.lacounty.gov)  
网站: [ttc.lacounty.gov/business-license-general-information/](http://ttc.lacounty.gov/business-license-general-information/)  
未建制地区以及马里布、圣克拉里塔和西湖村城市。

**Lancaster (兰开斯特)** ..... (661) 723-4492

335A East Ave. K-6, Lancaster 93535, 办公时间: 周二、周四、周五, 上午 8 点到下午 4 点 30 分

**Valencia (瓦伦西亚)** .....(661) 253-7342

23757 Valencia Blvd., Valencia 91355, 办公时间: 周一、周三, 上午 8 点到下午 4 点 30 分

在洛杉矶县的未建制地区以及马里布、圣克拉里塔和西湖村城市，开展某些商业活动需要向洛杉矶县申请营业执照。如果您需要了解上述列举城市以外的其他城市的营业执照信息，请联系当地市政厅。要了解需要向洛杉矶县申请营业执照的商业活动列表，请访问 [ttc.lacounty.gov/business-license-requirements-2/](http://ttc.lacounty.gov/business-license-requirements-2/)。

**Secured Property Taxes / Property Tax Payment Plans (担保财产税/财产税缴纳计划)** .....(213) 974-2111

225 N. Hill St., Rm. 115, Los Angeles 90012

网站: [ttc.lacounty.gov/property-tax-installment-plans/](http://ttc.lacounty.gov/property-tax-installment-plans/)

有关财产税信息（包括自助服务申请），您可以通过我们的网站 [propertytax.lacounty.gov](http://propertytax.lacounty.gov) 或致电我们的财产税信息热线（Property Tax Information Line）：（213）974-2111 或（888）807-2111 来进行了解。

**担保财产税：**财产（如空地和/或地上的建筑物）的年度担保财产税单（Annual Secured Property Tax Bill）于 10 月寄出，其中可能包括个人财产税。第一期付款的截止日期为 11 月 1 日，如果到 12 月 10 日办公时间结束时仍未付款，则付款被视为逾期。第二期付款的截止日期为 2 月 1 日，如果到 4 月 10 日办公时间结束时仍未付款，则付款被视为逾期。如果逾期日期恰逢周六或周日，根据法律规定，税务征收员会将逾期日期延长至下一个工作日的办公结束时间。如果税务征收员未能在逾期日期前收到付款，或者美国邮政服务（United States Postal Service, USPS）未在逾期日期前对付款进行邮戳处理，那么根据加州法律规定，税务征收员将对每笔分期付款加收 10% 的罚款，并对第二期付款加收 10 美元的费用。您可以选择在线、邮件、线下或信用卡/借记卡的方式进行支付。您可以在逾期日期太平洋时间晚上 11:59 之前，随时通过电子支票（eCheck）或主要信用卡/借记卡，在线支付当前和拖欠的财产税。每笔信用卡/借记卡交易金额上限为 99999.99 美元，包括服务费，当前服务费为交易金额的 2.22%（每笔交易最低 1.49 美元）。电子支票支付方式需要提供个人识别码（PIN），无需收取任何费用。如要在线支付，请访问 [propertytax.lacounty.gov](http://propertytax.lacounty.gov) 并选择“在线支付财产税”（Pay Property Taxes Online）。如选择邮件支付方式，请将相应的付款存根与您的付款一起放入随税单提供的信封中寄回。如果同时支付两期款项，请同时附上两张付款存根。支票、汇票和银行本票必须以美元开具，并付给洛杉矶县财务主管和税务征收员。请勿在信封中放入现金。您必须将财产税付款邮寄至洛杉矶县财务主管和税务征收员（邮政编码：90054-0018，邮局信箱 54018）。我们还接受现金、支票、汇票、银行本票和主要信用卡/借记卡支付，我们的办公地点为：225 North Hill St., First Floor Lobby, Los Angeles 90012，办公时间为太平洋时间的周一至周五上午 8:00 至下午 5:00（洛杉矶县节假日除外）。对于拖欠税款三年或以上（欠款）的商业地产或未开发的空地，税务征收员将有权对其进行公开拍卖。对于拖欠税款五年或以上（欠款）的住宅地或农业用地，税务征收员将有权对其进行公开拍卖。如果财产税被拖欠，年度担保财产税单的粉色框中将显示先前的拖欠记录。

对于税务征收员未公开拍卖的拖欠税款财产，业主可能有资格申请分期赎回计划（Installment Plan of Redemption），并在五年内支付拖欠税款。因此，在税单上收到欠款记录的业主应立即联系税务征收员。加州财务办公室（State Controller's Office）为老年人、盲人或残疾人管理财产税缓缴计划（Property Tax Postponement Program）。该计划允许符合条件的房主在满足特定条件的情况下推迟缴纳其主要住所的当年财产税。如要了解更多信息，请访问 [sco.ca.gov/ardtax\\_prop\\_tax\\_postponement.html](http://sco.ca.gov/ardtax_prop_tax_postponement.html) 网站。

根据税务征收员的第三方通知计划，税务征收员允许财产所有人指定一个人或一家机构接收逾期缴费通知的副本。虽然第三方不负责支付税单，但他们可以协助财产所有人处理财产相关事宜。老年人、非本土语言使用者以及其他需要特别帮助的人可能是该计划的受益者。要参与此计划，请访问 [ttc.lacounty.gov/third-party-property-tax-notification-program](http://ttc.lacounty.gov/third-party-property-tax-notification-program) 网站。税务征收员的电子邮件通知服务，可以让纳税人接收有关特别通知和即将发生的事件（如年度财产税截止日期提醒、办公地点更新和其他新闻）的与财产税相关的电子邮件。要订阅此服务，请访问 [ttc.lacounty.gov/eNotify](http://ttc.lacounty.gov/eNotify)。

**Liens on Real Property, Tax Sales, Auctions（财产留置权、纳税出售与拍卖）**  
..... (213) 974-2045

邮箱: [auction@ttc.lacounty.gov](mailto:auction@ttc.lacounty.gov)

网站: [ttc.lacounty.gov/auction-general-information/](http://ttc.lacounty.gov/auction-general-information/)

对于逾期缴纳税款达五年的住宅地或农业财产，以及逾期缴纳税款达三年的空置住宅地或商业财产，税务征收员将有权对其进行拍卖出售，并且每年会在公开拍卖会上出售。有关即将举行的拍卖活动及如何登记的信息，请联系我们并与拍卖工作人员进行沟通。

有意竞标者应在拍卖前对财产进行彻底调查。洛杉矶县不对财产的状况做出任何保证，也不承担任何符合规范、许可或区划条例的责任。在财产出售前，财产购买者应彻底了解财产的可用性、地面位置或财产界线。财产按“原样”进行出售，因竞标者错误而导致的任何购买均不予退款。

**Judgment Liens（判定留置权）** ..... (888) 474-0244

如果税务征收员成功赢得了民事判决，则一份判决摘要（也被称为“判定留置权”）会被记录下来。该留置权会对债务人拥有的任何财产或个人财产产生附着效力，并阻止债务人进行财产和贷款交易的记录。此外，大多数主要的信用报告机构都会报告税务留置权。在支付判决的全部金额后，税务留置权就可以被解除。

**Public Health License Liens (Obtain a release of lien)（公共健康许可证留置权（解除留置权））** ..... (626) 430-5350

如果企业未能在指定的截止日期前支付其年度公共健康许可证费用，那么公共健康部门将向登记-记录处提交留置权申请。该留置权将以企业或业主的名义得到记录。

**Property Tax Liens / Personal Property Taxes (财产税留置权/个人财产税)**

..... (213) 893-7935

225 N. Hill St., Rm. 122, Los Angeles 90012

邮箱: [unsecured@ttc.lacounty.gov](mailto:unsecured@ttc.lacounty.gov)

每年 3 月 1 日至 6 月 30 日之间, 个人财产的年度无担保财产税单 (Annual Unsecured Property Tax Bills) 将会进行邮寄。在收到账单时即需支付, 如果在 8 月 31 日前, 税务征收员未收到款项或美国邮政服务 (USPS) 未对付款进行邮戳处理, 则付款将被视为逾期。无担保税单上评估和征收的典型项目包括船只、飞机、商业地产, 以及对前房地产所有者进行的逃税和补充评估。如果每年 11 月 1 日之前, 纳税人仍未支付年度无担保税款, 税务征收员将向登记-记录处提交留置权申请。该留置权将阻止纳税人在洛杉矶县进行财产和贷款交易的记录。此外, 大多数主要的信用报告机构都会报告这些税务留置权。只有在全额支付无担保税款后, 留置权才可以获得解除。

**Public Administrator (公定遗产管理)**

Hall of Records, 320 W. Temple St., 9th Fl., Los Angeles 90012

电话号码: (213) 974-0404, (213) 974-0460 (新案件/信息)

对居住在洛杉矶县内或在洛杉矶县拥有财产但无遗嘱执行人、遗产受赠人或继承人申请管理遗产的死者进行调查, 并在接受法院指令时, 管理死者的遗产。拍卖死者的房地产和个人财产, 以及被监护人遗产。

**Personal Property Auction (个人财产拍卖) .....(626) 336-2364**

遗产与受监护人财产拍卖。网站: [cwsmarketing.com](http://cwsmarketing.com), [BIDKW.com](http://BIDKW.com)

**Deceased Persons (报告死者无人看管的财产)**

报告死者无人看管的财产。.....(213) 974-0460

**Inheritance Tax (遗产税)**

自 1981 年 1 月 1 日起, 加州法律撤销了洛杉矶财政管理部门征收遗产税的职责, 并取消了检查保险箱内容的必要性。相关信息应从加州财务办公室和税务管理部门 (Division of Tax Administration) 获取。

P.O. Box 247, Sacramento 95802- 0247 网站: [sco.ca.gov/ardtax\\_estate\\_tax.html](http://sco.ca.gov/ardtax_estate_tax.html)

---

## Vector Control (病媒控制科)

蚊子滋生、排水与积水。

**Antelope Valley Mosquito & Vector Control District (羚羊谷蚊子与病媒控制中心)** .....(661) 942-2917

网站: [avmosquito.org](http://avmosquito.org)

**Compton Creek Mosquito Abatement District (康普顿克里克蚊子防治地区)** ..... (310) 933-5321

网站: [comptoncreekmad.org](http://comptoncreekmad.org)

**Greater LA Vector Control District (大洛杉矶县病媒控制中心)** ..... (562) 944-9656

网站: [glacvcd.org](http://glacvcd.org)

**Sylmar Branch (西尔玛分部)** .....(818) 364-9589

**San Gabriel Valley Mosquito & Vector Control (圣盖博谷蚊子与病媒控制)** .....(626) 814-9466

网站: [sgvmosquito.org](http://sgvmosquito.org)

**For information on West Nile Virus (了解有关西尼罗河病毒的信息)** ..... (800)427-8700

居住在帕萨迪纳与长滩市的民众可以联系以下市级卫生局:

**City of Pasadena, Environmental Health (帕萨迪纳市环境卫生局)** ..... (626) 744-6004

**City of Long Beach, Vector Control (长滩市病媒控制科)** ....(562) 570-4132

---

## Youth Development (青少年发展局)

320 W. Temple St., Los Angeles 90012

网站: [dyd.lacounty.gov](http://dyd.lacounty.gov), 邮箱: [info@dyd.lacounty.gov](mailto:info@dyd.lacounty.gov)

青少年发展局 (Department of Youth Development, DYD) 于 2022 年 7 月成立, 该部门的目标是通过协调和提供一系列青少年发展服务、机会、支持及其他以关怀为首的行动与策略, 尽量地减少青少年司法系统的干预, 同时公正地对待每位支持洛杉矶县青少年的发展。

---

# Commissions（委员会）

## Airport Land Use Commission（机场土地使用委员会）

320 W. Temple St., Rm. 150, Los Angeles 90012.....(213) 974-6409

网站：[planning.lacounty.gov/public-hearings-and-meetings/airport-land-use-commission/](http://planning.lacounty.gov/public-hearings-and-meetings/airport-land-use-commission/)

邮箱：[commission@planning.lacounty.gov](mailto:commission@planning.lacounty.gov)

洛杉矶县机场土地使用委员会（LA County Airport Land Use Commissions, ALUC）负责实施与洛杉矶县机场及其周边土地使用兼容性相关的加州法律。该委员会的目的是保护公共健康、公共安全和公共福利，通过确保机场的有序扩建和采取土地使用措施，来减少公共机场周边地区的噪音和安全危害程度，前提是这些地区尚未被用于与机场活动不兼容的用途。

## Audit Committee（审计委员会）

500 W. Temple St., Rm. 374, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

邮箱：[auditcomm@bos.lacounty.gov](mailto:auditcomm@bos.lacounty.gov)

向监事会提供咨询服务；负责提高县官员审计工作的有效性和效率。此外，特别审计委员会（Special Audit Committee）会审查和监测与洛杉矶 DCFS 部门和缓刑部门有关的合同和审计工作。

## Beach Commission（海滩委员会）

4701 Admiralty Way, Marina del Rey 90292.....(424) 526-7873

网站：[beaches.lacounty.gov/beach-commission/](http://beaches.lacounty.gov/beach-commission/)

每季度召开一次公共会议，以对海滩和港口（Beaches and Harbors）政策、资本项目和与县经营海滩有关的合同进行审查。

## Business License Commission（营业执照委员会）

500 W. Temple St., Rm. 374, Los Angeles 90012.....(213) 974-7691

网站：[blc.lacounty.gov](http://blc.lacounty.gov)

邮箱：[blc@bos.lacounty.gov](mailto:blc@bos.lacounty.gov)

营业执照委员会负责举行听证会，来决定是否授予、拒绝、修改、暂停或撤销营业执照。它的管理职责范围涵盖洛杉矶县未建制地区和马里布、圣克拉里塔以及西莱克村的出租车经营服务、成年人娱乐、舞蹈、书店、台球馆、餐馆、回收场、宾果游戏经营和管理服务、展览、嘉年华、马戏团、健康水

疗中心、游戏厅、射击场、私立学校等活动。对于不在这些列出城市范围内的其他城市，居民需要联系当地市政厅来获取营业执照的相关信息。此外，营业执照委员会还积极支持慈善事业的发展，鼓励成立新慈善机构，并向正规慈善组织提供必要的支持，如发放慈善募捐信息卡。

## **Chief Sustainability Office（首席可持续发展办公室）**

500 W. Temple St., Rm. 383 Los Angeles 90012.....(213) 974-1172

网站: [cso.lacounty.gov/](http://cso.lacounty.gov/)

邮箱: [sustainability@lacounty.gov](mailto:sustainability@lacounty.gov)

首席可持续发展办公室为监事会、县部门、未建制地区和整个地区提供全面和协调的政策支持和指导，从而为社区的可持续发展提供强大的支持。

## **Children & Families, Commission for（儿童与家庭委员会）**

500 West Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1558

网站: [ccf.lacounty.gov](http://ccf.lacounty.gov)

邮箱: [ccfcommission@bos.org](mailto:ccfcommission@bos.org)

在儿童福利和家庭政策方面向监事会提供建议；在县政府中处理所有影响儿童及其家庭和儿童服务的重大问题；审查提供儿童服务的各县部门和机构的政策、程序和系统问题；评估服务水平，确定社区需求，然后向监事会提出建议；每个月的第一个和第三个周一上午 10 点在 Kenneth Hahn 行政大厅（Kenneth Hahn Hall of Administration）739 室开会。

## **City Selection Committee（城市选举委员会）**

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [cityselection.lacounty.gov/](http://cityselection.lacounty.gov/)

邮箱: [cityselection@bos.lacounty.gov](mailto:cityselection@bos.lacounty.gov)

洛杉矶县城市选举委员会由洛杉矶县内每个城市的一名代表组成，这些代表通常是各自城市的市长。洛杉矶县城市选举委员会的每位成员的任期与各自城市市长的任期一致。城市选举委员会每年应主席的要求召开三到四次会议。城市选举委员会的职责是根据法律的要求，任命城市代表加入监事会、委员会和机构，例如，地方机构成立委员会（Local Agency Formation Committee, LAFCO）、南海岸空气质量管理中心和洛杉矶县大都会交通管理局（LA County Metropolitan Transportation Authority）以及负责提名任命成员加入加州海岸委员会（California Coastal Commission）。

## Civil Service Commission（公务员委员会）

500 W. Temple St., Rm. 522, Los Angeles 90012.....(213) 974-2411

网站: [civilservice.lacounty.gov](http://civilservice.lacounty.gov)

邮箱: [csc@bos.lacounty.gov](mailto:csc@bos.lacounty.gov)

公务员委员会是一家根据洛杉矶县宪章设立的独立行政上诉机构，确保公务员规章制度得到公正与公平的应用。公务员委员会可以就纪律处分（例如解雇、降职及停薪五天以上）、歧视指控和某些公务员规则所规定的其他事项提出上诉。

## Civilian Oversight Commission（民事监督委员会）

350 Figueroa St., Rm. 288, Los Angeles 90071.....(213) 253-5678

网站: [coc.lacounty.gov](http://coc.lacounty.gov)

邮箱: [cocnotify@coc.lacounty.gov](mailto:cocnotify@coc.lacounty.gov)

民事监督委员会的职责是为社区参与提供丰富的机会、对政策、惯例和程序进行持续的分析和监督，以及向监事会、治安部门和公众提供建议，从而提高治安部门的公众透明度和责任感。民事监督委员会由代表监事会的九名成员组成，其中四名委员会成员是由社区和其他附属团体推荐产生的。民事监督委员会非常看重社区参与，因为社区参与是民事监督委员会的工作基石。访问网站，了解更多关于公开会议的日期、时间和地点信息。

## Commission Services Division（委员会服务部）

500 West Temple St., Rm. B-50-5, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [bos.lacounty.gov/services/commission-services/](http://bos.lacounty.gov/services/commission-services/)

邮箱: [Commserv@bos.lacounty.gov](mailto:Commserv@bos.lacounty.gov)

委员会服务部负责为隶属于监事会执行办公室的县委员会提供行政支持，包括规划和协调委员会的会议和活动，以及开展培训和论坛活动，以帮助委员们履行其职责。委员会服务部门还负责进行日落复审，监测和维护 200 多个县委员会的任命记录。此外，委员会服务部门还是各种县委员会的资源库，并且在《委员会手册》（Committee Book）中提供了一般性指导。

## County Equity Oversight Panel（县公平监督小组）

500 W. Temple St., Rm. B-26 Los Angeles 90012.....(213) 974-9868

网站: [bos.lacounty.gov/executive-office/county-equity-oversight-panel/](http://bos.lacounty.gov/executive-office/county-equity-oversight-panel/)

县公平监督小组（CEOP）是一家独立的监督机构，由在就业法律方面拥有丰富经验的专家组成。CEOP 拥有审查和评估县公平调查情况的权力与责任，并就处理和惩戒措施向各县部门负责人提出建议。CEOP 将根据需要召开会议，就县的公平调查情况进行简报说明。涉事人员所在的部门或其上级指挥

链中的相关人员应出席简报会。根据本政策和程序，所有相关的县雇员的正当程序、申诉和上诉权利均会得到保留。

## **Countywide Criminal Justice Coordination Committee (全县刑事司法协调委员会)**

500 W. Temple St., Rm. 520, Los Angeles 90012.....(213) 974-8398

网站: [ccjcc.lacounty.gov](http://ccjcc.lacounty.gov)

邮箱: [ccjcc@ccjcc.lacounty.gov](mailto:ccjcc@ccjcc.lacounty.gov)

全县刑事司法协调委员会由监事会于 1981 年建立，其职责是将洛杉矶县当地司法系统的各个部分整合起来，洛杉矶县司法系统与全州范围内的其他司法系统结构相似。全县刑事司法协调委员会通过加强市、县、州和联邦机构之间的沟通、合作与协调，来改善洛杉矶县当地刑事司法系统的工作有效性和效率。同时，它又是一个独特的政策级论坛，负责制定和协调改善司法系统运行状况的策略。全县刑事司法协调委员会还负责监督各种多机构倡议，范围涵盖刑事司法-毒品治疗计划和 DNA 样本采集政策等。

## **Disabilities, Commission on (残疾人委员会)**

510 S. Vermont Ave, 11th Floor, Los Angeles 90020.....(800) 693-6034

网站: [ad.lacounty.gov/commissions/](http://ad.lacounty.gov/commissions/) & [ad.lacounty.gov/commissions/laccod](http://ad.lacounty.gov/commissions/laccod)

邮箱: [laccod@ad.lacounty.gov](mailto:laccod@ad.lacounty.gov)

受监事会的委托，洛杉矶县残疾人委员会（LACCOD）负责就影响残疾人生活的一系列问题以及为实现无障碍县目标而采取的行动提供建议，让残疾人可以平等地体验各种计划和服务。LACCOD 重点关注健康、就业、教育、交通、无障碍设施和娱乐等问题。同时，LACCOD 还负责监测市政服务的质量、评估政策，并就现有法律的改进提出建议。LACCOD 共由 18 名委员组成：五名监督员各自任命三名委员，以及康复局（Department of Rehabilitation）的一名代表、一名小个子代表和一名青少年代表（18-24 岁）。

## **Domestic Violence Council (家庭暴力委员会)**

1000 S. Fremont Ave., A9-East, 5th Floor, Box 99 Alhambra 91803  
(213) 974-2799

网站: [publichealth.lacounty.gov/dvcouncil/about/about.htm](http://publichealth.lacounty.gov/dvcouncil/about/about.htm)

邮箱: [dvc@ph.lacounty.gov](mailto:dvc@ph.lacounty.gov)

**Domestic Violence Hotline (家庭暴力热线)** .....(800) 978-3600 (全天候服务)

提供关于家庭暴力受害者可以做哪些事情以及他们可以去哪里寻求帮助的信息。提供的录音版信息有英语、西班牙语、韩语、越南语、普通话、粤语、塔加洛语/菲律宾语、高棉语、日语、泰语和亚美尼亚语版本可供选择。

家庭暴力委员会是一个由政府与私营部门联合建立的家庭暴力部门，负责对家庭暴力问题采取综合应对方法；在家庭暴力预防和应对方面，采取以受害者为中心和协调一致的方法发挥领导作用；研究家庭暴力问题，并就协调教育、培训以及该领域项目的发展提出建议。

研究预防家庭暴力的干预模式，并提出相关建议，将干预模式纳入现有的县家庭服务计划中。

持续关注与家庭暴力受害者相关的问题，在信息传播、问题解决、提高公众意识、立法倡导、为受害者服务争取资源以及公共和私营部门内制定战略计划等方面发挥作用。

确保解决伴侣虐待问题的项目在语言和文化方面上能与服务群体有紧密关联。

与各部门和机构进行合作评估，提出适当的立法建议，并就涉及家庭暴力的公共政策问题向监事会提供咨询服务

## **Economy & Efficiency Commission (经济与效率委员会)**

500 W. Temple St., Rm. 163, Los Angeles 90012.....(213) 974-1491

网站: [eec.lacounty.gov](http://eec.lacounty.gov)

邮箱: [eec@bos.lacounty.gov](mailto:eec@bos.lacounty.gov)

经济与效率委员会负责根据监事会的请求、自身倡议或他人建议，对县政府的职能进行审查。经济与效率委员会还负责向监事会提交审查结果及相应的建议，并向公众发布相关信息。为确保建议的预期效果得以实现，经济与效率委员会需要通过要求提交进度报告的方式，定期监测其建议的进展情况。经济与效率委员会致力于改善地方政府的项目工作质量。自 1964 年成立以来，经济与效率委员会已就县运作情况、组织、房地产管理、合同签订、安全、风险管理、立法、法院和政策等多方面问题，发布了 200 多份报告、立场文件、信函及相关文件。

## **Employee Relations Commission (雇员关系委员会)**

500 West Temple St., Rm.374, Los Angeles 90012.....(213) 974-2417

网站: [ercom.lacounty.gov/](http://ercom.lacounty.gov/)

邮箱: [ercom@bos.lacounty.gov](mailto:ercom@bos.lacounty.gov)

雇员关系委员会负责处理、审理和裁决由代表洛杉矶县雇员团体（如工会）对洛杉矶县、洛杉矶县雇员个人或洛杉矶县对雇员组织提出的不公平劳动行为指控，同时，负责进行秘密投票选举，以确定洛杉矶县雇员是否希望由雇员组织（工会）代表；雇员关系委员会也负责协助洛杉矶县和雇员组织就雇佣条款和条件进行谈判并达成书面协议（称为“谅解备忘录(MOU)”）；除此

之外，雇员关系委员会还负责处理和仲裁雇员组织与洛杉矶县之间根据谅解备忘录产生的争议。

## **Fish & Wildlife Commission (鱼类与野生动植物委员会)**

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [fishandwildlife.lacounty.gov](http://fishandwildlife.lacounty.gov)

邮箱: [fish&game@bos.lacounty.gov](mailto:fish&game@bos.lacounty.gov)

鱼类与野生动植物委员会负责依据《加州鱼类与狩猎法典》(California Fish and Game Code) 第 1801 条和第 13103 条, 保护与维持野生动植物资源。鱼类与野生动植物委员会充当顾问团体, 就加州及洛杉矶县内鱼类与狩猎资源的繁殖与保护, 向监事会及加州鱼类与狩猎管理署 (State Fish and Game Warden) 提出最佳建议。鱼类与野生动植物委员会还负责向团体和个人提供繁殖基金资助, 用于实现教育、计划和/或项目的目的, 例如为洛杉矶县内弱势儿童提供钓鱼活动、进行野生动植物保护研究以及实施渔业改良计划。资助申请可在线提交或提交至鱼类与野生动植物委员会办公室。资助的审批过程涉及对资金可用性、地理和类别因素以及申请人所提供信息的全面评估。鱼类与野生动植物委员会于每年 1 月、4 月、7 月和 10 月的第二个周四下午 6 点, 在 Kenneth Hahn 行政大厅 374-A 室定期举行季度会议。

## **Historical Landmarks and Records Commission (历史地标与记录委员会)**

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [hlrc.lacounty.gov](http://hlrc.lacounty.gov)

邮箱: [hlrc@bos.lacounty.gov](mailto:hlrc@bos.lacounty.gov)

历史地标与记录委员会负责审议并向监事会推荐由加州公园与娱乐局认定的当地历史地标, 这些地标可被列为“加州历史地标”(California Historical Landmarks) 或“历史名胜”(Points of Historical Interest), 并负责就与《国家历史名胜名录》(National Register of Historic Places) 相关的申请向监事会提出审议意见和评论。历史地标与记录委员会于每季度的第四个周五上午 9 点 30 分在 500 West Temple St., Room 372, Los Angeles 90012 的 Kenneth Hahn 行政大厅 372 室举行会议。

## **HIV, Commission on (艾滋病委员会)**

510 S. Vermont Ave, 14th Floor, Los Angeles 90020.....(213) 738-2816

网站: [hiv.lacounty.gov](http://hiv.lacounty.gov)

邮箱: [hivcomm@lachiv.org](mailto:hivcomm@lachiv.org)

艾滋病委员会是卫生资源与服务管理局 (Health Resources and Services

Administration) 以及疾病控制与预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 的地方规划委员会, 负责艾滋病预防、护理和治疗服务的规划、分配、协调与提供。艾滋病委员会由监事会任命的 51 名成员组成, 代表着许多服务提供者、消费者和利益相关方群体的利益, 其主要职责包括制定护理标准、确定并分配资金、评估服务有效性、提供全面护理和战略规划、制定政策、提高公众意识、进行年度需求评估、进行特殊分析与提供报告、开展与艾滋病相关的活动以及为受艾滋病影响的人员提供服务。

## Human Relations, Commission on (人际关系委员会)

3175 W. Sixth St., Ste. 400, Los Angeles 90020 .....(213) 738-2788

网站: [lahumanrelations.org](http://lahumanrelations.org)

邮箱: [info@hrc.lacounty.gov](mailto:info@hrc.lacounty.gov)

人际关系委员会负责促进群体间和谐与平等的关系, 增强社区和机构解决非暴力冲突的能力, 以及推动建立一个明智且包容的多元文化社会。人际关系委员会通过与学校、警方、城市及社区开展合作, 开发具体计划, 以解决种族主义、恐同症、宗教偏见、语言歧视、反移民和反无家可归者情绪以及其他可能导致群体间紧张、仇恨犯罪和相关暴力事件的问题。

人际关系委员会每年会发布仇恨犯罪报告, 并为警方和社区机构提供关于仇恨犯罪的培训服务。此外, 人际关系委员会还设有争议解决计划 (Dispute Resolution Program): 由中立、训练有素的调解员帮助争议双方审视冲突的所有方面, 并共同努力找到有效、公平且合理的具体争议解决计划。

## Information Systems Advisory Board (信息系统咨询委员会)

12750 Center Court Dr., Ste. 500, Cerritos 90703 .....(562) 403-6510

信息系统咨询委员会是一个跨机构、跨管辖区的实体, 负责解决司法系统协作中的关键问题, 承担着改善信息系统设计、确保基于标准的协调开发、促进集成以及深层次发展司法系统内部电子信息共享能力的总体责任。

## Insurance, Commission on (保险委员会)

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012 .....(213) 974-1431

网站: [lacic.lacounty.gov](http://lacic.lacounty.gov)

邮箱: [lacic@bos.lacounty.gov](mailto:lacic@bos.lacounty.gov)

保险委员会由一群专业的保险专家组成, 他们在消费者保险、汽车责任保险、房主保险、健康保险和地震保险等领域拥有丰富的知识。这些专家协同工作, 向监事会报告有关消费者保险事项的重大进展、法庭案件以及待决立法的现状。保险委员会会根据实际情况向监事会提交定期和特别报告及建议, 保险委员会还负责开发信息并就降低保险成本提出最佳建议, 同时提高消费者教育水平, 并提高社区对保险问题的认识。在监事会的特别批准下, 保险委员会可以举行公开听证会, 传唤见证人和专家, 提供证言, 并参与国会、州立立法机构、州保险委员会或其他公共机构中的保险事务。保险委员会于每两个月的第三周的周四上午 10 点在 374-A 室举行会议。消费者保险“小贴士”可在线查看。

## **Local Governmental Services Commission（地方政府服务委员会）**

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [lgsc.lacounty.gov/](http://lgsc.lacounty.gov/)

邮箱: [lgs@bos.lacounty.gov](mailto:lgs@bos.lacounty.gov)

地方政府服务（LGS）委员会负责寻找改善服务的方法，消除公共服务提供者之间的重复劳动，并关注如何在实现规模经济的同时，能更好地响应公民的需求。LGS 委员会还负责向洛杉矶县的政府领导人提供如何提供高质量服务方面的建议。此外，LGS 委员会还负责报告并监督自己的建议的实施情况。

## **Los Angeles County Capital Asset Leasing Corporation（洛杉矶县资本资产租赁公司）**

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

邮箱: [commserv@bos.lacounty.gov](mailto:commserv@bos.lacounty.gov)

一家非营利性公司，通过购置和维护所需的机器、车辆和其他设备来为洛杉矶县提供支持。

## **Los Angeles Memorial Coliseum Commission（洛杉矶纪念体育馆委员会）**

3711 S. Figueroa St., Los Angeles 90037.....(213) 893-0202

网站: [lamcc.lacounty.gov](http://lamcc.lacounty.gov)

邮箱: [coliseumcommission@bos.lacounty.gov](mailto:coliseumcommission@bos.lacounty.gov)

洛杉矶纪念体育馆委员会是一家由洛杉矶市、洛杉矶县和第六区农业协会（即加州科学中心，一家加州机构）共同组成的联合权力机构。洛杉矶纪念体育馆委员会由六位投票成员组成，这三个成员实体（即洛杉矶市、洛杉矶县和第六区农业协会）各自任命两名成员。体育馆委员会的主要目的是保护、维护和推广洛杉矶纪念体育馆（Los Angeles Memorial Coliseum）以及前洛杉矶纪念运动馆（Los Angeles Memorial Sports Arena）场地的历史遗产。体育馆委员会每月举行一次定期会议，以讨论和决策与体育场及其历史遗产相关的事务。会议在洛杉矶纪念体育馆委员会会议室（Los Angeles Memorial Coliseum Commission Room）举行，会议室位于纪念体育馆内，靠近 29 门（3911 South Figueroa Ave.）。

体育馆委员会欢迎公众参加所有会议。

公众成员可以在议程的公众评论部分，就任何与洛杉矶纪念体育馆或前洛杉矶纪念运动馆场地相关的议程项目或感兴趣的话题向委员会发表意见。有意发言者需在会议开始前亲自提交书面发言请求。委员会可能会根据申请发言的人数，对任何议题的公众发言进行限制。所有委员会会议都将进行录音。定期会议定于下午 2:30 开始。

## **Office of Child Protection（儿童保护办公室）**

500 W. Temple St., Los Angeles 90012

网站: [ocp.lacounty.gov/](http://ocp.lacounty.gov/)

邮箱: [childprotection@ocp.lacounty.gov](mailto:childprotection@ocp.lacounty.gov)

儿童保护办公室（OCP）是一个直接向洛杉矶县监事会报告的独立机构。OCP 的首要目标是与各类合作伙伴携手合作，共同提升整个儿童福利体系的效能。我们旨在推动共同承担责任，以解决当前存在的复杂问题。鉴于这一领域的问题与解决计划具有多维性，OCP 的角色也相应地呈现出多面性。其职责包括处理网络召集、共识构建、结构性问题识别、改进推动、问题澄清、运营关注点协调、多机构障碍谈判、儿童保护成果评估和战略规划方面的事务以及与社区、慈善机构和其他利益相关方合作，确保洛杉矶县的弱势儿童和家庭能够获得必要的支持，以改善他们的安全环境和福祉。

## **Older Adults, Commission for（老年人委员会）**

510 S. Vermont Ave., 11th Floor, Los Angeles 90020.....(213) 351-7798

网站: [ad.lacounty.gov/commissions/](http://ad.lacounty.gov/commissions/) & [ad.lacounty.gov/commissions/laccoa](http://ad.lacounty.gov/commissions/laccoa)

邮箱: [laccoa@ad.lacounty.gov](mailto:laccoa@ad.lacounty.gov)

洛杉矶县老年人委员会（LACCOA）受监事会的委托，就 60 岁及以上老年人的需求、福利、健康、福祉和权益问题，向监事会、县内各部门以及其他为老年人提供服务的机构进行倡导、提供咨询和建议服务。LACCOA 共有 25 名委员，每位监督员任命 5 名委员。

## **Native American Indian Commission（美洲原住民印第安人委员会）**

1055 Wilshire Blvd., Suite 800, Los Angeles 90017.....(213) 738-3241

网站: [lanaic.lacounty.gov](http://lanaic.lacounty.gov)

邮箱: [contact@lanaic.lacounty.gov](mailto:contact@lanaic.lacounty.gov)

洛杉矶市/县美洲原住民印第安人委员会为超过 20 万拥有美洲印第安血统的人口在各种议题和活动中提供支持。委员会由监事会任命的 5 名成员、洛杉矶市长任命的 5 名成员以及通过全社区选举产生的 5 名成员组成，其中，这 5 名社区成员与 1 名城市任命者和 1 名县任命者共同组成自治管理委员会（Self Governance Board），自治管理委员会负责管理“社区服务美洲印第安人专项拨款”（Community Service American Indian Block Grant）计划。美洲原住民印第安人委员会的职责包括在政府间进行立法倡导、申请资金、开展社区教育活动，以及开展游说活动，从而为当地机构争取每年超过 900 万美元的联邦资金。

## **Public Social Services, Commission for（公共社会服务委员会）**.....(562) 908-8669

网站: [dpss.lacounty.gov/en/about/pss.html](http://dpss.lacounty.gov/en/about/pss.html)

邮箱: [PSS\\_Commission@dpss.lacounty.gov](mailto:PSS_Commission@dpss.lacounty.gov)

公共社会服务委员会负责审查和评估公共社会服务局的项目和运营情况，并就许多公共福利问题向监事会和公共社会服务局提出建议。公共社会服务委员会由 15 名私人公民组成，并由监事会任命。

## **Local Agency Formation Commission（地方机构成立委员会）**

80 S. Lake Ave., Ste. 870, Pasadena 91101..... (626) 204-6500

网站: [lalafco.org](http://lalafco.org)

一家独立的公共机构，在全县范围内对城市和某些特区的边界调整进行管理。

## **Los Angeles Regional Crime Laboratory Facility Authority（洛杉矶地区犯罪实验室设施管理局）**

1800 Paseo Rancho Castilla, Los Angeles 90032.....(323) 260-8500

监督支持地区法医犯罪实验室（Regional Forensic Crime Laboratory）的设

计、建设和运营活动。

## Probation Oversight Commission (缓刑监督委员会)

500 W. Temple St., Suite 383, Los Angeles 90012.....(213) 633-5777

网站: [poc.lacounty.gov](http://poc.lacounty.gov)

邮箱: [info@poc.LACounty.gov](mailto:info@poc.LACounty.gov)

缓刑监督委员会 (POC) 负责通过运用研究、经同行评审的文献、统计趋势分析、直接观察以及与洛杉矶县缓刑局有过接触的人们的亲身经历 (这是最重要的一点), 来指导洛杉矶县缓刑局进行改革。

## Quality & Productivity Commission (质量与生产力委员会)

500 W. Temple St., Rm. 565, Los Angeles 90012.....(213) 893-0322

网站: [qpc.lacounty.gov](http://qpc.lacounty.gov)

邮箱: [qpcinfo@bos.lacounty.gov](mailto:qpcinfo@bos.lacounty.gov)

质量与生产力委员会负责监督政策, 为创新计划的实施提供支持, 以改善和提高县服务的质量和最终效果。为确保这些政策和计划的有效性和效率, 质量与生产力委员会需要与监事会和洛杉矶县监事会执行办公室紧密合作, 并与其计划实施合作伙伴——质量与生产力管理者网络 (Quality and Productivity Managers Network, 由县级各部门的代表组成) 协同工作。质量与生产力委员会由 17 名成员组成, 于 1981 年由监事会成立。

## Redevelopment Oversight Boards (再开发监督委员会)

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 9001.....(213) 974-1060

网站: [lacob.lacounty.gov/](http://lacob.lacounty.gov/)

邮箱: [lacobsubmittal@bos.lacounty.gov](mailto:lacobsubmittal@bos.lacounty.gov)

作为 2011 年《预算法案》(2011 Budget Act) 的一部分, 并且为了保护地方核心公共服务的资金, 加州立法机构 (California State Legislature) 批准解散加州的 400 多家再开发机构 (Redevelopment Agency, RDA)。洛杉矶县有 71 家 RDA。经过诉讼程序后, 这些 RDA 于 2012 年 2 月 1 日正式解散。由于 RDA 的解散, 目前的财产税收益被用于支付现有债券的必需款项、其他义务款项以及向地方政府支付的过手费。在强制义务之外的剩余财产税收益, 目前被分配给城市、县、特区以及学校和社区学院区, 从而为核心公共服务的保留提供关键资源。

为了协助地方层面的收尾工作, 成立了后续机构 (Successor Agencies) 来管

理当前正在进行的再开发项目、支付强制义务款项和处理再开发资产和财产。每个后续机构都有一个监督委员会（Oversight Board, OB）来监督其工作。监督委员会由为再开发项目区提供服务的当地机构的代表组成：城市、县、特区和 K-14 教育机构。监督委员会成员对强制义务的持有人以及将从原再开发项目区财产税分配中受益的当地机构负有信托责任。

## **Regional Planning Commission（区域规划委员会）**

320 W. Temple St., Rm. 150, Los Angeles 90012.....(213) 974-6409

网站: [planning.lacounty.gov/public-hearings-and-meetings/regional-planning-commission/](http://planning.lacounty.gov/public-hearings-and-meetings/regional-planning-commission/)

邮箱: [commission@planning.lacounty.gov](mailto:commission@planning.lacounty.gov)

区域规划委员会是一个由五位委员组成的机构，这五位委员由监事会任命，任期四年。另外，还有四位无投票权的顾问成员，他们分别是林务与消防管理员（Forester and Fire Warden）、公共工程局局长（Director of Public Works）、公园与娱乐局主管（Superintendent of Parks and Recreation）以及农业委员（Agricultural Commissioner）。

区域规划委员会在所有规划事项上担任监事会的顾问，并负责管理《州规划法》（State Planning Law）（《政府法典》第 7 篇第 I 部分（Title 7, Division I, of the Government Code））、《州细分地图法案》（State Subdivision Map Act）、《加州环境质量法案》（CEQA）以及影响规划的洛杉矶县条例，如《县分区条例》（County Zoning Ordinance）和《细分条例》（Subdivision Ordinance）。

## **San Fernando Council of Governments（圣费尔南多谷政府委员会）**

网站: [sfvcog.org/](http://sfvcog.org/)

圣费尔南多谷政府委员会(SFVCOG)致力于加强其管辖范围内的协调工作，从而改善地区流动性、促进经济发展和保障安全。

SFVCOG 于 2010 年成立，它根据洛杉矶市和洛杉矶县以及伯班克市、格伦代尔市、圣费尔南多市和圣克拉里塔市共同达成的《联合权力协议》（Joint Powers Agreement）而成立。SFVCOG 的成立旨在保障地区利益，并代表着 210 万利益相关者的声音。

## Small Craft Harbor Commission (小型船舶港口委员会)

13837 Fiji Way, Marina del Rey 90292.....(424) 526-7726

网站: [beaches.lacounty.gov/small-craft-harbor-commission/](http://beaches.lacounty.gov/small-craft-harbor-commission/)

每月举行公众会议, 以向海滩与港口局 (Department of Beaches and Harbors) 以及监事会提出有关玛丽安德尔湾的县财产管理和运营的建议。

## Sybil Brand Commission (西比尔·布兰德委员会)

500 West Temple St., Ste 372, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [sbc.lacounty.gov](http://sbc.lacounty.gov)

邮箱: [sbc@bos.lacounty.gov](mailto:sbc@bos.lacounty.gov)

西比尔·布兰德委员会每年至少对洛杉矶县的监狱、拘留所、缓刑设施和矫正设施进行一次检查。如有必要, 或根据高等法院法官的指示, 西比尔·布兰德委员会可能会进行更多次检查。检查程序包括西比尔·布兰德委员会的成员或西比尔·布兰德委员会的下属委员会对每个设施的状况进行全面评估。评估内容包括评估每个设施的有效和经济管理状况、清洁度、纪律状况以及囚犯或缓刑营中青少年的舒适度。此外, 西比尔·布兰德委员会还会检查此类监狱和拘留所的许可证和登记情况 (无论这些机构是位于建制城市的界限内还是界限外) 以及检查团体之家设施, 以确定其状况是否良好。

## Tobacco and Securitization (烟草与证券化公司)

500 West Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

邮箱: [commserv@bos.lacounty.gov](mailto:commserv@bos.lacounty.gov)

一家非营利性公司, 专为资助“销售县烟草资产” (Sold County Tobacco Assets) 的购买这一特殊目的而设立。

## Veterans Advisory Commission (退伍军人咨询委员会)

1816 S. Figueroa St., Los Angeles 90015.....(213) 765-9679

网站: [mva.lacounty.gov/veteran-advisory-commission/](http://mva.lacounty.gov/veteran-advisory-commission/)

退伍军人咨询委员会负责就退伍军人问题, 向洛杉矶县监事会提供指导和支持服务。退伍军人咨询委员会是县整体战略的重要组成部分, 旨在促进利益

相关者和公众对退伍军人事务的参与，从而为退伍军人、退伍军人的家人及遗属提供支持。每位县监督员在每个地区任命两名委员（美国退伍军人），委员的任期为两年，每月开会一次。

## **West Carson Enhanced Infrastructure Financing District Public Financing Authority（西卡森加强型基建融资区公共融资管理局）**

500 West Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1431

网站: [pw.lacounty.gov/pdd/proj/westcarson-eifd/](http://pw.lacounty.gov/pdd/proj/westcarson-eifd/)

邮箱: [commserv@bos.lacounty.gov](mailto:commserv@bos.lacounty.gov)

监督加强型基建融资区（Infrastructure Financing District, EIFD）的建设，EIFD 是一种融资机制，可以促进未建制西卡森的基建的改善和建设。

## **Women, Commission for（妇女委员会）**

500 W. Temple St., Rm. B-50-b, Los Angeles 90012.....(213) 974-1455

网站: [laccw.lacounty.gov/](http://laccw.lacounty.gov/)

邮箱: [laccw@bos.lacounty.gov](mailto:laccw@bos.lacounty.gov)

妇女委员会专注于解决妇女所面临的问题，负责就影响妇女地位、健康和福利的问题向监事会和县机构提供咨询意见；力求消除基于性别、婚姻状况和性取向的偏见和歧视；促进性别平等和提高妇女生活质量的立法和政策；研究和调查涉嫌对妇女歧视的情况；在县内各部门、社区团体和组织之间就影响妇女的项目和问题进行沟通；赞助年度“年度妇女奖与奖学金午餐”（Women of the Year Award and Scholarship Luncheon）计划，以表彰那些为改善妇女生活质量做出了巨大贡献的企业和社区成员；管理奖学金计划（Scholarship Program），为处于风险环境中的女性提供教育奖学金；为需要帮助的女性提供转介服务，将她们引导至相关政府机构和社区组织。

妇女委员会积极与社区联系，倡议和解决对妇女而言具有重要意义的计划和问题。如果您想要为妇女委员会的项目提供志愿服务，请联系妇女委员会办公室。妇女委员会于每个月的第二个周一上午 10 点在 Kenneth Hahn 行政大厅开会。

## **Youth Commission（青少年委员会）**

500 West Temple St., Rm. 383, Los Angeles 90012.....(213) 633-5599

网站: [youthcommission.lacounty.gov](http://youthcommission.lacounty.gov)

邮箱: [YouthCommission@bos.lacounty.gov](mailto:YouthCommission@bos.lacounty.gov)

青少年委员会是洛杉矶县的官方青少年咨询机构，是一个由青少年主导的组织，旨在促进青少年参与县级事务和政策制定。青少年委员会的委员在寄养照顾、司法和无家可归者系统方面拥有丰富的经验。此外，青少年委员会还为青少年提供了一个表达观点的平台，让委员能够改善那些以青少年、青少年家庭和青少年社区服务为中心的体系。

## **Youth Climate Commission（青少年气候委员会）**

500 W. Temple St., Rm. 565, Los Angeles 90012.....(213) 974-1172

网站: [ycc.lacounty.gov/](http://ycc.lacounty.gov/)

邮箱: [sustainability@csolacounty.org](mailto:sustainability@csolacounty.org)

气候危机已经来临，现在是时候采取改善气候的行动了。当地和全球的青少年已经公开表示，气候危机将对我们的生活产生巨大影响。

洛杉矶青少年气候委员会由首席可持续发展办公室进行协调，其目标是就洛杉矶县与气候相关的目标、计划、行动、政策和倡议，向监事会提出建议。每个县监督办公室有权为自己的地区任命 5 名委员，使委员总人数达到 25 名。

# Index (索引)

- A**  
Agricultural Commissioner/Weights & Measures (农业委员/度量衡管理局) · 27  
Ahmanson Theatre (阿曼森剧院) · 79  
Airports (机场) · 114  
Airport Land Use Commission (机场土地使用委员会) · 138  
Alcohol/Drug Problems (酒精/毒品问题) · 94  
Alternate Public Defender (公设替代辩护人) · 29  
Ambulance (救护车) · 62  
Animal: Licensing Information (动物许可信息) · 29  
Animal Care & Control (动物护理与管理局) · 29  
Animals: Bites, Diseases (动物咬伤与动物疾病) · 103;  
Care Centers (动物护理中心) · 30;  
Vaccines, Licenses, Spay & Neuter (动物疫苗接种、认证与绝育) · 30  
Arboretum & Botanic Gardens (洛杉矶县花园) · 88  
Archives & Records: Court Records (归档与记录: 法院记录) · 131  
Arrest Records (逮捕记录) · 127  
Arts and Culture (艺术与文化) · 31  
Asbestos (石棉) · 127  
Assessment Appeals Board (评估上诉委员会) · 38  
Assessor (评估官) · 32  
Auctions (拍卖) · 25, 135  
Auditor-Controller (审计员-财务总监) · 33
- B**  
Bail Refunds (保释金退款) · 128  
Beach: Closure Hotline (海滩关闭热线) · 100  
Commission (海滩委员会) · 138;  
Marina del Rey (马丽娜德尔雷伊) · 34;  
Right of Entry Permits & Licenses (进入许可证/执照) · 35  
Beaches & Harbors (海滩与港口局) · 34  
Bees (蜜蜂) · 28  
Bicycle Trails (自行车车道) · 110  
Birth Certificates: Authorized & Information Copies (出生证明: 认证副本与信息副本) · 117;  
Newborn Registration (新生儿登记) · 103  
Board of Supervisors (监事会) · 36;  
Executive Office (行政办公室) · 36;  
Board of Supervisors Responsibilities (监事会的职责) · 24  
Bob Hope Patriotic Hall (鲍勃·霍普爱国厅) · 73  
Body Art & Tattoo Regulation (身体艺术与纹身管理) · 99  
Bonds (债券) · 133  
Budget and Operations (预算与运营) · 40  
Building: Permits (建筑许可证) · 25, 111; Plan Check (建筑规划检查) · 99  
Burial: Cremation, at Sea (埋葬、火葬与海葬) · 103; Veterans (退伍军人埋葬) · 73  
Business: License, Filings & Registrations (商业: 许可、备案与登记) · 133  
Business License Commission (营业执照委员会) · 138

- C**
- Cable Television (有线电视) · 40
- CalFresh (加州营养补助计划) · 25, 104, 105
- CalWORKs (加州儿童工作机会和责任计划) · 104, 106
- Checks: Uncashed (未兑现支票) · 34
- Chemical Analysis (化学分析) · 28
- Chief Executive Office (首席执行官办公室) · 40
- Child: Care (儿童照顾) · 104
- Hotline (儿童照顾热线) · 105
- Custody (监狱/托管) · 125, 133;
- Family Maintenance (家庭维护) · 43;
- Family Reunification (家庭重聚) · 43; Lead Poisoning (铅中毒) · 96, 100;
- Out of Home Placement (家庭外安置) · 43;
- Permanent Placement (永久安置) · 43;
- Protection Hotline (保护热线) · 42;
- Support Hotline (抚养热线) · 41
- Child Support Services (儿童抚养服务) · 41
- Children & Families Commission (儿童与家庭委员会) · 139;
- Group Home Ombudsman (集体家庭调查专员) · 33;
- Medical Services (医疗服务) · 96
- Children & Family Services (儿童与家庭服务局) · 42
- Cities (城市) · 10;
- 1st District (第一监督区) · 15;
- 2nd District (第二监督区) · 17;
- 3rd District (第三监督区) · 19;
- 4th District (第四监督区) · 21;
- 5th District (第五监督区) · 23
- Civil: Cases (民事案件) · 131;
- Process Service (民事诉讼服务) · 125; Civil Service Commission (公务员委员会) · 140; Civilian Oversight Commission (民事监督委员会) · 140;
- Clinics: Health Centers (门诊: 健康中心) · 55;
- My Health L.A. (我的健康洛杉矶) · 55;
- Public Health Centers (公共健康中心) · 95
- Coliseum Commission (体育馆委员会) · 146
- Collection Services (债务催收服务) · 133
- Commissions (委员会) · 138
- Community: Senior Centers (社区: 老年中心) · 26, 74
- Community Emergency Response Training (社区应急响应培训) · 52
- Commuter: Buses, Park-&-Ride (通勤: 公交车与停车换乘点) · 113
- Composting (堆肥化) · 112
- Conservatorship: Guardianship Proceedings (监护/监护程序) · 73; Public Guardian (公共监护人) · 73
- Consumer & Business Affairs (消费者与商业事务局) · 25, 44
- Contracting (合同管理) · 64
- Convalescent Homes (疗养院) · 97
- Cooperative Extension (合作推广部) · 51
- County Code (县法典) · 37
- County Counsel (县法律顾问办公室) · 46
- County Operator (县接线员) · 25, 40, 64
- Countywide: Criminal Justice Coordination Committee (全县刑事司法协调委员会) · 141;
- Equity Oversight Panel (县公平监督小组) · 140

Court Records (法院记录) · 131

Creditors' Claims Against an Estate (债权人对房产的索偿) · 120

Criminal: Case Defendants (刑事案件被告人) · 94; Grand Jury (刑事大陪审团) · 132

## D

Death Certificates: (死亡证明) 103, 118

Debts for County Services (县服务的债务) · 133

Descanso Gardens (德斯坎索花园) · 88

Design Control Board (设计控制委员会) · 34, 35

Dinosaur Exhibits (恐龙展览) · 76

Direct Assessments (直接评估) · 34

Disabilities Commission (残疾人委员会) · 141

Discrimination (歧视) · 140, 152

Dispute Resolution (争议解决) · 44, 145

District Attorney (地方检察官) · 7, 48

Domestic Partners (家庭伴侣) · 115, 116, 121

Domestic Violence (家庭暴力) · 101, 102, 105, 125, 141

Dorothy Chandler Pavilion (多萝西·钱德勒馆) · 78

## E

Economy & Efficiency Commission (经济与效率委员会) · 142

Education: Assessment Appeals (评估上诉教育) · 39;

Consumer (消费者教育) · 44;

Environmental (环境教育) · 112;

Ocean/Youth (海洋/青年教育) · 35;

Post Fire Debris (火灾后的泥石流信息教育) · 113;

Stormwater (暴雨水教育) · 114

Elder Abuse Hotline (老年人虐待热线) · 105

Elections (选举) · 116

Emergency: Disaster Hotline (紧急情况灾难热线) · 105;

Harbor Patrol (港口巡逻紧急情况) · 35, 126;

Emergency Medical Services (EMS) (紧急医疗服务) · 62;

Preparedness & Response (应急与响应) · 100;

Public Health (公共健康局) · 94;

Public Works (公共工程局) · 110;

Psychiatric Services (精神健康) · 53;

Sheriff, Alerts (治安与警报) · 125;

Social Services (社会服务) · 104

Employee Relations Commission (雇员关系委员会) · 142

Employment Services (就业服务) · 63, 104

Environmental Health (环境卫生司) · 98

Eviction Notices (驱逐通知) · 125

## F

Family Law (家庭法案件) 128

Farmers Markets: Inspections (农贸市场检查) · 27, 98

Fictitious Business Name (虚构企业名称) · 25, 114, 115, 121

Film LA (洛杉矶县影视办公室) · 52

Fire (消防局) · 52;

Alarm Plan Checks (火警计划审核) · 52;

Disasters (灾害) · 110, 113;

Prevention (消防) · 52

Fish & Wildlife Commission (鱼类与

野生动植物委员会) · 143  
Flood Control (防洪控制) · 110, 113  
Food Safety (食品安全) · 98;  
Stamps (补助券) · 104, 106;  
Trucks (餐车) · 98  
Ford Theatres (福特剧场) · 88  
Franchise Trash Collection (特许垃圾收集服务) · 112  
Fraud: Real Estate (房地产诈骗) · 44;  
Voter (选民舞弊) · 116;  
Welfare (福利诈骗) · 106;  
Workers' Compensation (工伤赔偿) · 34

## G

Garbage Collection/Disposal (垃圾收集/处理) · 112  
Geology & Soils (地质与土壤) · 112  
Golf Courses (高尔夫球场) · 86  
Graffiti (涂鸦) · 25, 110  
Grand Juries (大陪审团) · 132  
Grand Jury: Civil (民事大陪审团) · 132  
Grand Park (大公园) · 79  
Guardianship: Probate (监护: 遗嘱认证) · 130;  
Public (公共监护人) · 73

## H

Hate Crimes (仇恨犯罪) · 145  
Hazardous: Materials/Waste (危险物/危险废物) · 52;  
Report Spills (报告泄漏) · 124  
Health Services (健康服务局) · 53  
Hearing Impaired TDD/TTY (听障人士专用电话) · 26  
HIV/AIDS: Commission (艾滋病/艾滋病委员会) · 96, 97, 143;  
Hollywood Bowl (好莱坞露天剧

场) · 82, 88  
Homeless: · Initiative (无家可归者倡议) · 41;  
Services (无家可归者服务) · 71  
Homesteads (宅基地) · 120  
Hospitals (医院) · 53  
Household Hazardous:  
Materials, Electronic Disposal (家庭危险废物与电子废物处理) · 112  
Housing Authority (住房管理局) · 47, 71  
Human Relations Commission (人际关系委员会) · 145  
Human Resources (人力资源局) · 63

## I

Identity Theft (身份盗窃) · 44  
Illegal Dumping (非法倾倒) · 112  
Immunizations (免疫接种) · 94, 96, 103  
Income Assistance (收入援助) · 104  
Industrial Waste (工业废物) · 113  
Information Systems Advisory Board (信息系统咨询委员会) · 145  
Information Technology (信息技术) · 64  
In-Home Supportive Services (居家援助服务) · 106  
INS Clearance Letters (移民归化局无犯罪记录证明) · 127  
Insect/Plant Disease Identification (昆虫与植物疾病鉴定) · 28  
Inspections: Health Facilities (健康设施检查) · 97;  
Restaurants, Farmers Markets, Jails, Hotels, Apartments, Boarding Homes (餐厅、农贸市场、监狱、酒店旅馆、公寓和寄宿家庭检查) · 99;  
Swimming Pools (游泳池检查) · 99  
Inspector General (监察长) · 63

Insurance Commission (保险委员会) · 145

Internal Services (内部服务局) · 64

Internships (实习) · 63

## J

Jails (监狱) · 127

Jury Duty (陪审服务) · 132

Justice of the Peace (和平法官) · 122

Juvenile Court: Probation (青少年法院: 缓刑) · 90;

Superior Court (高等法院) · 128

## L

La Brea Tar Pits (拉布雷亚沥青坑) · 77

LACountyHelps.org · 65

Landfill Disposal (废物填埋处理) · 112

Lead (铅) · 94, 100

Library (图书馆) · 66

Licenses: Beach Use (海滩使用许可证) · 36; Business (营业执照) · 133;

Health Care Facilities (健康护理设施许可证) · 97;

Marriage (婚姻) · 119, 121;

Plumber, Maintenance (水管工与维护) · 111;

Special Inspector (特殊检查员) · 113;

Swimming Pool Technicians (游泳池技术人员) · 94

Liens (留置权) · 120, 135

Lifeguard (救生员) · 52

Lobbyist Registration (游说者登记) · 37

Local Agency Formation Commission (地方机构成立委员会) · 148

Los Angeles County Museum of Art (LACMA) (洛杉矶县艺术博物馆) · 75

## M

Map: 1st District (第一监督区地图) · 14;

2nd District (第二监督区地图) · 16;

3rd District (第三监督区地图) · 18;

4th District (第四监督区地图) · 20;

5th District (第五监督区地图) · 22;

Bicycle Trails (自行车车道) · 110; County (县) · 9

Mark Taper Forum (马克·泰珀论坛) · 78

Marriage: Ceremonies (结婚仪式) · 114; Certificates (结婚证) · 119; Court Records (法院记录) · 131; License (结婚许可证) · 121; Records (婚姻记录) · 119

Medi-Cal (加州医疗补助计划) · 105, 106, 108;

My Health LA (我的健康洛杉矶) · 55;

Medical Examiner (法医所) · 72

Mental Health (心理健康局) · 72

Military & Veterans Affairs (军事与退伍军人事务局) · 73

Missing Persons (失踪人口) · 125

Morgue (太平间) · 62

Mosquito (蚊子) · 104, 137

Music Center: Philharmonic, Center Theatre Group, LA Opera, Master Chorale (音乐中心: 洛杉矶爱乐乐团、中心剧院集团、洛杉矶歌剧院和洛杉矶大师合唱团) · 78

**N**  
Native American Indian Commission  
（美洲原住民印第安人委员会）· 148  
Natural Areas（自然地区）· 85  
Natural History Museum（自然历史博物馆）· 76  
Notary（公证）· 122  
Nursing Homes（护理院）· 98

**O**  
Office of Education  
（教育办公室）· 51  
Older Adult（老年人）· 26;  
Commission（老年人委员会）· 147  
Ordinances（条例）· 37

**P**  
Paramedics  
（救护人员）· 62  
Parking Tickets（停车罚单）· 125  
Parks & Recreation（公园与娱乐局）· 79  
Permits: Beach Use（海滩使用许可证）· 36;  
Building（建筑许可证）· 110;  
Burial（埋葬许可证）· 103;  
Filming（拍摄许可证）· 52;  
Massage Therapists（按摩师许可证）· 127;  
Pest Control（害虫控制）· 28;  
Right of Entry（进入许可）· 35  
Pest Detection & Exclusion（害虫检测与隔离）· 27  
Pesticide Regulation  
（农药监管）· 28  
Police Reports（警方报告）· 126  
Process Servers（法律文件送达员）· 122  
Produce Quality（农产品质量）· 27  
Property Taxes: Auditor（房产税:

审计员）· 33; Treasurer（财务主管）· 133  
Public Administrator（公定遗产管理）· 136; Probate（遗嘱认证）· 130  
Public Health（公共健康局）· 94  
Public Social Services（公共社会服务局）· 104  
Public Social Services Commission  
（公共社会服务委员会）· 148  
Public Works（公共工程局）· 25, 110  
Purchasing & Contracts（采购与合同）· 64

**Q**  
Quality & Productivity Commission  
（质量与生产力委员会）· 149

**R**  
Rabies: Control（狂犬病控制）· 103  
Radiological Management（辐射管理）· 100  
Rainfall & Runoff Data（降雨与径流数据）· 113  
Real Estate and Leasing（房地产与租赁）· 40  
Real Estate Records（房地产记录）· 120  
Recycling（回收）· 112, 124  
Regional Planning（区域规划局）· 123  
Regional Planning Commission（区域规划委员会）· 150  
Retail Food Facility（零售食品设施）· 99  
Road Maintenance（道路维护）· 113  
Rodent Complaints（啮齿动物投诉）· 27, 99

## S

Sanitation Districts (卫生中心) · 124  
Scanner Price Accuracy (扫描仪价格准确性) · 28  
Scuba Certification (水肺潜水认证) · 87  
Sewer Maintenance Districts (污水管维护地区) · 113  
Sexually Transmitted Diseases (STD) (性传播疾病) · 96  
Sheriff (治安官办公室) · 125;  
Stations (治安站) · 125  
Skilled Nursing Facilities (专业护理设施) · 98;  
Small Business: Payment Liaison (小企业付款联络员) · 34  
Small Claims Court (小额索赔法院) · 128  
Small Craft Harbor Commission (小型船舶港口委员会) · 150  
Smog (雾霾) · 127  
Solid Waste Disposal (固体废物处理) · 113  
South Coast Air Quality Management District (南海岸空气质量管理中心) · 127  
South Coast Botanic Garden (南海岸花园) · 88;  
Street: Light Installation, Signs, Naming, Speed Bumps (路灯安装、街道标志、街道命名与减速带) · 113;  
Maintenance (街道维护) · 113  
Sweeping/Light Outages (街道清理/路灯断电) · 110, 113  
Street Food Vending (街头食品贩卖) · 98  
Substance Abuse (物质滥用) · 102  
Superior Court (高等法院) · 128

## T

Taxes: Bills, Sales (税收: 税单与出售) · 135;

Business License, Transient Occupancy, Utility (营业执照、暂住、公共事业) · 133;  
Inheritance (遗产) · 136;  
Liens (留置权) · 135;  
Property (财产) · 133  
Tax-Saving Tips (节税建议) · 33  
The Music Center (音乐中心) · 78  
Toy Loan (玩具租借) · 109  
Transit: Access Pass (TAP) (运输连接通) · 133;  
Trash Pickup (垃圾清理) · 112  
Treasurer & Tax Collector (财务主管和税务征收员) · 133  
Tree Trimming (roadside) (路边树木修剪) · 113

## U

Underground Storage Tanks (地下储罐) · 113  
Unincorporated Areas (未建制地区) · 12

## V

Vaccines (疫苗) · 102  
Vector Control (病媒控制科) · 104, 137  
Vendor Registration (供应商注册) · 62  
Vendor Relations (供应商关系) · 64  
Veterans: Advisory Commission (退伍军人咨询委员会) · 151;  
Burial (退伍军人埋葬) · 73;  
Centers (退伍军人中心) · 73, 74;  
Services, Counseling, Burials, Drug Abuse, Welfare (退伍军人服务、咨询、埋葬、吸毒与福利) · 73  
Veterinary Public Health (兽医公共健康) · 103  
Virginia Robinson Gardens (维吉尼亚·罗宾逊花园) · 88

Volunteer: Animals (志愿者动物护  
理服务) · 29;  
Social Services (志愿者社会服  
务) · 105;  
Superior Court (高等法院) · 128  
Voting (选举) · 116

## **W**

Walt Disney Concert Hall (华特·迪  
士尼音乐厅) · 79  
Water Quality & Resources (水质与  
资源) · 114  
Weed Abatement (杂草清理) · 27  
Welfare (福利) · 104;  
Fraud (福利诈骗) · 106  
WIC (妇女、婴儿和儿童) · 109  
Wildlife Sanctuaries (野生动植物保  
护区) · 89  
Women's Commission (妇女委员  
会) · 152  
Workers' Compensation (工伤赔  
偿) · 46;

## **Z**

Zoning (分区) · 123



# 洛杉矶县

## 洛杉矶县官方旗帜

洛杉矶县官方旗帜由蓝色、绿色和金黄色组成。

蓝色象征着晴朗的天空；绿色底边代表着人人都要维持洛杉矶县的生机；金黄色的“洛杉矶县”寓意着自从在加州发现黄金以来，每个人都可以在洛杉矶县这片土地上实现自己的梦想。

中间的印章是洛杉矶县的官方印章。

洛杉矶县旗帜于 1967 年 10 月 17 日获得了监事会的批准，并于 1968 年 3 月 28 日首次在洛杉矶县法院的面前升起飘扬。

*(洛杉矶县旗帜由前监督员 Kenneth Hahn 设计，并由 Alan Ferber 绘制。  
Alan Ferber 是洛杉矶县图形艺术部门的前主管。)*



## 监事会

希尔达·L·索利斯  
(Hilda L. Solis)  
第一  
监督区

霍莉·J·米切尔  
(Holly J. Mitchell)  
第二  
监督区

林赛·P·霍瓦斯  
(Lindsey P. Horvath)  
第三  
监督区

珍妮斯·哈恩  
(Janice Hahn)  
第四  
监督区

凯瑟琳·巴杰  
(Kathryn Barger)  
第五  
监督区